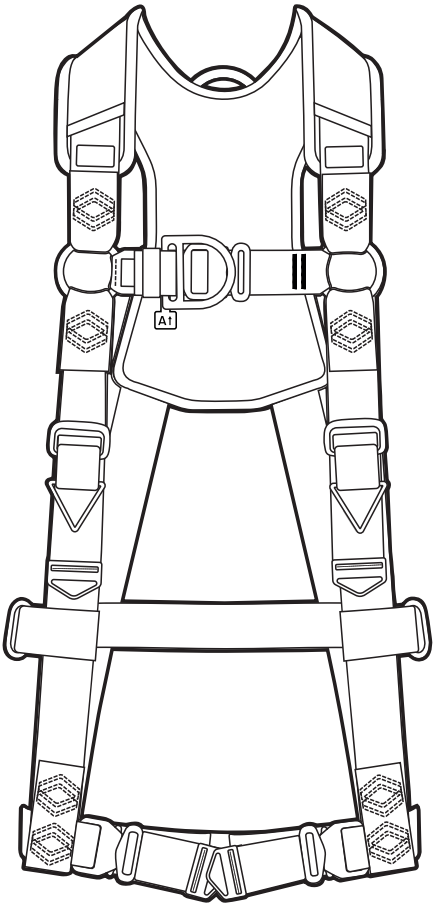
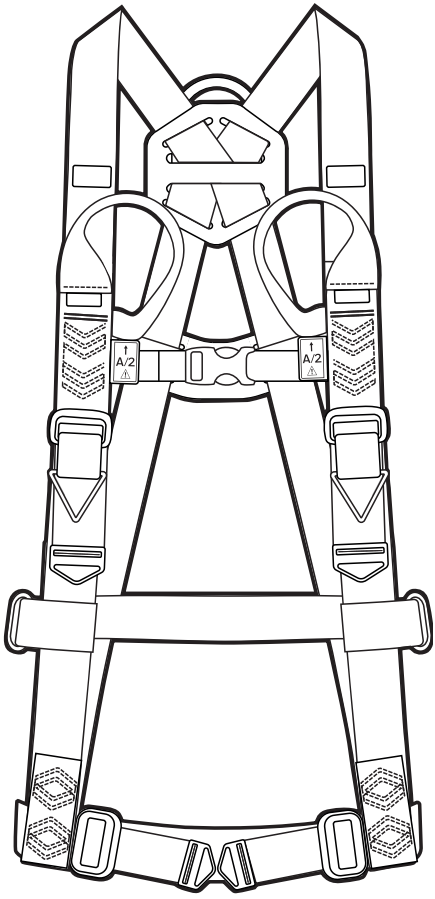
USER MANUAL





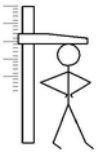
MILLER H500

Honeywell
MILLER

CONTENTS

EN	GENERAL INSTRUCTIONS FOR USE	17
BG	РЪКОВОДСТВО ЗА УПОТРЕБА	23
CS	NÁVOD K POUŽITÍ	29
DA	BRUGSANVISNING	35
DE	ALLGEMEINE HINWEÍSE ZUR BENUTZUNG	41
EL	**ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ**	47
ES	INSTRUCCIÓN DE UTILIZACIÓN	53
ET	KASUTUSJUHEND	59
FI	YLEISET OHIEET	65
FR	INSTRUCTIONS GÉNÉRALES	71
HR	OPĆE UPUTE ZA UPORABU	77
HU	HASZNÁLATI UTASÍTÁS	83
IT	ISTRUZIONI GENERALI	89
LT	NAUDOJIMO INSTRUKCIJOS	95
LV	LIETOŠANAS INSTRUKCIJAS	101
NL	GEBRUIKSAANWIJZING	107
NO	GENERELL BRUKSANVISING	113
PL	INSTRUKCJA OBSŁUGI	119
PT	INSTRUCCIONES GENERALES	125
RO	INSTRUCŢIUNI DE UTILIZARE	131
RU	ИНСТРУКЦИИ ПО ПРИМЕНЕНИЮ	137
SK	NÁVOD NA POUŽÍVANIE	143

SL	NAVODILA ZA UPORABO	149
SV	BRUGSANVISNING	155
TR	GENEL KULLANIM TALIMATLARI	161
	APPENDIX 1	167
	APPENDIX 2	176
	APPENDIX 3	178
	APPENDIX 4	180
	DECLARATION OF CONFORMITY	181

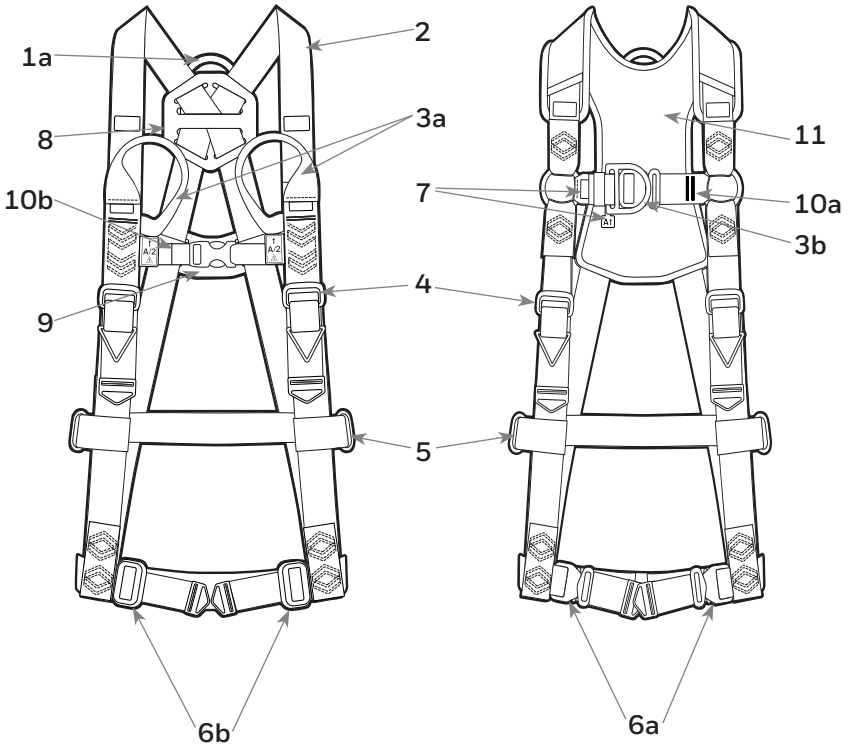


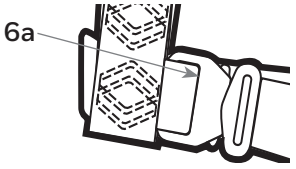
HEIGHT / STATURE (cm)

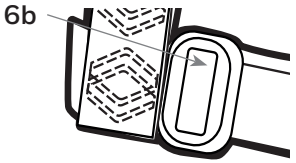


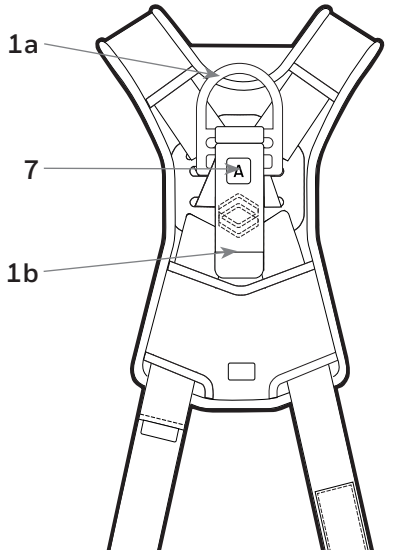
WEIGHT / POIDS (kg)

	150	155	160	165	170	175	180	185	190	195	200
140	S1			S2				S3			
130											
120											
110											
100											
90											
80	S0										
70											
60											
50											
40											


1a
2
8
3a
10b
7
11
10a
3b
9
4
5
6b
6a


6a


6b


1a
7
A
1b

EN 1a- Back attachment point, 1b- Back attachment point for SRL (webbing attaching extension) , 2- Shoulder straps, 3a- Chest attachment points- webbing loops, 3b- Chest attachment point- D-Ring, 4- Front adjustment buckles, 5- Adjustable side strap, 6a- Automatic buckles, 6b- Mating buckles, 7- Anchorage point indicators, 8- Back plate , 9- Antitangle, 10a- Chest strap, 10b- Chest elastic strap, 11- Shoulder padding

BG 1a — Задна точка за прикрепване, 1b — Задна точка за приркрепване за самонавиващо се осигурително въже (удължение за прикрепване на ремък), 2 — Раменни ремъци, 3a — Гръдни точки за прикрепване — примки на ремъците, 3b — Гръдна точка за прикрепване — D-пръстен, 4 — Предни катарами за настройване, 5 — Регулируем страничен ремък, 6a — Автоматични катарами, 6b — Сглобяеми катарами, 7 — Индикатори за точка за закрепване, 8 — Задна плочица, 9 — Ремък против заплитане, 10a — Гръден ремък, 10b — Еластичен гръден ремък, 11 — Подплънки на рамото.

CS 1a- Zádový připojovací bod, 1b- Zádový připojovací bod pro SRL (nástavec pro připojení popruhu) , 2- Ramenní řemeny, 3a- Připojovací body na prsou-smyčky popruhu, 3b- Připojovací bod na prsou - D kroužek, 4- Přední seřizovací spony, 5- Seřizovací boční řemen, 6a- Automatické spony, 6b- K sobě pasující spony, 7- Ukazatele kotevního bodu, 8- Zádová destička , 9- Prvek proti zamotání, 10a- Řemen na prsou, 10b- Pružný řemen na prsou, 11- Vycpávky na ramenou

DA 1a- Rygplaceret fastgørelsespunkt, 1b- Rygplaceret fastgørelsespunkt for SRL (sele fastgørelsesforlængelse), 2- Skulderstropper, 3a- Brystfastgørelsespunkter - sele løkker, 3b- Brystfastgørelsespunkt- D-ring, 4- Justeringsspænder foran, 5 - Justerbar sidestrop, 6a- Automatiske spænder, 6b- Rapcospænder, 7-Forankringsindikatorer, 8- Bagplade, 9- Antitangle, 10a- Brystbælte, 10b- Elastisk rem til brystet, 11- Skulderpolstring

DE 1a- Rückenbefestigungspunkt, 1b- Rückenbefestigungspunkt für SRL (Gurtbandbefestigungsverlängerung), 2- Schultergurte, 3a- Brustbefestigungspunkte-Gurtschlaufen, 3b- Brustbefestigungspunkt- D-Ring, 4- vordere Einstellschnallen, 5- verstellbarer Seitengurt, 6a- Automatikschnallen, 6b- Gegenschnallen, 7- Verankerungspunktanzeigen, 8- Rückenplatte, 9- Winkelschutz, 10a- Brustgurt, 10b- Elastischer Brustgurt, 11- Schulterpolsterung

EL 1a - Πίσω σημείο προσάρτησης, 1b- Πίσω σημείο προσάρτησης για SRL (επέκταση τοποθέτηση εξάρτυσης), 2-ιμάντες ώμου, 3a- Σημεία σύνδεσης θώρακα - θηλιές εξάρτυσης, 3b- Σημείο σύνδεσης θώρακα - Κρίκος D, 4- Πόρπες εμπρός ρύθμισης, 5 - Ρυθμιζόμενος πλευρικός ιμάντας, 6a- Αυτόαμτες πόρπες, 7- Δείκτες σημείου αγκύρωσης, 8- Πίσω πλάκα, 9- Διάταξη κατά του μπλεξίματος, 10a- Ιμάντας στήθους, 10b- Ελαστικός ιμάντας στήθους, 11- Επένδυση ώμου

ES 1a- Punto de enganche trasero, 1b- Punto de enganche trasero para SRL (extensión de enganche de las correas), 2- Correas para los hombros, 3a- Puntos de enganche en el pecho - lazos para las correas, 3b- Punto de enganche en el pecho - Anillo en D, 4- Hebillas de ajuste frontal, 5- Correa lateral ajustable, 6a- Hebillas automáticas, 6b- Hebillas de enganche, 7- Indicadores de punto de enganche, 8 - Placa de espalda, 9- Antienredos, 10a - Correa elástica para el pecho, 11- Acolchado para hombros

ET 1a - Seljapoolne kinnituskoht; 1b - SRL-i (isesissetõmbuva päästeliini) seljapoolne kinnituskoht (vöö külge kinnitatav pikendus), 2 - Õlarihmad; 3a

- Rinnapoolsed kinnituskohad - silmusrihmad; 3b - Rinnapoolne kinnituskoht - D-rõngas; 4 - Eesmised reguleeritavad pandlad; 5 - Reguleeritav külgrihm; 6a - Automaatsed pandlad; 6b - Sulguvad pandlad; 7 - Ankurduspunkti näidikud; 8 - Tagaplaat; 9 - Sasimikuvastane vöö; 10a - Rinnarihm; 10b - Elastne rinnarihm; 11 - Õlarihma pehmendused."

FI 1a - Selkäkiinnityspiste, 1b - Selkäkiinnityspiste (lukkohihna) SRL varten, 2 - Olkahihnat, 3a - Rintakiinnityspisteet - vyösilmukat, 3b - Rintakiinnityspiste - D-Rengas, 4 - Etu-säätösoljet, 5 - Säädettävä sivuhihna, 6a - Automaattiset soljet, 6b - Liitossoljet, 7 - Ankkurointipisteen ilmaisimet, 8 - Takalevy , 9 - Antitangle, 10 a - Rintahihna, 10b - Elastinen rintahihna, 11 - Olkapääpehmuste

FR 1a- Point de fixation arrière, 1b- Point de fixation arrière pour SRL (extension de fixation de sangle), 2- Bretelles, 3a- Point de fermeture sternale, boucles de sangle, 3b- Point de fermeture sternale, anneau en D, 4- Boucles de réglage avant, 5 - Sangle latérale réglable, 6a - Boucles automatiques, 6b - Boucles intercalées, 7 - Indicateurs de point d'ancrage, 8 - Plaque arrière, 9 - Antitangle, 10a - Sangle de poitrine, 10b - Sangle élastique de poitrine, 11 - Rembourrage d'épaule

HR 1A - Stražnja točka povezivanja, 1b - Stražnja točka povezivanja za SRL (produžetak za pričvršćivanje tvrde tkanice), 2 - Trake za ramena, 3a - Točke za pričvršćenje na prsa - petlje od tvrde tkanice, 3b - Točke pričvršćenja na prsa- D- Prsten, 4- Kopče za prednje podešavanje, 5- Podesiva bočna traka, 6a - Automatske kopče, 6b - Kopče za spajanje, 7 - Indikatori točke sidrenja, 8 - Stražnja ploča, 9- sredstvo protiv zaplitanja, 10a - Traka za prsa, 10b - Elastična traka za prsa, 11 - Jastučići za ramena

HU 1a- hátrögzítő pont, 1b- SRL hátrögzítő pont (hálórögzítő bővítmény) , 2- vállpántok, 3a- mellkas rögzítő pontok - hálópánt, 3b- mellkas rögzítő pont- horog, 4- elülső szabályozó kapcsok, 5- szabályozható oldalpánt, 6a- automatikus kapcsok, 6b-páros kapcsok, 7- rögzítő pontok, 8- hátsó lemez , 9- gubancgátló, 10a- mellkas szíj 10b- rugalmas mellkas szíj, 11- vállpárna

IT 1a- Punto di attacco posteriore, 1b- Punto di attacco posteriore per SRL (prolunga di ancoraggio della cinghia), 2-bretelle, 3-a punti di attacco toracici - anelli di stoffa, 3b- punto di ancoraggio toracico- anello a D, 4-fibbie di regolazione anteriori, 5-cinghie regolabili laterali, 6a- fibbie automatiche, 6b- fibbie accoppiate, 7-indicatori del punto di ancoraggio, 8-piastra posteriore, 9-anti-nodo, 10a-cinghia toracica, 10b-cinghia toracica elastica, 11- imbottitura per le spalle

LT 1a- galinis jungiamasis elementas, 1b- SRL (papildomo diržų prijungimo) galinis jungiamasis elementas, 2- pečių diržai, 3a- krūtinės jungiamieji elementai – diržų kilpos, 3b- krūtinės jungiamasis elementas – D žiedas, 4- priekinės reguliuojamos sagtys, 5- reguliuojamas šoninis diržas, 6a- automatinės sagtys, 6b- sukabinamos sagtys, 7- tvirtinimo taškų indikatoriai, 8- galinė plokštelė, 9- apsauga nuo susiraizgymo, 10a- Krūtinės juosta, 10b- Elastinė krūtinės juosta, 11- Pečių paminkštinimas

LV 1a- Aizmugurējais piestiprināšanas punkts, 1b- Aizmugurējais stiprinājuma punkts SRL (siksnas stiprinājuma pagarinājumam), 2 - plecu siksnas, 3a- Krūškurvja stiprināšanas punkti- siksnu cilpas, 3b- Krūškurvja stiprinājuma punkts- D-gredzens, 4 - Priekšējās regulēšanas sprādzes, 5 - Pielāgojama sānu siksna, 6a- Automātiskās sprādzes, 6b- Pāru sprādzes, 7 - Stiprinājuma punktu indikatori, 8 - Aizmugures plāksne, 9 - Pretsapīšanās, 10a - Krūškurvja siksna, 10b

- Krūškurvja elastīgā siksna, 11- Plecu polsterējums

NL 1a- Bevestigingspunt op de rug, 1b- Bevestigingspunt voor SRL op de rug (verlenging van de bevestigingsband) , 2- Schouderbanden, 3a- Bevestigingspunten op de borst- geweven lussen, 3b- Bevestigingspunten op de borst- D-Ring, 4- Verstelgespen aan de voorkant, 5- Verstelbare zijband, 6a- Automatische gespen, 6b- Koppelgespen, 7- Indicatoren voor het verankeringspunt, 8- Rugplaat, 9- Antiwirwarsysteem, 10a- Borstband, 10b- Elastische band op de borst, 11- Schoudervulling

NO 1a- Ryggfestepunkt, 1b- Ryggfestepunkt for SRL (Vevet forlengerfeste) , 2- Skulderstropper, 3a- Fremre festepunkt- vevede løkker, 3b- Fremre festepunkt D-ring, 4 Fremre justeringsspenne, 5. Justerbare sidestropper, 6a- Automatiske spenner, 6b- Motstående spenner, 6- Forankringspunktindikatorer, 8- Ryggplate, 9- Antiflokespindel, 10a- Bryststropp, 10b- Elastisk bryststropp, 11- Skulderpolstring

PL 1a- tylny punkt mocowania, 1b- tylny punkt mocowania dla SRL (przedłużenie mocowania taśmy), 2- paski na ramiona, 3a- punkty mocowania na klatce piersiowej- pętle taśmy, 3b- punkt mocowania na klatce piersiowej- D-ring, 4- przednie regulowane sprzączki mocujące, 5- regulowany pasek boczny, 6a- sprzączki automatyczne, 6b- sprzączki łączące, 7- wskaźniki punktu kotwienia, 8- płyta mocująca, 9- pętla zapobiegająca plątaniu, 10a- pasek na klatkę piersiową, 10b- elastyczny pasek na klatkę piersiową, 11- wyściółka na ramię

PT 1a- Ponto de fixação traseiro, 1b- Ponto de fixação traseiro para SRL (extensão de fixação das cintas), 2- Alças de ombros, 3a- Pontos de fixação no peito - presilhas, 3b- Ponto de fixação no peito - Anel D, 4- Fivelas de ajuste dianteiras, 5 - Alça lateral ajustável, 6a- Fivelas automáticas, 6b- Fivelas de acoplamento, 7- Indicadores de ponto de ancoragem, 8- Placa traseira, 9- Anti-emaranhado, 10a- Alça para o peito, 10b- Alça elástica para o peito, 11- Acolchoamento dos ombros

RO 1a- Punct de fixare spate, 1b- Punct de fixare spate pentru SRL (extensie de atașare la curea), 2- curele, 3a- Punct de închidere extern, bucle de curea, 3b- Punct de închidere extern, inel D, 4 - Catarame de reglare frontală, 5 - Curea laterală reglabilă, 6a - Catarame automate, 6b - Catarame intercalate, 7 - Indicatori de punct de ancorare, 8 - Placă spate, 9 - Antitangle, 10a - Curea de piept, 10b - Curea elastică piept, 11 - Căptușeală pentru umeri

RU 1a-задняя точка крепления, 1b - задняя точка крепления для ССТ (стропы с самовтягивающимся тросом)(удлинитель для крепления ленты), 2-плечевые ремни, 3a-грудные точки крепления-петли для ленты, 3b - грудная точка крепления-D-образное кольцо, 4 - передние регулировочные пряжки, 5-регулируемый боковой ремень, 6a-автоматические пряжки, 6b-спаренные пряжки, 7-индикаторы точки крепления, 8-задняя пластина, 9-элемент противозапутывания, 10a-нагрудный ремень, 10b-нагрудный эластичный ремень, 11 - плечевая прокладка

SK 1A- Chrbtový pripájací bod, 1b- Chrbtový pripájací bod pre SRL (predlžovací popruh), 2- Ramenné popruhy, 3a- Hrudné pripájacie body - popruhové slučky, 3b- Hrudný pripájací bod - D-krúžok, 4- Predné nastaviteľné spony, 5- Nastaviteľný bočný popruh, 6a- Automatické spony, 6b- Prievlačné spony, 7- Označenia kotviacich bodov, 8- Chrbtový plát, 9- Antiuzol, 10a- Hrudný popruh, 10b- Hrudný elastický popruh, 11- Polstrovanie ramien

SL 1A- Hrbtna točka za pritrditev, 1b- Hrbtna točka za pritrditev za SRL (pritrdilna razširitev za trak varnostnega pasu) , 2- Ramenska pasova, 3a- Točka za pritrditev na prsni koš- zanke varnostnega traku, 3b- Točka za pritrditev na prsni koš- D-obroček, 4- Sprednje prilagoditvene zaponke, 5- Prilagodljivi stranski pas, 6a- Samodejne zaponke, 6b- Spojne zaponke, 7- Indikatorji točk pritrdišča, 8- Zadnja plošča, 9- Element proti zapletanju, 10a- Prsni pas, 10b- Elastični prsni trak, 11- Ramenska blazina

SV 1a- Ryggfästpunkt, 1b- Ryggfästpunkt för SRL (förlängning för linfäste) , 2- Axelband, 3a- Bröstfästpunkter- linöglor, 3b- Bröstfästpunkt- D-ring, 4- Främre justerspännen, 5- Sidojusterspänne, 6a- Automatiska spännen, 6b- Inpassningsspännen, 7- Indikatorer för förankringspunkter, 8- Ryggplatta, 9- Intrasslingsskydd, 10a- Bröstrem, 10b- Elastisk bröstrem, 11- Axelvaddering

TR 1a- Arka bağlantı noktası, 1b - SRL için arka bağlantı noktası (dokuma bağlantı uzantısı), 2- Omuz kayışları, 3a- Göğüs bağlantı noktaları- dokuma halkaları, 3b-Göğüs bağlantı noktası- D-Halka, 4- Ön ayar tokaları, 5 - Ayarlanabilir yan kayış, 6a - Otomatik tokalar, 6b - Çiftleşme tokaları, 7- Ankraj noktası göstergeleri, 8- Arka plaka, 9- Anti-dolaşıklık, 10a - Göğüs kayışı, 10b - Göğüs elastik kayışı, 11- Omuz dolgusu

REF	Designation					
		Number of point	Type of buckles	Type of chest anchorage	Attachment point for SRL	Size (p3)
1036080	IC6	**2 pt** Fig. 1	**Auto** Fig. 1	**D-ring** Fig. 1	**Yes**	Size 0
1036081						Size 1
1036082						Size 2
1036083						Size 3
1036084	IC7	**2 pt** Fig. 2	**Auto** Fig. 2	**2 loops** Fig. 2	**Yes**	Size 0
1036085						Size 1
1036086						Size 2
1036087						Size 3
1036088	IS1	**1 pt** Fig. 3	**Mating** Fig. 3	**No anchorage point** Fig. 3	**No**	Size 0
1036089						Size 1
1036090						Size 2
1036091						Size 3
1036092	IS2	**1 pt** Fig. 4	**Auto** Fig. 4	**No anchorage point** Fig. 4	**No**	Size 0
1036093						Size 1
1036094						Size 2
1036095						Size 3
1036096	IS3	**2 pt** Fig. 5	**Mating** Fig. 5	**D-ring** Fig. 5	**No**	Size 0
1036097						Size 1
1036098						Size 2
1036099						Size 3
1036100	IS4	**2 pt** Fig. 6	**Auto** Fig. 6	**D-ring** Fig. 6	**No**	Size 0
1036101						Size 1
1036110						Size 2
1036111						Size 3
1036112	IS5	**2 pt** Fig. 7	**Mating** Fig. 7	**2 loops** Fig. 7	**No**	Size 0
1036113						Size 1
1036103						Size 2
1036104						Size 3
1036105	IS6	**2 pt** Fig. 8	**Auto** Fig. 8	**2 loops** Fig. 8	**No**	Size 0
1036106						Size 1
1036107						Size 2
1036108						Size 3

REF	Number of point	Type of buckles	Type of chest anchorage	Type of vest	Size (p3)
1036109	**2 pt** Fig. 2	**Auto** Fig. 2	**2 loops** Fig. 2	**QuickFit**	Size 1
1036121					Size 2
1036122					Size 3
1036123	**2 pt** Fig. 2	**Auto** Fig. 2	**2 loops** Fig. 2	**HV Yellow**	Size 1
1036124					Size 2
1036125					Size 3
1036126	**2 pt** Fig. 1	**Auto** Fig. 1	**D-ring** Fig. 1	**HV Yellow**	Size 1
1036127					Size 2
1036128					Size 3
1036129	**2 pt** Fig. 2	**Auto** Fig. 2	**2 loops** Fig. 2	**HV Orange**	Size 1
1036130					Size 2
1036131					Size 3
1036132	**2 pt** Fig. 1	**Auto** Fig. 1	**D-ring** Fig. 1	**HV Orange**	Size 1
1036133					Size 2
1036134					Size 3

Fig. 1

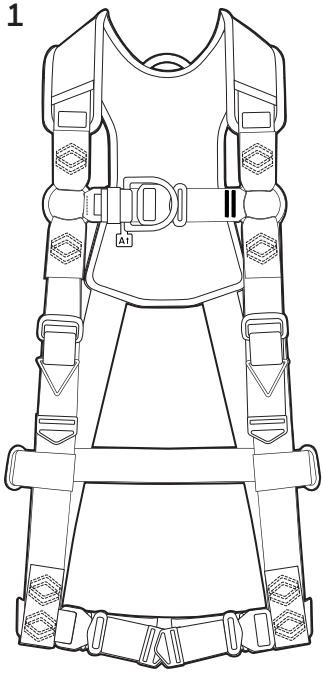


Fig. 2

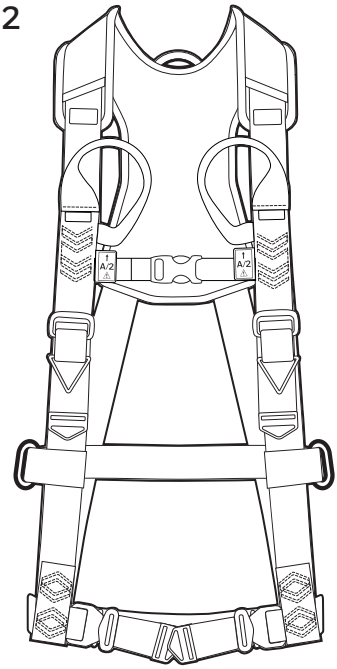


Fig. 5

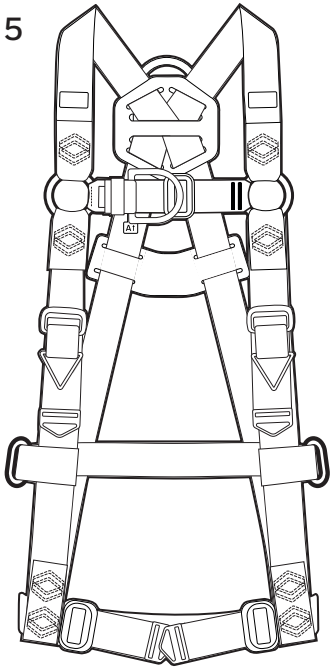


Fig. 6

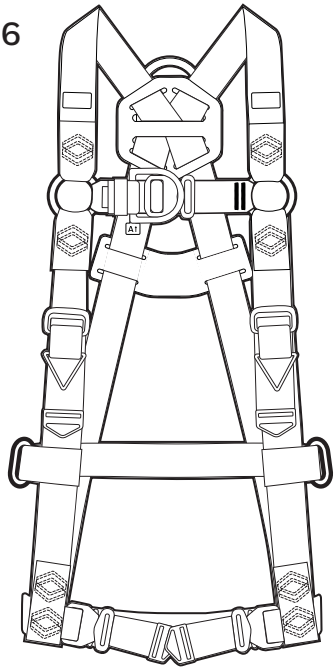


Fig. 3

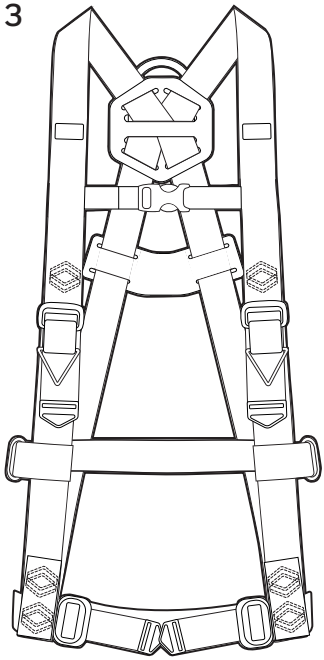


Fig. 4

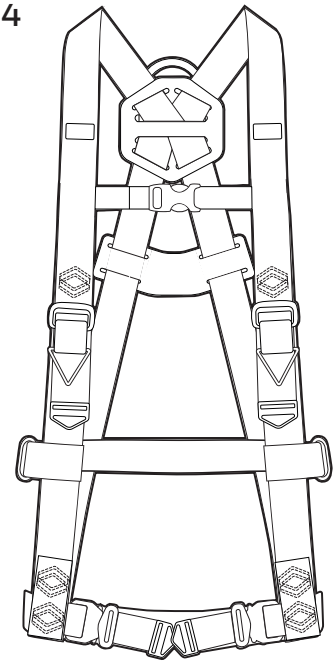


Fig. 7

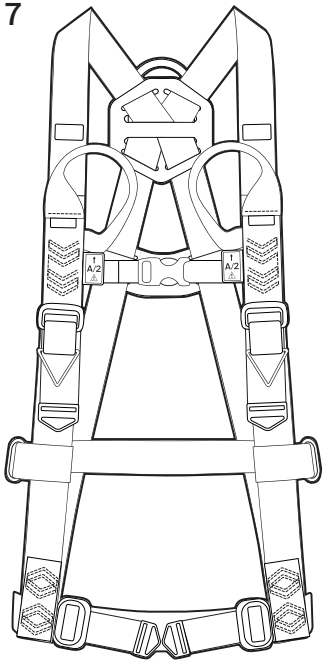
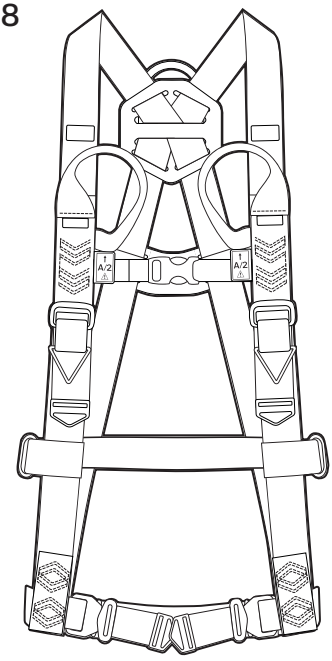
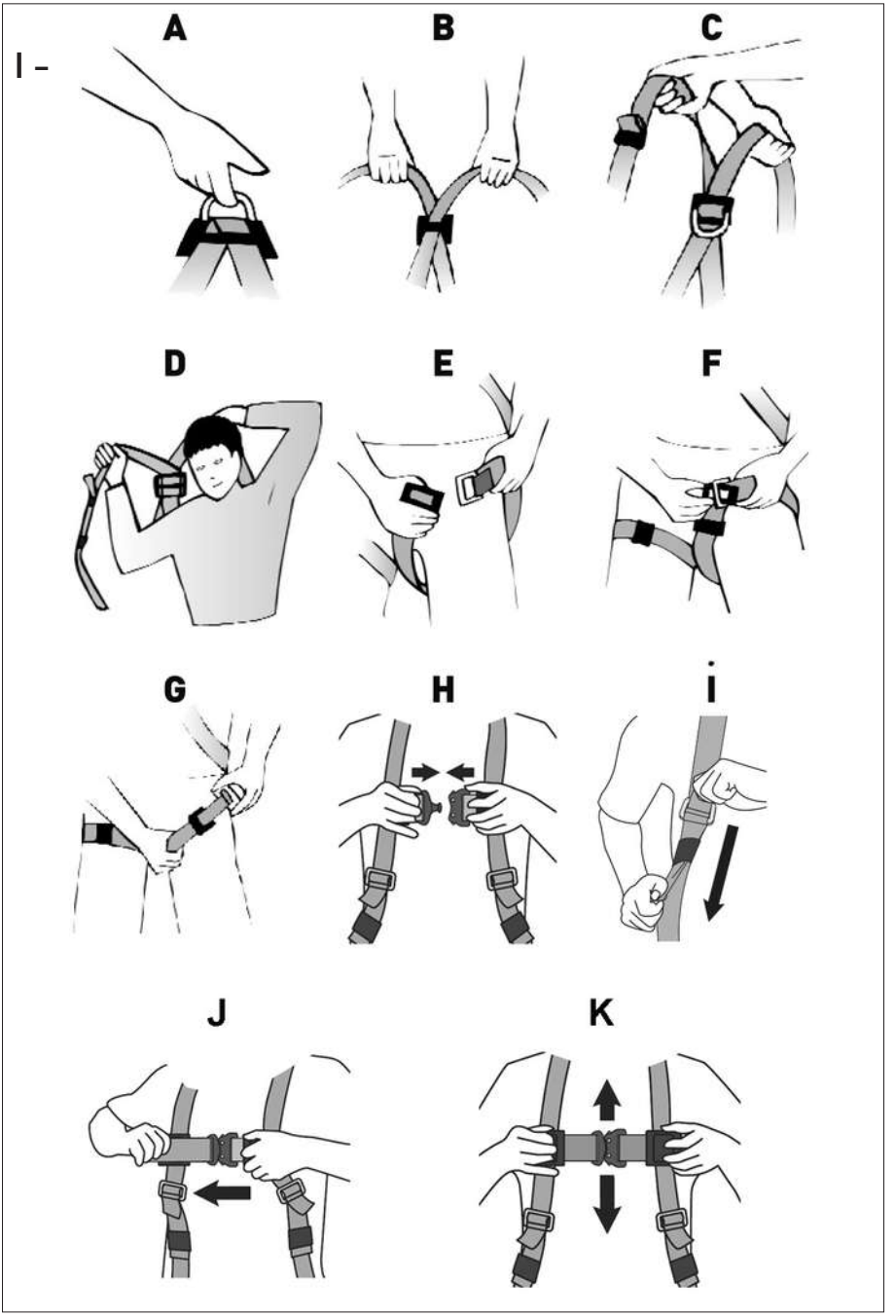


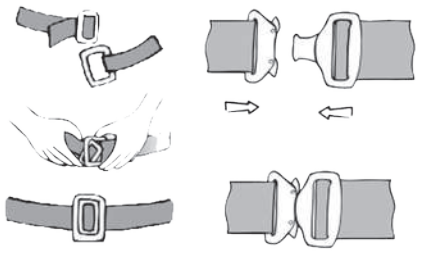
Fig. 8



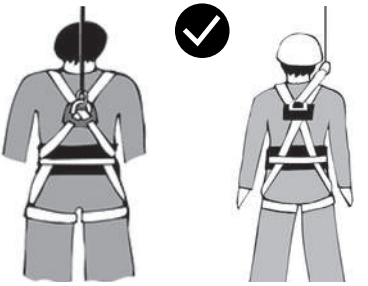
I –



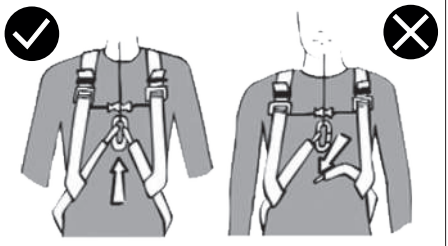
II –



III–



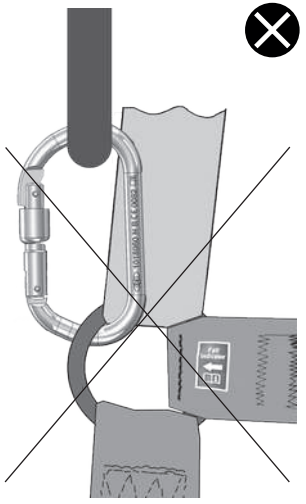
IV –



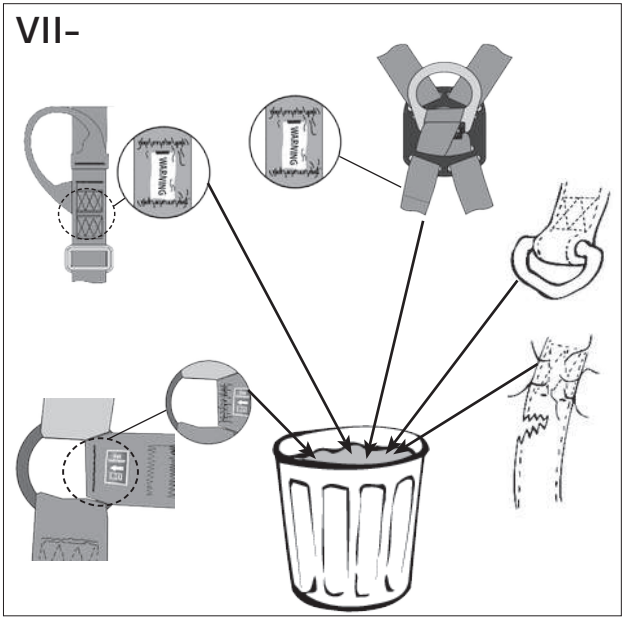
V –



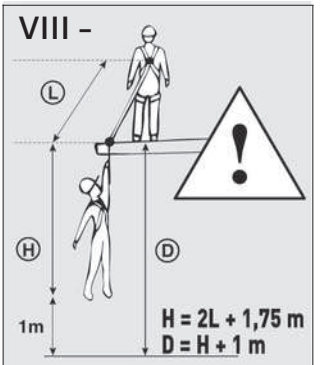
VI –

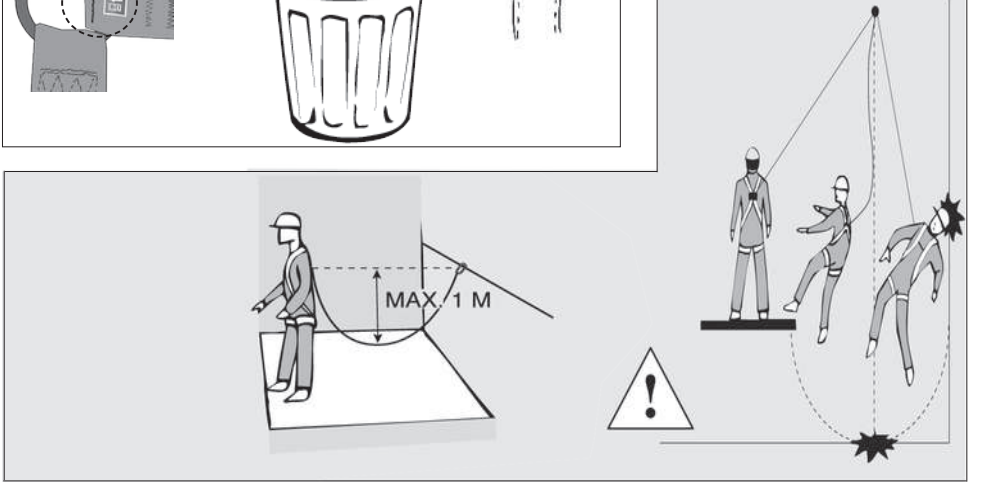


VII-

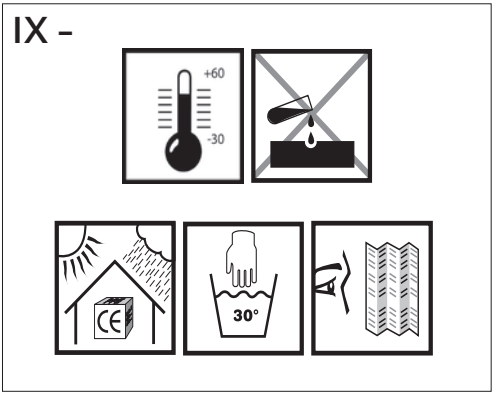


VIII -

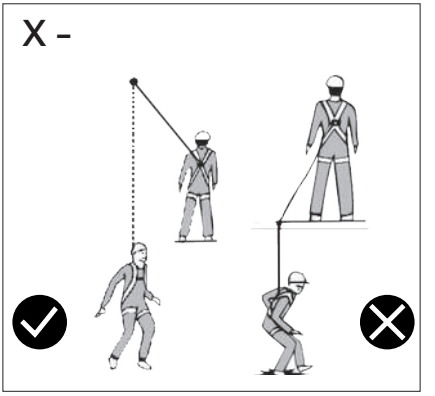




IX -



X -



EN

GENERAL INSTRUCTIONS FOR USE

Personal Protective Equipment
FULL BODY HARNESS
Compliant with standard EN 361:2002

1- INTRODUCTION

1-1 IMPORTANT PLEASE NOTE:

You have just acquired Personal Protective Equipment (PPE) and we thank you for your confidence. Please follow the instructions given here **BEFORE EVERY USE OF THE EQUIPMENT**, in order to gain maximum benefit. Failure to follow the instructions given in this manual may result in serious injury or death.
We recommend that you re-read these instructions from time to time. In addition, the manufacturer or its representative declines all responsibility in case of any use, storage method or maintenance carried out in any other manner than that described in this manual.

FAILURE TO COMPLY WITH THESE INSTRUCTIONS MAY LEAD TO MALFUNCTIONING OF THE PRODUCT AND BE DETRIMENTAL TO THE ARREST OF A FALL, THUS RESULTING IN SERIOUS INJURIES OR DEATH FOR THE USER

IF THE BUYER IS NOT THE END USER, IT IS IMPORTANT THAT THESE INSTRUCTIONS ARE GIVEN TO THE END USER

In the interests of the user's safety, if the product is resold outside of the original destination country, the seller must provide the following information in the language habitually used in the country of use:

- maintenance instructions
- instructions for periodical examination;
- instructions concerning repairs;
- additional information required that is specific to the equipment.

1-1 LIST OF PRODUCTS CONCERNED

1-2 CONTACT

Honeywell Fall Protection France SAS
35-37, rue de la Bidauderie
18100 VIERZON CEDEX - France

✉ IS.PPE.TECHSUPPORT.EUROPE@honeywell.com
00 800 33 44 28 03
www.honeywellsafety.com

1-3 PRODUCT DESCRIPTION

COMPLIES WITH STANDARD EN 361

Full body harness (made of PES webbings, PA and PES threads, metallic components and plastic parts, information about material available on equipment marking) with or without connectors (Compliant with EN 362).

1-4 COMPATIBILITIES

A full body harness is designed to be used together with other components forming part of personal fall arrest systems (compliant with EN 363).

It is necessary to be completely sure before use that the recommendations specific to each element associated with this product are respected, as defined in their corresponding instructions, that they comply with the applicable European standards or otherwise any other appropriate standard and that their safety functions do not interfere with one another.
Check that the product you have just acquired is compatible with the recommendations of the other system components.

1-5 HAZARDS

In conjunction with fall arrest systems, this harness is designed to protect against fall from height that may cause serious injuries.
While in use, protect your PPE against all risks connected with the work environment: thermal, electrical or mechanical shocks, acid splashes, sharp edges, etc. ...

1-6 PERFORMANCE

This equipment has undergone a standard EU examination (EN 361)with a notified body (cf Appendix 4), which issued an EU certificate confirming that all equipment produced and the corresponding instructions comply with Regulation (EU) 2016/425.

1-7 LIMITATIONS AND CAPABILITIES

Only a full body harness which is compliant with EN 361 is allowed to be used in a fall arrest. This harness shall be used as a part of a fall arrest system (eg work on roofs, terrace, scaffolding, ...), and shall not be used for work positioning or suspension work.
Never use this harness for load carrying.
If the harness has suffered a fall, it must be withdrawn from the field.

1-8 TRAINING

WARNING

Activities at height are dangerous and can cause serious accidents and injuries. We remind you that you are personally liable in the case of an accident, injury or fatality to either yourself or a third party during or following the use of one of our products. The use of our products is reserved to authorized persons who have gone through the proper training or who are operating under the supervision and instruction of an authorized superior.
Ensure that you have been adequately trained in the use of this PPE and make sure that you fully understand how it works. If there is any doubt, do not take any risks but rather seek advice. Good physical condition is required in order to carry out work at height. Certain medical contraindications can threaten the user's safety (taking medications, cardiovascular problems, etc.) during normal use of the PPE and in emergencies. In any case of doubt, consult your physician.
The product must not be used by persons weighing more than 140 kilograms. Clothing and equipment included. We remind you that the harness must be associated with a fall arrester equipment (e.g. energy absorber) suitable for this higher user weight.

2 - PRIOR USE INFORMATION

Whenever possible, it is strongly recommended that this equipment is personally assigned to a single user.

2-1 TRANSPORTATION, STORAGE

Store away from sources of heat. Store the harness away from humidity and ultraviolet light,
Avoid any atmosphere that is corrosive or excessively hot or refrigerated.
During transport, check that your PPE is stored well away from any source of heat, damp, corrosive atmosphere, ultraviolet rays, etc. ...

2-2 HOW TO SELECT THE APPROPRIATE SIZE (CF. P 3)

2-3 CHECKING

Before each use, carry out a thorough visual examination to ensure that the PPE, as well as any other equipment that may be attached to it (connector, lanyard, etc.) is complete. Make all necessary arrangements for the implementation of any rescue in total safety.
In the event of your product being damaged, consult the manufacturer or his agent. If you have any doubts regarding the safe condition of the product, or if the product has been used to arrest a fall, it is essential to your personal safety that the PPE be withdrawn from service and sent back to the manufacturer or a qualified repair centre for checking, or destruction. Following examination, the centre will either deliver or refuse written authorisation to re-use the PPE. It is strictly forbidden to modify or repair a PPE yourself. Only the manufacturer or a repair centre is qualified to carry out these repairs.
Check the serviceable condition of the harness: (cf. VII):

- No incipient breaks in the webbing,
- No deformation of the D-rings,
- Correct operation of the buckle systems,
- Integrity of the seams,
- Good condition of the metal components.
- The non-tripping of the fall indicators

Your harness may have several fall indicators:

- On the back webbing : if this fall indicator is triggered, the red stitching on back strap will break. A fall indicator will then be visible (warning label indicating that the product should not be used anymore)
- On the front webbing loops (front attachment webbing points) : if this fall indicator is triggered, the red stitching on each chest webbing loops will break. A fall indicator will then be visible (warning label indicating that the product should not be used anymore)
- On the chest strap (chest attachment point via one D-Ring) : if this fall indicator is triggered, the red stitching on the chest strap will break.

2-4 PUTTING AND ADJUSTMENT ON THE FULL BODY HARNESS

Please proceed as follows in order to put your harness on without difficulty (cf. I):

- Take the harness by the Back D-ring,
- Put on the shoulder straps one after the other,
- Pass the thigh straps between your legs, in order to lock them into the buckles on either side of your hips. Be careful not to cross the thigh straps.
- Adjust the thigh straps by pulling or releasing the strap end
- Close the chest strap,
- Adjust the front adjustment buckles one after the other by pulling on or releasing the end of the strap.
- Adjust the side straps

For a full body harness to be totally efficient, it must be properly adjusted (not too tight or too loose, and thigh straps must be in a horizontal position on the legs).
Please note: harnesses made of elastic webbing require a tighter fit.
Once your harness is adjusted, check that no webbing is twisted or crossed over, that all the buckles are correctly attached and that the back D-ring is situated at the level of the shoulder blades. For optimum safety, do not hesitate to seek help.

2-5 HOW TO TAKE OFF THE HARNESS

After work, once there is no risk of fall from height anymore, unlock the different buckles to take off the harness.

3 - USE

3-1 USE INFORMATION

To correctly attach the full body harness to an anchorage point (compliant with EN 795) and make sure that the work will be performed in a way that it minimizes as much as possible the risk of fall and reduces the work height, we recommend that you proceed as follows:

- To connect an energy absorber (compliant with EN 355) to the back attaching element of the full body harness (cf. EN 355) or an automatic retractable fall arrester (compliant with EN 360).
- For the chest attaching element of the fall arrester of the harness, connect a mobile fall arrester which includes an anchorage support (rigid compliant with. EN 353-1, flexible compliant with EN 353-2).

ANCHORAGE POINT

If possible, to be used with anchorage devices (conformed to the EN 795 standard - please refer to the corresponding user instruction) or structural anchor. that is to say elements fixed to last to a structure (wall, post...).
Check that the anchorage point:

- Offers minimum resistance of 12 kN, for metallic and 18 kN for non-metallic elements,
- Is situated ideally above the operator, (cf. X).
- Is vertically in line with the working surface: (maximum angle ± 30°),
- Is totally suited to the equipment attaching device
- Has no sharp edges

ATTACHEMENT OF SELF-RETRACTING LIFELINE

Webbing attaching extension enables fast and easy attachment of personal self-retracting lifelines.

Back attachement point for SRL (webbing attaching extension) is for attaching the Self-Retracting Device when not connected to an Anchorage Connection Point for purposes of fall protection. Lanyard Parking Attachments shall never be used as a Fall Protection Attachment Element.

CARABINER

Connector is compliant with EN 362 standard

- The carabiner must be connected directly to the harness with no intermediary buckle.
- When the carabiner is used for attachment to an anchorage point, check for compliance with the recommendations of the "ANCHORAGE POINT" paragraph.

It is also possible to use a webbing anchor point (EN 795) or an anchoring clamp (EN 362) to attach oneself to an anchorage point.

WHEN CONNECTING THE CARABINER, MAKE SURE THAT THE LOCKING SYSTEM IS IN PLACE.

CAUTION:

The carabiner is an essential component for your safety (please refer to the corresponding user instruction). We therefore advise you to:

- Assign the connector to a single person where possible,
- Check before each use for any signs of deformation or, wear and for the correct operation of the locking system,
- If it has a manual locking system, do not attach and remove it several times during a working day

SIMILARLY, IF THE CARABINER HAS BEEN USED TO ARREST A FALL, IT IS NECESSARY TO ENSURE ADEQUATE SAFETY, TO RETURN IT FOR CHECKING.

The attachment of the fall arrest system to the harness **MUST BE MADE SOLELY** by the back attaching element provided for the purpose (D-ring or webbing attaching extension) or by chest anchorage points (webbing loops or D-ring). The chest attaching webbing loops must imperatively be used with two points at the same time. Only personal self-retracting lifeline can be used for connecting to the dorsal webbing attaching extension. During use, check the adjusting and/or attaching parts regularly.

SPACE CLEARANCE

If there is a risk of falling, or if anchorage can only be provided below the attaching points of the harness, it is essential to use a lanyard fitted with an energy absorber Before using an energy absorber incorporated into a lanyard, check for a minimum space clearance below the user's feet as necessary, to prevent any collision with the structure or the ground (please refer to the corresponding user instruction). With a weight of 100 kg and a fall factor of two (worst case scenario), the air clearance D is the stopping distance H (2L+1.75m) plus an additional distance of 1 m. (cf. VIII). Important: if the harness is equipped with an webbing attaching extension, take this into account when calculating the clearance distance.

3-2 WARNING

Park points can resist to a load of 1,5 kg. If the load connected to these park points exceed the maximal load or if you pulled down sharply on the park point, it will then be released from the harness. If the park point is detached off the harness, it is still possible to attach it back to the harness without any impact on the safety of the harness reliability.
For a full body harness to be totally efficient, it must be properly adjusted (cf II-IV).

3-3 EMERGENCY PROCEDURES

Whenever a fall protection system is used, a plan must be established to deal with any emergency that may happen (eg a rescue after a fall).

4 - AFTER USE INFORMATION

4-1 CLEANING

- The harness should be cleaned with water and a mild soap (neutral pH). Never use acid, solvents, solvent-based or any disinfectant product that could damage the harness.
- Leave to dry in a well-ventilated area, away from sources of heat. Store the harness away from humidity and ultraviolet light,
- Avoid any atmosphere that is corrosive or excessively hot or refrigerated.

4-2 PERIODIC EXAMINATION

These instructions must be kept with the product. Fill in the identification sheet and enter the markings information. This periodic examination, which verifies the effectiveness and strength of the equipment is indispensable in guaranteeing the user's safety. It is your responsibility to make sure that this sheet is updated and stored. In the absence of any written record on the identification sheet, the

product will be considered not to have been maintained and no warranty will be granted by the manufacturer. A qualified person must examine this equipment at least once each year, in strict compliance with the instructions of the manufacturer and the examination must be recorded on the attached sheet and on the label provided on the harness for this purpose.
The frequency of the examination must be increased in accordance with regulations in case of heavy usage or in difficult environmental conditions. The legibility of the product markings must be checked.

4-3 LIFESPAN

The maximal life of PPE that is predominantly textile is evaluated as being 10 years after the date of manufacture. However, the following factors may reduce the performance of the product and its lifespan: intensive use, incorrect storage, improper use, fall arrest, deformation, contact with chemical products (alkali and acid), exposure to sources of heat > 50°C, exposure to high sources of cold <-30 ° C, high exposure to ultraviolet rays, dirty environment, or very wet environment. (cf. 9).

5 - MISCELLANEOUS

5-1 IDENTIFICATION (CF. APPENDIX 1)

5-2 APPLICABLE REGULATIONS (1-6)

5-3 NOTIFIED BODY (CF. APPENDIX 4)

BG

РЪКОВОДСТВО ЗА УПОТРЕБА

Лично предпазно средство

ПРЕДПАЗНИ КОЛАНИ ЗА ЦЯЛОТО ТЯЛО В СЪОТВЕТСТВИЕ СЪС СТАНДАРТА EN 361:2002

1- ВЪВЕДЕНИЕ

1-1 ВАЖНО! МОЛЯ, ОБЪРНЕТЕ ВНИМАНИЕ:

Току-що се сдобихте с лично предпазно средство (ЛПС) и Ви благодарим за доверието. Молим Ви да следвате настоящите инструкции **ПРЕДИ ВСЯКА УПОТРЕБА НА ОБОРУДВАНЕТО**, за да извлечете най-голяма полза от него. Неспазването на инструкциите в това ръководство може да доведе до сериозно нараняване или смърт.

Препоръчваме Ви да препрочитате тези инструкции от време на време. Освен това производителят или неговият представител отказва да носи всякаква отговорност, в случай че начинът на употреба, съхранение или поддръжка е извършван по друг начин, освен описания в това ръководство.

АКО ТЕЗИ ИНСТРУКЦИИ НЕ БЪДАТ СЛЕДВАНИ, ТОВА МОЖЕ ДА ДОВЕДЕ ДО НЕПРАВИЛНО ФУНКЦИОНИРАНЕ НА ПРОДУКТА И МОЖЕ ДА БЪДЕ ВРЕДНО ЗА ПРЕДПАЗВАНЕ ОТ ПАДАНЕ, КОЕТО ДА ДОВЕДЕ ДО СЕРИОЗНИ НАРАНЯВАНИЯ ИЛИ СМЪРТ НА ПОТРЕБИТЕЛЯ

АКО КУПУВАЧЪТ НЕ Е КРАЙНИЯТ ПОТРЕБИТЕЛ, Е ВАЖНО ТЕЗИ ИНСТРУКЦИИ ДА БЪДАТ ДАДЕНИ НА КРАЙНИЯ ПОТРЕБИТЕЛ

В интерес на сигурността на потребителя, ако продуктът е препродаван извън първоначалната страна на предназначение, продавачът трябва да осигури следната информация на общоприетия език в страната на употреба:

- инструкции за поддръжка
- инструкции за периодични прегледи;
- инструкции относно поправки;
- допълнителна информация, изисквана конкретно за оборудването.

1-1 СПИСЪК СЪС СВЪРЗАНИ ПРОДУКТИ (ВЖ. СТР. 8-9)

1-2 ЗА КОНТАКТИ

Honeywell Fall Protection France SAS
35-37, rue de la Bidauderie
18100 VIERZON CEDEX - France

✉ IS.PPE.TECHSUPPORT.EUROPE@honeywell.com
00 800 33 44 28 03
www.honeywellsafety.com

1-3 ОПИСАНИЕ НА ПРОДУКТА (ВЖ. СТР. 4-7)

В СЪОТВЕТСТВИЕ СЪС СТАНДАРТА EN 361

Сбруя за цяло тяло (изработени от PES ремъци, PA и PES нишки, метални и пластмасови части, информация за материала е на разположение на маркировката на предпазното средство) със или без съединители (в съответствие с EN 362).

1-4 СЪВМЕСТИМОСТ

Сбруята за предпазване от падане е предвидена за употреба с други

компоненти, образуващи част от личните системи за предпазване от падане (в съответствие с EN 363).

Необходимо е да бъдете напълно уверени преди употреба, че се следват препоръките за всеки елемент, свързан с този продукт, както е посочено в техните инструкции, че те са в съответствие с приложимите европейски стандарти или други подходящи стандарти, и че техните функции по безопасност не си противоречат помежду си.

Проверете дали продуктът, който току-що сте придобили, е съвместим с препоръките на другите компоненти на системата.

1-5 ОПАСНОСТИ

Заедно със системи за защита от падане тази сбруя е проектирана да предпазва от падане от височина, което може да причини сериозни наранявания.

По време на употреба предпазвайте Вашето ЛПС от всички рискове, свързани с работната обстановка: термични, електрически или механични шокове, разлив на киселина, остри ръбове и т.н. ...

1-6 ХАРАКТЕРИСТИКА

Това оборудване е преминало стандартна проверка в ЕС (EN 361) при нотифициран орган (вж. Приложение 3), който е издал европейски сертификат, потвърждаващ, че цялото произведено оборудване и съответните инструкции са в съответствие с Регламент (ЕС) 2016/425.

1-7 ОГРАНИЧЕНИЯ И ВЪЗМОЖНОСТИ

При спиране на падане е позволено да бъдат използвани единствено предпазни колани за цялото тяло, които са в съответствие с EN361. Тази сбруя трябва да бъде използвана като част от система за защита от падане (напр. работа по покриви, тераси, скеле, ...) и не бива да бъде използвана за работно позициониране или провесване.

Никога не употребявайте сбруята за носене на товар.

Ако е претърпяла падане, сбруята трябва да бъде изтеглена от работната площадка.

1-8 ОБУЧЕНИЕ

Внимание

Дейностите, извършвани на височина, са опасни и може да доведат до сериозни злополуки и наранявания. Напомняме Ви, че носите лична отговорност в случай на злополука, нараняване или смърт, както с Вас, така и с трето лице, по време или след употреба на един от нашите продукти. Нашите продукти трябва да бъдат употребявани единствено от упълномощени лица, които са преминали съответното обучение или действат под надзора и напътствията на упълномощен началник.
Убедете се, че сте били съответно обучени за да използвате това ЛПС, и проверете, дали напълно разбирате, как то работи. Ако имате съмнения, не взимайте рискове, а потърсете съвет. Добра физическа форма е необходима за работа на височина. Някои медицински противопоказания могат да заплашат безопасността на потребителя (взимане на лекарства, сърдечносъдови проблеми и т.н.) по време на нормално използване на това ЛПС и при спешни случаи. Ако имате съмнения, потърсете съвет от Вашия лекар.
Продуктът не трябва да се използва от лица с тегло над 140 килограма. Включено облекло и оборудване. Напомняме ви, че снопът трябва да бъде свързан с оборудване за защита от падане (напр. Абсорбатор на енергия), подходящо за това по-голямо тегло на потребителя.

2 - ИНФОРМАЦИЯ ПРЕДИ УПОТРЕБА

Когато е възможно, е силно препоръчително това оборудване да бъде

поверено на само един потребител.

2-1 ТРАНСПОРТИРАНЕ, СЪХРАНЕНИЕ

Съхранявайте далеч от източници на топлина. Съхранявайте сбруята далеч от влага и ултравиолетова светлина

Избягвайте среда, която е корозивна или изключително гореща или охладена.

По време на транспортиране проверете дали Вашето ЛПС се съхранява достатъчно далеч от всякакъв източник на топлина, влага, корозивна среда, ултравиолетови лъчи и т.н...

2-2 КАК ДА ИЗБЕРЕТЕ ПОДХОДЯЩИЯ РАЗМЕР

(вж. стр. 3)

2-3 ПРОВЕРКА

Преди всяка употреба извършвайте пълна визуална проверка, за да се уверите, че ЛПС, както и цялото останало оборудване, което може да бъде прикрепено към него (съединител, въже и т.н.), е цялостно. Уредете всички необходими подробности за осъществяване на евентуални спасителни действия за обща безопасност. В случай че Вашият продукт е повреден, се консултирайте с производителя или негов представител. Ако имате някакви съмнения относно състоянието за безопасност на продукта или ако продуктът е бил използван за предпазване на падане, е изключително важно за Вашата лична безопасност това ЛПС да бъде изваден от употреба и да бъде изпратено на производителя или на квалифициран ремонтен център за проверка или унищожаване. След проверка, центърът ще предостави или ще откаже да предостави писмено разрешение за повторна употреба на ЛПС. Строго е забранено самостоятелно да модифицирате или да поправяте ЛПС. Единствено производителят или ремонтният център е упълномощен да извършва тези поправки.

Проверете сервизното състояние на сбруята: (вж. VII):

- Няма начални разкъсвания на ремъците
- Няма деформация на D-връзките
- Правилно действие на катарамите
- Непрекъснатост на спойките
- Добро състояние на металните елементи
- Състояние на индикаторите за падане

Вашата сбруя може да има няколко индикатора за падане:

- Върху задните ремъци: ако този индикатор за падане е задействан, червеният шев на задния ремък ще се прекъсне. Тогава ще бъде видим индикатор за падане (предупредителен етикет, посочващ, че продуктът не бива да бъде употребяван повече).
- На халките на предните ремъци (предните точки за прикрепване по ремъците): ако този индикатор за падане е задействан, червеният шев на всяка халка на ремъците на гръдния кош ще се прекъсне. Тогава ще бъде видим индикатор за падане (предупредителен етикет, посочващ, че продуктът не бива да бъде употребяван повече)
- На ремъка на гръдния кош (гръдна точка за прикрепване чрез един D-пръстен): ако този индикатор за падане е задействан, червеният шев на ремъка на гръдния кош ще се прекъсне.

2-4 ПОСТАВЯНЕ И РЕГУЛИРАНЕ НА СБРУЯТА ЗА ЗАЩИТА ОТ ПАДАНЕ

Моля, следвайте следните стъпки, за да поставите Вашата сбруя без затруднения (вж. I):

- Хванете сбруята за задния D-пръстен
- Сложете си ремъците за рамене един след друг

- Прекарайте бедрените ремъци между краката си, за да ги закопчеете за катарамите на двата Ви хълбока. Внимавайте да не преплетете бедрените ремъци
- Регулирайте бедрените ремъци, като придърпвате или отпускате края на ремъка
- Закопчейте гръдния ремък
- Настройте предните катарами за настройване една след друга, като придърпвате или отпускате края на ремъка.
- Регулирайте страничните ремъци.

За да бъде напълно ефективна, сбруята за предпазване от падане трябва да бъде правилно настроена (не прекалено плътно или прекалено свободно, а бедрените ремъци трябва да бъдат в хоризонтално положение на краката). Моля, обърнете внимание: сбруя, изработена от еластична лента, изисква по-плътно настройване.

Щом Вашата сбруя е настроена, проверете дали някой ремък не е усукан или преплетен, дали всички катарами са правилно свързани и дали задният D-пръстен е разположен на нивото на плешките. За оптимална безопасност не се колебайте да потърсите помощ.

2-5 КАК ДА СВАЛИТЕ СБРУЯТА

След работа, щом вече няма риск от падане от високо, разкопчейте различните катарами, за да свалите сбруята.

3 - УПОТРЕБА

3-1 ИНФОРМАЦИЯ ЗА УПОТРЕБА

За да свържете предпазните колани за цялото тяло към точка за закрепване (в съответствие с EN795) и да се уверите, че работата ще бъде извършена по начин, по който се минимизира възможно най-много рискът от падане и се намалява височината на работа, Ви препоръчваме да следвате следните напътствия:

- Да свържете абсорбер на енергия (в съответствие с EN 355) към задния елемент за прикрепване на сбруята за предпазване от падане (вж. EN 355) или автоматично прибиращо устройство за предпазване от падане (в съответствие с EN 360).
- Към гръдния елемент за прикрепване на сбруята за предпазване от падане свържете мобилно устройство за предпазване от падане, което включва анкерна упора (устойчива, в съответствие с EN 353-1, гъвкава, в съответствие с EN 353-2).

ТОЧКА ЗА ЗАКРЕПВАНЕ

Ако е възможно да бъде използвана с устройства за закрепване (отговарящи на стандарта EN 795 - моля, прочетете съответните инструкции за употреба) или структурни точки за закрепване, т.е. елементи, които са фиксирани за постоянно за структура (стена, стълб...).

- Проверете дали точката за закрепване:
- Предлага минималното издръжливост над 12 kN,
- Е разположена в идеалния случай над оператора (вж. X).
- Е вертикална в линията на работната повърхност: (максимален ъгъл ±30°),
- Е напълно подходяща за устройството за закрепване на оборудването
- Няма остри ръбове

ЗАКРЕПВАНЕ НА ЛИЧНИ ПРИБИРАЩИ СЕ ПРЕДПАЗНИ ВЪЖЕТА

Удължението за прикрепване на ремък позволява бързо и лесно прикрепване на лични самонавиващи се осигурителни въжета.

Задната точка за прикрепване за самонавиващо се осигурително въже (удължение за прикрепване на ремък) е за прикрепване на самонавиващо се устройство, когато не е свързана с точка за закрепване с цел предпазване срещу падане. Приспособленията за прибиране на ремъци никога не бива да се използват като елемент за предпазване срещу падане.

КАРАБИНЕР

Съединителят е в съответствие със стандарта EN 362

Карабинерът трябва да бъде свързан директно към сбруята, без междинна катарама.

Когато за прикрепване към точка за закрепване се използва карабинер, проверете за съвместимост с препоръките от абзаца „ТОЧКА ЗА ЗАКРЕПВАНЕ".

Също така е възможно да се използва точка за закрепване на ремъка (EN 795) или анкерна скоба (EN 362), за да се прикрепите към точка за закрепване.

КОГАТО СВЪРЗВАТЕ КАРАБИНЕРА, СЕ УВЕРЕТЕ, ЧЕ ЗАКЛЮЧВАЩАТА СИСТЕМА Е НА МЯСТО.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:

Карабинерът е изключително важен компонент за Вашата сигурност (моля, прочетете съответното ръководство за употреба). Затова Ви съветваме:

- Да поверите съединителя само на един потребител
- Да проверявате преди всяка употреба за всякакви признаци на деформация или износване, както и за правилното функциониране на заключващата система
- Ако заключващата система е ръчна, не я прикрепвайте и откачвайте няколко пъти по време на работния ден

ПОДОБНО НА ТОВА, АКО КАРАБИНЕРЪТ Е БИЛ ИЗПОЛЗВАН ЗА СПИРАНЕ НА ПАДАНЕ, Е НЕОБХОДИМО ЗАРАДИ БЕЗОПАСНОСТТА, ДА ГО ВЪРНЕТЕ ЗА ПРОВЕРКА.

Прикрепването на системата за предпазване от падане към сбруята **ТРЯБВА ДА БЪДЕ ОСЪЩЕСТВЯВАНА ЕДИНСТВЕНО** чрез задния елемент за прикрепване, осигурен за тази цел (D-пръстен или удължение за прикрепване на ремък), или чрез точки за прикрепване към гърдите (ремъчна примка или D-пръстен). Ремъчните примки за прикрепване към гърдите трябва задължително да бъдат използвани с двете точки по същото време. Единствено лично самонавиващо се осигурително въже може да бъде използвано за свързване към удължението за прикрепване на ремък на гърба. По време на употреба редовно проверявайте настройващите се и/или прикрепващи се части.

СВОБОДНО ПРОСТРАНСТВО

Ако има риск от падане или ако може да бъде осигурена опора единствено под точките за прикрепване на сбруята, е изключително важно да използвате въже с абсорбер на енергия. Преди да използвате абсорбер на енергия, вграден във въжето, проверете какво е минималното свободно пространство под краката на потребителя, когато е необходимо, за да предотвратите евентуален сблъсък със структурата или земята (моля, прочетете съответното ръководство за употреба). При тегло от 100 kg и фактор на падане две (най-неблагоприятен сценарий) въздушното пространство D е разстоянието на спиране H (2L+1,75m) плюс допълнително разстояние от 1m. (вж. VIII). Важно: Ако сбруята е оборудвана с удължителен ремък, вземете това предвид, когато изчислявате свободното пространство.

3-2 ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Точките за прикрепване може да издържат товар от 1,5kg. Ако товарът, свързан към тези точки за прикрепване, надвиши максималния товар или ако дръпнете рязко халката на точката за прикрепване, халката ще излезе от основата. Ако пръстенът излезе от основата, все още е възможно да го прикрепите отново към пластината, без да повредите надеждността на сбруята за сигурност.

За да бъде напълно ефективна, сбруята за защита от падане трябва да бъде правилно настроена (вж. II-IV).

3-3 ПРОЦЕДУРИ ПРИ АВАРИЯ

Когато се използва система за защита от падане, трябва да бъде установен план за справяне със всяка авария, която може да се случи (напр. спасяване след падане).

4 - ИНФОРМАЦИЯ СЛЕД УПОТРЕБА

4-1 ПОЧИСТВАНЕ

- Сбруята трябва да бъде почиствана с вода и мек сапун (неутрално pH). Никога не използвайте киселина, разтворители или продукти на основата на разтворители.
- Оставете да изсъхне в проветрива среда, далеч от източници на топлина. Съхранявайте сбруята далеч от влага и ултравиолетова светлина.
- Избягвайте среда, която е корозивна или изключително гореща или охладена.

4-2 ПЕРИОДИЧНА ПРОВЕРКА

Тези инструкции трябва да придружават продукта. Попълнете идентификационния лист и въведете информацията за маркировка. Тази периодична проверка, която потвърждава ефективността и здравината на оборудването, е крайно необходима за гарантирането на безопасността на потребителя. Ваша отговорност е да се уверите, че този списък е обновен и запазен. При липса на писмени записи на идентификационния лист, ще бъде считано, че продуктът не е бил поддържан и няма да бъде осигурена гаранция от производителя. Квалифицирано лице трябва да проверява това оборудване поне веднъж годишно, като следва стриктно инструкциите на производителя, а проверката трябва да бъде записана на прикрепения лист и на етикета, поставен върху сбруята за тази цел. Честотата на проверка трябва да бъде увеличена в съгласие с предписанията в случай на усилена употреба или при тежки околни условия. Трябва да бъде проверявана четливостта на маркировките на продукта.

4-3 ПРОДЪЛЖИТЕЛНОСТ НА УПОТРЕБА

Максималният живот на това ЛПС, което е изработено предимно от текстил, се оценява на 10 години след датата на производство. Следните фактори обаче може да намалят качествата на продукта и продължителността му на употреба: усилена употреба, неправилно съхранение, неправилна употреба, предпазване от падане, деформация, контакт с химически продукти (основи и киселини), излагане на източници на топлина > 60°C, излагане на източници на силен студ <-30° C, силно излагане на ултравиолетови лъчи, замърсена или много влажна среда. (вж. 9).

5 - УПОТРЕБА

5-1 ИДЕНТИФИКАЦИЯ (ВЖ. ПРИЛОЖЕНИЕ 1)

5-2 ПРИЛОЖИМИ РЕГЛАМЕНТИ (ВЖ. 1-6)

5-3 НОТИФИЦИРАН ОРГАН (ВЖ. ПРИЛОЖЕНИЕ 4)

CS

NÁVOD K POUŽITÍ

OSOBNÍ OCHRANNÉ PROSTŘEDKY
Celotělový postroj
V souladu s normou EN 361:2002

1- ÚVOD

1-1 DŮLEŽITÉ UPOZORNĚNÍ:

V ruce právě držíte Osobní ochranný prostředek (OOP) a my Vám tímto děkujeme za projevenou důvěru. Abyste z výrobku měli maximální užitek, postupujte podle pokynů uvedených zde **PŘED KAŽDÝM POUŽITÍM ZAŘÍZENÍ**. Při nedodržení instrukcí z tohoto návodu hrozí vážné zranění i smrt.
Doporučujeme, abyste si tyto pokyny čas od času znovu přečetli. Kromě toho, výrobce nebo jeho zástupce odmítá veškerou odpovědnost je-li zařízení používáno, skladováno nebo udržováno jiným způsobem, než je popsáno v této příručce.

NEDODRŽENÍ TĚCHTO POKYNŮ MŮŽE VÉST K PORUŠE VÝROBKU A MÍT NEBLAHÝ VLIV NA ZACHYCENÍ PÁDU, COŽ MÁ ZA NÁSLEDEK VÁŽNÁ ZRANĚNÍ NEBO SMRT UŽIVATELE

NENÍ-LI KUPUJÍCÍ KONCOVÝM UŽIVATELEM, JE DŮLEŽITÉ, ABY TYTO POKYNY BYLY DÁNY KONEČNÉMU UŽIVATELI

V zájmu bezpečnosti uživatele musí prodávající v případě, že je výrobek dále prodáván mimo zemi původního určení, poskytnout následující informace v jazyce, který se v zemi, ve které bude výrobek používán, obvykle používá:

- pokyny k údržbě
- pokyny pro pravidelnou prohlídku;
- pokyny týkající se oprav;
- požadované dodatečné informace, které jsou specifické pro dané zařízení.

1-1 SEZNAM PRODUKTŮ (VIZ STR. 8 – 9)

Honeywell Fall Protection France SAS
35-37, rue de la Bidauderie
18100 VIERZON CEDEX - France

✉ IS.PPE.TECHSUPPORT.EUROPE@honeywell.com
00 800 33 44 28 03
www.honeywellsafety.com

1-2 KONTAKT

1-3 POPIS PRODUKTU (VIZ STR. 4-7)

V SOULADU S NORMOU EN 361

Celotělový postroj (skládá se z PES popruhů, PA a PES vláken, kovových komponent a plastových částí, informace o materiálu obsahují značky na vybavení) se spojkami nebo bez spojek (v souladu s normou EN 362).

1- 4 KOMPATIBILITA

Postroj pro zachycení pádu je navržen tak, aby byl používán společně s dalšími součástmi, které jsou součástí osobních systémů zachycení pádu (v souladu s normou EN 363).

Před použitím je nutné se ujistit, že jsou dodržována doporučení specifická pro každý prvek spojený s tímto výrobkem tak, jak jsou definována v příslušných pokynech, že jsou v souladu s platnými evropskými normami nebo jinými platnými normami a že jejich bezpečnostní funkce nezasahují jedna do druhé.
Zkontrolujte, zda je produkt, který jste právě získali, kompatibilní s doporučeními ostatních součástí systému.

1—5 NEBEZPEČÍ
Ve spojení se systémy zachycení pádu je tento postroj navržen tak, aby chránil před pádem z výšky, který může způsobit vážná zranění.
Při používání chraňte svůj OOP před všemi riziky spojenými s pracovním prostředím: tepelným, elektrickým nebo mechanickým rázům, potřísněním kyselinami, ostrým hranám atd.

1—6 VÝKONNOST
Toto zařízení prošlo standardním přezkoumáním EU (EN 361) u oznámeného subjektu (viz Appendix 4), který vydal certifikát EU potvrzující, že veškeré vyrobené zařízení a odpovídající pokyny jsou v souladu s nařízením (EU) 2016/425.

1—7 OMEZENÍ A MOŽNOSTI
Pro zachycení pádu lze použít pouze celotělový postroj určený pro zachycení pádu, který je v souladu s normou EN 361. Tento postroj se používá jako součást systému zachycení pádu (např. práce na střechách, terase, lešení...) a nesmí se používat pro pracovní polohování nebo práci při zavěšení.
Nikdy nepoužívejte tento postroj pro přenášení nákladu.
Pokud postroj zachytil pád, musí být vyřazen z provozu.

1-8 ŠKOLENÍ

VAROVÁNÍ

Práce ve výškach jsou nebezpečné a mohou způsobit vážné nehody a zranění. Upozorňujeme vás, že jste osobně odpovědní za nehody, zranění nebo vážné úrazy, který způsobíte sami sobě nebo třetím stranám v průběhu používání nebo následkem používání našich výrobků. Výrobky mohou používat výhradně pověřené osoby, které prošly řádným školením, a pracují pod dohledem pověřeného dohlížitele, jehož pokyny dodržují.
Zajistěte, aby se vám dostalo dostatečného proškolení pro používání těchto OOP (osobních ochranných prostředků) a ujistěte se, že stoprocentně chápete, jak se používají. Pokud máte sebemenší pochybnosti, neriskujte a řekněte si o radu. Pro výškové práce je nutná dobrá fyzická kondice. Některé zdravotní problémy mohou ohrozit vaši bezpečnost (užívání léků, kardiovaskulární problémy, atd.) při používání OOP a v případě nehod. Veškeré pochybnosti konzultujte se svým lékařem.
Výrobek nesmí používat osoby vážící více než 140 kilogramů i s oděvem a vybavením .
Připomínáme, že postroj musí být spojen se zařízením pro zachycení pádu (např. tlumičem pádu) vhodným pro tuto vyšší hmotnost uživatele.

2 - INFORMACE PŘED POUŽITÍM
Kdykoli je to možné, důrazně doporučujeme, aby toto zařízení bylo osobně přiděleno jednomu uživateli.

2-1 PŘEPRAVA, SKLADOVÁNÍ
Uchovávejte mimo zdroje tepla. Uchovávejte postroj mimo vlhkost a ultrafialové záření.
Vyhněte se jakémukoli prostředí, které je korozivní nebo nadměrně vyhřáté nebo chlazené.

Při přepravě zkontrolujte, zda je váš OOP uložen mimo jakýkoliv zdroj tepla, vlhkosti, korozivního prostředí, ultrafialového záření atd...

2-2 JAK VYBRAT VHODNOU VELIKOST (viz str. 3)

2-3 KONTROLA

Před každým použitím proveďte důkladnou vizuální kontrolu, abyste zajistili, že OOP, stejně jako jakékoli jiné zařízení, které může být k němu připojeno (spojka, lano atd.) je kompletní. Učinit veškerá nezbytná opatření pro provádění veškerých záchranných opatření v naprosté bezpečnosti. V případě poškození vašeho výrobku se obraťte na výrobce nebo jeho zástupce. Pokud máte pochybnosti o bezpečnosti výrobku nebo pokud byl výrobek použit k zachycení pádu, je pro vaši osobní bezpečnost nezbytné, aby byl OOP stažen z provozu a vrácen výrobci nebo poslán kvalifikovanému servisnímu středisku za účelem ověření nebo zničení. Po přezkoumání středisko buď vydá nebo zamítne písemné povolení k opětovnému použití OOP. Je přísně zakázáno upravovat nebo opravovat OOP sami. K provádění oprav je způsobilý pouze výrobce nebo servisní středisko.
Zkontrolujte provozuschopnost postroje: (viz. VII):

- Žádné počínající trhliny v popruhu,
- Žádná deformace D-kroužků,
- Správná funkce systémů spon,
- Neporušenost švů,
- Dobrý stav kovových součástí.
- Indikátory pádu nebyly spuštěny.

Váš postroj může mít několik indikátorů pádu:

- Na zadním popruhu: je-li tento ukazatel pádu aktivován, červený šev na zadním řemen praskne. Indikátor pádu pak bude viditelný (což je varování, že tento výrobek by se už neměl používat)
- Na předních popruzích (přední upevňovací prvky na popruhu): pokud je indikátor pádu spuštěn, červené šití na každé hrudní smyčce se rozešije. Poté bude indikátor pádu viditelný (výstražný štítek označující, že výrobek již nesmí být používán)
- Na hrudním popruhu (upevňovací bod hrudníku přes jeden D-kroužek): pokud se indikátor pádu spustí, červené šití na hrudním popruhu se rozešije.

2-4 NASAZENÍ A NASTAVENÍ ZACHYCOVAČE PÁDU

Pro jednoduché nasazení postupujte následovně (viz. I):

- Vezměte postroj za zádový D-kroužek,
- Nasaďte ramenní popruhy jeden po druhém,
- Protáhněte stehenní popruhy mezi nohama, abyste je mohli připnout do spon na obou stranách boků. Dávejte pozor, abyste stehenní popruhy nepřekřížili
- Upravte stehenní popruhy zatažením nebo uvolněním konce popruhu
- Zapněte hrudní popruh.
- Nastavte přední seřizovací spony jednu po druhé zatažením nebo uvolněním konce popruhu.
- Upravte boční popruhy.

Aby byl postroj pro zachycení pádu zcela účinný, musí být správně nastaven (ne příliš těsný nebo příliš volný a stehenní popruhy musí být na nohou ve vodorovné poloze). Upozornění: postroje vyrobené z elastických popruhů vyžadují těsnější utažení.

- Jakmile je váš postroj nastaven, zkontrolujte, zda není žádný popruh překroucený nebo překřížený, zda jsou všechny spony správně zapnuty a zda

je zádový D-kroužek umístěn na úrovni lopatek. Pro optimální bezpečnost neváhejte vyhledat pomoc.

2 - 5 JAK POSTROJ SUNDAT

Po práci, jakmile nehrozí riziko pádu z výšky, odepněte všechny přezky a postroj sundejte.

3 - POUŽITÍ

3 - 1 INFORMACE O POUŽITÍ

Chcete-li správně připevnit celotělový postroj pro zachycení pádu ke kotvicímu bodu (v souladu s normou EN 795) a zajistit, aby práce byla provedena tak, aby co nejvíce minimalizovala riziko pádu a snížila pracovní výšku, doporučujeme postupovat následovně:

- Připojte tlumič pádu (v souladu s normou EN 355) k zádovému upevňovacímu prvku postroje (viz. EN 355) nebo automatický zatahovací zachycovač pádu (v souladu s normou EN 360).
- K přednímu upevňovacímu prvku postroje připojte mobilní zachycovač pádu, jehož součástí je podpora kotvení (v přísném souladu s EN 353-1, flexibilní v souladu s normou EN 353-2).

KOTVICÍ BOD

Je-li to možné, použije se zařízení pro kotvící úchyty (podle normy EN 795 - viz příslušná uživatelská příručka) nebo konstrukční kotvení. To znamená, že prvky jsou upevněny na stálo, ke konstrukci (stěna, sloup...).
Zkontrolujte, zda bod kotvícího úchytu:

- Má minimální odpor 12 kN,
- Je ideálně umístěn nad uživatelem, (viz. X).
- Je svisle l pracovní ploše: (maximální úhel ± 30°),
- Je zcela vhodný pro spojovací zařízení
- Nemá ostré hrany.

PŘIPOJENÍ SAMONAVÍJECÍCH ZÁCHRANNÝCH LAN

Nástavec pro připojení popruhu umožňuje rychlé a snadné připojení osobních samonavíjecích záchranných lan.
Zádový připojovací bod pro SRL (nástavec k připojení popruhu) je pro připojení SRL (samonavíjecího zařízení), když není připojen kotvící spojovací bod za účelem ochrany proti pádu. Nástavce pro uchycení lana by se nikdy neměly používat pro zachycení pádu.

KARABINA

Spojka je v souladu s normou EN 362

- Karabina musí být připojena přímo k postroji bez mezilehlé spony.
- Pokud je karabina použita k připevnění k bodu kotvicího úchytu, zkontrolujte, zda jsou dodržena doporučení odstavce “KOTVICÍ BOD”.

K připojení ke kotvicímu úchytu je také možné použít kotevní bod popruhu (EN 795) nebo kotevní svorku (EN 362).

PŘI PŘIPOJENÍ KARABINY SE UJISTĚTE, ŽE UZAMYKACÍ SYSTÉM JE NA SVÉM MÍSTĚ.

POZOR:

Karabina je nezbytnou součástí pro vaši bezpečnost (viz příslušná uživatelská příručka). Proto vám doporučujeme:

- Přiřaďte spojku jedné konkrétní osobě, kde je to možné,

- Před každým použitím zkontrolujte, zda karabina nevykazuje známky deformace nebo opotřebení a zda uzamykací systém funguje správně,
- Pokud má ruční uzamykací systém, nepřipojujte a neodepínejte karabinu vícekrát během pracovního dne

STEJNĚ TAK, BYLA-LI KARABINA POUŽITA K ZACHYCENÍ PÁDU, JE NUTNÉ JI Z DŮVODU BEZPEČNOSTI VRÁTIT KE KONTROLE.

Připojení systému zachycení pádu k postroji **MUSÍ BÝT VÝHRADNĚ** pomocí zádového připojovacího prvku, který je k tomuto určen (D-kroužek nebo nástavec pro připojení popruhu) nebo kotvícími body na prsou (smyčky pro popruh nebo D-kroužky). Prsní smyčky na připojení popruhu musí být vždy použity na dvou bodech současně. K připojení dorsálního nástavce k připojení popruhu se smí používat jen samonavíjecí osobní záchranné lano. Při použití pravidelně kontrolujte nastavení a/nebo připojovací body.

BEZPEČNÁ VÝŠKA

Pokud hrozí nebezpečí pádu nebo pokud kotvicí úchyt může být umístěn pouze pod upevňovacími body postroje, je nezbytné použít lano s tlumičem energie. Před použitím tlumiče energie zabudovaného do lana zkontrolujte, zda je pod nohama uživatele nutná minimální bezpečná výška, aby se při případném pádu zabránilo jakékoli kolizi s konstrukcí nebo zemí (viz příslušná uživatelská příručka). Při hmotnosti 100 kg a koeficientu pádu 2 (nejhorší scénář) je bezpečná výška D rovna brzdné dráze H (2L + 1,75 m) plus dodatečná vzdálenost 1 m. (viz. VIII). Důležité: pokud je postroj vybaven prodlužovacím popruhem, zahrňte ho do výpočtu bezpečné výšky.

3 — 2 VAROVÁNÍ

Poutka na nářadí unesou váhu 1,5 kg. Pokud váha nářadí překročí maximální zatížení nebo pokud prudce trhnete za kroužek na desce poutka, kroužek se z desky vytrhne. Pokud se kroužek z desky vytrhne, je stále možné jej připevnit zpět k desce, aniž by to mělo vliv na bezpečnost a spolehlivost postroje.
Aby byl celotělový postroj zcela účinný, musí být správně nastaven (viz. II-IV)

3-3 NOUZOVÉ POSTUPY

Vždy, když je použit systém ochrany proti pádu, musí být vypracován plán pro řešení jakékoli nouzové situace, která se může stát (např. záchrana po pádu)"

4 - INFORMACE PO POUŽITÍ

4-1 ČIŠTĚNÍ

Postroj by měl být čištěn vodou a jemným mýdlem (s neutrálním pH). Nikdy nepoužívejte kyselinu, rozpouštědla nebo jakýkoli produkt na bázi rozpouštědla, Nechte postroj uschnout v dobře větraném prostoru, mimo zdroje tepla. Uchovávejte postroj mimo vlhkost a ultrafialové záření.
Vyhněte se jakémukoli prostředí, které je korozivní nebo nadměrně vyhřáté nebo chlazené.

4-2 PRAVIDELNÉ PROHLÍDKY

Tyto pokyny musí být uchovávány se zařízením. Vyplňte identifikační list a zadejte informace o označení. Tato pravidelná kontrola, která ověřuje účinnost a pevnost zařízení, je nezbytná pro zajištění bezpečnosti uživatele. Je vaší povinností zajistit, aby byl tento list aktualizován a uložen. Nebude-li na identifikačním listu uveden žádný písemný záznam, bude výrobek považován za neudržovaný a výrobce neposkytne žádnou záruku. Kvalifikovaná osoba musí toto zařízení prohlédnout nejméně jednou ročně v přísném souladu s pokyny výrobce a prohlídka musí být zaznamenána na přiloženém listu a na štítku, který je k tomuto účelu umístěn

na postroji. Četnost prohlídek musí být zvýšena v souladu s předpisy v případě častého používání nebo používání ve ztížených podmínkách. Čitelnost označení výrobku je součástí prohlídky.

4-3 ŽIVOTNOST

Maximální životnost OOP, který je převážně textilní, se odhaduje na 10 let od data výroby. Následující faktory však mohou snížit účinnost výrobku a jeho životnost: intenzivní používání, nesprávné skladování, nesprávné použití, zachycení pádu, deformace, kontakt s chemickými produkty (alkalickými látkami a kyselinami), vystavení zdrojům tepla > 60° C, vystavení zdrojům chladu < -30° C, velmi časté vystavení ultrafialovému záření, špinavé prostředí nebo velmi vlhké prostředí (viz. 9).

5 - RŮZNÉ

5-1 IDENTIFIKACE (VIZ. PŘÍLOHA 1)

5 — 2 PŘÍSLUŠNÉ PŘEDPISY A NORMY (VIZ. 1 — 6)

5-3 OZNÁMENÝ SUBJEKT (VIZ. PŘÍLOHA 4)

DA

BRUGSANVISNING

Personlige værnemidler
FULD KROPSSELE
Overholder europæisk standard EN 361:2002

1- OVERSIGT

1-1 VIGTIGT:

Du har købt et personligt beskyttelsesudstyr (PPE), og vi takker for den tillid, du har vist os. For at få optimalt udbytte af produktet beder vi dig **FØR HVER ANVENDELSE** at følge anvisningerne i denne vejledning. Manglende overholdelse af instruktionerne i denne vejledning kan føre til alvorlig personskade eller død.
Vi anbefaler at du genlæser disse instruktioner med jævne mellemrum. Fabrikanten eller dennes forhandler fralægger sig desuden ethvert ansvar i tilfælde af brug, opbevaring og vedligeholdelse, der ikke sker i overensstemmelse med anvisningerne i denne vejledning.

MANGLENDE OVERHOLDELSE AF DENNE VEJLEDNING KAN MEDFØRE, AT PRODUKTET BLIVER DEFEKT, HVILKET KAN FÅ KONSEKVENSER FOR FALDBREMSNINGEN OG DERVED FORÅRSAGE ALVORLIGE KVÆSTELSER ELLER DØDSFALD FOR BRUGEREN.

HVIS KØBEREN AF DETTE PRODUKT IKKE ER BRUGEREN, SKAL KØBEREN SØRGE FOR AT GIVE DENNE VEJLEDNING TIL BRUGEREN

Hvis produktet videresælges til et andet land, end det oprindeligt er beregnet til, skal forhandleren af hensyn til brugerens sikkerhed selv sørge for, at produktet ledsages af følgende dokumenter på anvendelseslandets sprog:

- vedligeholdelsesvejledning
- vejledning i regelmæssige eftersyn
- reparationsvejledning;
- supplerende oplysninger, der specifikt kræves for dette udstyr.

1-1 LISTE OVER BERØRTE PRODUKTER (SE SIDE 8-9)

1-2 CONTACT

Honeywell Fall Protection France SAS
35-37, rue de la Bidauderie
18100 VIERZON CEDEX - France

✉ IS.PPE.TECHSUPPORT.EUROPE@honeywell.com
00 800 33 44 28 03
www.honeywellsafety.com

1-3 PRODUKTBESKRIVELSE (SE SIDE 4-7)

I OVERENSSTEMMELSE MED NORMEN EN 361

Et faldsikringsseletøj (fremstillet af PES-seler, PA- og PES-gevind, metalliske komponenter og plastdele, oplysninger om materiale tilgængeligt på udstyrsmærkning) med eller uden konnektorer (jf. EN 362).

1-4 KOMPATIBILITET

Et faldsikringsseletøj er beregnet til at blive brugt sammen med andre komponenter, der indgår i det personlige faldsikringsudstyr (jf. EN 363).
Før brug skal man sikre sig, at alle de anvisninger, der gælder for hvert element, som dette produkt består af, er i overensstemmelse med deres respektive brugsvejledninger, at de overholder de gældende europæiske normer, eller enhver anden gældende norm, samt at elementernes forskellige sikkerhedsfunktioner ikke modarbejder hinanden.
Kontrollér, at det personlige beskyttelsesudstyr, som du netop har købt, er kompatibelt med anvisningerne for de andre komponenter, der indgår i faldsikringssystemet.

1-5 FARER

I forbindelse med faldsikringssystemer er dette seletøj udviklet til at beskytte mod fald fra stor højde, der kan forårsage alvorlige personskader.
Når det personlige beskyttelsesudstyr er i brug, skal det beskyttes mod alle risici relateret til arbejdsmiljøet: varmepåvirkninger, elektriske eller mekaniske stød, syrestænk, skarpe kanter osv....

1-6 YDEEVNE

Dette udstyr har gennemgået en EU-standardafprøvning (EN 361) hos et anmeldt kontrolorgan (se Appendix 4), som har udstedt en EU-attest med bekræftelse på, at alt produceret udstyr og de tilsvarende anvisninger overholder forordning (EU) 2016/425.

1-7 BEGRÆNSNINGER OG KAPACITETER

Kun en fuld kropssele, som er overensstemmende med EN 361, må blive brugt i en faldsikring.
Dette seletøj skal anvendes som en del af et faldsikringssystem (f.eks ved arbejde på tage, terrasser, stilladser, ...), og må ikke anvendes til arbejdspositionering eller hejsearbejde.
Brug aldrig dette seletøj til at bære eller transportere belastninger.
Hvis seletøjet har været involveret i et fald, må det ikke længere tages i brug.

1-8 TRÆNING

ADVARSEL:

Højdearbejde er farligt og kan medføre alvorlige ulykker og skader. Derfor minder vi om, at du personligt er ansvarlig i tilfælde af uheld, skader eller dødsfald på dig selv eller andre under eller som følge af brugen af vore produkter. Brugen af vore produkter er forbeholdt kompetente personer, som har gennemgået en passende træning, eller som arbejder under overvågning af en kompetent overordnet person. Øv dig i at bruge dette personlige beskyttelsesudstyr, og vær sikker på, at du er helt fortrolig med brugen af udstyret. I tilfælde af tvivl skal du ikke tage nogen chancer men sørge for at få svar på eventuelle spørgsmål. Det er nødvendigt at være i god fysisk form for at udføre højdearbejde. Visse lægelige kontraindikationer kan forringe brugerens sikkerhed (medicinforbrug, hjertekarsygdomme...) under normal brug af det personlige beskyttelsesudstyr og i nødsituationer. Spørg lægen til råds i tvivlstilfælde.
Produktet må ikke anvendes af personer, der vejer mere end 140 kg. Tøj og udstyr er inkluderet. Vi minder dig om, at seletøjet skal være forbundet med et faldarresterudstyr (f.eks. Energiabsorber), der er egnet til denne højere brugervægt.

2 - OPLYSNINGER FØR BRUG

Det anbefales så vidt muligt altid, at dette personlige beskyttelsesudstyr kun anvendes af én bestemt bruger.

2-1 TRANSPORT, OPBEVARING

Opbevares væk fra varmekilder. Opbevar seletøjet i et lokale uden fugt og uden ultraviolette stråler,
Undgå ætsende dampe, for kraftig varme samt nedkøling.
Under transport skal du kontrollere, at dit beskyttelseudstyr er opbevaret i sikker afstand fra enhver varmekilde samt fugt, ætsende dampe, ultraviolette stråler, osv....

2-2 SÅDAN VÆLGES DEN KORREKTE STØRRELSE (SE SIDE 3)

2-3 KONTROL

Før hver anvendelse skal der udføres en visuel kontrol for at sikre, at det personlige beskyttelsesudstyr, samt eventuelt andet udstyr, der kan fastgøres til det (konnektor, reb osv.) er komplet. Under en redningsaktion skal alle nødvendige foranstaltninger træffes under total sikkerhed. Kontakt fabrikanten eller forhandleren i tilfælde af, at produktet bliver beskadiget. Hvis du er i nogen som helst tvivl om produktets sikkerhedstilstand, eller hvis produktet har været brugt til at standse et fald, er det vigtigt af hensyn til din sikkerhed, at det personlige beskyttelsesudstyr tages ud af brug, og at det returneres til fabrikanten eller en kvalificeret reparatør til kontrol eller i givet fald destruktion. Efter denne kontrol vil det blive afgjort, om der kan gives en skriftlig tilladelse til at genanvende udstyret eller ej. Prøv aldrig selv at ændre eller reparere personligt beskyttelsesudstyr. Kun fabrikanten eller en kvalificeret reparatør må udføre reparationsarbejde.

Kontrollér følgende på seletøjets tilstand: (se VII):

- Der må ikke være tegn på brud på remmen.
- D-stykkerne må ikke være deforme.
- Spændefunktionen skal virke korrekt.
- Syningerne skal være intakte.
- Metaldelene skal være i god stand.
- Faldindikatorerne må ikke være udløst

Seletøjet kan have adskillige faldindikatorer:

- På rygplaceret sele: Hvis denne faldindikator udløses, brydes den røde syning på rygstroppen. En faldindikator vil derefter være synlig (advarselsmærkat, der angiver, at produktet ikke skal bruges længere).
- På de forreste remstropper (forreste fastgørelsespunkt til remme): hvis denne faldindikator udløses, rives de røde syninger på begge brystremmenes stropper over. En faldindikator vil derefter være synlig (advarselsmærkat, der angiver, at produktet ikke længere må bruges)
- På brystremmen(brystfastgørelsespunkt via én D-Ring): hvis denne faldindikator udløses, overrives de røde syninger på brystremmen.

2-4 IFØRELSE OG JUSTERING AF FALDSIKRINGSSELETØJET

For nemt at iføre dig seletøjet anbefaler vi følgende fremgangsmåde:

- Tag fat i seletøjet ved D-stykket til fastspænding på ryggen.
- Tag skulderselerne på en ad gangen.
- Træk lårremmene mellem benene, og lås dem i spænderne på hver side af hofterne. Sørg for, at remmene ikke bliver krydset.
- Justér lårremmene ved at stramme eller løsne remmens ende.
- Luk brystremmen.

- Justér de forreste justeringsspænder enkeltvist ved at trække eller løsne enden af remmen.
- Juster sidestropperne.

For at en faldsikringssele virker helt effektivt, skal den justeres korrekt (ikke for stram eller for løs, og lårremmene skal være i vandret position på benene). Bemærk: seletøj, der er forsynet med elastiske remme, kræver en mere præcis justering.
Når seletøjet er tilpasset, skal man kontrollere en sidste gang, at remmene ikke er snoet eller krydset, at alle spænder er korrekt lukket, og at D-anordningen til fastgørelse på ryggen sidder korrekt lige ved skulderbladet. Spørg gerne andre personer om hjælp for at være sikker på, at det sidder korrekt.

2 - 5 SÅDAN TAGES SELETØJET AF

Når arbejdet er udført, og der ikke længere er risiko for fald fra højder, skal de forskellige spænder åbnes, så seletøjet kan tages af.

3 - BRUG

3 - 1 OPLYSNINGER VEDRØRENDE ANVENDELSE

For at fastgøre den fulde kropssele korrekt til et forankringspunkt (kompatibel med EN795) og sikre, at arbejdet udføres på en sådan måde, at det minimerer risikoen for fald så meget som muligt og reducerer arbejdshøjden, anbefaler vi, at man fortsætter som følger:

- I forbindelse med et faldsikringsseletøj (jf. EN 355), hvor forankringssystemet sidder på ryggen, at fastgøre en energiabsorber (jf. EN 355) eller en automatisk optrækkelig faldsikring (jf. EN 360).
- I forbindelse med et faldsikringsseletøj, hvor forankringssystemet sidder på brystet, at fastgøre et glidesystem med blokering (hård (jf. EN 35311, blød (jf. EN 3532)).

FORANKRING5PUNKT

Hvis det er muligt, skal der anvendes forankringsanordninger (der er i overensstemmelse med EN 795-standarden - se den tilhørende brugervejledning) eller strukturelt anker, dvs. elementer der i sidste ende fastgøres på en struktur (væg, stolpe...).
Kontrollér under alle omstændigheder om forankringspunktet:

- Mindst har en modstandskraft på 12 kN,
- Er placeret ideelt over brugeren (jf. X).
- Er lodret på linje med arbejdsfladen: (maks vinkel på ± 30°),
- Er korrekt tilpasset til udstyrets forankringssystem.
- Ikke har skarpe kanter.

FASTGØRELSE AF PERSONLIGE SELVINDTRÆKKENDE LIVLINER

Forlængelse af fastgjort sele muliggør hurtig og nem fastgørelse af personlige selvindtrækkende livliner
Rygplaceret fastgørelsespunkt for SRL (fastgørelsesforlængelse til sele) er til fastgørelse af den selvindtrækkende enhed, når den ikke er tilsluttet et forbindelsespunkt til forankring med henblik på faldsikring. Parkeringsudstyret til fangsnoren må aldrig bruges som et faldsikringselement.

KARABINHAGE

Konnektoren er i overensstemmelse med EN 362-standarden

- Karabinhagen skal forbindes direkte til seletøjet uden mellemspænde.
- Når der benyttes en karabinhage til fastgørelse til et forankringspunkt, skal det

kontrolleres, at anbefalingerne i afsnittet “FORANKRINGSPUNKT” er overholdt.
Det er også muligt at anvende et rem-ankerpunkt (EN 795) eller en forankringsklemme (EN 362) til at fastgøre sig til et forankringspunkt.

NÅR KARABINHAGEN ER PÅMONTERET, SKAL MAN KONTROLLERE, AT LÅSESYSTEMET ER KORREKT INSTALLERET.

VIGTIGT:

Karabinhagen er en meget vigtig sikkerhedskomponent (se den tilhørende brugervejledning). Vi anbefaler derfor:

- At lade én bestemt person opbevare konnektoren, så vidt det er muligt.
- At kontrollere at den ikke er deformeret eller slidt, og at låsesystemet fungerer korrekt, hver gang det bruges.
- At du ikke tager den af og på flere gange om dagen, hvis den har et manuelt låsesystem.

HVIS KARABINHAGEN HAR VÆRET BRUGT TIL AT STANDSE ET FALD, ER DET MEGET VIGTIGT FOR DIN EGEN SIKKERHED, AT DEN BLIVER SENDT TIL FABRIKANTEN ELLER EN REPARATØR FOR AT BLIVE KONTROLLERET.

Fastgørelsen af faldværnet til selen **SKAL UDELUKKENDE** foretages ved det rygplacerede fastgørelseselement tilvejebragt til formålet (D-ring eller fastgørelsesforlængelse til sele) eller ved brystforankringspunkter (rem sløjfer eller D-ring). Brystfastgørelsesselens sløjfer skal anvendes med to punkter på samme tid. Kun den personlige selvindtrækkende livline kan bruges til tilslutning til rygselens fastgørelsesforlængelse. Kontroller regelmæssigt justering og/eller montering af dele under brug.

FRIHØJDE

Hvis der er en faldrisiko, eller hvis forankring kun kan skabes under selens fastgørelsespunkter, er det vigtigt at bruge en line udstyret med en energiabsorber. Før der bruges en energiabsorber inkorporeret i en line, skal det kontrolleres, at der er den nødvendige minimumsfrihøjde under brugerens fødder for at forhindre enhver kollision med strukturen eller jorden se den tilhørende brugervejledning please refer to the corresponding user instruction). Med en vægt på 100 kg og et fald på faktor 2 (værste situation), skal frihøjden D have en standseafstand på H (2L+1,75m) plus en ekstra afstand på 1 meter. (se VIII). Vigtigt: Hvis faldsikringsseletøjet er udstyret med en forlænger, skal der tages forbehold for dette, når frihøjden udregnes.

3-2 ADVARSEL

Holdepunkter kan modstå en belastning på 1,5 kg. Hvis belastningen, der er forbundet til disse holdepunkter, overskrider den maksimale belastning, eller hvis du trak skarpt på holdepunktets ring, vil ringen blive løsnet fra pladen. Hvis ringen frigøres fra pladen, er det stadig muligt at fastgøre den på pladen igen, uden at det påvirker sikkerheden ved selens pålidelighed.
Et faldsikringsseletøj er kun fuldstændigt effektivt, hvis det justeres korrekt (se II-IV)

3-3 NØDPROCEDURER

Når der benyttes et faldsikringssystem, skal der altid udarbejdes en plan til at håndtere enhver nødsituation, der kan forekomme (f.eks. en redning efter et fald)”

4 - OPLYSNINGER EFTER BRUGEN

4-1 RENGØRING

- Rengør seletøjet med vand og mild sæbe (neutral pH-værdi). Brug aldrig syre, opløsningsmidler eller produkter, der indeholder opløsningsmidler,
- Lad seletøjet tørre på et godt ventileret sted langt fra åben ild og andre varmekilder. Opbevar seletøjet i et lokale uden fugt og uden ultraviolette stråler,
- Undgå ætsende dampe, for kraftig varme samt nedkøling.

4-2 PERIODISK EFTERSYN

Disse anvisninger skal opbevares sammen med produktet. Udfyld identifikationsskemaet med de oplysninger, der står på seletøjets mærkning. Dette regelmæssige eftersyn, som er med til at kontrollere udstyrets effektivitet og modstandsdygtighed, er yderst vigtigt for at garantere brugerens sikkerhed. Det er dit ansvar at sørge for, at dette blad opdateres og opbevares sikkert. Hvis der ikke foreligger nogen skriftlig dokumentation på identifikationsskemaet, anses produktet ikke for at være blevet vedligeholdt, og der gives i så fald ingen garanti fra producenten. Dette personlige beskyttelsesudstyr skal kontrolleres mindst én gang om året af en kompetent person i henhold til fabrikantens anvisninger, og eftersynet skal registreres på vedlagte skema samt på den tilhørende mærkat på seleletøjet. Hyppigheden for disse eftersyn skal øges, hvis dette er krævet af gældende lovgivning, hvis udstyret anvendes ofte, eller hvis det anvendes under særligt hårde vejrmæssige forhold. Det skal kontrolleres, om mærkerne på udstyret er let læselige.

4-3 LEVETID

Den maksimale levetid for personligt beskyttelsesudstyr, der overvejende består af tekstil, er vurderet som værende 10 år efter fremstillingsdatoen. Følgende faktorer kan dog forkorte produktets levetid og nedsætte dets ydeevne: intensiv brug, forkert opbevaring, forkert brug, faldsikring, deformering, kontakt med kemiske produkter (alkali og syre), udsættelse for varmekilder > 60 °C, eksponering for ekstrem kuld <-30 °C, høj eksponering for ultraviolette stråler, beskidt eller meget vådt miljø. (se IX).

5 - DIVERSE

5-1 IDENTIFIKATION (SE APPENDIX 1)

5-2 GÆLDENDE DIREKTIVER (SE 1-6)

5-3 UNDERRETTET MYNDIGHED (SE APPENDIX 4)

DE ALLGEMEINE HINWEÍSE ZUR BENUTZUNG

Persönliche Schutzausrüstung
GANZKÖRPER-GURTZEUG
Konform mit der Norm EN 361:2002

1 – EINLEITUNG

1-1 WICHTIGER HINWEIS:

Sie haben gerade eine persönliche Schutzausrüstung (PSA) erworben und wir danken Ihnen für Ihr Vertrauen. Um maximalen Nutzen zu erzielen, befolgen Sie bitte **VOR JEDEM EINSATZ DER AUSRÜSTUNG** die Anweisungen aus diesem Dokument. Die Nichtbeachtung der Anweisungen in diesem Handbuch kann zu schweren oder tödlichen Verletzungen führen.
Wir empfehlen Ihnen, diese Anweisungen von Zeit zu Zeit noch einmal zu lesen. Ferner lehnen der Hersteller bzw. sein beauftragter Händler jede Verantwortung ab, wenn Benutzung, Lagerung oder Wartung in anderer Weise in diesem Handbuch beschrieben erfolgen.

DIE NICHTBEACHTUNG DIESER ANWEISUNGEN KANN FEHLFUNKTIONEN DES PRODUKTES VERURSACHEN UND SICH NACHTEILIG AUF DAS VERHALTEN BEIM AUFFANGEN EINES ABSTURZES AUSWIRKEN. DIES KANN ZU SCHWEREN VERLETZUNGEN ODER ZUM TOD DER BENUTZER FÜHREN.

WENN DER KÄUFER NICHT DER BENUTZER IST, MUSS ER DIE VORLIEGENDEN ANWEISUNGEN DEM BENUTZER UNBEDINGT AUSHÄNDIGEN.

In Fällen, in denen das Produkt außerhalb des ursprünglichen Bestimmungslandes verkauft wird, muss der Verkäufer zur Sicherheit des Benutzers in der Sprache des Landes, in dem das Produkt verwendet wird, Folgendes mitliefern:

- Wartungsanweisungen
- Anweisungen für regelmäßige Untersuchungen;
- Anweisungen für Reparaturarbeiten;
- Gerätespezifische Zusatzinformationen.

1-1 LISTE DER BETROFFENEN PRODUKTE (SIEHE S. 8-9)

1-2 KONTAKT

Honeywell Fall Protection France SA
35-37, rue de la Bidauderie
18100 VIERZON CEDEX - France

✉ IS.PPE.TECHSUPPORT.EUROPE@honeywell.c
00 800 33 44 28 03
www.honeywellsafety.com

1-3 PRODUKTBESCHREIBUNG (SIEHE S. 4-7)

KONFORM MIT DER NORM EN 361

Ganzkörpergeschirr (aus PES-Gurten, PA- und PES-Gewinden, metallischen

Bauteilen und Kunststoffteilen, Informationen über das verfügbare Material zur Gerätekennzeichnung) mit oder ohne Verbindern (konform mit EN 362).

1-4 KOMPATIBILITÄT

Ein Auffanggeschirr ist für den Einsatz zusammen mit den anderen Einzelteilen eines persönlichen Auffangsystems vorgesehen (gem. EN 363).
Vor dem Einsatz muss auf jeden Fall sichergestellt werden, dass die in den jeweiligen Anweisungen definierten Empfehlungen zu den einzelnen Elementen dieses Produkts eingehalten werden, dass sie den einschlägigen europäischen oder anderen Normen entsprechen und dass ihre Sicherheitsfunktionen sich nicht gegenseitig stören.
Überprüfen Sie, ob die von Ihnen gerade erworbene PSA mit den Empfehlungen zu den anderen Systemkomponenten kompatibel ist.

1-5 GEFAHREN

In Verbindung mit Auffangsystemen ist dieses Geschirr als Schutzvorrichtung bei einem Absturz aus der Höhe bestimmt, durch den schwere Verletzungen verursacht werden können.
Schützen Sie Ihre PSA im Einsatz vor allen Risiken im Zusammenhang mit der Arbeitsumgebung: thermische, elektrische oder mechanische Schläge, Säurespritzer, scharfe Kanten usw.

1-6 LEISTUNG

Diese Ausrüstung wurde bei einer benannten Stelle (siehe Appendix 4) einer EU-Standardprüfung (EN 361) unterzogen. Diese Stelle hat mit einer EU-Bescheinigung bestätigt, dass alle produzierten Ausrüstungen und die entsprechenden Anweisungen den Anforderungen der Vorordnung (EU) 2016/425 entsprechen.

1-7 EINSCHRÄNKUNGEN UND EIGENSCHAFTEN

Bei einer Absturzsicherung darf nur ein Ganzkörper-Gurtzeug verwendet werden, das der Norm EN361 entspricht.
Dieses Geschirr muss als Teil eines Auffangsystems (z. B. bei Arbeiten auf Dächern, Terrasse, Gerüste usw.) verwendet werden und darf nicht als Haltegurt oder bei Arbeiten in frei hängender Position verwendet werden.
Verwenden Sie dieses Geschirr niemals als Tragesystem für Lasten.
Wenn das Geschirr einen Absturz aufgefangen hat, muss es aus dem Einsatz entnommen werden.

1-8 SCHULUNG

ACHTUNG

Tätigkeiten in der Höhe sind gefährlich und können schwere Unfälle und Verletzungen verursachen. Wir erinnern daran, dass Sie persönlich verantwortlich sind, falls es bei der Benutzung unserer Produkte zu einem Unfall, zu Verletzungen oder zum Tod Ihrer eigenen oder einer anderen Person kommen sollte. Die Benutzung unserer Produkte ist fachkundigen, entsprechend geschulten Personen vorbehalten oder nur unter der Verantwortung eines fachkundigen Vorgesetzten gestattet. Üben Sie sich im Gebrauch des EPI und vergewissern Sie sich, dass Sie gut verstanden haben, wie er funktioniert. Gehen Sie im Zweifelsfall kein Risiko ein, sondern bitten Sie andere um Rat und Hilfe! Arbeiten in der Höhe setzen eine gute körperliche Kondition voraus. Bei bestimmten medizinischen Gegenanzeigen und in dringenden Fällen (Einnahme von Medikamenten, Herz-Kreislauf- Beschwerden usw.) kann auch die normale Anwendung des EPI gesundheitsschädigend sein. In Zweifelsfällen vorher einen Arzt dazu befragen.
Das Produkt darf nur von Personen mit nicht mehr als 140 Kilogramm eingesetzt werden.

Bekleidung und Ausrüstung enthalten. Wir erinnern Sie daran, dass der Gurt mit einem Auffanggerät (z. B. Energieabsorber) verbunden sein muss, das für dieses höhere Benutzergewicht geeignet ist.

2 – INFORMATIONEN ZUR BEHANDLUNG VOR DEM GEBRAUCH

Sofern möglich, wird dringend empfohlen, diese Ausrüstung den einzelnen Benutzern individuell zuzuteilen.

2-1 TRANSPORT, LAGERUNG

Immer in sicherer Entfernung von Wärmequellen lagern. Bewahren Sie das Geschirr immer in sicherer Entfernung von Feuchtigkeit und UV-Licht auf. Korrosive, überhitzte und unterkühlte Umgebungsluft vermeiden. Stellen Sie während des Transports sicher, dass Ihre PSA in sicherer Entfernung von Wärme- und Feuchtigkeitsquellen, aggressiver Atmosphäre, UV-Strahlen usw. aufbewahrt wird.

2-2 AUSWAHL DER GEEIGNETEN GRÖSSE (SIEHE S. 3)

2-3 KONTROLLE

Führen Sie vor jedem Gebrauch eine gründliche Sichtprüfung durch, um sicherzustellen, dass die PSA sowie alle anderen Ausrüstungen, die möglicherweise damit verbunden werden (Verbinder, Positionierungsseil usw.) vollständig sind. Treffen Sie alle erforderlichen Vorkehrungen für die Durchführung von Rettungsmaßnahmen in absoluter Sicherheit. Bei Beschädigung Ihres Produktes wenden Sie sich bitte an den Hersteller oder seinen Beauftragten. Wenn Sie irgendwelche Zweifel am sicheren Zustand der Ausrüstung haben oder wenn das Produkt einen Sturz aufgefangen hat, ist es für Ihre Sicherheit von entscheidender Bedeutung, dass die PSA außer Dienst genommen und zurück an den Hersteller oder an ein autorisiertes Servicecenter gesendet wird, um sie dort einer Inspektion zu unterziehen oder zu entsorgen. Nach der Prüfung wird das Servicecenter eine schriftlichen Genehmigung zur Wiederverwendung der PSA erteilen oder verweigern. Es ist streng verboten, die PSA auf eigene Faust zu modifizieren oder zu reparieren. Nur der Hersteller oder ein Servicecenter sind für die Durchführung solcher Reparaturarbeiten qualifiziert.
Überprüfen Sie den einwandfreien Zustand des Geschirrs: (siehe S. VII):

- Keine beginnenden Brüche im Gurtband
- Keine Verformung der D-Ringe
- Einwandfreie Funktion der Schnallensysteme
- Unversehrtheit der Nähte
- Guter Zustand der Metallkomponenten
- Absturzanzeigen haben nicht ausgelöst

Ihr Geschirr kann mehrere Absturzanzeigen besitzen:

- Auf dem hinteren Gurtband: Wenn diese Fallanzeige ausgelöst wird, reißt die rote Naht am hinteren Gurtband. Ein Absturzindikator ist dann sichtbar (Warnschild, das darauf hinweist, dass das Produkt nicht mehr verwendet werden sollte).
- An den vorderen Gurtschlaufen (vordere Gurtbandpunkte): Wenn diese Absturzanzeige ausgelöst hat, wird die rote Naht auf den Brustgurtschlaufen brechen. Dann wird dann eine Absturzanzeige zu sehen sein (ein Warnaufkleber mit der Angabe, dass dieses Produkt nicht mehr verwendet darf)
- Auf dem Brustgurt (Brustbefestigung über einen D-Ring): Wenn diese Absturzanzeige ausgelöst hat, wird die rote Naht auf dem Brustgurt brechen.

2-4 ANLEGEN UND EINSTELLEN DES AUFFANGGESCHIRRS

Zum Anlegen des Auffanggeschirrs empfehlen wir folgende Methode (siehe I):

- Fassen Sie das Geschirr am rückseitigen D-Ring.
- Ziehen Sie nacheinander die Schultergurte über.
- Führen Sie die Beingurte zwischen Ihren Beinen hindurch und befestigen Sie sie an den Schnallen auf beiden Seiten Ihrer Hüften. Achten Sie darauf, dass sich die Beingurte nicht überkreuzen.
- Stellen Sie die Beingurte durch Ziehen oder Lösen der Riemen ein.
- Schließen Sie den Brustgurt.
- Stellen Sie die vorderen Einstellschnallen nacheinander durch Ziehen oder Lösen des Gurtendes ein.
- Verstellung der Seitenriemen.

Das Auffanggeschirr muss richtig eingestellt werden (nicht zu fest und nicht zu locker, und die Beingurte müssen horizontal über den Beinen liegen), damit es hundertprozentig effektiv sein kann. Hinweis: Geschirre aus elastischem Gurtband erfordern eine engere Passform.
Sobald Ihr Geschirr richtig eingestellt ist, überprüfen Sie, dass kein Gurt verdreht oder überkreuzt ist, dass alle Schnallen richtig angebracht sind und dass der D-Ring auf dem Rücken sich auf Höhe der Schulterblätter befindet. Zögern Sie nicht, um Hilfe zu bitten, um für optimale Sicherheit zu sorgen.

2-5 ABNEHMEN DES GESCHIRRS

Wenn nach der Arbeit keine Gefahr eines Absturzes aus der Höhe mehr besteht, entriegeln Sie die verschiedenen Schnallen, um das Geschirr abzulegen.

3 – VERWENDUNG

3-1 VERWENDUNGSINFORMATIONEN

Um den Ganzkörpergurt korrekt an einem Verankerungspunkt (gemäß EN795) zu befestigen und sicherzustellen, dass die Arbeiten so ausgeführt werden, dass das Absturzrisiko so gering wie möglich gehalten wird und die Arbeitshöhe reduziert wird, empfehlen wir Ihnen, wie folgt vorzugehen:

- Anbringen eines Energieabsorbers (gemäß EN 355) am rückseitigen Befestigungselement des Auffanggeschirrs (siehe EN 355) oder eines automatischen Höhensicherungsgeräts (gemäß EN 360).
- Für die Brustbefestigung der Auffangvorrichtung des Geschirrs schließen Sie eine mitlaufende Höhensicherung an, die über einen verstärkten Anschlagpunkt verfügt (starr: konform zu EN 353-1; flexibel: konform zu EN 353-2).

BEFESTIGUNG DER SELBSTAUFROLLENDEN RETTUNGSLEINEN

Die Verlängerung zur Befestigung des Gurtbandes ermöglicht eine schnelle und einfache Befestigung der persönlichen selbstaufrollenden Rettungsleinen.
Der hintere Befestigungspunkt für SRL (Gurtbandbefestigungsverlängerung) dient zur Befestigung der selbstaufrollenden Vorrichtung, wenn sie nicht mit einem Verankerungsanschluss zum Zwecke der Absturzsicherung verbunden ist. Lanyard Parking Attachments dürfen niemals als Absturzsicherungselement verwendet werden.

ANSCHLAGPUNKT

Wenn möglich in Verbindung mit Anschlagvorrichtungen (konform zu EN 795) (siehe entsprechende Gebrauchsanweisung) oder einem Baukörperanker verwenden, also solchen Elementen, die dauerhaft in den Bauten bleiben (Wände, Pfeiler usw.).

Überprüfen Sie, ob der Anschlagpunkt:

- Eine Mindestfestigkeit von 12 kN aufweist,
- Sich ideal über dem Benutzer befindet (siehe X).
- Senkrecht mit der Arbeitsfläche ausgerichtet ist: (maximaler Winkel ± 30°),
- Hundertprozentig für die Anschlagvorrichtung der Ausrüstung geeignet ist,
- Keine scharfen Kanten aufweist.

KARABINER

Der Karabiner ist konform mit EN 362.

- Der Karabiner muss ohne Zwischenschnalle direkt an das Geschirr angeschlossen werden.
- Wenn der Karabiner zur Befestigung an einem Anschlagpunkt verwendet wird, überprüfen Sie die Einhaltung der Empfehlungen das Abschnitts „ANSCHLAGPUNKT".
- Es ist auch möglich,einen Gurtanschlagpunkt (EN 795) oder einen Klemmanschlag (EN 362) zu verwenden, um sich an einem Anschlagpunkt zu befestigen.

BEIM ANSCHLIESSEN DES KARABINERS DARAUF ACHTEN, DASS SICH DAS SCHLIESSSYSTEM VERRIEGELT.

ACHTUNG:

Der Karabiner ist ein wesentliches Element für Ihre Sicherheit (Einzelheiten siehe entsprechende Gebrauchsanweisung). Wir raten daher:

- Weisen Sie jeder Person einen eigenen Karabiner zu (sofern möglich).
- Überprüfen Sie die Karabiner vor jedem Gebrauch auf Anzeichen von Verformung oder Verschleiß und auf korrekte Funktion des Schließsystems.
- Karabiner mit einem manuellen Verriegelungssystem dürfen innerhalb Arbeitstages nicht mehrmals angebracht und wieder entfernt werden.

IM INTERESSE DER SICHERHEIT MUSS DER KARABINER DEMENTSPRECHEND NACH JEDEM EINSATZ ZUM AUFFANGEN EINES ABSTURZES UNBEDINGT ZUR ÜBERPRÜFUNG ZURÜCKGESENDET WERDEN.

Die Befestigung des Absturzsicherungssystems am Gurt **DARF NUR** mit dem dafür vorgesehenen Rückenbefestigungselement (D-Ring oder Gurtband-Befestigungsverlängerung) oder mit Brustverankerungspunkten (Gurtbandschlaufen oder D-Ring) erfolgen. Die an der Brust befestigten Gurtschlaufen müssen unbedingt mit zwei Punkten gleichzeitig verwendet werden. Für die Verbindung mit der Dorsalgurt-Befestigungsverlängerung darf nur die persönliche selbsteinziehende Rettungsleine verwendet werden. Überprüfen Sie während des Gebrauchs regelmäßig die Einstell- und / oder Befestigungsteile.

LICHTE HÖHE

Wenn Absturzgefahr besteht oder wenn die Verankerung nur unterhalb der Anschlagpunkte des Geschirrs erfolgen kann, ist es von entscheidender Bedeutung, dass das Halteseil mit einem Energieabsorber ausgestattet wird. Überprüfen Sie ggf. die lichte Höhe unter den Füßen des Benutzers, um eine Kollision mit der Baustruktur oder dem Boden zu verhindern (siehe entsprechende Gebrauchsanweisung). Bei einem Gewicht von 100 kg und einem Sturzszenario zwei (ungünstigster Fall) setzt sich die lichte Höhe D aus der Auffangstrecke H (2L+1,75m) und einer Zusatzstrecke von 1 m zusammen (siehe VIII). Wichtig: Wenn das Geschirr mit einem Verlängerungsgurt ausgestattet ist, berücksichtigen Sie bei der

Berechnung der lichten Höhe auch diese Länge.

3-2 WARNUNG
Werkzeughalter halten bis zu einer Belastung von 1,5 kg. Der Ring löst sich von der Platte, wenn die Last an einem Werkzeughalter diesen Wert übersteigt oder wenn Sie an dem Werkzeughalter kräftig nach unten ziehen. Wenn sich der Ring von der Platte löst, kann er ohne Beeinträchtigung der Sicherheit oder Zuverlässigkeit des Geschirrs wieder an der Platte befestigt werden.
Damit ein Auffanggeschirr absolut wirksam sein kann, muss es richtig eingestellt werden (siehe II-IV)

3-3 VERFAHREN IM NOTFALL
Wenn ein Absturzsicherungssystem verwendet wird, muss ein Plan für die Maßnahmen im Notfall (z. B. Rettung nach einem Absturz) aufgestellt werden.

4 -INFORMATIONEN ZUR BEHANDLUNG NACH DEM GEBRAUCH

4-1 REINIGUNG
- Das Geschirr sollte mit Wasser und einer milden Seife (pH-neutral) gereinigt werden. Verwenden Sie niemals Säuren, Lösungsmittel oder lösungsmittelbasierte Produkte.
- Lassen Sie das Geschirr in einem gut belüfteten Raum und in sicherem Abstand von Wärmequellen trocknen. Bewahren Sie das Geschirr immer in sicherer Entfernung von Feuchtigkeit und UV-Licht auf.
- Vermeiden Sie eine korrosive oder übermäßig heiße bzw. kalte Atmosphäre.

4-2 REGELMÄSSIGE ÜBERPRÜFUNGEN
Bewahren Sie diese Anweisungen zusammen mit dem Produkt auf. Füllen Sie bitte die Kontrollkarte aus, indem Sie die Angaben aus der Produktmarkierung übernehmen. Diese regelmäßige Untersuchung, mit der die Wirksamkeit und Haltbarkeit der Ausrüstung überprüft wird, ist unerlässlich zur Gewährleistung der Sicherheit des Benutzers. Sie sind dafür verantwortlich, dass diese Kontrollkarte aktualisiert und sicher aufbewahrt wird. Beim Fehlen schriftlicher Aufzeichnungen auf der Kontrollkarte gilt das Produkt als nicht ordnungsgemäß instand gehalten, und die Gewährleistung des Herstellers verfällt. Mindestens einmal pro Jahr muss die Ausrüstung in strikter Übereinstimmung mit den Anweisungen des Herstellers von einer qualifizierten Person überprüft werden, und diese Überprüfung muss auf der beigefügten Karte und auf dem dafür vorgesehenen Etikett am Geschirr festgehalten werden. Die Häufigkeit der Untersuchungen muss bei schwerem Einsatz oder schwierigen Umgebungsbedingungen entsprechend den Vorschriften zunehmen. Die Lesbarkeit der Produktkennzeichnungen muss kontrolliert werden.

4-3 LEBENSDAUER
Die maximale Lebensdauer einer überwiegend aus Textilien hergestellten PSA beträgt 10 Jahre ab dem Herstellungsdatum. Allerdings können die folgenden Faktoren die Leistung des Produkts und seine Lebensdauer beeinflussen: intensive Nutzung, falsche Lagerung, unsachgemäße Verwendung, Auslösen als Absturzsicherung, Verformung, Chemikalienkontakt (Lauge, Säuren), Einwirkung von Temperaturen über 60 °C oder unter -30 °C, starke UV-Belastung, schmutzige oder sehr nasse Umgebung. (cf. IX).

5-SONSTIGES
5-1 IDENTIFIKATION (SIEHE APPENDIX 1)
5-2 EINSCHLÄGIGE VERORDNUNG (SIEHE 1-6)
5-3 BENANNTE STELLE (SIEHE APPENDIX 4)

EL

ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ

Εξοπλισμός Ατομικής Προστασίας
ΠΛΗΡΗΣ ΕΞΑΡΤΥΣΗ ΣΩΜΑΤΟΣ
ΣΥΜΜΟΡΦΩΝΕΤΑΙ ΜΕ ΤΟ ΠΡΟΤΥΠΟ EN 361:2002

1- ΕΙΣΑΓΩΓΗ

1-1 ΣΗΜΑΝΤΙΚΟ ΣΗΜΕΙΩΣΤΕ:

Μόλις αποκτήσατε το Μέσο Ατομικής Προστασίας (ΜΑΠ) και σας ευχαριστούμε για την εμπιστοσύνη σας. Ακολουθήστε τις οδηγίες που δίνονται εδώ **ΠΡΙΝ ΑΠΟ ΤΗ ΧΡΗΣΗ ΤΟΥ ΕΞΟΠΛΙΣΜΟΥ**, προκειμένου να επιτύχετε το μέγιστο όφελος. Εάν δεν ακολουθήσετε τις οδηγίες που παρέχονται σε αυτό το εγχειρίδιο, μπορεί να προκληθεί σοβαρός τραυματισμός ή θάνατος.

Συνιστούμε να διαβάζετε ξανά αυτές τις οδηγίες κατά καιρούς. Επιπλέον, ο κατασκευαστής ή ο αντιπρόσωπός του δεν φέρουν καμία ευθύνη για οποιαδήποτε χρήση, μεθόδους αποθήκευσης ή συντήρηση που πραγματοποιείται με οποιονδήποτε άλλο τρόπο από αυτόν που περιγράφεται σε αυτό το εγχειρίδιο.

Η ΠΑΡΑΛΕΙΨΗ ΣΥΜΜΟΡΦΩΣΗΣ ΜΕ ΑΥΤΕΣ ΤΙΣ ΟΔΗΓΙΕΣ ΜΠΟΡΕΙ ΝΑ ΟΔΗΓΗΣΕΙ ΣΕ ΔΥΣΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ ΤΟΥ ΠΡΟΪΟΝΤΟΣ ΚΑΙ ΝΑ ΕΠΗΡΕΑΣΕΙ ΑΡΝΗΤΙΚΑ ΤΗΝ ΑΝΑΣΧΕΣΗ ΠΤΩΣΗΣ, ΜΕ ΑΠΟΤΕΛΕΣΜΑ ΤΗΝ ΠΡΟΚΛΗΣΗ ΣΟΒΑΡΩΝ ΤΡΑΥΜΑΤΙΣΜΩΝ Ή ΘΑΝΑΤΟΥ ΓΙΑ ΤΟΝ ΧΡΗΣΤΗ

ΕΑΝ Ο ΑΓΟΡΑΣΤΗΣ ΔΕΝ ΕΙΝΑΙ Ο ΤΕΛΙΚΟΣ ΧΡΗΣΤΗΣ, ΕΙΝΑΙ ΣΗΜΑΝΤΙΚΟ ΝΑ ΠΑΡΑΔΩΣΕΙ ΑΥΤΕΣ ΤΙΣ ΟΔΗΓΙΕΣ ΣΤΟΝ ΤΕΛΙΚΟ ΧΡΗΣΤΗ

Για την ασφάλεια του χρήστη, εάν το προϊόν μεταπωληθεί εκτός της αρχικής χώρας προορισμού, ο πωλητής πρέπει να παράσχει τις ακόλουθες πληροφορίες στη γλώσσα που χρησιμοποιείται συνήθως στη χώρα χρήσης:

- οδηγίες συντήρησης
- οδηγίες περιοδικής εξέτασης·
- οδηγίες σχετικά με τις επισκευές·
- πρόσθετες απαιτούμενες πληροφορίες που είναι ειδικές για τον εξοπλισμό.

1-1 ΚΑΤΑΛΟΓΟΣ ΤΩΝ ΣΧΕΤΙΚΩΝ ΠΡΟΪΟΝΤΩΝ(ΒΛ. Σ 8-9)

1-2 ΕΠΙΚΟΙΝΩΝΙΑ

Honeywell Fall Protection France SA
35-37, rue de la Bidauderie
18100 VIERZON CEDEX - France

✉ IS.PPE.TECHSUPPORT.EUROPE@honeywell.c
00 800 33 44 28 03
www.honeywellsafety.com

1-3 ΠΕΡΙΓΡΑΦΗ ΠΡΟΪΟΝΤΩΝ (ΒΛ. Σ 4-7)

ΣΥΜΜΟΡΦΩΝΕΤΑΙ ΜΕ ΤΟ ΠΡΟΤΥΠΟ EN 361

Πλήρης εξάρτυση σώματος (κατασκευασμένο από πλέγματα PES, νήματα PA και PES, μεταλλικά στοιχεία και πλαστικά μέρη, πληροφορίες σχετικά με το υλικό διατίθενται στη σήμανση του εξοπλισμού) με ή χωρίς καραμπίνερ (Σύμφωνα με το EN 362).

1-4 ΣΥΜΒΑΤΟΤΗΤΕΣ

Μια εξάρτυση ανάσχεσης πτώσης έχει σχεδιαστεί για να χρησιμοποιείται μαζί με άλλα εξαρτήματα που αποτελούν μέρος ατομικών συστημάτων ανάσχεσης πτώσης (σύμφωνα με το EN 363).

Πρέπει να είστε απόλυτα σίγουροι πριν από τη χρήση ότι τηρούνται οι συστάσεις για κάθε στοιχείο που σχετίζεται με αυτό το προϊόν, όπως ορίζεται στις αντίστοιχες οδηγίες τους, ότι συμμορφώνονται με τα ισχύοντα ευρωπαϊκά πρότυπα ή άλλως με άλλα κατάλληλα πρότυπα και ότι οι λειτουργίες ασφαλείας τους δεν παρεμβαίνουν μεταξύ τους.

Ελέγξτε ότι το προϊόν που μόλις αποκτήσατε είναι συμβατό με τις συστάσεις των άλλων εξαρτημάτων του συστήματος.

1-5 ΚΙΝΔΥΝΟΙ

Σε συνδυασμό με συστήματα ανάσχεσης πτώσης, αυτή η εξάρτυση έχει σχεδιαστεί για προστασία από πτώση από ύψος που μπορεί να προκαλέσει σοβαρούς τραυματισμούς.

Κατά τη χρήση, προστατεύστε τα ΜΑΠ σας από όλους τους κινδύνους που σχετίζονται με το περιβάλλον εργασίας: θερμικές, ηλεκτρικές ή μηχανικές διαταραχές, όξινα πιτσιλίσματα, αιχμηρές άκρες, κ.λπ....

1-6 ΑΠΟΔΟΣΗ

Αυτός ο εξοπλισμός έχει υποβληθεί σε τυποποιημένη εξέταση της ΕΕ (EN 361) με έναν κοινοποιημένο οργανισμό (βλ Προσάρτημα 4), ο οποίος εξέδωσε πιστοποιητικό ΕΕ που επιβεβαιώνει ότι όλος ο εξοπλισμός που παράγεται και οι αντίστοιχες οδηγίες συμμορφώνονται με τον κανονισμό (ΕΕ) 2016/425.

1-7 ΠΕΡΙΟΡΙΣΜΟΙ ΚΑΙ ΔΥΝΑΤΟΤΗΤΕΣ

Μόνο μια πλήρης εξάρτυση σώματος που συμμορφώνεται με το πρότυπο EN361 επιτρέπεται να χρησιμοποιηθεί σε ανάσχεση πτώσης. Αυτή η εξάρτυση πρέπει να χρησιμοποιείται ως τμήμα συστήματος ανάσχεσης πτώσης (π.χ. εργασία σε στέγες, βεράντα, σκαλωσιές,...), και δεν πρέπει να χρησιμοποιείται για εργασίες τοποθέτησης ή ανάρτησης.

Ποτέ μην χρησιμοποιείτε αυτή την εξάρτυση για τη μεταφορά φορτίου.

Εάν η εξάρτυση έχει υποστεί πτώση, πρέπει να αποσυρθεί από το πεδίο.

1-8 ΕΚΠΑΙΔΕΥΣΗ

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Οι δραστηριότητες σε ύψος είναι επικίνδυνες και μπορούν να προκαλέσουν σοβαρά ατυχήματα και τραυματισμούς. Σας υπενθυμίζουμε ότι είστε προσωπικά υπεύθυνοι σε περίπτωση ατυχήματος, τραυματισμού ή θανάτου κατά τη διάρκεια ή μετά τη χρήση ενός από τα προϊόντα μας, είτε προς τον εαυτό σας είτε προς τρίτον. Η χρήση των προϊόντων μας προορίζεται αποκλειστικά για εξουσιοδοτημένα άτομα που έχουν παρακολουθήσει την κατάλληλη εκπαίδευση ή που εκτελούν χειρισμό υπό την επίβλεψη και οδηγίες εξουσιοδοτημένου προϊσταμένου.
Βεβαιωθείτε ότι έχετε εκπαιδευτεί επαρκώς στη χρήση αυτού του ΜΑΠ και βεβαιωθείτε ότι καταλαβαίνετε παντελώς πώς λειτουργεί. Εάν υπάρχει οποιαδήποτε αμφιβολία, μην παίρνετε πάνω σας κινδύνους, αλλά αναζητήστε συμβουλές. Για την εκτέλεση εργασιών σε ύψος απαιτείται καλή φυσική κατάσταση. Κατά την κανονική χρήση των ΜΑΠ και σε καταστάσεις έκτακτης ανάγκης ορισμένες ιατρικές αντενδείξεις μπορούν να απειλήσουν την ασφάλεια του χρήστη (λήψη φαρμάκων, καρδιαγγειακά προβλήματα κλπ.). Σε κάθε αμφιβολία συμβουλευτείτε τον γιατρό σας.
Το προϊόν δεν πρέπει να χρησιμοποιείται από άτομα που ζυγίζουν περισσότερα από 140 κιλά. Περιλαμβάνονται τα είδη ένδυσης και ο εξοπλισμός. Σας υπενθυμίζουμε ότι η πλεξούδα πρέπει να συνδέεται με εξοπλισμό απαγόρευσης πτώσης (π.χ. απορροφητής ενέργειας) κατάλληλος για αυτό το υψηλότερο βάρος χρήστη.

2 - ΠΛΗΡΟΦΟΡΙΕΣ ΠΡΙΝ ΤΗ ΧΡΗΣΗ

Όποτε είναι δυνατόν, συνιστάται ιδιαίτερα ο εξοπλισμός αυτός να ανατίθεται προσωπικά σε έναν μόνο χρήστη.

2-1 ΜΕΤΑΦΟΡΑ, ΑΠΟΘΗΚΕΥΣΗ

Αποθηκεύστε μακριά από πηγές θερμότητας. Αποθηκεύστε την εξάρτυση μακριά από την υγρασία και το υπεριώδες φως.

Αποφύγετε οποιαδήποτε ατμόσφαιρα που είναι διαβρωτική ή υπερβολικά ζεστή ή ψυχρή.

Κατά τη μεταφορά, ελέγξτε ότι τα ΜΑΠ αποθηκεύονται μακριά από οποιαδήποτε πηγή θερμότητας, από υγρασία, διαβρωτική ατμόσφαιρα, υπεριώδεις ακτίνες κ.λπ.....

2-2 ΠΩΣ ΝΑ ΕΠΙΛΕΞΕΤΕ ΤΟ ΚΑΤΑΛΛΗΛΟ ΜΕΓΕΘΟΣ (βλ. σ 3)

2-3 ΕΛΕΓΧΟΣ

Πριν από κάθε χρήση, εκτελέστε μια εμπεριστατωμένη οπτική εξέταση για να βεβαιωθείτε ότι τα ΜΑΠ, καθώς και οποιαδήποτε άλλα εξαρτήματα που ενδέχεται να συνδεθούν με αυτό (καραμπίνερ, σχοινί κλπ.) είναι πλήρη. Κάντε όλες τις απαραίτητες ρυθμίσεις για την υλοποίηση τυχόν διάσωσης σε απόλυτη ασφάλεια. Σε περίπτωση ζημιάς του προϊόντος σας, συμβουλευτείτε τον κατασκευαστή ή τον αντιπρόσωπό του. Εάν έχετε οποιεσδήποτε αμφιβολίες σχετικά με την ασφαλή κατάσταση του προϊόντος ή εάν το προϊόν έχει χρησιμοποιηθεί για να σταματήσει μια πτώση, είναι ουσιώδες για την προσωπική ασφάλειά σας να αποσύρετε το ΜΑΠ από την υπηρεσία και είτε να το επιστρέψετε στον κατασκευαστή ή σε ειδικό κέντρο επισκευής για έλεγχο είτε να το καταστρέψετε. Μετά από εξέταση, το κέντρο είτε θα εκδώσει είτε θα αρνηθεί γραπτή εξουσιοδότηση να επαναχρησιμοποιήσετε το ΜΑΠ. Απαγορεύεται αυστηρά να τροποποιείτε ή να επιδιορθώνετε μόνοι σας ένα ΜΑΠ. Μόνο ο κατασκευαστής ή ένα κέντρο επισκευής έχει το δικαίωμα να πραγματοποιήσει αυτές τις επισκευές.

Ελέγξτε την κατάσταση λειτουργίας της εξάρτυσης: (βλ.VII):

- Δεν υπάρχουν αρχές σπασιμάτων στην ύφανση,
- Καμία παραμόρφωση των συνδέσμων D,
- Σωστή λειτουργία των συστημάτων πόρπης,
- Ακεραιότητα των ραφών
- Καλή κατάσταση των μεταλλικών εξαρτημάτων.
- Δεν έχουν ενεργοποιηθεί οι δείκτες πτώσης

Η εξάρτυση σας μπορεί να έχει διάφορους δείκτες πτώσης:

- στην εξάρτυση πλάτης: εάν ενεργοποιηθεί αυτός ο δείκτης πτώσης, θα σπάσει η κόκκινη ραφή στο πίσω λουράκι. Ένας δείκτης πτώσης θα φαίνεται τότε (προειδοποιητική ετικέτα που δηλώνει ότι το προϊόν δεν θα πρέπει να χρησιμοποιηθεί πια).
- Στις μπροστινές θηλιές (εμπός σημεία πρόσδεσης λωρίδων): αν ενεργοποιηθεί αυτός ο δείκτης πτώσης, θα σπάσει η κόκκινη ραφή σε κάθε θηλιά. Ένας δείκτης πτώσης θα φαίνεται τότε (προειδοποιητική ετικέτα που δηλώνει ότι το προϊόν δεν θα πρέπει να χρησιμοποιηθεί πια)
- Στον ιμάντα στο στήθος (σημείο πρόσδεσης στήθους μέσω ενός δακτυλίου D): αν ενεργοποιηθεί αυτός ο δείκτης πτώσης, θα σπάσει η κόκκινη ραφή στη λωρίδα θώρακα.

2-4 ΕΦΑΡΜΟΓΗ ΚΑΙ ΡΥΘΜΙΣΗ ΣΤΗΝ ΕΞΑΡΤΥΣΗ ΑΝΑΣΧΕΣΗΣ ΠΤΩΣΗΣ

Προχωρήστε ως εξής, για να βάλετε την εξάρτυση σας χωρίς δυσκολία (βλ. I):

- Πιάστε την εξάρτυση από το Πίσω δακτύλιο «D»,
- Φορέστε τους ιμάντες ώμου τον ένα μετά τον άλλο,
- Περάστε τους ιμάντες μηρών μεταξύ των ποδιών σας, για να τους κλειδώσετε στις πόρπες εκατέρωθεν των γοφών σας. Προσέξτε να μην διασταυρώσετε τους ιμάντες μηρών
- Ρυθμίστε τους ιμάντες μηρών τραβώντας ή χαλαρώνοντας το άκρο του ιμάντα
- Κλείστε τον ιμάντα στο στήθος,
- Προσαρμόστε τις μπροστινές πόρπες ρύθμισης τη μια μετά την άλλη, τραβώντας ή χαλαρώνοντας το άκρο του ιμάντα.
- Ρυθμίστε τους πλευρικούς ιμάντες.

Για να είναι απόλυτα αποτελεσματική μια εξάρτυση ανάσχεσης πτώσης, πρέπει να προσαρμοστεί σωστά (όχι πολύ σφιχτά ή πολύ χαλαρά και οι ιμάντες μηρών να βρίσκονται σε οριζόντια θέση στα πόδια). Παρακαλώ σημειώστε: εξαρτύσεις κατασκευασμένες από ελαστικοποιημένο υφαντό υλικό απαιτούν στενότερη εφαρμογή.

Αφού προσαρμόσετε την εξάρτυση σας, βεβαιωθείτε ότι δεν έχουν στρίψει ή διασταυρωθεί υφαντά τμήματα, ότι όλες οι πόρπες έχουν τοποθετηθεί σωστά και ότι στο πίσω μέρος ο δακτύλιος «D» βρίσκεται στο επίπεδο των ωμοπλάτων. Για βέλτιστη ασφάλεια, μην διστάσετε να ζητήσετε βοήθεια.

2 - 5 ΠΩΣ ΝΑ ΒΓΑΛΕΤΕ ΤΗΝ ΕΞΑΡΤΥΣΗ

Μετά την εργασία, αφού δεν υπάρχει πια κίνδυνος πτώσης από ύψος, ξεκλειδώστε τις διαφορετικές πόρπες για να βγάλετε την εξάρτυση.

3 - ΧΡΗΣΗ

3 - 1 ΠΛΗΡΟΦΟΡΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ

Για να συνδέσετε σωστά την εξάρτυση σώματος ανάσχεσης πτώσης σε σημείο αγκύρωσης (σύμφωνα με το πρότυπο EN795) και να βεβαιωθείτε ότι η εργασία θα εκτελεστεί με τέτοιο τρόπο ώστε να ελαχιστοποιείται όσο το δυνατόν περισσότερο ο κίνδυνος πτώσης και να μειώνεται το ύψος εργασίας, σας συνιστούμε να ακολουθήστε τα εξής:

- Για να συνδέσετε ένα αποσβεστήρα ενέργειας (σύμφωνα με το πρότυπο EN 355) στο πίσω στοιχείο σύνδεσης της εξάρτυσης ανάσχεσης πτώσης (βλ. EN 355) ή αυτόματο ανασυρόμενο συγκρατητήρα πτώσης (σύμφωνα με το EN 360).
- Για το στοιχείο σύνδεσης του θώρακα του συγκρατητήρα πτώσης της εξάρτυσης, συνδέστε έναν κινητό συγκρατητήρα πτώσης ο οποίος περιλαμβάνει ένα στήριγμα αγκύρωσης (άκαμπτο σύμφωνα με το EN 353-1, εύκαμπτο σύμφωνα με το EN 353-2).

ΣΗΜΕΙΟ ΑΓΚΥΡΩΣΗΣ

Εάν είναι δυνατόν, να χρησιμοποιείται με διατάξεις αγκύρωσης (σύμφωνα με το πρότυπο EN 795 - ανατρέξτε στην αντίστοιχη οδηγία χρήστη) ή δομική αγκύρωση, δηλαδή στοιχεία που στερεώνονται τελικά, σε μια δομή (τοίχος, κολόνα...).

Ελέγξτε ότι το σημείο αγκύρωσης:

- Προσφέρει ελάχιστη αντίσταση 12 kN,
- Βρίσκεται ιδανικά πάνω από τον χειριστή (βλ. X).
- Είναι σε κάθετο άξονα στην επιφάνεια εργασίας: (μέγιστη γωνία ± 30°),
- Είναι απόλυτα κατάλληλο για τη συσκευή σύνδεσης εξοπλισμού
- Δεν έχει αιχμηρές άκρες.

ΠΡΟΣΑΡΤΗΣΗ ΠΡΟΣΩΠΙΚΩΝ ΑΥΤΟ-ΚΛΕΙΔΩΝ ΓΡΑΜΜΩΝ

Η επέκταση που συνδέει την εξάρτυση επιτρέπει την γρήγορη και εύκολη στερέωση προσωπικών αυτοανασυρόμενων γραμμών ασφαλείας.

Το πίσω σημείο προσάρτησης για την SRL (επέκταση συνδέσεως εξάρτυσης) προορίζεται για την τοποθέτηση της αυτοανασυρόμενης συσκευής όταν δεν είναι συνδεδεμένη με ένα σημείο σύνδεσης αγκύρωσης για σκοπούς προστασίας από πτώση. Τα εξαρτήματα τοποθέτησης βοηθητικών ιμάντων δεν πρέπει ποτέ να χρησιμοποιούνται ως στοιχείο προστασίας από πτώση.

ΚΑΡΑΜΠΙΝΕΡ

Ο σύνδεσμος είναι συμβατός με το πρότυπο EN 362

- Το καραμπίνερ πρέπει να συνδεθεί απευθείας με την εξάρτυση χωρίς να μεσολαβεί πόρπη.
- Όταν το καραμπίνερ χρησιμοποιείται για προσάρτηση σε σημείο αγκύρωσης, ελέγξτε για συμμόρφωση με τις συστάσεις της παραγράφου «ΣΗΜΕΙΟ ΑΓΚΥΡΩΣΗΣ».

Είναι επίσης δυνατή η χρήση υφαντού σημείου αγκύρωσης (EN 795) ή σφιγκτήρα αγκύρωσης (EN 362) για να στερεωθείτε σε σημείο αγκύρωσης.

ΟΤΑΝ ΣΥΝΔΕΕΤΕ ΤΟ ΚΑΡΑΜΠΙΝΕΡ, ΒΕΒΑΙΩΘΕΙΤΕ ΟΤΙ ΤΟ ΣΥΣΤΗΜΑ ΚΛΕΙΔΩΜΑΤΟΣ ΕΙΝΑΙ ΣΤΗ ΘΕΣΗ ΤΟΥ.

ΠΡΟΣΟΧΗ:

Το καραμπίνερ αποτελεί βασικό συστατικό για την ασφάλειά σας (ανατρέξτε στην αντίστοιχη οδηγία χρήστη). Σας συμβουλεύουμε λοιπόν:

- Να αναθέσετε τον σύνδεσμο σε ένα μόνο άτομο όπου είναι δυνατόν,
- Ελέγξτε πριν από κάθε χρήση για τυχόν σημεία παραμόρφωσης ή φθοράς και για τη σωστή λειτουργία του συστήματος ασφάλισης,
- Εάν διαθέτει σύστημα χειροκίνητης ασφάλισης, μην το συνδέετε και το αφαιρείτε πολλές φορές κατά τη διάρκεια μιας εργάσιμης ημέρας

ΠΑΡΟΜΟΙΑ, ΑΝ ΤΟ ΚΑΡΑΜΠΙΝΕΡ ΧΡΗΣΙΜΟΠΟΙΉΘΗΚΕ ΓΙΑ ΑΝΑΣΧΕΣΗ ΠΤΩΣΗΣ, ΕΙΝΑΙ ΑΠΑΡΑΙΤΗΤΟ ΓΙΑ ΤΗΝ ΑΣΦΑΛΕΙΑ, ΓΙΑ ΝΑ ΤΟ ΕΠΙΣΤΡΕΨΕΤΕ ΓΙΑ ΕΛΕΓΧΟ.

Η στερέωση του συστήματος ανάσχεσης πτώσης στην εξάρτυση **ΠΡΕΠΕΙ ΝΑ ΓΙΝΕΤΑΙ ΑΠΟΚΛΕΙΣΤΙΚΑ** από πίσω συνδέοντας τον παρεχόμενο στοιχείο για τον σκοπό αυτό (κρίκο “D” ή την επέκταση σύνδεσης εξάρτυσης ή σε σημεία αγκύρωσης στον θώρακα (θηλιές εξάρτυσης λγ κρίκος D) Οι θηλιές πρόσδεσης εξάρτυσης στο στήθος πρέπει απαραίτητα να χρησιμοποιούνται με δύο σημεία ταυτόχρονα. Μόνο η προσωπική αυτοανασυρόμενη γραμμή ασφαλείας μπορεί να χρησιμοποιηθεί για σύνδεση με την επέκταση πρόσδεσης της ραχιαίας εξάρτυσης. Κατά τη διάρκεια της χρήσης ελέγχετε τακτικά τα εξαρτήματα ρύθμισης και/ή σύνδεσης.

ΑΠΟΣΤΑΣΗ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ

Εάν υπάρχει κίνδυνος πτώσης ή εάν η αγκύρωση είναι εφικτή μόνο κάτω από τα σημεία σύνδεσης της εξάρτυσης, είναι απαραίτητο να χρησιμοποιήσετε ένα σχοινί εξοπλισμένο με αποσβεστήρα ενέργειας Πριν χρησιμοποιήσετε αποσβεστήρα ενέργειας ενσωματωμένο σε σχοινί, ελέγξτε την ελάχιστη απόσταση ασφαλείας κάτω από τα πόδια του χρήστη, ανάλογα με ότι χρειάζεται, για να αποφευχθεί κάθε πρόσκρουση με τη δομή ή το έδαφος (ανατρέξτε στην αντίστοιχη οδηγία χρήστη). Με βάρος 100 kg και συντελεστή πτώσης δύο (χειρότερο σενάριο), η απόσταση διαχωρισμού D είναι η απόσταση ανάσχεσης H (2L+1,75m) συν επιπλέον απόσταση 1 m. (βλ. VIII). Σημαντικό: εάν η εξάρτυση είναι εξοπλισμένη με ένα σχοινί επέκτασης, λάβετε το υπόψη αυτό υπόψη κατά τον υπολογισμό της απόστασης ασφαλείας.

3-2 ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Τα σημεία στερέωσης μπορούν να αντισταθούν σε φορτίο 1,5 kg. Εάν το φορτίο που συνδέεται με αυτά τα σημεία στερέωσης υπερβαίνει το μέγιστο φορτίο ή εάν τραβήξετε πολύ απότομα στο δακτύλιο του σημείου στερέωσης, ο δακτύλιος θα βγει από την πλάκα. Εάν ο δακτύλιος βγει από την πλάκα, μπορείτε ακόμη να τον συνδέσετε ξανά στην πλάκα χωρίς να επηρεαστεί η αξιοπιστία της ασφάλειας της εξάρτυσης.

Για να είναι απόλυτα αποτελεσματική η εξάρτυση ανάσχεσης πτώσης, πρέπει να προσαρμοστεί σωστά (βλ II-IV)

3-3 ΔΙΑΔΙΚΑΣΙΕΣ ΕΚΤΑΚΤΗΣ ΑΝΑΓΚΗΣ

κάθε φορά που χρησιμοποιείται σύστημα ανάσχεσης πτώσης, πρέπει να δημιουργηθεί ένα σχέδιο για την αντιμετώπιση οποιασδήποτε έκτακτης ανάγκης που μπορεί να προκύψει (π.χ διάσωση μετά από μια πτώση).

4 - ΠΛΗΡΟΦΟΡΙΕΣ ΜΕΤΑ ΤΗ ΧΡΗΣΗ

4-1 ΚΑΘΑΡΙΣΜΟΣ

Η εξάρτυση θα πρέπει να καθαρίζεται με νερό και ένα ήπιο σαπούνι (ουδέτερο pH). Ποτέ μην χρησιμοποιείτε οξύ, διαλύτες ή οποιοδήποτε προϊόν με βάση διαλύτες,

Αφήστε την να στεγνώσει σε καλά αεριζόμενη περιοχή, μακριά από πηγές θερμότητας. Αποθηκεύστε την εξάρτυση μακριά από την υγρασία και το υπεριώδες φως.

Αποφύγετε οποιαδήποτε ατμόσφαιρα που είναι διαβρωτική ή υπερβολικά ζεστή ή ψυχρή.

4-2 ΠΕΡΙΟΔΙΚΗ ΕΞΕΤΑΣΗ

Αυτές οι οδηγίες πρέπει να φυλάσσονται μαζί με το προϊόν. Συμπληρώστε το φύλλο ταυτότητας και καταχωρίστε τις πληροφορίες σημάνσεων. Αυτή η περιοδική εξέταση, η οποία επαληθεύει την αποτελεσματικότητα και την αντοχή του εξοπλισμού, είναι απαραίτητη για την διασφάλιση της ασφάλειας του χρήστη. Είναι δική σας ευθύνη να βεβαιωθείτε ότι το φύλλο ενημερώνεται και αποθηκεύεται. Ελλείψει γραπτής καταγραφής στο δελτίο ταυτότητας, το προϊόν θεωρείται ότι δεν έχει συντηρηθεί και δεν παρέχεται εγγύηση από τον κατασκευαστή. Ένα εξειδικευμένο άτομο πρέπει να εξετάζει αυτόν τον εξοπλισμό τουλάχιστον μία φορά το χρόνο, τηρώντας αυστηρά τις οδηγίες του κατασκευαστή και η εξέταση πρέπει να καταγράφεται στο επισυναπτόμενο δελτίο και στην ετικέτα που παρέχεται στη εξάρτυση για τον σκοπό αυτό. Η συχνότητα της εξέτασης πρέπει να αυξηθεί σύμφωνα με τους κανονισμούς σε περίπτωση βαριάς χρήσης ή σε δύσκολες περιβαλλοντικές συνθήκες. Πρέπει να ελέγχεται η αναγνωσιμότητα της επισήμανσης του προϊόντος.

4-3 ΔΙΑΡΚΕΙΑ ΖΩΗΣ

Η μέγιστη διάρκεια ζωής των ΜΑΠ που είναι κατά κύριο λόγο κλωστοϋφαντουργικά προϊόντα εκτιμάται ότι είναι 10 έτη μετά την ημερομηνία κατασκευής. Ωστόσο, οι ακόλουθοι παράγοντες μπορούν να μειώσουν την απόδοση του προϊόντος και τη διάρκεια ζωής του: εντατική χρήση, λανθασμένη αποθήκευση, ακατάλληλη χρήση, ανάσχεση πτώσης, παραμόρφωση, επαφή με χημικά προϊόντα (αλκάλια και οξύ), έκθεση σε πηγές θερμότητας > 60 ° C, έκθεση σε έντονο ψύχος < -30 ° C, υψηλή έκθεση σε υπεριώδεις ακτίνες, βρώμικο περιβάλλον ή πολύ υγρό περιβάλλον. (βλ. 9).

5 - ΔΙΑΦΟΡΑ

5-1 ΑΝΑΓΝΩΡΙΣΗ (ΒΛ. ΠΡΟΣΑΡΤΗΜΑ 1)

5-2 ΙΣΧΥΟΝΤΕΣ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΙ (ΒΛ. 1 -6)

5-3 ΚΟΙΝΟΠΟΙΗΜΕΝΟΣ ΟΡΓΑΝΙΣΜΟΣ (ΒΛ. ΠΡΟΣΑΡΤΗΜΑ 4)

ES

INSTRUCCIÓN DE UTILIZACIÓN

Equipo de protección personal
ARNÉS DE CUERPO COMPLETO
De conformidad con la norma EN 361:2002

1- INTRODUCCIÓN

1-1 OBSERVACIONES IMPORTANTES:

Agradecemos su confianza por haber adquirido un Equipo de Protección Individual (EPI).Para que se sienta satisfecho con este producto, le pedimos que, **ANTES DE CADA UTILIZACIÓN**, siga las instrucciones de este manual. El incumplimiento de las instrucciones de este manual puede ocasionar lesiones graves o la muerte.
Le aconsejamos que vuelva a leer las instrucciones periódicamente. Además, el fabricante o su mandatario rehúsan toda responsabilidad en caso de utilización, almacenamiento o mantenimiento efectuados de manera distinta a la que se ha descrito en este manual.

EL INCUMPLIMIENTO DE ESTAS INSTRUCCIONES PUEDE DERIVAR EN EL FUNCIONAMIENTO INCORRECTO DEL PRODUCTO Y EN DAÑOS EN EL ARNÉS CONTRA CAÍDAS, ACARREANDO ASÍ LESIONES GRAVES O LA MUERTE DEL USUARIO

SI EL COMPRADOR NO ES EL USUARIO, DEBERÁ IMPERATIVAMENTE ENTREGAR ESTAS INSTRUCCIONES A ESTE ÚLTIMO.

En caso de que el producto se revenda fuera del primer país de destino, por seguridad para el usuario, el revendedor deberá suministrar en el idioma del país de utilización del producto:

- las instrucciones de mantenimiento;
- las instrucciones para las revisiones periódicas;
- las instrucciones relativas a las reparaciones;
- la información adicional de requisitos específicos del equipo.

1-1 LISTA DE PRODUCTOS RELEVANTES (CF. P. 8-9)

1-2 CONTACTO

Honeywell Fall Protection France SA
35-37, rue de la Bidauderie
18100 VIERZON CEDEX - France

✉ IS.PPE.TECHSUPPORT.EUROPE@honeywell.c
00 800 33 44 28 03
www.honeywellsafety.com

1-3 DESCRIPCIÓN DEL PRODUCTO (CF. P. 4-7)

DE CONFORMIDAD CON LA NORMA: EN 361

Arnés de cuerpo entero (compuesto de correas de PES, hebras de PA y PES, com-

ponentes metálicos y piezas de plástico, información sobre el material disponible en el marcado de los equipos) con o sin conectores (conforme a EN 362).

1-4 COMPATIBILIDADES

Un arnés contra caídas está destinado a ser utilizado en asociación con otros componentes formando parte de los sistemas individuales anticaída (conforme a EN 363).
Antes de cualquier utilización, es necesario asegurarse de que se respeten las recomendaciones correspondientes a cada accesorio asociado a este producto tal y como están definidos en sus respectivos manuales, que respeten las normativas europeas aplicables o, en su defecto, cualquier otra normativa apropiada, y que sus funciones de seguridad no interfieran entre ellas.
Verificar que el producto que acaba de comprar sea compatible con las recomendaciones de los otros componentes del sistema anticaída.

1-5 RIESGOS

En combinación con sistemas anticaída, este arnés está diseñado para proteger contra caídas desde alturas que pueden acarrear lesiones serias.
Durante el uso, proteger el EPI contra todo riesgo relacionado con el entorno de trabajo: choques térmicos, eléctricos o mecánicos, salpicaduras de ácidos, aristas afiladas, etc.

1-6 RENDIMIENTO

Este equipo se ha sometido a un examen estándar “UE” (EN361) con un organismo notificado (cf. Appendix 4), el cual emitió un certificado UE que confirma que todos los equipos fabricados, así como las instrucciones correspondientes, cumplen con el Reglamento (UE) 2016/425.

1-7 LIMITACIONES Y CAPACIDAD

Para detener caídas sólo se permite la utilización de arneses contra caídas que sean conformes con la norma EN 361.
Este arnés debe utilizarse como parte de un sistema anticaída (p. ej. trabajo en tejados, terrazas, andamios, etc.) y no como sistema de mantenimiento durante el trabajo u obras en suspensión.
No utilice el arnés para transportar cargas.
Si el arnés se ha caído, debe retirarse de la obra.

1-8 FORMACIÓN

ATENCIÓN

Las actividades realizadas en altura son disciplinas peligrosas que pueden provocar accidentes y heridas graves. Le recordamos que usted asume personalmente la responsabilidad en caso de accidente, herida o fallecimiento durante o consecutivamente a la utilización de nuestros productos, por usted o por una tercera persona. La utilización de nuestros productos está reservada a personas competentes que hayan cursado una formación adecuada o, que se encuentren bajo la responsabilidad de un superior capacitado. Prepárese para el uso de este EPI y asegúrese de que ha comprendido totalmente su funcionamiento. En caso de duda, no se arriesgue lo más mínimo e infórmese. Es obligatorio estar en buena condición física para efectuar trabajos en altura. Ciertas contraindicaciones médicas pueden ir contra la seguridad del usuario (ingesta de medicamentos, problema cardiovascular...) durante la utilización normal de la EPI y en caso de urgencia. En caso de duda, consulte con su médico.

El producto no debe ser utilizado por personas que pesen más de 140 kg. Ropa y equipo incluidos. Le recordamos que el arnés debe estar asociado con un equipo anticaídas (por ejemplo, un absorbedor de energía) adecuado para este mayor peso del usuario.

2 - INFORMACIÓN PREVIA AL USO

Cuando sea posible, se aconseja firmemente atribuir personalmente el EPI a un solo usuario.

2-1 TRANSPORTE, ALMACENAMIENTO

Consérvese alejado de fuentes de calor. Almacene el arnés alejado de zonas húmedas y de la luz ultravioleta;
Evite toda atmósfera corrosiva, sobrecalentada o refrigerada.
Durante el transporte, procure conservar su EPI en un lugar protegido contra toda fuente de calor, humedad, atmósfera corrosiva, rayos ultravioleta, etc.

2-2 CÓMO SELECCIONAR EL TAMAÑO APROPIADO (CF. P. 3)

2-3 VERIFICACIÓN

Antes de cada utilización se debe realizar un examen visual riguroso para garantizar la integridad del EPI, así como de cualquier otro equipo asociado (conector, cabestro, etc.)y se deben tomar las medidas necesarias para la puesta en marcha de un eventual salvamento con plena seguridad. Si su producto estuviese dañado, consulte al fabricante o a su mandatario. Si tiene dudas en lo que se refiere a la seguridad de un producto o si el producto ha sido utilizado para frenar una caída, es esencial para su seguridad que el EPI no se vuelva a utilizar y sea enviado al fabricante o a un centro de reparación cualificado para verificación o destrucción. Después del examen, el centro entregará o no una autorización por escrito para poder volver a utilizar el EPI. Está estrictamente prohibido que el usuario modifique o repare un EPI; sólo el fabricante o un centro de reparación están facultados para realizar estas reparaciones.
Antes de cada utilización, usted debe verificar: (cf. VII):

- que no exista un inicio de rotura de la correa;
- que las “D” no estén deformadas lo más mínimo;
- que las hebillas funcionen perfectamente;
- que las costuras estén intactas;
- que los equipos metálicos estén en perfecto estado;
- que los indicadores de caída no se enganchen.

Su arnés puede estar equipado con varios indicadores de caída:

- En la correa trasera: si se activa este indicador de caída, se romperá la costura roja de la cinta trasera. Aparecerá indicador de caída visible (etiqueta de advertencia que indica que el producto se no debe volver a utilizar).
- En los bucles de cinta frontales (puntos elásticos de enganche frontal): si se activa este indicador de caída, la costura roja de los bucles de cinta torácicos se romperá. En ese caso, se encenderá un indicador de caída (aviso que indica que debería dejar de usarse el producto)
- Sobre la correa del pecho (punto de enganche torácico mediante una anilla D): si se activa este indicador, la costura roja de la correa del pecho se romperá.

2-4 INSTALACIÓN DEL ARNÉS CONTRA CAÍDAS

Para colocarse fácilmente el arnés, recomendamos proceder de la siguiente manera (cf. I):

- Coja el arnés por la "D" de enganche dorsal.
- Coloque las cintas de hombros, una por una.
- Pase las correas para las botas de cadera por la entrepierna para bloquearlas en las hebillas localizadas en cada lado de las caderas. Asegúrese de no cruzar las botas de cadera.
- Ajuste las botas de cadera tirando o aflojando el extremo de la correa.
- Cierre la correa torácica.
- Ajuste las hebillas de ajuste frontal tirando o aflojando el extremo de la correa.
- Ajustar las correas laterales.

Para que el arnés contra caídas sea plenamente eficaz, debe ajustarse correctamente (no muy apretado ni muy flojo, y las correas para las botas de cadera deben estar colocadas sobres las piernas de manera horizontal). Nota: los arneses de cinchas elásticas requieren un ajuste más apretado.
Una vez ajustado el arnés, verifique por última vez que ninguna correa esté retorcida ni cruzada, que todas las hebillas estén correctamente bloqueadas y que la "D" dorsal esté correctamente ubicada a la altura de los omóplatos. Para mayor seguridad, no dude en solicitar ayuda.

2-5 CÓMO RETIRAR EL ARNÉS

Cuando se finalice el trabajo y ya no exista riesgo de caída desde altura, desbloquee las diferentes hebillas para quitarse el arnés.

3 - USO

3-1 INFORMACIÓN DE USO

Para fijar correctamente el arnés de cuerpo completo a un punto de anclaje (conforme con la norma EN795) y asegurarse de que las tareas se realizarán de forma que se minimice al máximo el riesgo de caídas y se reduzca la altura de trabajo, le recomendamos proceder de la siguiente manera:

- Que conecte al elemento de enganche dorsal del anticaída del arnés un freno absorbente de energía cinética (conforme a EN 355) o bien un anticaída retráctil (conforme a EN 360).
- Que conecte al elemento de enganche torácico del anticaída del arnés un anticaída móvil que incluya un soporte de seguridad (rígido conforme a EN 353-1, flexible conforme a EN 353-2).

PUNTO DE ANCLAJE

Si es posible, deberá utilizarse con dispositivos de anclaje (conforme a la norma EN 795; consulte el manual de instrucciones correspondiente) o bien anclajes estructurales, es decir, elementos fijados de forma duradera sobre una estructura (pared, poste, etc).
En todos los casos, compruebe que el punto de anclaje:

- Tenga una resistencia mínima de 12 kN;
- Esté situadoidealmente por encima del operador (cf. X);
- Se encuentre en el eje vertical del plan de trabajo: (ángulo máximo ± 30°);
- Se adapte perfectamente al dispositivo de enganche del equipo;
- No presente aristas afiladas.

CUERDAS DE SALVAMENTO AUTORRETRÁCTILES

La extensión de enganche de las correas permite fijar las cuerdas de salvamento

autorretráctiles personales de forma rápida y sencilla.
El punto de fijación trasero para SRL (extensión de enganche de las correas) tiene el propósito de fijar el dispositivo autorretráctil cuando no está conectado a un punto de conexión de anclaje con fines de protección anticaídas. Los dispositivos de estacionamiento con cuerdas nunca se deben utilizar como protección anticaídas.

MOSQUETÓN

Conector conforme a la norma EN 362.

- El mosquetón debe estar conectado directamente al arnés sin hebillas entre ellos.
- Cuando el mosquetón se utiliza para fijarlo a un punto de anclaje, lea atentamente las recomendaciones del apartado "PUNTO DE ANCLAJE" y respételas.
- También es posible utilizar una anilla de cincha (EN 795) o una pinza de amarre (EN 362) para engancharse al punto de anclaje.

AL CONECTAR EL MOSQUETÓN, ASEGÚRESE DE QUE EL SISTEMA DE CIERRE ESTÉ BIEN COLOCADO.

ATENCIÓN

El mosquetón es un elemento esencial para su seguridad (consulte el manual de instrucciones). En cada uso, le recomendamos que:

- Atribuya el conector a una sola persona en particular siempre que sea posible;
- Compruebe que el sistema de cierre funcione perfectamente y que no existan deformaciones o marcas de uso;
- Si tiene un sistema de bloqueo manual, no lo enganche y desenganche varias veces en un mismo día de trabajo.

ASIMISMO, SI EL MOSQUETÓN HA INTERVENIDO EN LA PARADA DE UNA CAÍDA, POR RAZONES DE SEGURIDAD, ES PRIMORDIAL QUE UN ESPECIALISTA COMPRUEBE SU BUEN FUNCIONAMIENTO.

La fijación del sistema anticaídas al arnés **SOLO SE PUEDE HACER** por el elemento de fijación posterior previsto a tal efecto (anillo en D o extensión de enganche de las correas) o por puntos de anclaje del pecho (bucles de fijación o anillo en D). Los lazos de las correas de enganche al pecho solo pueden usarse con dos puntos al mismo tiempo. La cuerda de salvamento personal autorretráctil solo se puede usar para conectar a la extensión de enganche de la correa trasera. Durante el uso, compruebe regularmente las piezas de ajuste o fijación.

ALTURA LIBRE

Si existe riego de caída o si el anclaje sólo se puede hacer por debajo del punto de anclaje del arnés, conviene imperativamente utilizar una correa con absorbente de energía. Antes del uso de un absorbente de energía integrado a una correa, compruebe que exista una altura libre mínima necesaria bajo los pies del usuario para evitar todo tipo de colisión con la estructura o el suelo (consulte el manual de instrucciones). Con una masa de 100 kg y una situación de factor 2 de caída (el caso más desfavorable), la altura libre D será la distancia de frenado H (2L + 1,75 m) más una distancia suplementaria de 1 m (cf. VIII). Atención: si el arnés está provisto de un prolongador, es necesario tenerlo en cuenta para el cálculo de la altura libre.

3-2 ADVERTENCIA

Los portaherramientas aguantan un peso de hasta 1,5 kg. Si la carga conectada a

los portaherramientas excede la carga máxima o si estira hacia abajo de manera brusca de la anilla del portaherramientas, la anilla se saldrá de la placa. Si la anilla se sale, es posible volver a engancharla a la placa sin perjuicio alguno para la seguridad de funcionamiento del arnés.
Para que el arnés contra caídas sea plenamente eficaz, debe ajustarse correctamente (cf. II-IV)

3-3 PROCEDIMIENTOS DE EMERGENCIA

Siempre que se utilice un sistema de protección contra caídas debe diseñarse un plan de actuación para casos de emergencia (p. ej. plan de rescate después de una caída).

4 - INFORMACIÓN POSTERIOR AL USO

4-1 LIMPIEZA

- Limpie el arnés con agua y jabón suave (pH neutro). No utilice en ningún caso disolventes ácidos o básicos;§
- Déjelo secar en un lugar bien ventilado y alejado de cualquier fuente de calor. Almacénelo en un lugar protegido de la humedad y los rayos ultravioleta;
- Evite toda atmósfera corrosiva, sobrecalentada o refrigerada.

4-2 EXAMEN PERIÓDICO

Conserve estas instrucciones junto con el producto. Rellene la ficha de identificación e introduzca los datos del etiquetado. El examen periódico que verifica la eficacia y resistencia del equipo es indispensable para garantizar la seguridad del usuario. Es su responsabilidad conservar y mantener esta hoja actualizada. En caso de que no existan registros por escrito en la ficha de identificación, se considerará que el producto no se ha sometido a mantenimiento y el fabricante no otorgará ninguna garantía. Una persona cualificada debe examinar el equipo al menos una vez al año en cumplimiento estricto de las instrucciones del fabricante, y se deben introducir los datos de tal examen en la ficha adjunta y en la etiqueta incorporada en el arnés para este propósito.
La frecuencia del examen debe aumentar en función de la reglamentación, en caso de un uso habitual o con condiciones medioambientales difíciles. Debe comprobarse que las etiquetas del producto son legibles.

4-3 DURACIÓN DE VIDA

La duración de vida máxima del EPI en el que domina el textil se estima en 10 años a partir de la fecha de fabricación. Sin embargo, los siguientes factores pueden reducir las cualidades técnicas del producto y su durabilidad: uso intensivo, almacenamiento incorrecto, mala utilización, parada de una caída, deformación, contacto con productos químicos (alcalinos y ácidos), exposición a fuentes de calor elevadas >60 °C, exposición a fuentes de frío elevadas <-30 °C, alta exposición a rayos ultravioleta o atmósfera muy húmeda (cf. IX).

5 - MISCELÁNEA

5-1 IDENTIFICACIÓN (CF. APPENDIX 1)

5-2 REGLAMENTOS APLICABLES (CF. 1-6)

5-3 ORGANISMO NOTIFICADO (CF. APPENDIX 4)

ET

KASUTUSJUHEND

Isikukaitsevahendid
KOGUKEHA RAKMED
Vastab standardile EN 361:2002

1 - SISSEJUHATUS

1-1 OLULINE MÄRKUS:

Olete endale soetanud isikukaitsevahendi ning me täname teid usalduse eest. Palun järgige siintoodud juhiseid **ENNE IGAT VARUSTUSE KASUTUSKORDA**, et sellest maksimaalset kasu saada. SJuhendis toodud juhiste eiramine võib põhjustada tõsiseid vigastusi või surma.
Soovitame need juhised aeg-ajalt üle lugeda. Peale selle ütleb tootja või tema esindaja lahti igasugusest vastutusest niisuguse kasutamise, hoiundamise või hoolduse korral, mis on tehtud teistmoodi, kui on juhendis kirjeldatud.

SUUTMATUS NEID JUHISEID JÄRGIDA VÕIB PÕHJUSTADA TÕRKEID TOOTE TÖÖS NING KAHJUSTADA KUKKUMISE PEATAMIST, PÕHJUSTADES SEELÄBI KASUTAJALE TÕSISEID VIGASTUSI VÕI SURMA.

KUI OSTJA EI OLE LÕPPKASUTAJA, SIIS PEAB OSTJA ILMTINGIMATA NEED JUHENDID LÕPPKASUTAJALE EDASI ANDMA.

Kui toodet müüakse väljaspool algse sihtkoha riiki, siis peab müüja tagama kasutaja ohutuse huvides järgmise teabe keeles, mida kasutusriigis tavaliselt kasutatakse.

- hooldusjuhised
- perioodilise ülevaatuse juhised;
- remondijuhised;
- tootespetsiifiline nõutav lisateave.

1-1 ASJAOMASTE TOODETE LOEND (VT LK 8–9)

1-2 KONTAKTANDMED

Honeywell Fall Protection France SAS
35-37, rue de la Bidauderie
18100 VIERZON CEDEX - France

✉ IS.PPE.TECHSUPPORT.EUROPE@honeywell.com
00 800 33 44 28 03
www.honeywellsafety.com

1-3 TOOTE KIRJELDUS (VT LK 4–7)

VASTAB STANDARDILE EN 361

Keharakmed (varustatud PES-ist vöörihmadega, PA- ja PES-lõimest rihmadega, metallist komponentide ja plastist osadega, lisateavet materjalide kohta leiate varustuse märgistelt) koos ühenduslülidega või ilma (vastab standardile EN 362).

1-4 ÜHILDUVUS

Kukkumiskaitse rakmed on mõeldud kasutamiseks koos teiste komponentidega,

mis moodustavad kukkumise peatamise süsteemi (vastab standardile EN 363).
Te peate olema enne toote kasutamist täiesti kindel, et selle iga elemendiga seotud kindlad soovitused on täidetud, nagu kirjeldatud vastavates juhistes, et nad vastavad kehtivatele Euroopa standarditele või muudele asjakohastele standarditele ning et nende ohutusfunktsioonid ei lähe üksteisega konflikti.
Kontrollige, kas äsja omandatud toode ühildub teiste süsteemi komponentide soovitustega.

1-5 OHUD

Need rakmed koos kukkumisvastaste süsteemidega on mõeldud kaitsma kukkumise eest kõrgusest, mis muidu põhjustaks tõsiseid vigastusi.
Kui isikukaitsevahend on kasutusel, kaitske seda kõigi töökeskkonnaga seotud riskide eest: termilised, elektrilised ja mehaanilised vigastused, happepritsmed, teravad servad jne.

1-6 TÖÖ

See varustus on läbinud standardse EL-ülevaatuse (EN 361) teavitatud asutuses (vt Appendix 4), mis väljastas EL-sertifikaadi, mis kinnitab, et toodetud varustus ning selle juurde kuuluvad juhised vastavad määrus (EL) 2016/425.

1-7 PIIRANGUD JA VÕIMEKUSED

Kukkumiskaitse vahendina võib EN361 järgi kasutada ainult kogukeha rakmeid.
Neid rakmeid kasutatakse osana kukkumisvastasest süsteemist (nt katusetöödel, terrassidel, tellingutel jm) ning neid ei tohi kasutada tööasendi fikseerimiseks ega riputamiseks.
Ärge kasutage neid rakmeid raskuste kandmiseks.
Kui rakmed on üle elanud kukkumise, tuleb need kasutuselt kõrvaldada.

1-8 VÄLJAÕPE

HOIATUS

Kõrgustes tegutsemine on ohtlik ning see võib põhjustada tõsiseid õnnetusi ja vigastusi. Pidage meeles, et te vastutate meie toote kasutamise ajal ja pärast seda isiklikult õnnetuste, vigastuste või surmajuhtumite eest enda või kolmandate isikute puhul. Meie tooteid võivad kasutada volitatud isikud, kes on läbinud vastava koolituse või kes tegutsevad volitatud järelevaataja järelevalve ja juhendamise all.
Kontrollige, kas teil on selle isikukaitsevahendi kasutamiseks sobiv ettevalmistus, ning veenduge, et mõistate täielikult, kuidas see toimib. Kui tekib mingi kahtlus, ärge võtke riski, vaid küsige pigem nõu. Kõrgustes töötamiseks on vaja head füüsilist vormi. Teatud meditsiinilised vastunäidustused võivad isikukaitsevahendi tavalise kasutamise korral või hädaolukorras ohustada kasutaja turvalisust (ravimite võtmine, südame-veresoonkonna probleemid jms). Kahtluse korral konsulteerige oma arstiga.
Toodet ei tohi kasutada isikud, kes kaaluvad rohkem kui 140 kg. Riided ja varustus on kaasas. Tuletame meelde, et rakmed tuleb seostada selle kasutaja suurema kaalu jaoks sobivate kukkumiskaitsevahenditega (nt energianeelaja).

2 - KASUTAMISEELNE TEAVE

Kui võimalik, on äärmiselt soovitatav määrata see varustus ühele kasutajale.

2-1 TRANSPORT, SÄILITAMINE

Säilitage küttekehadest eemal. Säilitage rakmeid niiskuse ja ultraviolettkiirguse eest kaitstult.
Vältige igasugust keskkonda, mis on korrosiivne, liiga kuum või liiga külm.
Transpordi ajal kontrollige, et teie isikukaitsevahend on kaitstud kuumuse, niisku-

se, korrodeeriva keskkonna, ultraviolettkiirguse jms eest.

2-2 ÕIGE SUURUSE VALIMINE (VT LK 3)

2-3 KONTROLLIMINE

Enne igat kasutuskorda vaadake hoolikalt üle, et isikukaitsevahend ning muu sellega ühendatud varustus (kinnitus, rihm) oleks terviklik. Võtke kõik vajalikud meetmed, et päästmine toimuks täielikult ohutult. Juhul kui toode saab kahjustada, konsulteerige tootja või tema esindajaga. Kui teil on kahtlused toote turvalisuse suhtes või kui toodet on kasutatud kukkumise peatamiseks, siis on ohutuse tagamiseks vajalik isikukaitsevahend kasutusest kõrvaldada ja saata tagasi tootjale või kvalifitseeritud remondikohta kontrollimiseks või hävitamiseks. Ülevaatuse järel annab remondikeskus kas kirjaliku loa isikukaitsevahendi taaskasutamiseks või mitte. Isikukaitsevahendit ei tohi ise muuta ega parandada. Parandusi tohivad teha üksnes tootja või remondikeskus.
Kontrollige rakmete töökõlblikkust: (vt VII):

- Kõie purunemise tunnused puuduvad,
- D-lülid pole deformeerunud,
- Lukustussüsteemid töötavad korrektselt,
- Õmblused on terved,
- Metallosad on heas seisukorras.
- Kukkumisnäidikute puutumatus

Teie rakmetel võib olla mitmeid kukkumisnäidikuid:

- Seljapoolsel vöörihmal: kui kukkumisnäidik rakendatakse, siis seljarihma punane lapp tuleb lahti. Seetõttu jääb kukkumisnäidik nähtavaks (muutub hoiatavaks sildiks, mis tähendab, et toodet ei tohi enam kasutada).
- Eesmistel kõieaasadel (kõie eesmistel kinnituspunktidel): kui see kukkumisnäidik rakendub, rebenevad rinnakõie aasade punased õmblused. Kukkumisnäidik muutub nähtavaks (hoiatussilt selle kohta, et toodet ei tohi enam kasutada)
- Rinnarihmal (rinnal olev kinnituspunkt ühe D-rõngaga): kui see kukkumisnäidik rakendub, rebenevad rinnarihmal olevad õmblused.

2-4 KUKKUMISVASTASTE RAKMETE PAIGALDAMINE JA REGULEERIMINE

Toimige palun järgmiselt, et rakmed probleemideta külge panna (vt I).

- Võtke kinni rakmete selja D-rõngast,
- Pange õlarihmad üksteise järel peale,
- Pange jalad läbi reierihmade, et lukustada need mõlemal pool puusal asuvates lukustites. Olge ettevaatlik, et reierihmad risti ei läheks
- Reguleerige reierihmasid rihma otsast tõmmates või järele lastes
- Kinnitage rinnarihm,
- Reguleerige eesmisi kinnitusi üksteise järel, tõmmates rihma otsast või lastes seda järele.
- Reguleerige külgrihmad.

Et kukkumiskaitse rakmed oleksid täielikult efektiivsed, peavad need olema õigesti reguleeritud (mitte liiga pingul ega liiga lõdvad, ja reierihmad peavad olema jalgadel horisontaalasendis). Tähelepanu: elastsest materjalist rakmete puhul on vaja tugevamat pingutamist.
Kui rakmed on reguleeritud, kontrollige, et rihm ei oleks keerdus ega risti üle, et kõik lukustid oleksid korralikult kinni ja et tagumine D-rõngas asuks abaluude kõrgusel. Et tagada täielik turvalisus, paluge teistelt abi.

2-5 KUIDAS RAKMEID MAHA VÕTTA

Pärast töö lõpetamist, kui kõrgelt kukkumise ohtu enam ei ole, vabastage rakmete mahavõtmiseks kõik pandlad.

3 - KASUTAMINE

3-1 KASUTUSTEAVE

Täiskeha rakmete õigeks kinnitamiseks ankrupunkti külge (vastavalt standardi EN795 nõuetele) ja töö õigeks tegemiseks, mis minimeeriks võimaliku kukkumise ohu ja vähendaks töö kõrgust, soovitame toimida järgmiselt:

- Ühendage energianeeldur (vastab standardile EN 355) kukkumiskaitse rakmete tagumise kinnituselemendi külge (vt EN 355) või automaatselt tagasikeriva kukkumiskaitseploki külge (vastab standardile EN 360).
- Kukkumiskaitse rakmete eesmise kinnituselemendi jaoks ühendage mobiilne kukkumiskaitseplokk, mis sisaldab ankurdustuge (jäik vastab standardile EN 353-1, painduv vastab standardile EN 353-2).

ANKURDUSPUNKT

Kui võimalik, kasutage koos ankurdusseadmetega (vastavad standardile EN 795 – vt vastavat kasutusjuhendit) või konstruktsiooniankruga. See tähendab elementidega, mis on kinnitatud stabiilse konstruktsiooni külge (sein, post vms).
Kontrollige, et ankurduspunkt:

- oleks minimaalse takistusega 12 kN,
- asuks ideaalis töötajast kõrgemal (vt X),
- oleks vertikaalselt tööpinnaga joondatud (maksimaalne nurk ± 30°),
- sobiks täielikult varustuse ühendamisvahendiga,
- oleks ilma teravate servadeta.

ISEKLEEPUVATE ISIKLIKE PÄÄSTELIINIDE KINNITAMINE

Vöö külge kinnitatav pikendus võimaldab kiiresti ja hõlpsalt kinnitada isekinnituvaid isiklikke päästeliine.
SRL-i (isesissetõmbuva päästeliini) seljapoolne kinnituskoht (vöö külge kinnitatav pikendusrihm) on ette nähtud isesissetõmbuva seadme kinnitamiseks, kui rakmed pole kukkumiskaitseks ühendatud ankrupunktiga. Päästetrossi hoiustamistarvikut ei tohi mitte kunagi kasutada kukkumiskaitse kinnituskoha osana

KARABIIN

Ühenduslüli vastab standardile EN 362

- Karabiin peab olema ühendatud otse rakmetega, ilma vahepannaldeta.
- Kui karabiini kasutatakse ankurduspunkti külge kinnitamiseks, kontrollige selle vastavust soovitustele, mis on esitatud lõigus «Ankurduspunkt».

- Lisaks on enda kinnitamiseks ankurduspunkti külge võimalik kasutada köie ankurduspunkti (EN 795) või ankurdusklambrit (EN 362).

KUI ÜHENDATE KARABIINI, KONTROLLIGE, ET LUKUSTUSSÜSTEEM OLEKS ÕIGEL KOHAL.

ETTEVAATUST!

Karabiin on oluline ohutuskomponent (palun tutvuge vastava kasutusjuhendiga). Seepärast soovitame:

- Kui võimalik, määrake ühenduslüli ühele inimesele,
- Kontrollige enne igat kasutuskorda, et ei oleks deformatsiooni ega kulumise märke ning et lukustussüsteem töötaks korralikult,
- Käsilukustussüsteemi korral ärge kinnitage ja eemaldage seda mitu korda ühe

tööpäeva jooksul

KUI KARABIINI ON KASUTATUD KUKKUMISE PEATAMISEKS, SIIS ON OHUTUSE SEISUKOHALT HÄDAVAJALIK VIIA SEE KONTROLLI.

Kukkumiskaitse süsteemi kinnitus kogukeha rakmete külge kinnitamiseks võite kasutada ainult seljatagust kinnituselementi, mis on selleks ette nähtud (D-rõngast või vöörihma külge kinnitatavat pikendust) või rinnakoha ankrupunkte (vöö silmusrihmasid või D-rõngast). Rinnale kinnitamiseks ettenähtud silmusrihmad peate tingimata samaaegselt kahest punktist kinnitama. Seljapoolse vöörihma külge võite kinnitada ainult isikliku isesissetõmbuva päästeliini. Kasutamise ajal kontrollige korrapäraselt reguleeritavaid ja/või kinnitatavaid osi.

VABA RUUM

Kui esineb kukkumisoht või kui ankurdust saab teha ainult rakmete kinnituspunktidest allapoole, tuleb kasutada energianeelduriga ankurdusköit. Enne ankurdusköide integreeritud energianeelduri kasutamist kontrollige vajaduse korral minimaalset vaba ruumi kasutaja jalgade all, et vältida kokkupõrget konstruktsiooni või maapinnaga (palun tutvuge vastava kasutusjuhendiga). Massi korral 100 kg ja kukkumisteguri korral kaks (kõige halvem stsenaarium) on vaba kõrgus D peatumisdistants H (2 L + 1,75 m) pluss lisadistants 1 m (vt VIII). Oluline! Kui rakmed on varustatud pikendusrihmaga, võtke vaba ruumi arvutamisel seda arvesse.

3-2 HOIATUS

Kinnituspunktid taluvad 1,5 kg koormust. Kui nende külge kinnitatud laadung ületab maksimumkoormuse või kui te kinnitusrõngast järsult allapoole tõmbate, tuleb rõngas plaadi küljest lahti. Kui rõngas tuleb plaadi küljest lahti, saab selle tagasi kinnitada ilma rakmete ohutust kahjustamata.
Et kukkumiskaitse rakmed oleksid täielikult efektiivsed, peavad need olema õigesti reguleeritud (vt II-IV).

3-3 TEGUTSEMINE ÕNNETUSE KORRAL

Kukkumiskaitsesüsteemi kasutamisel tuleb kinnitada plaan tegutsemiseks võimalike õnnetuste korral (nt päästmiseks pärast kukkumist).

4 - KASUTAMISJÄRGNE TEAVE

4-1 PUHASTAMINE

- Rakmeid tuleb puhastada vee ja õrnatoimelise pesuvahendiga (neutraalne pH). Ärge kasutage kunagi hapet, lahusteid ega lahustipõhiseid tooteid.
- Laske kuivada õhu käes hästi ventileeritud kohas, küttekehadest eemal. Säilitage rakmeid niiskuse ja ultraviolettkiirguse eest kaitstult.
- Vältige igasugust keskkonda, mis on korrosiivne, liiga kuum või liiga külm.

4-2 PERIOODILINE ÜLEVAATUS

Neid juhendeid tuleb hoida toote juures. Täitke identifitseerimisleht ja sisestage märgistuse teave. See perioodiline ülevaatus, mis kinnitab varustuse efektiivsust ja tugevust, on kasutaja ohutuse tagamisel hädavajalik. Teie kohus on tagada, et see leht on ajakohastatud ja kindlas kohas. Kui identifitseerimislehel pole kirjalikke andmeid, loetakse toode mittehooldatuks ning tootja ei anna sellele garantiid. Kvalifitseeritud isik peab vaatama selle varustuse üle vähemalt kord aastas tootja juhendeid rangelt järgides ning see ülevaatus peab olema dokumenteeritud kaasasoleval lehel ja rakmetel selleks otstarbeks oleval sildil. Suure kasutuse või keeruliste keskkonnatingimuste korral tuleb ülevaatuse sagedust suurendada regulatsioonide kohaselt. Toote tähistuste loetavust tuleb kontrollida.

4-3 KASUTUSIGA
Peamiselt tekstiilist isikukaitsevahendi maksimaalne kasutusiga on hinnanguliselt 10 aastat alates tootmiskuupäevast. Toote töövõimet ja kasutusiga võivad vähendada järgmised tegurid: sage kasutamine, valed säilitustingimused, ebaõige kasutamine, kukkumise peatamine, deformatsioon, kokkupuude keemiliste ainetega (alused ja happed), kokkupuude kuumaallikatega 60 °C, kokkupuude külmaallikatega -30 ° C, kokkupuude tugeva ultraviolettkiirgusega, räpane või väga märg keskkond. (vt IX).

5 - MUU

5-1 TUVASTAMINE (VT APPENDIX 1)

5-2 RAKENDUVAD MÄÄRUS (VT 1-6)

5-3 TEAVITATUD ASUTUS (VT APPENDIX 4)

FI

YLEISET OHJEET

Henkilökohtainen suojavaruste
KOKOVARTALOVALJAAT
Standardin EN 361: 2002 mukainen

1- JOHDANTO

1-1 TÄRKEÄ HUOMAUTUS:

Olet hankkinut henkilösuojaimen ja kiitämme meille osoittamastasi luottamuksesta. Jotta tämä laite toimisi täysin tyydyttävästi, pyydämme noudattamaan tämän käsikirjan ohjeita **ENNEN LAITTEEN KÄYTTÖÖNOTTOA**. Annettujen ohjeiden noudattamatta jättäminen voi aiheuttaa vakavan vamman tai kuoleman. Suosittelemme näiden ohjeiden uudelleen lukemista aika ajoin. Lisäksi valmistaja tai hänen valtuuttamansa kieltäytyvät kaikesta vastuusta, mikäli laitetta käytetään, säilytetään tai huolletaan toisin kuin tässä käsikirjassa kuvataan.

NÄIDEN OHJEIDEN LAIMINLYÖMINEN VOI JOHTAA TUOTTEEN TOIMINTAHÄIRIÖIHIN JA SE EI EHKÄ PYSÄYTÄ PUTOAMISTA, MIKÄ VOI JOHTAA VAKAVAAN TAPATURMAAN TAI JOPA KUOLEMAAN

MIKÄLI OSTAJA ITSE EI OLE KÄYTTÄJÄ, HÄNEN ON EHDOTTOMASTI ANNETTAVA NÄMÄ OHJEET LAITTEEN VARSINAISELLE KÄYTTÄJÄLLE.

Jos tuote jälleenmyydään ensimmäisen kohdemaan ulkopuolelle, myyjän on toimitettava käyttäjän turvallisuuden varalta kyseisen maan kielellä:

- huolto-ohjeet
- kausitarkastuksia koskevat ohjeet;
- korjauksia koskevat ohjeet;
- kyseistä laitetta koskevat tarpeelliset lisätiedot.

1-1 LUETTELO KYSEISISTÄ TUOTTEISTA(CF. S 8-9)

1-2 YHTEYDENOTTO

Honeywell Fall Protection France SAS
35-37, rue de la Bidauderie
18100 VIERZON CEDEX - France

✉ IS.PPE.TECHSUPPORT.EUROPE@honeywell.com
00 800 33 44 28 03
www.honeywellsafety.com

1-3 TUOTTEEN KUVAUS (CF. S 4-7)

STANDARDIN EN 361 MUKAINEN

Putoamisen estävät valjaat (valmistettu PES nauhoista, PA ja PES -langoista, metalliosista ja muoviosista, materiaalia koskevia tietoja saatavilla laitteen merkinnästä) joko vakiokiinnityksellä tai ilman (standardin EN 362 mukainen).

1-4 YHDENMUKAISUUDET

Putoamisen estävät valjaat on tarkoitettu muiden, henkilökohtaisten putouksen estävien osalaitteiden kanssa käytettäviksi (standardin EN 363 mukainen).

Putoamisen pysäyttämiseen tulee käyttää siihen tarkoitettua suojainta eli kokovaljasta. On välttämätöntä varmistaa ennen jokaista käyttöä, että kaikkia laitteeseen kuuluvia osia koskevat suositukset otetaan huomioon sellaisina kuin ne on esitetty tässä selosteessa, ja että ne noudattavat soveltuvia eurooppalaisia standardeja muiden standardien puuttuessa ja että turvatekijät eivät ole vaarannettu. Tarkista, että hankittu henkilösuojain on täysin yhteensopiva putoamissuojajärjestelmään kuuluvista muista laitteista annettujen suositusten kanssa.

1-5 VAARAT

Putoamisen estävät valjaat on tarkoitettu käytettäväksi muiden putouksen estävien järjestelmien kanssa estämään putoamiset vaarallisilta korkeuksilta.
Suojaa henkilösuojaimia kaikkia vaaratekijöitä vastaan: lämpö, sähkö- tai mekaaniset iskut, happoroiskeet, terävät särmät jne....

1-6 SUORITUSKYKY

Ilmoitettu järjestö (cf Appendix 4) on tarkastanut tämän suojaimen EU:n vakiomenetelmin (EN 361) ja antanut EU-todistuksen, jonka mukaan kaikki valmistetut suojaimet ja niiden käyttöohjeet täyttävät asetus (EU) 2016/425 vaatimukset.

1-7 RAJOITUKSET JA OMINAISUUDET

Vain EN 361 mukaisia putoamisen estäviä valjaita saa käyttää pysäytysjärjestelmässä.
Näitä putoamisen estäviä valjaita tulee käyttää pysäytysjärjestelmän osana (esim. töissä katolla, työtasoilla, tikkailla ....), eikä niitä saa käyttää työskentelypitimenä tai työasennon määrittämiseen.
Älä koskaan käytä valjaita kuorman kantamiseen.
Jos valjaat ovat olleet käytössä putoamisessa, on ne poistettava käytöstä.

1-8 KOULUTUS

HUOMIO

Korkealla suoritettavat tehtävät ovat vaarallisia, ja niissä voi tapahtua vakavia, pahoja vammoja aiheuttavia onnettomuuksia. Muistutamme, että onnettomuuden sattuessa olet itse vastuussa tuotteidemme käytöstä tai sen seurauksena itsellesi tai toiselle aiheutuneista vammoista. Tuotteidemme käyttö on varattu päteville, asianmukaisen koulutuksen saaneille henkilöille tai sellaisille, jotka toimivat pätevän esimiehen valvonnassa. Harjoittele henkilönsuojaimenlaitteiden käyttöä ja varmista, että olet täysin ymmärtänyt niiden toiminnan. Älä vaaranna itseäsi epäselvässä tapauksessa, vaan ota selvää asiasta. Korkealla suoritettavat työtehtävät vaativat ehdottomasti hyvän fyysisen kunnon. Eräät lääketieteelliset syyt saattavat heikentää käyttäjän (lääkkeiden otto, sydän- verenkiertohäiriöt jne.) turvallisuutta valjaiden normaalikäytössä sekä hätätilanteissa.Pyydä arveluttavissa tapauksissa neuvoja lääkäriltä.
Tuotteen käyttäjän maksimipainoraja on 140 kg. Vaatteet ja varusteet sisältyvät toimitukseen. Muistutamme, että valjaat on liitettävä tähän korkeampaan käyttäjän painoon sopiviin putoamissuojalaitteisiin (esim. Energianvaimentimeen).

2 - ENNEN KÄYTTÖÄ

Korostamme, että henkilösuojain tulisi antaa kullekin henkilölle milloin suinkin mahdollista yksistään omakohtaiseen käyttöön.

2-1 KULJETUS, VARASTOINTI J

Älä varastoi lämpölähteiden läheisyyteen. Säilytä suojassa kosteudelta ja ultraviolettisäteilyltä.
Vältä syövyttävää jaan kuumaa tai kylmää sijoituspaikkaa.
Tarkasta laitetta kuljettaessasi, että se on suojassa mahdolliselta kuumuusläh-

teeltä, kosteudelta, syövyttävältä ilmanalalta, ultraviolettisäteilyltä jne.

2-2 SOPIVAN KOON VALINTA (CF. S 3)

2-3 TARKASTUS

On aiheellista ennen jokaista henkilönsuojaimen käyttöä, tarkastaa silmämääräisesti huolellisesti sen kunto samoin kuin kaikkien muidenkin käyttöön mahdollisesti kuuluvien osien kunto (liittimet, hihnat jne.) Ennen tuotteen käyttämistä, varmista, että tapaturman tai onnettomuuden sattuessa pelastautumissuunnitelma löytyy, jotta käyttäjä saadaan pelastettua nopeasti ja turvallisesti. Jos laite saastuu, ota yhteys sen valmistajaan tai valtuutettuun edustajaan. Jos on aihetta epäillä laitteen turvallisuutta tai jos sitä on käytetty putoamisen pysäyttämiseen, on turvallisuuden kannalta oleellista, että henkilönsuojain poistetaan käytöstä ja että se lähetetään valmistajalle tai valtuutettuun korjaamoon tarkistettavaksi tai tuhottavaksi. Korjaamo joko lupaa tai kieltää kirjallisesti henkilönsuojaimen uuden käytön tutkittuaan sen. On ehdottomasti kiellettyä muuttaa itse tai korjata henkilönsuojainta. Vain valmistaja tai valtuutettu korjaamo saa suorittaa nämä tehtävät.
Tarkista valjaiden kunto (ks. (cf.VII) :

- että vyössä ei esiinny alkavia murtumia,
- että ”D-lenkit eivät ole vääntyneet,
- solkien hyvä toiminta,
- ommelten eheys,
- metalliosien hyvä kunto.
- putoamisen ilmaisimet eivät ole lauenneet

Valjaassa voi olla usea putoamisen ilmaisin:

- Selkähihnassa: jos tämä putoamisilmaisin laukeaa, selkähihnan punainen ommel murtuu. Tämän jälkeen putoamisilmaisin on näkyvillä (merkintä osoittaa, ettei tuotetta saa enää käyttää).
- Etuvyön silmukoissa (etukiinnityksen vyöpisteet) : Jos tämä putoamisen ilmaisin laukeaa, murtuu punainen ommel jokaisessa rintavyön silmukassa. Putoamisen ilmaisin tulee tällöin esiin (varoitusmerkki ilmaisee, että tuotetta ei tule käyttää enää)
- Rintanauhassa (rintakiinnityspiste yhdellä D-renkaalla) : Jos tämä putoamisen ilmaisin laukeaa, murtuu punainen ommel rintavyössä.

2-4 PUTOAMISEN ESTÄVIEN VALJAIDEN ASETTAMINEN PÄÄLLE JA SÄÄTÖ

Valjaat voidaan pukea päälle helposti seuraavalla tavalla (cf. I):

- Tartu valjaisiin selkälaattaan kiinnitetystä D-renkaasta.
- Pujota olkavyöt yksi toisensa jälkeen,
- Tartu kiinni reisivöistä haarojen välitse ja lukitse ne lantion molemmilla puolilla oleviin renkaisiin. Varo asettamasta reisivöitä ristikkäin
- Säädä reisivyöt vetämällä tai löysäämällä hihnan päästä
- Sulje rintanauha,
- Säädä etusäätösolkia yksi toisensa jälkeen ne vetämällä hihnan päästä tai löysäämällä sitä.
- Säädä sivuhihnat.

Jotta valjaiden teho olisi maksimaalinen, niiden tulee olla oikein säädetyt (ei liian tiukalla eikä liian löysällä ja reisivöiden on oltava vaakasuunnassa jaloissa). Huom.: valjaan elastiset hihnat vaativat tarkemman säädön oikeanmittaisiksi. Tarkista vielä säädettyäsi valjaat, että mikään hihna ei ole kierroksissa tai toisen kanssa ristikkäin, että kaikki sulkurenkaat on lukittu ja että selässä oleva ”D” sijaitsee sopivasti lapaluiden korkeudella. On turvallisempaa pyytää toista avustamaan

valjaiden päälle pukemisessa.

2-5 VALJAIDEN RIISUMINEN

Töiden päätyttyä, kun putoamisvaaraa ei enää ole, irrota soljet valjaiden riisumiseksi.

3 - KÄYTTÖ

3-1 KÄYTTÖTIEDOT

Liittääksesi kokovartalovaljaat oikein ankkurointipisteeseen (EN795 mukainen) ja varmistaaksesi, että työ tehdään siten, että se minimoi mahdollisimman paljon putoamisriskiä ja vähentää työkorkeutta, suosittelemme, että toimit seuraavasti::

- Putoamisen estävien valjaiden selän kiinnityspisteiden energiaa vaimentavat liittimet (standardin EN 355 mukainen) tai automaattisesti sisäänvedettävä putoamisenestolaite (standardin EN 360 mukainen).
- Putoamisen estävien valjaiden rinnan kiinnityspisteisiin kiinnitetään liikuteltava putoamisen esto (jäykkä standardin. EN 3531 mukainen, joustava standardin EN 3532 mukainen).

KIINNITYSPISTE

Jos mahdollista, on käytettävä ankkurointilaitetta (standardin EN 795 mukainen) - katso vastaava käyttöohje) tai kiinteää kiinnityslaitetta. eli tukevia kiinnityksiä (seinä, pilari...).
Tarkista, että ankkurointipiste:

- Kestää vähintään painon 12 kN,
- On käyttäjänyläpuolella, (ks.
- On kohtisuoraan työpisteen yläpuolella: (suurin kaltevuus ± 30°),
- Soveltuu täydellisesti laitteen kiinnitysvälineeseen
- Teräviä reunoja ei esiinny

HENKILÖKOHTAISTA ITSEKELAUTUVAA TURVAKÖYTTÄ VARTEN

Lukkohihna mahdollistaa nopean ja helpon kiinnityksen henkilökohtaista itsekelautuvaa turvaköyttä varten.
Selkäkiinnityspiste (lukkohihna) SRL varten, on tarkoitettu itsekelautuvan laitteen kiinnittämiseen, kun sitä ei ole kytketty ankkurointipisteeseen putoamisen suojausta varten. Remmikiinnikkeitä ei saa koskaan käyttää elementtinä putoamissuojaimessa.

SULKURENGAS

Kiinnitysväline standardin EN 362 mukainen

- Sulkurengas on kiinnitettävä suoraan valjaaseen, ilman välisolkea.
- Tarkista aina, kun sulkurengasta käytetään kiinnityspisteeseen kiinnittämiseen, että se on luvun ”KIINNITYSPISTE” mukainen.
- Myös vyökiinnityspistettä (EN 795) tai ankkurointipihtejä (EN 362) voidaan käyttää kiinnittämiseen kiinnityspisteeseen.

TARKISTA SULKURENGAS KIINNITTÄESSÄSI, ETTÄ LUKITUSJÄRJESTELMÄ ON TOIMIVA.

HUOMIO

Sulkurengas on turvallisuutesi kannalta oleellinen osa. (Katso vastaavat käyttöohjeet). Suosittelemme siitä syystä, että:

- Käyttäjälle annetaan, milloin mahdollista, henkilökohtainen sulkurengas käytettäväksi,
- Tarkista sulkurengas aina ennen jokaista käyttökertaa varsinkin, ettei siinä ole

vääristymää tai kulumisen merkkejä sekä että lukitusjärjestelmä toimii hyvin,
- Työpäivän mittaan ei tule avata ja sulkea sulkurengasta moneen kertaan, jos siinä on käsin suljettava lukko

LISÄKSI, JOS SULKURENGAS ON OLLUT KÄYTÖSSÄ PUTOAMISEN PYSÄYTTÄEN, ON TURVALLISUUSSYISTÄ TÄRKEÄÄ PALAUTTAA SE TARKASTETTAVAKSI.

Putoamissuojajärjestelmän kiinnitys valjaisiin **TÄYTYY TEHDÄ YKSINOMAAN** siihen tarkoitetulla selkäkiinnityselementillä (D-rengas tai lukkohihna) tai rinta-ankkurointipisteillä (hihnasilmukat tai D-rengas). Rintakiinnityksen hihnasilmukoita on ehdottomasti käytettävä kahdesta pisteestä samanaikaisesti. Vain henkilökohtaista itsekelautuvaa turvaköyttä voidaan käyttää selkäpuolen lukkohihnaan. Tarkista käytön aikana säännöllisesti säätö-ja/tai kiinnitysosat.

VAPAA PUTOAMISTILA

Jos ilmenee putoamisvaara tai jos kiinnitys voidaan tehdä vain valjaiden ripustuspisteen alapuolelle, on syytä käyttää ehdottomasti energiaa sitovaa vyön osaa. Tarkista ennen energiaa sitovan osan käyttöä, että käyttäjän jalkojen alla on tarvittava minimi putoamistila niin, ettei tapahdu törmäystä rakenteeseen tai maahan (katso vastaavat käyttöohjeet). Massan painon ollessa 100 kg ja (pahimmassa putoamistilanteessa), vapaan tilan D on oltava H (2L+1,75m) ja sen lisäksi yksi metri (ks. VIII) (ks. Tärkeää: jos valjaisiin kuuluu jatke, se on otettava huomioon vapaan putoamistilan laskennassa.

3-2 VAROITUS

Kiinnityspisteet kestävät 1,5 kg kuorman. Jos näihin kiinnitetty kuorma ylittää maksimikuorman tai vedät voimakkaasti kiinnityspisteen renkaasta, irtoaa rengas levystä. Jos rengas irtoaa levystä, voidaan se kiinnittää takaisin levyyn sen vaarantamatta valjaan turvallisuutta.
Jotta valjaiden teho olisi maksimaalinen, niiden tulee olla oikein säädetyt (ks. II-IV)

3-3 TOIMINTA HÄTÄTILANTEESSA

Kun putoamisen suojajärjestelmää käytetään, on suunnitelma mahdollisesti tapahtuvaan hätätilanteeseen laadittava (esim. pelastustyöt putoamisen jälkeen).

4 - KÄYTÖN JÄLKEISET TIEDOT

4-1 PUHDISTUS

- Valjaat tulee puhdistaa vedellä ja miedolla saippualla (neutraali PH). Älä käytä missään tapauksessa happoja, hapanta tai emäksistä liuotinta,
- Kuivata ne tuuletetussa paikassa kaukana tulesta tai muusta kuumuuslähteestä. Säilytä suojassa kosteudelta ja ultraviolettisäteilyltä,
- Vältä syövyttävää ja III)an kuumaa tai kylmää sijoituspaikkaa.

4-2 MÄÄRÄAIKAINEN TARKASTUS

Nämä ohjeet on säilytettävä tuotteen mukana. Täytä tunnistuslomake ja syötä tuotteen tunnistusmerkinnät. Tämä säännöllisin välein suoritettava laitteen lujuutta koskeva tarkastus on välttämätön käyttäjän turvallisuuden takaamiseksi. Vastaat itse siitä, että lomake on ajan tasalla ja tallessa. Jos tarkastuksesta ei ole täytetty tunnistelomaketta, katsomme, että tuotetta ei ole huollettu, jolloin valmistajan takuu ei ole voimassa. Laite on tarkastettava ainakin kerran vuodessa asian tuntevan henkilön toimesta valmistajan ohjeita tarkkaan noudattaen ja tarkastusraportti on päivitettävä liitteenä olevaan lomakkeeseen ja valjaaseen kiinnitettyyn tarraan. Tarkastuksen ajoitusta on tihennettävä säädöksiä vastaavaksi, milloin käyttö on intensiivistä tai se tapahtuu vaikeissa olosuhteissa. Tuotteen tuotemerkinnän luettavuus on tarkistettava.

4-3 KÄYTTÖIKÄ

Pääosin tekstiilirakenteisen henkilökohtaisen turvavarusteen (EPI) maksimikäyttöiäksi arvioidaan valmistuspäivästä lukien 10 vuotta. Siitä huolimatta seuraavat tekijät saattavat vähentää tuotteen toimintakykyä ja käyttöikää: Jatkuva käyttö, huono säilytys, huono käyttö, putoamisen pysäytys, mekaaninen vioittuminen, kemiallisten aineiden (kuten happojen ja emäksien) kanssa kosketuksiin joutuminen, voimakkaalle kuumuuslähteelle > 60°C altistaminen, altistaminen kylmyydelle <-30 ° C, korkea ultraviolettisäteily, likainen ympäristö tai erittäin märät olosuhteet. (cf. IX).

5 - MUITA TIETOJA

5-1 TUNNISTUS (CF. APPENDIX 1)

5-2 SOVELLETTAVAT ASETUS (CF. 1 -6)

5-3 ILMOITETTU LAITOS (CF. APPENDIX 4)

FR

INSTRUCTIONS GÉNÉRALES

Équipement de protection individuelle
HARNAIS COMPLET
Conforme à la norme EN 361:2002

1- INTRODUCTION

Vous venez d'acquérir un équipement de protection individuelle (EPI) et nous vous remercions de votre confiance. Afin que ce produit vous donne entière satisfaction, nous vous demandons, **AVANT CHAQUE MISE EN SERVICE** de suivre les instructions de ce manuel. Le non-respect des instructions fournies dans ce manuel peut entraîner des blessures graves ou la mort.

Nous vous conseillons de relire périodiquement ces instructions. De plus le fabricant ou son mandataire décline toute responsabilité en cas d'utilisation, de stockage ou d'entretien, effectué d'une manière autre que ce que nous vous décrivons dans ce manuel.

LE NON RESPECT DE CES CONSIGNES PEUT CONDUIRE À UN MAUVAIS FONCTIONNEMENT DU PRODUIT ET ÊTRE PRÉJUDICIABLE À L' ARRÊT D'UNE CHUTE ENTRAÎNANT AINSI DES BLESSURES GRAVES VOIRE MORTELLES POUR L'UTILISATEUR.
SI L'ACQUÉREUR N'EST PAS L'UTILISATEUR, IL DEVRA IMPÉRATIVEMENT FAIRE PARVENIR CES INSTRUCTIONS A CE DERNIER.

Dans le cas où le produit est revendu hors du premier pays de destination, pour la sécurité de l'utilisateur, le revendeur doit fournir dans la langue du pays d'utilisation du produit :

- les instructions pour l'entretien,
- les instructions pour les examens périodiques,
- les instructions relatives aux réparations,
- les informations supplémentaires requises spécifiques à l'équipement.

1-1 LISTE DES PRODUITS CONCERNES

1-2 CONTACT

Honeywell Fall Protection France SAS
35-37, rue de la Bidauderie
18100 VIERZON CEDEX - France

✉ IS.PPE.TECHSUPPORT.EUROPE@honeywell.com
00 800 33 44 28 03
www.honeywellsafety.com

1-3 DESCRIPTION PRODUIT

CONFORME À LA NORME EN 361

Harnais d'antichute (fait de sangles PES, fils PA et PES, composants métalliques et pièces en plastique, informations sur les matériaux disponibles sur le marquage des équipements) avec ou sans connecteurs (conforme à l'EN 362).

1-4 COMPATIBILITES

Un harnais d'antichute est destiné à être utilisé en association avec d'autres

composants faisant partie des systèmes individuels d'arrêt des chutes (conforme à l'EN 363).
Il est nécessaire de s'assurer avant toute utilisation, que les recommandations propres à chaque élément associé à ce produit telles que définies dans leurs notices sont respectées, qu'ils respectent les normes européennes applicables ou, à défaut, toutes autres normes appropriées et, que leurs fonctions de sécurité n'interfèrent pas entre elles.
Vérifiez que le produit que vous venez d'acquérir est bien compatible avec les recommandations des autres composants du système.

1-5 DESCRIPTION DES DANGERS ET DES RISQUES

Un harnais d'antichute en liaison avec un système d'arrêt de chute, est conçu pour protéger contre les chutes de hauteur qui peuvent causer des blessures graves.
En cours d'utilisation, protégez votre EPI contre tout risque lié à l'environnement de travail : choc thermique, électrique ou mécanique, projection d'acide, arêtes tranchantes etc. ...

1-6 CONFORMITE A LA NORME

Cet équipement a fait l'objet d'un examen UE de type (EN 361)auprès d'un organisme notifié (cf Appendix 4) qui a délivré un certificat UE prouvant que l'ensemble de l'équipement produit et notice est conforme au Règlement (UE) 2016/425.

1-7 LIMITES ET POSSIBILITÉS D'UTILISATION

Seul un harnais complet conforme à la norme EN361 peut être utilisé dans un dispositif antichute.Ce harnais doit être utilisé avec un système d'arrêt de chute (par exemple pour travailler sur les toits, terrasse, échafaudages, ...), et ne doit pas être utilisé pour le positionnement de travail ou un travail en suspension.
N'utilisez jamais ce harnais pour le transport de charge
Si le harnais a subi une chute, il est essentiel pour votre sécurité que l'EPI soit retiré du service et qu'il soit renvoyé au fabricant ou à un centre de réparation qualifié pour vérification ou, destruction.

1- 8 FORMATION

ATTENTION

Les activités en hauteur sont des disciplines dangereuses qui peuvent provoquer des accidents et des blessures graves. Nous vous rappelons que vous assumez personnellement la responsabilité en cas d'accident, de blessure ou de décès pendant ou suite à l'utilisation de nos produits, vous-même ou une tierce personne. L'utilisation de nos produits est réservée à des personnes compétentes, ayant suivi une formation adéquate ou, sous la responsabilité d'un supérieur compétent. Entraînez-vous à l'usage de cet EPI et assurez-vous d'avoir pleinement compris son fonctionnement. En cas de doute, ne prenez pas de risque mais renseignez-vous ! Une bonne condition physique est obligatoire pour effectuer des travaux en hauteur. Certaines contre-indications médicales peuvent nuire à la sécurité de l'utilisateur (prise de médicaments, problème cardio-vasculaire...) lors de l'utilisation normale de l'EPI et en cas d'urgence. En cas de doute, renseignez-vous auprès de votre médecin.
Le produit ne doit pas être utilisé par des personnes pesant plus de 140 kilogrammes vêtements et équipements compris. Nous vous rappelons que le harnais doit être associé avec un équipement antichute (par ex. un absorbeur d'énergie) compatible pour cet utilisateur de masse supérieure.

2 - INFORMATIONS AVANT UTILISATION

Lorsque cela est possible, il est fortement conseillé d'attribuer personnellement cet équipement à un seul et même utilisateur.

2-1 TRANSPORT, STOCKAGE

Stockez à l'écart de toute source de chaleur. Stockez-le dans un local à l'abri de l'humidité et des rayons ultraviolets. Evitez toute atmosphère corrosive, surchauffée ou réfrigérée.
Vérifiez lors du transport que votre EPI soit rangé à l'abri de toute source de chaleur, humidité, atmosphère corrosive, rayons ultraviolets, etc. ...

2-2 COMMENT CHOISIR LA TAILLE DU HARNAIS APPROPRIÉE (CF. P 3)

2-3 VÉRIFICATION

Avant chaque utilisation, il y a lieu de procéder à un examen visuel approfondi afin de s'assurer de l'intégrité de l'EPI ainsi que tout autre équipement pouvant lui être associé (connecteur, longe...) et, de prendre des dispositions concernant la mise en œuvre d'un éventuel sauvetage en toute sécurité. En cas de contamination de votre produit consultez le fabricant ou son mandataire. Si vous émettez des doutes quant à l'état de sûreté d'un produit ou si le produit a été utilisé pour arrêter une chute, il est essentiel pour votre sécurité que l'EPI soit retiré du service et qu'il soit renvoyé au fabricant ou à un centre de réparation qualifié pour vérification ou, destruction. Après examen, le centre délivrera ou non une autorisation écrite pour réutiliser l'EPI. Il est strictement interdit de modifier ou de réparer vous-même un EPI, seul le fabricant ou un centre de réparation est habilité à effectuer ces réparations.
Vérifiez l'état de service du harnais (cf. VII) :

- L'absence d'amorce de rupture de la sangle,
- L'absence de déformation des « D »,
- Le bon fonctionnement du bouclage,
- L'intégrité des coutures,
- Le bon état des éléments métalliques,
- Le non-déclenchement des témoins de chute.

Sur votre harnais, il peut exister plusieurs témoins de chute :

- Sur la sangle arrière: si cet indicateur de chute est déclenché, la couture rouge sur la sangle arrière se cassera. Un indicateur de chute sera alors visible (étiquette d'avertissement indiquant que l'équipement ne doit plus être utilisé).
- Au niveau des boucles en sangle (points d'accrochage thoracique en sangle): si celui-ci se déclenche, la couture rouge au niveau des sangles se casse et un témoin de chute apparaît (étiquette indiquant de ne plus utiliser le produit).
- Au niveau de la bavaroise (point d'accrochage thoracique en « D »): si celui-ci se déclenche, la couture rouge au niveau de la bavaroise se casse.

2-4 MISE EN PLACE ET AJUSTEMENT DU HARNAIS D'ANTICHUTE

Pour enfiler facilement votre harnais nous vous recommandons de procéder comme suit (cf.I) :

- Saisir le harnais par le « D » d'accrochage dorsal,
- Enfiler les bretelles l'une après l'autre,
- Se saisir des sangles cuissardes par l'entrejambe pour venir les verrouiller sur les boucles situées de chaque côté des hanches.
- Attention à ne pas croiser les cuissardes,
- Régler les cuissardes en tirant ou relâchant l'extrémité de la sangle
- Fermer la sangle thoracique,

- Ajuster l'une après l'autre les boucles de réglage avant en tirant ou relâchant l'extrémité de la sangle.
- Ajuster les sangles latérales

Pour qu'un harnais d'antichute soit pleinement efficace, il doit être correctement ajusté (ni trop serré, ni trop lâche, les cuissardes positionnées de manière horizontales). A noter : les harnais constitués de sangles élastiques nécessitent un réglage plus ajusté.
Après avoir ajusté votre harnais, vérifiez une dernière fois qu'aucune sangle n'est vrillée ou croisée, que le « D » dorsal est bien situé au niveau des omoplates. Pour une sécurité optimale, n'hésitez pas à vous faire aider.

2-5 COMMENT ENLEVER LE HARNAIS
Après le travail, une fois qu'il n'y a plus risque de chute de hauteur, déverrouiller les différentes boucles et enlever le harnais.

3 - UTILISATION

3 -1 INFORMATION UTILE
Pour fixer correctement le harnais complet à un point d'ancrage (conforme à EN795) et s'assurer que le travail sera effectué de manière à minimiser autant que possible le risque de chute et réduire la hauteur de travail, nous vous recommandons de procéder comme suit:

- Pour l'élément d'accrochage dorsal de l'antichute du harnais de connecter un absorbeur d'énergie (conforme à l' EN 355) ou un antichute à rappel automatique (conforme à l' EN 360)
- Pour l'élément d'accrochage thoracique de l'antichute du harnais de connecter un antichute mobile incluant un support d'assurage (rigide conforme à l'EN 353-1, flexible conforme à l'EN 353-2)

POINT D'ANCRAGE
Utiliser si possible des dispositifs d'ancrage (conforme à l'EN 795 - voir notice correspondante) ou bien des ancres structurelles. C'est-à-dire des éléments fixés durablement sur une structure (mur, poteau...). Vérifiez dans tous les cas que le point d'ancrage :

- A une résistance minimum de 12 kN,
- Est situé idéalement au-dessus de l'opérateur (cf. X).
- Se trouve dans l'axe vertical du plan de travail : (angle maxi ± 30°),
- S'adapte parfaitement au dispositif d'accrochage de l'équipement.
- Ne présente pas d'arête tranchante

FIXATION DES LIGNES DE VIE AUTO-RÉTRACTABLES
L'extension de fixation de sangle permet une fixation rapide et facile des lignes de vie auto-rétractables personnelles.
Le point de fixation arrière pour SRL (extension de fixation de sangle) sert à fixer le dispositif auto-rétractable lorsqu'il n'est pas raccordé à un point de connexion d'ancrage à des fins de protection contre les chutes. Les attaches de stationnement de la longe ne doivent jamais être utilisées comme des éléments d'attache de protection contre les chutes.

MOUSQUETON
Connecteur conforme à la norme EN 362.

- Le mousqueton doit être connecté directement au harnais sans élément intermédiaire.

- Lorsque le mousqueton sert à se fixer à un point d'ancrage, vérifiez que les recommandations du paragraphe «POINT D'ANCRAGE» sont respectées.
- Il est également possible d'utiliser un anneau de sangle (EN 795) ou une pince d'amarrage (EN 362) pour se connecter au point d'ancrage

AU MOMENT DE LA CONNEXION DU MOUSQUETON, VÉRIFIER QUE LE SYSTEME DE VERROUILLAGE EST BIEN EN PLACE.

ATTENTION :

Le mousqueton est un élément essentiel à votre sécurité. (voir notice correspondante). Nous vous recommandons donc :

- D'attribuer le connecteur à une personne en particulier à chaque fois que cela est possible,
- De le vérifier avant chaque utilisation pour s'assurer notamment de l'absence de déformation, de l'absence de marque d'usure et du bon fonctionnement du système de verrouillage,
- De ne pas l'attacher et retirer plusieurs fois dans une journée de travail, si celui-ci possède un verrouillage manuel.

DE MEME, SI LE MOUSQUETON A ETE UTILISE POUR ARRETER UNE CHUTE, IL EST ESSENTIEL, POUR DES RAISONS DE SECURITE, DE LE RETOURNER POUR VERIFICATION.

La fixation du système antichute au harnais **DOIT ÊTRE EFFECTUÉE UNIQUEMENT** par l'élément de fixation arrière prévu à cet effet (anneau en D ou extension de fixation de sangle) ou par des points d'ancrage sur la poitrine (boucles de sangle ou anneau en D). Les anneaux de fixation de poitrine doivent impérativement être utilisées avec deux points en même temps. Seule la ligne de vie autorétractable personnelle peut être utilisée pour le raccordement à l'extension de fixation de la sangle dorsale. Pendant l'utilisation, vérifiez régulièrement les pièces de réglage et / ou de fixation.

TIRANT D'AIR

S'il y a risque de chute ou si l'ancrage ne peut se faire qu'au-dessous du point d'accrochage du harnais, il convient d'utiliser impérativement une longe munie d'un absorbeur d'énergie. Vérifiez, avant l'utilisation d'un absorbeur d'énergie intégré à une longe, l'existence d'un tirant d'air minimal nécessaire sous les pieds de l'utilisateur, afin d'éviter toute collision avec la structure ou le sol (voir notice correspondante). Avec une masse de 100 kg et une situation de facteur de chute deux (cas le plus défavorable), le tirant d'air D est la distance d'arrêt H (2L+1,75m) plus une distance supplémentaire de 1m. (cf. VIII). Attention, si le harnais est muni d'un prolongateur en tenir compte dans le calcul du tirant d'air.

MISE EN GARDE

Les portes outils peuvent supporter une charge maximale de 1,5 kg. Si la charge mise sur le porte outils est supérieure à la charge maximale ou si vous tirez d'un coup sec sur l'anneau du porte outils, alors celui-ci se détachera de la plaque. Si l'anneau se détache, il est possible de le remettre sur la plaque sans aucune conséquence sur la fiabilité du harnais de sécurité.
Pour qu'un harnais d'antichute soit pleinement efficace, il doit être correctement ajusté (cf II-IV)

3-3 PROCEDURES D'URGENCE

Chaque fois qu'un système de protection contre les chutes est utilisé, un plan doit être établi pour faire face à toute situation d'urgence qui peut se produire (par exemple, une opération de sauvetage après une chute)

4 - APRES UTILISATION

4-1 ENTRETIEN DU HARNAIS

- Nettoyez-le à l'eau et au savon doux (pH neutre). N'utilisez en aucun cas des solvants acides ou, des bases,
- Laissez-le sécher dans un endroit ventilé et à distance de tout feu direct ou toute autre source de chaleur. Stockez-le dans un local à l'abri de l'humidité et des rayons ultraviolets,
- Evitez toute atmosphère corrosive, surchauffée ou réfrigérée.

4-2 EXAMEN PERIODIQUE

Ces instructions doivent être conservées avec le produit. Renseignez la fiche d'identification en reportant les informations du marquage. Cet examen périodique vérifiant l'efficacité et la résistance de l'équipement est indispensable afin de garantir la sécurité de l'utilisateur. Il est de votre responsabilité de vous assurer que cette fiche est actualisée et stockée. En l'absence de tout écrit sur la fiche d'identification, le produit sera considéré comme n'ayant pas été maintenue et aucune garantie ne sera accordée par le fabricant. Cet équipement doit être examiné, au moins une fois par an, par une personne compétente et dans le respect strict des instructions du fabricant, la vérification devant être enregistrée sur la fiche en annexe et sur l'étiquette à cet effet sur le harnais. La fréquence d'examen doit être augmentée en fonction de la réglementation, dans le cas d'une utilisation importante ou dans des conditions environnementales difficiles.
La lisibilité des marquages du produit devra être vérifiée.

4-3 DURÉE DE VIE

On estime la durée de vie maximale de l'EPI à dominante textile à 10 ans à partir de la date de fabrication. Cependant, les facteurs suivants peuvent réduire la performance du produit et sa durée de vie : utilisation intensive, mauvais stockage, mauvaise utilisation, arrêt d'une chute, déformation mécanique, mise en contact avec des produits chimiques (acides et basiques), exposition à des fortes sources de chaleur > 60°C, exposition à des fortes sources de froid < -30°C, forte exposition à des rayons ultraviolets, milieu sale, milieu très humide.(cf. IX).

5 - DIVERS

5-1 IDENTIFICATION (CF. APPENDIX 1)

5-2 RÈGLEMENT APPLICABLE (CF. 1-6)

5-3 ORGANISME NOTIFIÉ (CF. APPENDIX 4)

HR

OPĆE UPUTE ZA UPORABU

Osobna zaštitna oprema
POJAS ZA CIJELO TIJELO
Sukladno sa standardom EN 361:2002

1 - UVOD

1-1 VAŽNO - IMAJTE U VIDU:

Upravo ste kupili osobnu zaštitnu opremu (Personal Protective Equipment - PPE) i hvala vam na povjerenju. Molimo pratite ovdje navedene upute **PRIJE SVAKE UPORABE OPREME**, te kako biste maksimalno iskoristili opremu. Ukoliko ne pratite upute date u ovom priručniku, to može izazvati ozbiljne ozljede ili smrt. Preporučamo da ove upute pročitate s vremena na vrijeme. Pored toga, proizvođač ili njegov predstavnik odbijaju svaku odgovornost u slučaju bilo kakve uporabe, načina pohrane ili održavanja koji se obave na bilo koji način koji nije spomenut u ovom priručniku.

UKOLIKO NE SLIJEDITE OVE UPUTE, TO MOŽE DOVESTI DO KVARA PROIZVODA I SMANJITI MOGUĆNOST ZAUSTAVLJANJA PADA, ČIME BI SE IZAZVALE OZBILJNE OZLJEDE KORISNIKA ILI SMRT.

AKO KUPAC NIJE KRAJNJI KORISNIK, VAŽNO JE DA SE OVE UPUTE DAJU KRAJNJEM KORISNIKU

U interesu sigurnosti korisnika, ako se proizvod proda izvan početne zemlje korisnika, prodavatelj mora dati sljedeće informacije na jeziku koji se obično koristi u zemlji uporabe:

- Upute za održavanje
- Upute za periodične preglede;;
- Upute koje se tiču popravki;
- Dodatne potrebne informacije koje su specifične za opremu.

1-1 POPIS POTREBNIH PROIZVODA(VIDI SL. 8-9)

1-2 KONTAKT

Honeywell Fall Protection France SAS
35-37, rue de la Bidauderie
18100 VIERZON CEDEX - France

✉ IS.PPE.TECHSUPPORT.EUROPE@honeywell.com
00 800 33 44 28 03
www.honeywellsafety.com

1-3 OPIS PROIZVODA (VIDI STR. 4-7)

SUKLADNO SA STANDARDOM EN 361

Pojas za cijelo tijelo (načinjeno od PES tvrdih tkanica, PA i PES navoja, metalnih komponenti i plastičnih dijelova, informacije o materijalu su raspoložive na obilježju opreme) s ili bez konektora (sukladno s EN 362).

1-4 KOMPATIBILNOSTI

Pojas za zaustavljanje pada je namijenjen da se koristi s drugim komponentama

koje čine dio osobnog sustava za zaustavljanje pada (sukladnim s EN 363).
Potrebno je, prije uporabe, biti sasvim siguran da su preporuke specifične za svaki element pridružen proizvodu poštovane, kako je definirano u odgovarajućim uputama, da su sukladne primjenjivim europskim standardima ili bilo kojim drugim prikladnim standardima i da se njihove sigurnosne funkcije ne miješaju jedna s drugom.
Provjerite je li proizvod kojeg ste upravo kupili kompatibilan s preporukama za druge komponente sustava.

1-5 OPASNOSTI

Uz sustave za zaustavljanje pada, ovaj pojas je namijenjen za zaštitu od pada s visine koji može izazvati teške ozljede.
Dok koristite, zaštitite svoju PPE opremu od svih rizika povezanih s radnim okolišem: temperaturnim, strujnim ili mehaničkim udarima, prskanjem kiseline, oštrim kutovima itd.

1-6 PERFORMANSE

Oprema je podvrgnuta pregledima standarda EU (EN 361) s prijavljenim tijelom (pogledajte dodatak 4), koje je izdalo EU certifikat koji potvrđuje da su sva proizvedena oprema i odgovarajuće upute sukladni s pravilnikom 2016/425.

1-7 OGRANIČENJA I MOGUĆNOSTI

Samo pojas za cijelo tijelo sukladan s EN361 može se koristiti za zaustavljanje pada. Pojas se koristi kao dio sustava za zaustavljanje pada (primjerice za rad na krovovima, terasi, skelama...) i ne smije se koristiti za radno postavljanje ili rad s ovjesom.
Nikada nemojte pojas koristiti za nošenje tereta.
Ako je pojas pretrpio pad, mora se povući iz rada.

1-8 OBUKA

UPOZORENJE

Aktivnosti na visini su opasne i mogu uzrokovati ozbiljne nesreće i ozljede. Podsjećamo Vas da ste osobno odgovorni u slučaju nesreće, ozljede ili smrti Vas ili treće osobe za vrijeme ili nakon korištenja jednog od naših proizvoda. Ovaj proizvod trebale bi koristiti kompetentne osobe koje su prošle odgovarajuću obuku ili kojima je kompetentna osoba nadređeni. Pobrinite se da ste adekvatno obučeni za korištenje ove osobne zaštitne opreme i da u potpunosti razumijete način na koji ona funkcionira. Ako postoji ikakva sumnja, ne riskirajte nego tražite savjet. Dobra fizička pripremljenost potrebna je kako bi se provodio rad na visini. Određene medicinske kontraindikacije mogu prijetiti korisnikovoj sigurnosti (uzimanje lijekova, kardiovaskularne bolesti itd.) za vrijeme normalnog korištenja osobne zaštitne opreme i u hitnim slučajevima. U slučaju ikakve sumnje, obratite se svom liječniku.
Proizvod ne smiju koristiti osobe težine preko 140 kilograma, uključujući odjeću i opremu.
Podsjećamo vas da se pojasevi moraju povezati s opremom odvodnika pada (npr. apsorberom energije) prikladnom za veću težinu korisnika.

2 - INFORMACIJE PRIJE UPORABE

Kad god je to moguće, strogo se preporuča da se ova oprema osobno dodijeli jednom korisniku.

2-1 PRIJENOS, SKLADIŠTENJE

Čuvajte dalje od izvora toplote. Pohranite pojas daleko od vlage i ultraljubičastog zračenja.
Izbjegavajte bilo kakvu korozivnu, pretjerano toplu ili hladnu atmosferu.

Tijekom prijevoza, provjerite je li vaša PPE oprema pohranjena daleko od bilo kakvog izvora toplote, vlage, korozivne atmosfere, ultraljubičastih zraka itd. ...

2-2 KAKO ODABRATI ODGOVARAJUĆU VELIČINU

(Vidi str. 3)

2-3 PROVJERA

Prije svake uporabe, obavite temeljit vizualni pregled kako biste se uvjerili da je PPE oprema, kao i svaka druga oprema na koju se ova oprema može pričvrstiti (konektor, kratko uže...) kompletna. Napravite i sve što je potrebno kako bi se i moguće spašavanje obavilo u potpunoj sigurnosti. U slučaju oštećenja proizvoda, pitajte proizvođača ili njegovog zastupnika. Ako niste sigurni kada se radi o sigurnoj uporabi proizvoda, ili ako je proizvod korišten za zaustavljanje pada, za vašu osobnu sigurnost je veoma važno da je PPE oprema povučena iz uporabe i poslana nazad proizvođaču ili kvalificiranom centru za popravke radi provjere ili uništenja. Nakon pregleda, centar će pismenim putem zabraniti ili dozvoliti ponovnu uporabu proizvoda. Vama je strogo zabranjeno mijenjati ili popravljati PPE opremu. Takve popravke smije obavljati samo proizvođač ili centar kvalificiran za to.
Provjerite može li pojas poslužiti svojoj svrsi: (vidi: VII) :

- Nema napuknuća u materijalu za vezivanje,
- Nema deformacija u D-poveznicama,
- Ispravan rad sustava kopči,
- Cjelovitost šavova,
- Dobro stanje metalnih komponenti.
- Indikatori pada ne trepere.

Vaš pojas možda ima više indikatora pada:

- Na stražnjem dijelu tvrde tkanice: ako se pokrene ovaj indikator pada, crveni šavovi na stražnjoj traci će pući. Indikator pada će tada biti vidljiv (oznaka upozorenja koja označava da se proizvod više ne treba koristiti).
- Na prednjim petljama materijala za vezivanje (točke vezivanja za pričvršćivanje naprijed): ako se pokrene ovaj indikator pada, crveni šav na svakoj petlji za vezivanje na prsa će pući. Indikator pada će tada biti vidljiv (oznaka upozorenja koja označava da se proizvod više ne treba koristiti).
- Na traci za prsa (točka pričvršćivanja na prsa putem jednog D-prstena): ako se pokrene ovaj indikator pada, crveni šav na traci za prsa će pući.

2-4 STAVLJANJE I PODEŠAVANJE POJASA ZA ZAUSTAVLJANJE PADA

Molimo nastavite kako slijedi kako biste lako stavili svoj pojas (vidi I):

- Uzmite pojas za stražnji „D“ prsten,
- Stavite trake za ramena jednu za drugom,
- Provucite trake za bedra između nogu kako biste ih zaključali u kopče na obje strane bedara. Pazite da ne prijeđete trake za bedra
- Podesite trake za bedra povlačeći ili puštajući kraj trake
- Zatvorite traku za prsa,
- Podesite prednje kopče za podešavanje jednu za drugom povlačeći na ili puštajući kraj trake,
- Podesite bočne trake

Kako bi pojas za zaustavljanje pada bio sasvim učinkovit, morate ga ispravno postaviti (ni prejako ni preslabo, a trake za bedra moraju biti u horizontalnom položaju na nogama). Molimo imajte na umu: pojas napravljen od elastificiranog materijala zahtijeva čvršće vezanje.
Kada podesite pojas, provjerite je li materijal za vezivanje izvrnut ili preklopljen preko, da su sve kopče ispravno pričvršćene i da je stražnji „D“ smješten na razini

lopatica. Za optimalnu sigurnost, nemojte se ustručavati tražiti pomoć.

2 - 5 KAKO SKINUTI POJAS

Nakon rada, kad više nema rizika od pada s visine, otkopčajte sve kopče kako biste skinuli pojas.

3 - UPORABA

3 - 1 INFORMACIJE O UPORABI

Kako biste ispravno pričvrstili pojas za cijelo tijelo na točku sidrenja (sukladno s EN795) i uvjerili se koliko je to moguće da će posao biti obavljen uz minimalan rizik od pada i manju visinu na kojoj će se obavljati radovi, preporučamo da postupite na sljedeći način:

- Kako biste povezali apsorber energije (sukladno s EN 355) na stražnji element za pričvršćivanje pojasa za zaustavljanje pada (vidi EN 355) ili uređaj za zaustavljanje pada na automatsko uvlačenje (sukladno s EN 360).
- Za element koji se pričvršćava na prsa na uređaju za zaustavljanje pada na pojasu, povežite pokretni uređaj za zaustavljanje pada koji uključuje podlogu za sidrenje (krutu koja je sukladna s EN 353-1, dok je savitljiva sukladna s EN 353-2).

PRIČVRŠĆIVANJE UŽETA KOJE SE SAMOSTALNO IZVLAČI

Produžetak za pričvršćivanje tvrde tkanice omogućava brzo i lako pričvršćivanje osobnog užeta koje se samostalno izvlači.
Stražnja točka pričvršćivanja za SRL (produžetak za pričvršćivanje tvrde tkanice) služi za pričvršćivanje uređaja za samostalno uvlačenje kada nije povezan na točku povezivanja sidrenja radi zaštite od pada. Pričvrsnice za traku se nikada ne smiju koristiti kao element za pričvršćivanje radi zaštite od pada.

TOČKA SIDRENJA

Ako je moguće, treba koristiti s uređajima za sidrenje (sukladnim sa standardom EN 795) (molimo pogledajte odgovarajuće upute za korisnika) ili strukturalno sidrenje. Ovo se odnosi na elemente pričvršćene za strukturu (primjerice zid, stup...).
Provjerite da (je/se) točka sidrenja:

- Nudi minimalni otpor od 12 kN
- Smještena iznad operatera (vidi 1.7)
- Vertikalno poravnata s radnom površinom: (maksimalni kut od ± 30°),
- U potpunosti odgovara uređaju za pričvršćivanje opreme,
- Nema oštre rubove.

KARABINER

Konektor je sukladan sa standardom EN 362

- Karabiner se mora povezati izravno s pojasom bez posredničke kopče.
- Kada se karabiner koristi za pričvršćivanje na točku sidrenja, provjerite je li sukladan s preporukama paragrafa „TOČKA SIDRENJA".

Također je moguće koristiti točku sidrenja materijala za vezivanje (EN 795) ili spojnicu za sidrenje (EN 362) kako biste se povezali na točku sidrenja.

KADA POVEZUJETE KARABINER, UVJERITE SE DA JE SUSTAV ZAKLJUČAVANJA NA MJESTU.

OPREZ:

Karabiner je osnovna komponenta za vašu sigurnost (molimo pogledajte odgovarajuće korisničke upute). Stoga vam savjetujemo da:

Dodijelite konektor jednoj osobi kad god je to moguće.
Prije svake uporabe provjerite ima li znakova deformacije ili istrošenosti, te radi li sustav zaključavanja ispravno.
Ako posjeduje ručni sustav zaključavanja, nemojte ga više puta pričvršćavati i uklanjati tijekom dana.

SLIČNO, AKO JE KARABINER KORIŠTEN ZA ZAUSTAVLJANJE PADA, VAŽNO JE DA GA, IZ SIGURNOSNIH RAZLOGA, VRATITE NA PROVJERU.

Pričvršćivanje sustava za zaustavljanje pada na pojas **MORA SE OBAVITI SAMO** pričvršćivanjem elementa nazad koji je dat u tu svrhu (D-prsten ili produžetak za pričvršćivanje tvrde tkanice) ili za točke sidrenja za prsa (petlje od tvrde tkanice ili D-prsten). Petlje za vezivanje za pričvršćivanje na prsa moraju se obvezno koristiti s dvije točke u isto vrijeme. Samo osobno uže za samostalno uvlačenje se smije koristiti za povezivanje na produžetak za pričvršćivanje tvrde tkanice za leđa. Tijekom uporabe redovito provjeravajte dijelove za podešavanje i/ili pričvršćivanje..

KLIRENS PROSTORA

Ako postoji rizik od pada, ili ako se sidrenje može dati samo ispod točaka pričvršćivanja pojasa, veoma je važno koristiti kratko uže koje posjeduje apsorber energije. Prije uporabe apsorbera energije koji je ugrađen u kratko uže, provjerite minimalni klirens prostora ispod stopala korisnika kako je potrebno, kako bi se izbjegla kolizija sa strukturom tla(molimo pogledajte odgovarajuće korisničke upute). S težinom od 100 kg i situacijom gdje su dvije osobe u opasnosti da padnu (najgora moguća situacija), klirens zraka D je razdaljina zaustavljanja H (2L+1.75m) uz dodatnu razdaljinu od 1 m (vidi sl. IX). Važno: ako pojas posjeduje traku ekstenzije, uzmite ovo u obzir kada računate klirens razdaljine.

3-2 UPOZORENJE

Točke zaustavljanja mogu podnijeti teret do 1,5 kg. Ako teret povezan za ove točke zaustavljanja prelazi maksimalno opterećenje ili ako ste oštro povukli na dolje na prsten točke za zaustavljanje, tada će prsten spasti s ploče. Ako prsten spadne s ploče, još uvijek je moguće pričvrstiti ga nazad na ploču bez utjecaja na pouzdanost rada pojasa.
Kako bi pojas za zaustavljanje pada bio sasvim učinkovit, morate ga ispravno postaviti (vidi II-IV)

3-3 POSTUPCI U HITNIM SLUČAJEVIMA

Kad god se koristi sustav za zaštitu od pada, morate uspostaviti plan kako biste se suočili s hitnim situacijama koje se mogu dogoditi (primjerice spašavanje nakon pada).

4 - INFORMACIJE NAKON UPORABE

4-1 ĆIŠĆENJE

Pojas se treba prati vodom i blagim sapunom (pH neutralnim). Nikada nemojte koristiti kiseline ili bilo koji proizvod temeljen na otapalima.
Dozvolite da se osuši na zraku u dobro prozračenom prostoru, dalje od izvora toplote. Pohranite pojas daleko od vlage i ultraljubičastog zračenja.
Izbjegavajte bilo kakvu korozivnu, pretjerano toplu ili hladnu atmosferu.

4-2 PERIODIČNI PREGLEDI

Ove se upute moraju čuvati uz proizvod. Popunite dokument o identificiranju i unesite informacije o oznakama. Ovaj periodični pregled, kojim se provjerava učinkovitost i snaga opreme, neophodan je kako bi se jamčila sigurnost korisnika. Vaša je odgovornost da se uvjerite da je ovaj list ažuriran i pohranjen. U odsus-

tvu bilo kakve pismene informacije na identifikacijskom listu, smatrat će se da proizvod nije održavan i proizvođač neće omogućiti jamstvo. Kvalificirana osoba mora pregledati opremu bar jednom godišnje u strogoj sukladnosti s uputama proizvođača i pregled se mora evidentirati u priloženom listu i na etiketi koja je data u tu svrhu na pojasu. Učestalost pregleda mora porasti sukladno s pravilima u slučaju prečeste uporabe ili u teškim okolišnim uvjetima. Morate provjeriti i čitljivost oznaka na proizvodu.

4-3 VIJEK TRAJANJA

Maksimalni vijek trajanja PPE koja je pretežno tekstilna procjenjuje se na 10 godina od datuma proizvodnje. Ipak, sljedeći čimbenici mogu smanjiti performanse proizvoda i njegov vijek trajanja: intenzivna uporaba, neispravna pohrana, neodgovarajuća uporaba, zaustavljanje pada, deformacije, kontakt s kemijskim proizvodima (alkalije i kiselina), izloženost izvorima toplote > 60°C, izloženost izvorima hladnoće < -30°C, izloženost ultraljubičastim zracima, prljav ili veoma vlažan okoliš. (vidi 9).

5 - RAZNO

5-1 IDENTIFICIRANJE (VIDI DODATAK 1)

5-2 PRIMJENJIVI PRAVILNICI (VIDI 1 -6)

5-3 PRIJAVLJENO TIJELO (VIDI DODATAK 4)

HU

HASZNÁLATI UTASÍTÁS

Személyi védőfelszerelés
TESTHEVEDER
Az EN 361:2002 szabványnak megfelelően

1- BEVEZETÉS

1-1 FONTOS MEGJEGYZÉS:

Ön személyi védőeszközt (PPE) vásárolt, köszönjük bizalmát. Kérjük, kövesse az itt található előírásokat **A FELSZERELÉS MINDEN HASZNÁLATA ELŐTT**, hogy a felszerelés minél több előnyét élvezhesse. A használati útmutatóban említett utasítások mellőzése súlyos sérüléseket vagy halált okozhat.
Javasoljuk, hogy rendszeres időközönként olvassa el újra a kézikönyvben leírtakat. Továbbá a gyártó vagy képviselője nem vállal felelősséget a használati utasításban leírtaktól eltérő használatból, tárolásból vagy karbantartásból eredő hibákért.

AZ UTASÍTÁSOK BE NEM TARTÁSA A TERMÉK MEGHIBÁSODÁSÁT EREDMÉNYEZHETI, AMELY ÍGY KÉPTELEN MEGAKADÁLYOZNI A ZUHANÁST, AMI VÉGÜL SÚLYOS VAGY AKÁR HALÁLOS SÉRÜLÉSSEL IS VÉGZŐDHET.

HA A VÁSÁRLÓ NEM A TERMÉK VÉGFELHASZNÁLÓJA, FONTOS, HOGY EZEKET A LEÍRÁSOKAT TOVÁBBÍTSA A VÉGFELHASZNÁLÓNAK

A felhasználói biztonság érdekében, amennyiben a termék az eredeti célországon kívül viszonteladásra került, az értékesítő köteles megadni a következő információkat annak az országnak a nyelvén, ahol a terméket használják:

- Karbantartási utasítások
- A rendszeres átvizsgálásra vonatkozó utasítások
- Javítási utasítások
- A berendezésre vonatkozó kiegészítő információk

1-1 AZ ÉRINTETT TERMÉKEK LISTÁJA

1-2 ELÉRHETŐSÉGEK

Honeywell Fall Protection France SAS
35-37, rue de la Bidauderie
18100 VIERZON CEDEX - France

✉ IS.PPE.TECHSUPPORT.EUROPE@honeywell.com
00 800 33 44 28 03
www.honeywellsafety.com

1-3 A TERMÉK LEÍRÁSA

MEGFELEL AZ EN 361 SZABVÁNYNAK

Teljes testhevederzet (PES hálók, PA és PES szálak, fém- és műanyagalkatrészek, felszerelés címke adatokkal a használt anyagokról) összekötőelemekkel vagy összekötőelemek nélkül (megfelel az EN 362 szabványnak).

1-4 KOMPATIBILITÁS

A zuhanásgátló hevederzetet a személyi zuhanásgátló rendszer részét képező

egyéb komponensekkel történő együttes használatra fejlesztették ki (megfelel az EN 363 szabványnak).
Használat előtt feltétlenül bizonyosodjon meg arról, hogy a termékkel társított egyes elemekre vonatkozó ajánlásokat figyelembe vette, a vonatkozó előírásaik szerint azok megfelelnek a vonatkozó európai szabványoknak vagy más ide vonatkozó szabványnak, illetve a biztonsági funkcióik nem ütköznek egymással. Ellenőrizze, hogy a vásárolt termék megfelel-e a másik rendszer elemeire vonatkozó ajánlásoknak.

1-5 VESZÉLYEK

A hevedert arra tervezték, hogy a zuhanásgátló rendszerekkel történő együttes használat esetén megakadályozzák a magasból történő lezuhanást, amely akár súlyos sérüléseket is eredményezhet.
Használat közben védje a felszerelését a munkakörnyezetben található veszélyektől: hő, elektromos vagy mechanikai hatásoktól, ráfröccsenő savtól, éles szélektől stb....

1-6 TELJESÍTMÉNY

Ez az eszköz az EN 361 szerinti szabványos EU vizsgálaton esett át egy bejelentett szervezetnél (lásd: Appendix 4), amely EU megfelelőségi nyilatkozatot bocsátott ki annak igazolására, hogy valamennyi gyártott felszerelés, illetve a hozzájuk tartozó utasítások megfelelnek a (EU) 2016/425 rendelete.

1-7 KORLÁTOZÁSOK ÉS JELLEMZŐK

Az EN361 sz. szabvány előírásainak megfelelően zuhanásgátlóként kizárólag teljes felszereltségű testhevederek használhatók.
A hevedert kizárólag zuhanásgátló rendszerek részeként szabad használni (pl. tetőn, teraszon, állványzaton stb. történő munkavégzés során); a hevedert tilos munkahelyzet-beállításra, illetve függesztési munkák során használni.
A heveder tilos terhek hordására használni.
Ha a hevedert tényleges zuhanás megakadályozására használták, akkor a hevedert ki kell vonni a forgalomból.

1-8 KÉPZÉS

FIGYELEM

A magasban végzett tevékenység veszélyes, komoly balesetekhez és sérülésekhez vezethet. Szeretnénk felhívni a figyelmét, hogy Ön személyesen felelős bármely termékünk használata közben vagy azt követően bekövetkező balesetért, sérülésért vagy végzetes eseményért mind saját mind pedig harmadik fél esetében. Termékeink használatára kizárólag azok az illetékes személyek jogosultak, akik megfelelő képzésben részesültek, vagy akik illetékes felettesük felügyelete és irányítása alatt végzik munkájukat. Győződjön meg arról, hogy Ön a jelen egyéni védőeszközzel kapcsolatosan a megfelelő képzésben részesült, és tökéletesen tisztában van az eszköz használatával és működésével. Amennyiben bármilyen kételye merülne fel, ne vállaljon kockázatot, hanem kérjen tanácsot. A magasban történő munkavégzéshez elengedhetetlen a jó fizikai kondíció. Bizonyos orvosi ellenjavallatok veszélyeztethetik a használó biztonságát az egyéni védőeszköz (bizonyos gyógyszerek szedése, szív-,és érrendszeri problémák, stb.) rendeltetésszerű használata közben és vészhelyzetben. Bizonytalanság esetén forduljon kezelőorvosához.
A terméket 140 kg-nál nagyobb súlyú személyek nem használhatják Ruhával és felszereléssel. Emlékeztetünk arra, hogy a hevedert ehhez a nagyobb felhasználói súlyhoz megfelelő esésgátló berendezéssel (például energiaelnyelővel) kell társítani.

2 - HASZNÁLAT ELŐTTI TUDNIVALÓK

Amennyiben lehetséges, erősen ajánlott, hogy a berendezést személyesen egyetlen használó számára adják ki.

2-1 SZÁLLÍTÁS, TÁROLÁS ÉS CSOMAGOLÁS

Tartsa távol a különböző hőforrásoktól. A hevederzetet olyan helyen tárolja, ahol nincs kitéve párának és ultraibolya sugárzásnak.
Kerülje az olyan környezetet, amely korrozív hatású, túlzottan meleg vagy hideg. Szállítás közben is ellenőrizze, hogy a védőfelszerelés nincs-e hőforrás, nyirkos terület, korrozív környezet, ultraibolya sugárzás stb. közelében. ... A hevederzet értékesítése korhadás- és vízálló műanyag csomagolásban történik, mellékelve a használati utasítást.

2-2 A MEGFELELŐ MÉRET KIVÁLASZTÁSA (3. ÁBRA)

2-3 ELLENŐRZÉS

Használat előtt minden alkalommal alapos szemrevételezéssel meg kell győződni arról, hogy a PPE eszköz, valamint minden egyéb hozzákapcsolt eszköz (csatlakozó, kantár stb.) hiánytalan. Tegyen meg minden szükséges intézkedést, hogy az esetleges mentést teljes biztonságban lehessen végrehajtani. Abban az esetben, ha a termék megrongálódik, vegye fel a kapcsolatot a gyártóval vagy kereskedőjével. Ha kétségei vannak a termék biztonsági állapotával kapcsolatban, vagy ha a termék zuhanást gátolt meg, saját személyes biztonsága érdekében elengedhetetlen, hogy a személyi védőfelszerelést kivonják a használatból, és visszajuttassák a gyártóhoz vagy egy szakszervizközponthoz ellenőrzés vagy megsemmisítés céljából. A bevizsgálás után a központ írásban jóváhagyja vagy elutasítja a PPE eszköz további használatát. A PPE eszköz saját kezű módosítása vagy javítása szigorúan tilos! Ilyen javításokat kizárólag a gyártó vagy a szervizközpont végezhet.
Ellenőrizze a hevederzet állapotát: (VII. ábra) :

- Nincs kezdődő szakadás a kantáron
- A D-gyűrűk nem deformálódtak el
- A csatrendszerek működése megfelelő
- A varratok épek
- A fém alkatrészek jó állapotban vannak
- A zuhanásjelzők nem oldottak ki

A hevederzeten adott esetben több zuhanásjelző is található:

- A hátsó hálón: amennyiben a zuhanásjelző működésbe lép, a hátsó szíj piros varrása elszakad. A zuhanásjelző láthatóvá válik (figyelmeztető címke jelzi, hogy a termék többé nem használható)..
- A heveder hurkain (elülső hevedercsatlakoztatási pontok): ha a zuhanásjelző kioldódik az egyes mellkasi hevederhurkokon található piros öltések elszakadnak. Ekkor láthatóvá válik egy zuhanásjelző (egy figyelmeztető címke), amely felhívja a felhasználó figyelmét, hogy a terméket ki kell vonni a forgalomból.
- A mellhevederen (egy D-gyűrűn keresztüli mellkasi csatlakoztatási pont): a zuhanásjelző kioldásakor a mellhevederen található piros öltés elszakad.

2-4 A ZUHANÁSGÁTLÓ HEVEDERZET FELHELYEZÉSE ÉS BEÁLLÍTÁSA

Ahhoz, hogy a hevederzetet nehézség nélkül fel tudja venni, kérjük, kövesse az alábbi utasításokat (I. ábra):

- Fogja meg a hevederzetet a hátoldali D-gyűrűnél.
- Vegye fel egymás után a vállhevedereket.
- Helyezze a combhevedereket a lábai közé, és rögzítse azokat a csatokba, a csípő

mindkét oldalán. Figyeljen, nehogy keresztbe legyenek a combhevederek.
- Állítsa be a combhevedereket a heveder végeinek meghúzásával vagy kiengedésével
- Zárja össze a mellhevedert.
- Állítsa be egymás után az elülső állítócsatokat a heveder végének meghúzásával vagy kiengedésével.
- Allítsa be az oldalszíjakat

A zuhanásgátló hevederzet teljes hatékonyságához elengedhetetlen a precíz beállítás (azaz ne legyen túl szoros vagy túl laza, és a combhevederek vízszintes helyzetben álljanak a lábakon). Megjegyzés: a gumírozott hevederből készült hevederzeteket szorosabban kell illeszteni.
Ha a hevederzet beállítása megtörtént, ellenőrizze, hogy a heveder ne legyen megtekeredve vagy keresztbe, a csatokat megfelelően kapcsolódnak, valamint hogy a hátoldali „D" gyűrű a lapockákkal egy vonalban helyezkedik el. Az optimális biztonság érdekében nyugodtan kérjen segítséget.

2-5 A HEVEDERZET LEVÉTELE

Ha a munkavégzést követően már nem áll fenn a zuhanásveszély, akkor oldja ki a csatokat és vegye le a hevederzetet.

3 - HASZNÁLAT

3-1 HASZNÁLATTAL KAPCSOLATOS INFORMÁCIÓK

A teljes testheveder megfelelő rögzítéséhez a rögzítő ponthoz (az EN795 sz. szabvány előírásainak megfelelően), a biztonságos munkavégzés céljából, a kockázatok és a zuhanásveszély minimalizálásának céljából illetve a munkamagasság csökkentésének céljából, cselekedjen az alábbi utasítások szerint:
- Csatlakoztassa az energiaelnyelőt (megfelel az EN 355 szabványnak) a zuhanásgátló hevederzet hátoldali kapcsolóeleméhez (lásd EN 355) vagy egy automatikus, visszahúzható zuhanásgátlóhoz (megfelel az EN 360 szabványnak).
- A zuhanásgátló hevederzet mellkasi kapcsolóeleméhez csatlakoztassa a biztosító eszközzel ellátott mobil zuhanásgátlót (ha merev, akkor megfelel azEN 3531 szabványnak, ha rugalmas, akkor megfelel az EN 3532 szabványnak).

KIKÖTÉSI PONT

Amennyiben lehetséges használjon biztosító eszközöket (EN 795 szabvánnyal összhangban – lásd a vonatkozó felhasználói kézikönyveket) vagy szerkezeti biztosítást, amelyet szilárd felületre vagy szerkezetre rögzít (fal, pillér stb.).
Ellenőrizze, hogy a kikötési pont:
- Minimum 12 kN ellenállást biztosít
- Ideális esetben a kezelő felett helyezkedik el (X. ábra)
- A munkafelülethez képest függőleges helyzetben van: (maximum ± 30°-os szögben tér el)
- Teljes mértékben illeszkedik a berendezés kapcsolóeszközéhez
- Nincsenek rajta éles szélek

A SRL RÖGZÍTÉSE

A háló csatlakoztatási bővítménye támogatja az automatikusan visszahúzódó biztosítókötél gyors és könnyű rögzítését.
Zuhanásmegelőzés céljából, az SRL hátsó rögzítőpontot (háló csatlakoztatási bővítménye) használja az automatikusan visszahúzódó eszköz rögzítéséhez, amennyiben nem használt egyéb csatlakoztatási pontot. Zuhanásmegelőzés céljából soha ne használjon feszítőkötél rögzítéséhez használt csatlakozásokat.

KARABINER

Az összekötőelem megfelel az EN 362 szabványnak.

- A karabinert közvetlenül a hevederzethez kell csatlakoztatni (azaz köztes csat nélkül).
- Ha a karabinert egy kikötési ponthoz történő rögzítésre használja, akkor hogy az a „KIKÖTÉSI PONT" részben található ajánlásoknak megfelel-e.
- A kikötési ponthoz történő rögzítéshez hevederes kikötési pont (EN 795) vagy rögzítőkapocs (EN 362) is használható.

A KARABINER CSATLAKOZTATÁSAKOR GYŐZŐDJÖN MEG ARRÓL, HOGY A ZÁRÓRENDSZER A HELYÉN VAN.

FIGYELEM:

A karabiner az Ön biztonságának nélkülözhetetlen eleme (lásd a vonatkozó felhasználói kézikönyvet). Ezért a következőket javasoljuk:

- Ha lehetséges, a csatlakozót csak egyetlen személy használja
- Használat előtt minden alkalommal ellenőrizze, hogy a zárórendszeren van-e elváltozás, kopás, és hogy megfelelően működik-e
- Ha a karabiner kézi zárórendszerrel van felszerelve, akkor a munkanap során ne kapcsolja össze és válassza szét több alkalommal

HASONLÓKÉPPEN, HA A KARABINER MÁR MEGGÁTOLT EGY ZUHANÁST, AKKOR A BIZTONSÁG ÉRDEKÉBEN VISSZA KELL SZÁLLÍTANI AZT ELLENŐRZÉSRE.

A zuhanásgátló berendezést csatlakoztassa a hevederhez **KIZÁRÓLAG** az ebből a célból telepített hátsó rögzítőelem (horog vagy a háló csatlakoztató bővítménye) vagy a mellkas rögzítő pontok (hálópántok vagy horog) használatával. A mellkas rögzítő horgokat használja egyidejűleg kizárólag két ponttal. A hátsó hálócsatlakoztató bővítmény csatlakoztatásához használjon kizárólag személyes automatikusan visszahúzódó biztosítóköteleket. Használat közben ellenőrizze rendszeresen a szabályozó és/vagy rögzítő alkatrészeket.

SZABAD ESÉSTÉR

Amennyiben zuhanásveszély áll fenn, vagy ha a rögzítőt csak a hevederzet kapcsolópontjai alá lehet helyezni, elengedhetetlen egy energiaelnyelővel ellátott kantár használata. Az energiaelnyelővel felszerelt kantár használata előtt ellenőrizze, van-e elegendő eséstér a felhasználó lába alatt, nehogy nekiütközzön a szerkezetnek vagy a talajnak. (Lásd a vonatkozó felhasználói kézikönyvet). 100 kg-os teher mellett, kettes zuhanási tényező esetén (a legrosszabb körülmény), a „D" eséstér a „H" megállási távolság (2L + 1,75 m) és további 1 m távolság összegének felel meg (lásd VIII.). Fontos: Amennyiben a hevederzet hosszabbító hevederrel van felszerelve, a talajszinttől mért távolság kiszámítása során azt is figyelembe kell venni.

3-2 FIGYELMEZTETÉS

A pihenési pontok legfeljebb 1,5 kg-os terhet bírnak el. Ha a pihenési pontokhoz az előírtnál nehezebb súlyt csatlakoztat, vagy a pihenési pont gyűrűjét hirtelen megrántja, akkor a gyűrű kijön a lemezből. A kiesett gyűrű visszahelyezhető a lemezbe anélkül, hogy ez bármilyen módon befolyásolná a hevederzet biztonságos és megbízható használatát.
A zuhanásgátló hevederzet maximális hatékonyságához elengedhetetlen a pontos beállítás (2–4. ábra).

3-3 VÉSZHELYZETI ELJÁRÁSOK

A zuhanásvédelmi rendszer használatát igénylő munkák előtt kötelező

meghatározni a vészhelyzeti teendőket egy esetleges lezuhanás következményeinek kezelése céljából.

4 - HASZNÁLAT UTÁNI TUDNIVALÓK

4-1 TISZTÍTÁS

- A hevederzetet enyhe (pH-semleges) szappanos vízzel kell tisztítani. Soha ne használjon savat, oldószert vagy oldószer alapú terméket.
- Hagyja megszáradni egy jól szellőző területen, tartsa távol a hőforrásoktól. A hevederzetet olyan helyen tárolja, ahol nincs kitéve párának és ultraibolya sugárzásnak.
- Kerülje az olyan környezetet, amely korrozív hatású, túlzottan meleg vagy hideg.

4-2 IDŐSZAKOS ÁTVIZSGÁLÁS

Ezeket az előírásokat tartsa a termék mellett. Töltse ki az azonosítólapot és adja meg a jelölési információkat. Ez az időszakos ellenőrzés, mely során ellenőrzi a felszerelés hatékonyságát és erősségét, elengedhetetlen a felhasználó biztonságának garantálása érdekében. Az Önfelelőssége az adatlap tárolása és aktualizálása (naprakészen tartása). Ha az adatlapon nincs írásos nyoma az átvizsgálás elvégzésének, akkor úgy kell tekinteni, hogy a termékre vonatkozó karbantartási előírásokat nem tartották be, így a gyártó nem vállal érte garanciális felelősséget. A felszerelést legalább évente egyszer, a gyártó utasításait szigorúan betartva meg kell vizsgáltatni egy szakértővel, és a vizsgálatot fel kell vezetni a mellékelt űrlapra, , valamint a hevederzeten erre a célra feltüntetett címkére. Fokozott igénybevétel vagy nehéz környezeti viszonyok esetén az ellenőrzés gyakoriságát a szabályozásokkal összhangban növelni kell. A termékjelölések olvashatóságát ellenőrizni kell.

4-3 ÉLETTARTAM

A túlnyomórészt textil anyagból készült PPE eszközök maximális élettartama körülbelül a gyártás dátumától számított 10 év. A következő tényezők azonban befolyásolhatják a termék hatékonyságát és élettartamát: intenzív használat, nem megfelelő tárolás, nem megfelelő használat, egy zuhanás meggátlása, eltorzulás, vegyszerekkel (lúgos és savas anyagok) való érintkezés, 60 °C-nál magasabb hőmérsékletű hőforrásoknak vagy -30 °C-nál alacsonyabb hőmérsékleti körülményeknek való kitétel, ultraibolya-sugárzás, koszos vagy rendkívül nedves környezet. (IX. ábra)

5 - EGYÉB

5-1 AZONOSÍTÁS(APPENDIX 1)

5-2 VONATKOZÓ RENDELETE (§1–6.)

5-3 BEJELENTETT SZERVEZET (APPENDIX 4)

IT

ISTRUZIONI GENERALI

Dispositivi di protezione individuale
IMBRACATURA COMPLETA
Conforme alla norma europea EN 361:2002

1- INTRODUZIONE

1-1 NOTE IMPORTANTI:

Vi ringraziamo per l'acquisto dei nostri dispositivi di protezione individuale (DPI) e per la fiducia che avete riposto nei nostri prodotti. Per usufruire al meglio di questi prodotti, **PRIMA DI OGNI UTILIZZO** è opportuno seguire le istruzioni contenute nel presente manuale. La mancata osservanza delle istruzioni presenti in questo manuale può comportare gravi lesioni o morte.
Vi raccomandiamo di rileggere periodicamente le istruzioni riportate. Inoltre il produttore o il suo mandatario declina ogni responsabilità per qualsiasi uso, metodo di stoccaggio o di manutenzione intrapreso in modo diverso da quanto indicato nel presente manuale.

IL MANCATO RISPETTO DI QUESTE ISTRUZIONI PUÒ COMPORTARE MALFUNZIONAMENTI DEL PRODOTTO E PREGIUDICARE L'ARRESTO DI UNA CADUTA, COMPORTANDO QUINDI LESIONI GRAVI O MORTALI PER L'UTENTE
SE L'ACQUIRENTE NON È L' UTILIZZATORE FINALE, DOVRÀ CONSEGNARE IL PRESENTE MANUALE ALLA PERSONA INTERESSATA.

Nel caso in cui il prodotto venga rivenduto in un paese diverso dal paese di destinazione originale, il rivenditore dovrà fornire la documentazione elencata di seguito nella lingua locale, al fine di garantire la sicurezza dell'utilizzatore:

- istruzioni per la manutenzione
- istruzioni per i controlli periodici;
- istruzioni relative alle riparazioni;
- informazioni aggiuntive specifiche dell'attrezzatura.

1-1 ELENCO DI PRODOTTI INTERESSATI

1-2 CONTATTO

Honeywell Fall Protection France SAS
35-37, rue de la Bidauderie
18100 VIERZON CEDEX - France

✉ IS.PPE.TECHSUPPORT.EUROPE@honeywell.com
00 800 33 44 28 03
www.honeywellsafety.com

1-3 DESCRIZIONE DEL PRODOTTO

CONFORME ALLA NORMATIVA EN 361

Imbracatura anticaduta (costituita da fettucce PES, fili PA e PES, componenti metallici e parti in plastica; informazioni sul materiale disponibili nella marcatura dell'attrezzatura) con o senza connettori (in conformità alla normativa EN 362).

1-4 COMPATIBILITÀ

Un'imbracatura deve essere utilizzata in combinazione con altri componenti di sistemi anticaduta individuali (in conformità alla normativa EN 363).
Prima di ogni utilizzo, assicurarsi che vengano rispettate le raccomandazioni relative a ogni elemento associato al prodotto, come definito nei rispettivi manuali. Assicurarsi, inoltre, che siano rispettate le normative europee applicabili o, in mancanza di queste, che sia rispettata qualsiasi altra normativa appropriata e che le rispettive funzioni di protezione non interferiscano fra loro.
Verificare che il prodotto acquistato sia compatibile con le istruzioni e le raccomandazioni degli altri componenti del sistema.

1-5 RISCHI

In combinazione con i sistemi anticaduta, questa imbracatura è progettata per proteggere da cadute dall'alto che possono causare lesioni gravi.
Durante l'utilizzo del DPI occorre adottare tutte le misure necessarie per proteggerlo dai rischi legati all'ambiente di lavoro: spruzzi di acido, bordi taglienti, shock termici o meccanici, scariche elettriche, ecc.

1-6 PERFORMANCE

Il dispositivo è stato sottoposto a un test ai sensi delle norme UE (EN 361) da parte di un organismo notificato (v. Appendix 4), il quale ha rilasciato un certificato corrispondente che decreta la conformità del dispositivo e delle rispettive istruzioni al Regolamento (UE) 2016/425.

1-7 LIMITAZIONI E CAPACITÀ

È permesso utilizzare durante un arresto di caduta soltanto un'imbracatura completa, conforme alla norma EN361.
Quest'imbracatura dev'essere utilizzata congiuntamente a un sistema anticaduta (per es. per lavorare su tetti, impalcature, terrazzi, ecc...) e non dev'essere impiegata per il posizionamento o la sospensione dell'operatore.
Non utilizzare mai questa imbracatura per trasportare carichi.
Qualora l'imbracatura dovesse essere utilizzata per fermare una caduta, si dovrà metterla fuori servizio.

1-8 FORMAZIONE

ATTENZIONE

Le attività in altezza sono pericolose e possono comportare seri incidenti e ferite. Vi ricordiamo che siete personalmente responsabili nel caso di incidente, ferita o fatalità sia verso voi stessi che verso terzi, durante o in seguito all'uso di uno dei nostri prodotti. L'utilizzazione dei nostri prodotti è riservata a persone competenti che hanno seguito un addestramento adeguato o sotto la responsabilità di un superiore competente. Assicuratevi di essere stati adeguatamente addestrati all'uso di questo dispositivo e che abbiate completamente capito come funziona. Per qualsiasi dubbio, non correte alcun rischio, chiedete consiglio. È requisito indispensabile una buona condizione fisica per intraprendere un lavoro in altezza. Alcune controindicazioni mediche possono nuocere alla sicurezza dell'utilizzatore (somministrazione di medicinali, problemi cardiovascolari...) durante l'impiego normale del DPI e in caso di urgenza. In caso di dubbio consultare il proprio medico.
Il prodotto non deve essere utilizzato da persone con un peso superiore a 140 chilogrammi. Indumenti e dispositivi inclusi. Ti ricordiamo che l'imbragatura deve essere associata a un'apparecchiatura anticaduta (ad es. Assorbitore di energia) adatta a questo peso dell'utente più elevato.

2 - INFORMAZIONI PRIMA DELL'USO

Laddove possibile, si consiglia vivamente di assegnare il dispositivo di protezione individuale ad un singolo utilizzatore.

2-1 TRASPORTO, STOCCAGGIO

Conservare lontano da fonti di calore. Tenete l'imbracatura al riparo dall'umidità e dai raggi ultravioletti.
Conservatela in ambienti non eccessivamente caldi o freddi e lontano da esalazioni corrosive.
Durante il trasporto, controllare che il DPI sia sistemato al riparo da fonti di calore, umidità, agenti atmosferici corrosivi, raggi ultravioletti, ecc.

2-2 SCEGLIERE LA TAGLIA CORRETTA (V P 3)

2-3 CONTROLLO

Prima di ogni utilizzo è consigliabile effettuare un'approfondita ispezione visiva al fine di accertare l'integrità del DPI e di qualsiasi altra attrezzatura ad esso associata (connettore, cinghia, ecc.). Prendere tutti i provvedimenti necessari affinché eventuali operazioni di salvataggio possano svolgersi in piena sicurezza.
In caso di danneggiamento del prodotto, rivolgersi al produttore o al suo agente.
In caso di dubbi sulla sicurezza del prodotto o qualora il prodotto venga utilizzato per arrestare una caduta, per motivi di sicurezza è necessario ritirare il DPI dal servizio e restituirlo al produttore o al centro di assistenza autorizzato per un'ispezione o per lo smaltimento. Dopo il controllo, il centro rilascerà o negherà l'autorizzazione scritta per riutilizzare il DPI. È severamente proibito modificare o riparare di propria iniziativa un DPI. Solamente il costruttore o un centro di riparazione autorizzato è abilitato a effettuare tali riparazioni.
Verificare lo stato di servizio dell'imbracatura: (v.VII):

- Assenza di segni di usura della cinghia,
- Assenza di deformazioni degli anelli a "D",
- Corretto funzionamento dell'allacciamento,
- Integrità delle cuciture,
- Buono stato degli elementi metallici.
- Mancata attivazione degli indicatori di caduta

L'imbracatura presenta diversi indicatori di caduta:

- sulla fettuccia posteriore: quando l'indicatore di caduta è innescato, la cucitura rossa sulla cinghia posteriore si romperà. Un indicatore di caduta sarà quindi visibile (etichetta di avvertenza che indica che il prodotto non deve più essere utilizzato).
- Sull'anello anteriore della cinghia (punti di ancoraggio della cinghia anteriori): se questo indicatore di caduta viene attivato, la cucitura rossa su ogni anello della cinghia toracica si romperà. Un indicatore di caduta sarà dunque visibile (etichetta di avvertenza che indica che il prodotto non può più essere utilizzato)
- Sulla cinghia toracica (punto di ancoraggio toracico tramite anello a D): se questo indicatore di caduta viene attivato, la cucitura rossa sulla cinghia toracica si romperà.

2-4 COME INDOSSARE E REGOLARE UN'IMBRACATURA

Per indossare facilmente un'imbracatura, vi suggeriamo di seguire le seguenti istruzioni (v. I):

- Prendete l'imbracatura dall'anello a 'D' posteriore,
- Indossate le bretelle una dopo l'altra,
- Fate passare i cosciali attorno alle gambe per allacciarli alle fibbie poste sui

fianchi, assicurandovi che i cosciali non si incrocino
- Regolate i cosciali tirando o rilasciando le estremità delle cinghie
- Chiudete la cinghia toracica,
- Regolate le fibbie di regolazione anteriore una dopo l'altra, tirando o rilasciando l'estremità della cinghia.
- Regolare le cinghie laterali.

Per garantire la massima efficienza dell'imbracatura, è necessario regolarla correttamente (né troppo stretta né troppo larga e le cinghie strette devono trovarsi in posizione orizzontale sulle gambe). Nota: le imbracature costituite da cinghie elastiche richiedono una regolazione più aderente.
Dopo aver regolato l'imbracatura, controllate che nessuna cinghia sia attorcigliata o ingarbugliata, che tutte le fibbie siano correttamente allacciate e che l'anello a 'D' dorsale sia a livello delle scapole. Per la vostra sicurezza non esitate a chiedere aiuto per assicurarvi che l'imbracatura sia indossata correttamente.

2-5 COME RIMUOVERE UN'IMBRACATURA

Dopo il lavoro, quando non ci sono più rischi di caduta dall'alto, sbloccare le varie fibbie per rimuovere l'imbracatura.

3 - UTILIZZO

3-1 INFORMAZIONI D'USO

Per agganciare correttamente l'imbracatura anticaduta completa a un punto di ancoraggio (in conformità con la norma EN795) e assicurarsi che il lavoro venga svolto in maniera tale da ridurre quanto più possibile il rischio di caduta e l'altezza di lavoro, raccomandiamo di procedere come di seguito:

- Collegare all'elemento di ancoraggio dorsale dell'imbracatura (v. EN 355) un elemento di assorbimento dell'energia (in conformità alla normativa EN 355) o un dispositivo a richiamo automatico (in conformità alla normativa EN 360).
- per l'elemento di ancoraggio toracico, collegare l'imbracatura a un dispositivo anticaduta mobile, che includa un supporto di sicurezza (rigido in conformità alla normativa EN 353-1 oppure flessibile in conformità alla normativa EN 353-2).

PUNTO D'ANCORAGGIO

Se possibile, utilizzare questo dispositivo con dispositivi di ancoraggio (conformi alla norma EN 795: fare riferimento alle istruzioni per l'utente corrispondenti) o con ancore strutturali, cioè elementi fissati in modo stabile a una struttura (muro, pilastro, ecc.).
Verificare sempre che il punto di ancoraggio:

- abbia una resistenza superiore a 12 kN,
- sia posizionato, idealmente, più in alto rispetto all'operatore (v. X).
- abbia l'asse verticale parallelo al piano di lavoro: (angolo massimo ± 30°),
- si adatti perfettamente al dispositivo di ancoraggio dell'attrezzatura
- non presenti spigoli taglienti

ANCORAGGIO DELLA LINEA VITA PERSONALE AUTORETRATTILE

La prolunga di ancoraggio della cinghia permette un facile ancoraggio della linea vita personale autoretrattile.
Il punto di attacco dorsale per SRL (prolunga di ancoraggio della cinghia) serve ad agganciare il dispositivo autoretrattile quando non è collegato a un punto di collegamento di ancoraggio, per proteggere dalle cadute. Non utilizzare mai gli attacchi di sistemazione del cordino come elemento di attacco anticaduta.

MOSCHETTONE

Connettore conforme alla normativa EN 362

- Il moschettone dev'essere collegato direttamente all'imbracatura senza fibbie intermedie.
- Poiché il moschettone serve per il fissaggio a un punto di ancoraggio, è necessario rispettare le istruzioni fornite nel paragrafo "PUNTO DI ANCORAGGIO".
- È anche possibile utilizzare un anello di cinghia (EN 795) o un gancio d'ancoraggio (EN 362) per connettersi al punto di ancoraggio.

QUANDO SI AGGANCIA IL MOSCHETTONE, ASSICURATEVI CHE IL SISTEMA DI BLOCCO SIA POSIZIONATO CORRETTAMENTE.

ATTENZIONE:

Il moschettone è un elemento essenziale per la vostra sicurezza (fare riferimento alle istruzioni per l'utente corrispondenti). Per questo, è consigliabile:

- Assegnare il connettore a una singola persona, se possibile,
- Verificare l'elemento prima di ogni utilizzo per assicurarsi che non sia deformato, che non ci siano segni di usura e per controllare il corretto funzionamento del sistema di blocco,
- Non agganciare e sganciare i connettori muniti di sistema di blocco manuale più volte durante la giornata di lavoro

INOLTRE, SE IL MOSCHETTONE È STATO UTILIZZATO PER ARRESTARE UNA CADUTA, PER MOTIVI DI SICUREZZA È NECESSARIO INVIARLO AL PRODUTTORE PER GLI OPPORTUNI CONTROLLI.

L'aggancio del sistema anticaduta all'imbracatura DEVE avvenire ESCLUSIVAMENTE mediante l'apposito elemento di ancoraggio dorsale (anello a D o prolunga di ancoraggio della cinghia) oppure tramite i punti di ancoraggio toracici (anelli tessili o anello a D). Gli anelli tessili dei punti di ancoraggio toracici devono essere obbligatoriamente utilizzati simultaneamente. É possibile utilizzare solo una linea vita personale autoretrattile per collegare la prolunga di ancoraggio della cinghia posteriore. Durante l'uso, controllare regolarmente le parti per l'attacco e/o la regolazione.

TIRANTE D'ARIA

In caso di rischio di caduta o se l'ancoraggio può essere effettuato soltanto sotto il punto di ancoraggio dell'imbracatura, è opportuno utilizzare una cinghia dotata di dispositivo di assorbimento di energia. Prima dell'utilizzo di un dispositivo di assorbimento integrato in una cinghia, assicurarsi che al di sotto dell'utilizzatore sia presente un tirante d'aria sufficiente ad evitare collisioni con la struttura o il suolo (fare riferimento alle istruzioni per l'utente corrispondenti). Con un peso di 100 Kg e un fattore di caduta pari a due (lo scenario più rischioso), il tirante d'aria D corrisponde alla distanza di arresto H (2L+1,75 m) più una distanza supplementare di 1 m (v. VIII). Attenzione: se l'imbracatura è provvista di una prolunga, dovete tenerne conto nel calcolo del tirante d'aria.

3-2 AVVERTENZA

I punti di fissaggio possono sostenere un carico massimo di 1,5 kg. Se il carico collegato a questi punti supera il carico massimo o se si esercita una certa forza sull'anello del punto di fissaggio, l'anello si staccherà dalla piastra. In tal caso, è ancora possibile fissarlo nuovamente senza alcun impatto sulla sicurezza e sull'affidabilità dell'imbracatura.
Per garantire la massima efficienza dell'imbracatura, è necessario regolarla

correttamente (v. II-IV)

3-3 PROCEDURE DI EMERGENZA

Ogni volta che si usa un sistema anticaduta, è necessario anche definire un piano per far fronte a qualsiasi emergenza che può verificarsi (per esempio un salvataggio dopo una caduta).

4 - INFORMAZIONI DOPO L'USO

4-1 PULIZIA

- L'imbracatura deve essere pulita con acqua e sapone neutro (PH neutro). Non usate mai acidi, solventi o prodotti che contengono solventi.
- Lasciatela asciugare in un posto ben ventilato, lontano da fonti di calore. Tenete l'imbracatura al riparo dall'umidità e dai raggi ultravioletti.
- Conservatela in ambienti non eccessivamente caldi o freddi e lontano da esalazioni corrosive.

4-2 CONTROLLO PERIODICO

Conservare il presente manuale insieme al prodotto. Compilare la scheda di identificazione e inserire le informazioni sulle marcature. Questo controllo periodico, che mira a verificare l'efficacia e la resistenza dell'attrezzatura, è indispensabile al fine di garantire la sicurezza dell'utilizzatore. L'utilizzatore è responsabile dell'aggiornamento e della custodia dei registri. La mancata compilazione del modulo identificativo lascia presupporre che il prodotto non sia stato sottoposto a manutenzione e preclude il rilascio della garanzia da parte del produttore. Questo DPI deve essere esaminato almeno una volta all'anno da personale competente e autorizzato e il controllo deve essere registrato sulla scheda allegata al presente manuale e sull'etichetta fornita sull'imbracatura a tale scopo. La frequenza dei controlli deve essere aumentata in funzione della regolamentazione, in caso di utilizzo molto assiduo o in condizioni ambientali difficili. Dovrà essere verificata anche la leggibilità delle etichette del prodotto.

4-3 DURATA

Si stima la durata massima dei DPI realizzati principalmente in materiale tessile a 10 anni a partire dalla data di fabbricazione. Tuttavia i seguenti fattori possono ridurre la performance del prodotto e la sua durata: uso intensivo, stoccaggio e utilizzo non corretto, arresto di una caduta, deformazione meccanica, contatto con prodotti chimici (acidi e basici), esposizione a temperature elevate (> 60°C) o molto basse (< -30°C), esposizione prolungata ai raggi ultravioletti, ambienti sporchi o molto umidi. (v. IX).

5 - VARIE

5-1 IDENTIFICAZIONE (V. APPENDIX 1)

5-2 REGOLAMENTI APPLICABILI (V. 1-6)

5-3 ENTE NOTIFICATO (V. APPENDIX 4)

LT

NAUDOJIMO INSTRUKCIJOS

Asmens apsaugos priemonė
VISO KŪNO APRAIŠAI
Atitinka standartą EN 361:2002

1– ĮVADAS

1-1 SVARBU. ATKREIPKITE DĖMESĮ

Jūs ką tik įsigijote asmens apsaugos priemonę (AAP), ir mes dėkojame už jūsų pasitikėjimą mumis. Vadovaukitės instrukcijomis skyrelyje **PRIEŠ KIEKVIENĄ ĮRANGOS NAUDOJIMĄ**, kad galėtumėte kiek įmanoma daugiau išnaudoti įrangą. Šiame vadove pateiktų instrukcijų nesilaikymas gali sukelti sunkų kūno sužalojimą ar mirtį.
Rekomenduojame periodiškai pakartotinai perskaityti šias instrukcijas. Be to, gamintojas arba jo atstovas neprisiima jokios atsakomybės už gaminio naudojimo būdus arba techninę priežiūrą, atliktą kitokiu būdu, nei nurodyta šiame vadove.

NESILAIKANT ŠIŲ INSTRUKCIJŲ, GAMINYS GALI SUGESTI, O APSAUGA NUO KRITIMO GALI BŪTI PAŽEISTA, DĖL TO NAUDOTOJAS GALI RIMTAI SUSIŽALOTI ARBA ŽŪTI.

JEI PIRKĖJAS NĖRA GAMINIO NAUDOTOJAS, SVARBU, KAD ŠIOS INSTRUKCIJOS BŪTŲ PERDUOTOS TIESIAI GALUTINIAM NAUDOTOJUI.

Jei gaminys perparduodamas u¸ pagaminimo šalies ribų, dėl naudotojo saugumo pardavėjas toliau nurodytą informaciją turi pateikti pirkėjui tokia kalba, kuria jis kalba:

- techninės priežiūros instrukcijas;
- periodinės apžiūros instrukcijas;
- remonto instrukcijas;
- reikalingą papildomą specialią informaciją apie įrangą.

1-1 SUSIJUSIŲ GAMINIŲ SĄRAŠAS

Honeywell Fall Protection France SAS
35-37, rue de la Bidauderie
18100 VIERZON CEDEX - France

✉ IS.PPE.TECHSUPPORT.EUROPE@honeywell.com
00 800 33 44 28 03
www.honeywellsafety.com

1-2 KONTAKTAI

1-3 GAMINIO APRAŠAS

ATITINKA STANDARTĄ EN 361

Viso kūno apraišai (pagaminti iš PES juostų, PA ir PES siūlų, metalinių komponentų ir plastikinių dalių, informacija apie medžiagas pateikta priemonės etiketėje) su arba be jungčių (atitinka standartą EN 362).

1-4 SUDERINAMUMAS

Apsaugos nuo kritimo apraišai sukurti naudoti su kitomis dalimis, sudarančiomis

asmens apsaugos nuo kritimo sistemas (atitinkančias standartą EN 363).
Prieš naudodami jas u¸tikrinkite, kad kiekvienos su šiuo gaminiu susijusios dalies rekomendacijos, nurodomos tų dalių vadovuose, atitinka taikomus Europos standartus arba kitus atitinkamus standartus, u¸tikrinkite, kad tų rekomendacijų laikomasi ir kad apsaugos funkcijos dera tarpusavyje.
Patikrinkite, ar įsigytas gaminys atitinka visoms kitoms apsaugos nuo kritimo sistemos dalims pateiktas rekomendacijas.

1-5 PAVOJAI
Kartu su apsaugos nuo nukritimo sistemomis šie apraišai skirti apsaugoti nuo nukritimo iš aukščio, dėl kurio galima rimtai susižaloti.
Naudodami apsaugokite savo AAP nuo rizikos, kurią kelia darbo aplinka: šilumos poveikio, elektros arba mechaninės iškrovos, aptaškymo rūgštimi, aštrių kampų ir panašių dalykų.

1-6 VEIKIMAS
Šiai įrangai buvo atlikta standartinė ES patikra (EN 361 standartas), dalyvaujant paskelbtajai įstaigai (pav. Appendix 4), kuri išdavė ES sertifikatą, patvirtinantį, kad visa gaminama įranga ir jos instrukcijos atitinka Reglamentas (ES) 2016/425.

1-7 APRIBOJIMAI IR PAJĖGUMAS
Kritimo stabdymo sistemoje galima naudoti tik viso kūno apraišus, atitinkančius EN361.
Šie apraišai turi būti naudojami kaip apsaugos nuo nukritimo sistemos (pvz., darbui ant stogų, terasų, pastolių ir pan.) dalis ir negali būti naudojami darbo padėčiai nustatyti arba dirbti pasikabinus.
Nenaudokite šių apraišų kroviniams gabenti.
Jei naudojant apraišus buvo nukrista, juos reikia pašalinti iš darbo vietos.

1-8 MOKYMAI

ĮSPĖJIMAS

Veiksmai aukštyje yra pavojingi ir gali kelti rimtų nelaimingų atvejų ir susižeidimų riziką. Primename, kad naudodami vieną iš mūsų produktų esate patys atsakingi už savo arba trečiųjų šalių nelaimingus atvejus, susižeidimus arba mirtinus atvejus. Mūsų produktus gali naudoti įgaliotieji asmenys, kurie tinkamai apmokyti arba dirba su produktais prižiūrimi ir instruktuojami įgaliotojo prižiūrinčiojo asmens.
Įsitikinkite, kad esate tinkamai apmokyti naudotis šia asmens saugos įranga ir iki galo suprantate, kaip ji veikia. Jei dvejojate, jokiais būdais nerizikuokite ir kreipkitės dėl papildomų apmokymų. Darbui aukštyje reikia gero fizinio pasiruošimo. Naudotojo saugumui asmens saugos įrangos įprasto ir avarinio naudojimo atvejais gali turėti įtakos tam tikros naudotojo medicininės kontraindikacijos (pvz.: medikamentų vartojimas, širdies kraujagyslių problemos ir panašiai). Jei dvejojate, kreipkitės į savo šeimos gydytoją.
Produktas negali būti naudojamas asmenų, kurių masė didesnė kaip 140 kg. Įeina apranga ir įranga. Primename, kad diržai turi būti susieti su kritimo stabdymo įranga (pvz. energijos absorberiu), tinkančia šiam didesniam vartotojo svoriui.

2 – INFORMACIJA PRIEŠ NAUDOJIMĄ
Kai įmanoma, rekomenduojama šią įrangą pritaikyti konkrečiam asmeniui.

2-1 GABENIMAS, LAIKYMAS
Laikykite toliau nuo šilumos šaltinių. Apraišus laikykite toliau nuo drėgmės ir ultravioletinių spindulių.
Venkite korozinės, labai karštos arba labai šaltos aplinkos.

Gabenimo metu užtikrinkite, kad AAP būtų laikomą šaltoje, sausoje, nekorozinėje aplinkoje toliau nuo ltravioletinių spindulių ir pan. Šie apraišai parduodami neperšlampančioje plastikinėje pakuotėje su naudojimo instrukcijomis.

2-2 KAIP PASIRINKTI TINKAMĄ DYDĮ (PAV. 3 P.)

2-3 TIKRINIMAS

Prieš naudojimą vizualiai apžiūrėkite, ar AAP ir visa prie AAP jungiama įranga (jungtys, lynai ir kita) yra visiškai sukomplektuota. Pasiruoškite gelbėjimo procedūrai, kad būtų užtikrintas bendrasis saugumas. Jei jūsų gaminys pa ¸ eistas, pasikonsultuokite su gamintoju arba jo atstovu. Jei dvejojate dėl gaminio saugumo arba jei gaminys kartą jau apsaugojo nuo kritimo, siekdami u ¸ tikrinti savo saugumą, atsiimkite tokią priemonę iš aptarnavimo centro ir grąžinkite senąją gamintojui arba perduokite į kvalifikuotą prie ¸ iūros centrą, kad priemonė būtų patikrinta arba sunaikinta, jei ji jau netinkama naudoti. Patikrinęs centras pateiks arba nepateiks rašytinį leidimą pakartotinai naudoti AAP. Griežtai draudžiama modifikuoti arba taisyti AAP patiems. Tik gamintojas arba remonto centras gali atlikti tokio tipo remontą.

Patikrinkite apraišų techniškai prižiūrimą dalį: (VII pav.):

- Ar dirže nėra pradinių įtrūkimų;
- Ar D jungtys nesideformavusios;
- Ar teisingai veikia susegimo sistema;
- Ar siūlės yra tinkamos;
- Ar metalinių dalių būklė yra gera;
- Ar nukritimo indikatoriai nėra išsijungę.

Ant jūsų apraišų gali būti keletas nukritimo indikatorių:

- Galinėje diržo dalyje: jei įsijungia šis kritimo indikatorius, trūks raudonos siūlės diržo gale. Tada bus matomas kritimo indikatorius (įspėjamoji etiketė, rodanti, kad gaminio naudoti nebegalima).
- Ant priekinio diržo kilpų (priekinių diržo pritvirtinimo taškų): jei įsijungia šis nukritimo indikatorius, sutrūks raudonos siūlės ant kiekvienos krūtinės diržo kilpos. Tada bus matomas nukritimo indikatorius (įspėjamoji etiketė, rodanti, kad gaminio naudoti nebegalima).
- Ant krūtinės juostos (krūtinės tvirtinimo taškas su vienu D žiedu): jei įsijungia šis nukritimo indikatorius, sutrūks raudonos siūlės ant krūtinės juostos.

2-4 APSAUGOS NUO KRITIMO APRAIŠŲ UŽSIDĖJIMAS IR REGULIAVIMAS

Norėdami lengvai u ¸ sidėti apsaugos nuo kritimo apraišus (I pav.), atlikite toliau nurodytus veiksmus:

- Imkite apraišus už galinio D žiedo.
- Po vieną užsidėkite diržus ant pečių.
- Perkiškite šlaunų diržus tarp kojų, kad užfiksuotumėte juos abiejų šlaunų sagtyse. Nesukryžiuokite šlaunų diržų.
- Sureguliuokite diržus juos priveržd ami arba atlaisvindami
- Užsekite krūtinės juostą.
- Sureguliuokite priekines reguliavimo sagtis po vieną patraukdami arba atlaisvindami juostos galą
- Sureguliuokite šoninius diržus.

Kad apsaugos nuo kritimo apraišai būtų visiškai veiksmingi, jie turi būti tinkamai sureguliuoti (ne per tamprūs ir ne per laisvi, o šlaunų diržai turi būti horizontalioje padėtyje ant kojų). Pastaba. Apraišai pagaminti iš elastinės austinės juostos, todėl juos reikia priveržti stipriau.

Kai apraišai sureguliuoti, patikrinkite, ar jokie diržai nėra susukti arba sukryžiuoti,

ar visi susegimai tinkamai prijungti, o galinis D žiedas yra pečių rodyklių lygyje. Siekdami u ¸ tikrinti visišką apsaugą, nebijokite paprašyti pagalbos.

2-5 KAIP NUSIIMTI APRAIŠUS

Po darbo, kai nebėra rizikos nukristi iš aukščio, atsekite skirtingas sagtis ir nusiimkite apraišus.

3 – NAUDOJIMAS

3-1 NAUDOJIMO INFORMACIJA

Norėdami tinkamai pritvirtinti viso kūno apraišus prie tvirtinimo taško (atitinkančio standartą EN795) ir įsitikinti, jog darbas bus atliekamas taip, kad būtų kuo mažesnė rizika nukristi ir kuo mažesnis darbo aukštis, rekomenduojame atlikti toliau nurodytus veiksmus.

- Energijos absorberį (atitinkantį standartą EN 355) prijungti prie apsaugos nuo kritimo apraišų (atitinkančių standartą EN 355) galinio jungiamojo elemento arba automatinio įtraukiamo kritimo blokatoriaus (atitinkančio standartą EN360).
- Apsaugos nuo kritimo apraišų krūtinės srities jungiamąjį elementą prijunkite prie mobiliojo kritimo blokatoriaus su tvirtinamuoju laikikliu (tvirtu ir atitinkančiu standartą EN 353-1; lanksčiu ir atitinkančiu standartą EN 353-2).

PRITVIRTINIMO TAŠKAS

Jei įmanoma, reikia naudoti su tvirtinamaisiais įrenginiais (atitinkančiais standartą EN 795; žr. atitinkamą naudojimo instrukciją) arba su struktūriniu inkaru. Tai elementai, fiksuojami prie struktūros (sienos, stulpo), kad tinkamai tarnautų. Sumontuokite pritvirtinimo tašką taip, kad:

- Užtikrintų mažiausiai 12 kN tvirtumą;
- Būtų tiesiai virš operatoriaus (X pav.);
- Būtų vertikalus darbiniam paviršiui (daug. ±30° kampas);
- Būtų tinkamas jungiamajam įrenginiui;
- Neturėtų aštrių kampų.

ASMENINIUS SAVAIME ĮTRAUKIAMUS LYNUS

Papildomas diržų prijungimas leidžia greitai ir paprastai prijungti asmeninius savaime įtraukiamus lynus.
SRL (papildomo diržų prijungimo) galinis jungiamasis elementas apsaugos nuo kritimo sumetimais jungiamas prie savaime įtraukiamo lyno įrenginio, kai nėra prisijungta prie tvirtinimo taško. Griežtai draudžiama kaip apsaugos nuo kritimo elementą naudoti dirželių prikabinimo kilpas.

KARABINAS

Jungtis atitinka standartą EN 362.

- Karabiną reikia jungti tiesiai prie apraišų be tarpinės sagties.
- Jei prijungti prie pritvirtinimo taško naudojamas karabinas, užtikrinkite, kad jis atitiktų rekomendacijas, pateiktas skyrelyje PRIJUNGIMO TAŠKAS.
- Norint prisitvirtinti prie tvirtinimo taško taip pat galima naudoti diržo inkaro tašką (standartas EN 795) arba tvirtinimo spaustuką (standartas EN 362).

KAI JUNGIATE KARABINĄ, PATIKRINKITE, AR FIKSAVIMO SISTEMA YRA TINKAMOJE PADĖTYJE.

PERSPĖJIMAS

Saugumo atžvilgiu karabinas yra svarbiausias elementas (žr. atitinkamą naudojimo instrukciją). Taip pat rekomenduojame:

- Kai tik įmanoma, vienam žmogui skirti vieną jungtį;
- Prieš naudojimą patikrinti, ar nėra deformavimosi, susidėvėjimo ženklų ir ar tinkamai veikia fiksavimo sistema;
- Jei sistema fiksuojama rankiniu būdu, darbo dienos metu nejunkite ir neatlaisvinkite jos kelis kartus.

TAIP PAT, SIEKDAMI UŽTIKRINTI SAUGUMĄ, JEI KARABINAS KARTĄ JAU NAUDOTAS STABDYTI KRITIMĄ, GRĄŽINKITE JĮ PATIKRINTI.

Kritimą stabdančiai sistemai prie apraišų prikabinti **PRIVALOMA NAUDOTI TIK** tam tikslui skirtus galinius jungiamuosius elementus (D žiedą arba papildomo diržų prikabinimo elementą) arba krūtinės jungiamuosius elementus (diržų kilpas arba D žiedą). Prie krūtinės tvirtinamas diržų kilpas privaloma vienu metu tvirtinti dviem tvirtinimo taškais. Prie galinio papildomo diržų prijungimo elemento galima prijungti tik asmeninį savaime įtraukiamą lyną. Naudojimo metu reguliariai tikrinkite reguliuojamas ir (arba) tvirtinamas dalis.

TARPAS

Jei yra rizika nukristi arba jei pritvirtinimas įmanomas tik žemiau apraišų prijungimo taškų, svarbu naudoti lynus su energijos absorberiu. Prieš naudodami energijos absorberį su lynu patikrinkite mažiausią būtiną atstumą po dirbančiojo kojomis, kad apsisaugotumėte nuo užkliuvimo už struktūros arba žemės paviršiaus (žr. atitinkamą naudojimo instrukciją). Esant 100 kg svoriui ir nukritimo pavojaus 2 faktoriui (pagal blogiausio atvejo scenarijų), atstumas D yra sulaikymo atstumas H (2L + 1,75 m) plius dar 1 m papildomai (VIII pav.). Svarbu. Jei apraišai pateikti su ilginamuoju lynu, turėkite tai omenyje, kai skaičiuojate atstumą iki žemės paviršiaus.

3-2 ĮSPĖJIMAS

Prisitvirtinimo taškai gali atlaikyti daugiausia 1,5 kg. Jei prie šių prisitvirtinimo taškų jungiama apkrova yra didesnė nei didžiausia galima apkrova arba jei stipriai patraukėte prisitvirtinimo taško žiedą, žiedas atsikabins nuo plokštelės. Jei žiedas atsikabina nuo plokštelės, jį vis dar galima dar kartą tvirtinti prie plokštelės nesumažinant apraišų saugumo ir patikimumo.
Kad apsaugos nuo kritimo apraišai būtų kiek įmanoma daugiau veiksmingi, reikia juos tinkamai sureguliuoti (2–4 pav.).

3-3 PROCEDŪROS ESANT AVARINEI SITUACIJAI

Kai naudojama apsaugos nuo kritimo sistema, reikia sudaryti planą, kaip elgtis avariniu atveju (pvz., kai reikalingas gelbėjimas po kritimo).

4 – INFORMACIJA PO NAUDOJIMO

4-1 VALYMAS

- Apraišai valomi vandeniu su muilu (neutralaus pH). Niekada nenaudojamos rūgštys, tirpikliai arba gaminiai, kurių sudėtyje yra tirpiklių.
- Paliekama džiūti gerai vėdinamoje vietoje, toliau nuo šilumos šaltinių. Apraišai laikomi toliau nuo drėgmės ir ultravioletinių spindulių.
- Vengiama korozinės, labai karštos arba labai šaltos aplinkos.

4-2 PERIODINĖ PATIKRA

Šios instrukcijos turi būti išsaugotos su šiuo gaminiu. U˛pildykite identifikavimo lapą, kuriame įveskite ˛ymėjimo informaciją. Šis periodinė įrangos veiksmingumo ir tvirtumo patikra ypač svarbi naudotojo apsaugai u˛tikrinti. Jūsturite užtikrinti, kad šis lapas būtų pildomas ir saugomas. Jei identifikacijos lape nėra jokių įrašų, bus laikoma, kad gaminys nebuvo prižiūrimas, todėl gamintojas nesuteiks jokios

garantijos. Įrangą mažiausiai kas metus tiksliai pagal gamintojo instrukcijas turi patikrinti kvalifikuotas asmuo; patikra turi būti aprašytas pridėtame lape ir ant etiketės, pritvirtintos prie apraišų. Patikros intervalai gali būti sutrumpinami pagal nuostatus, intensyviai naudojant įrangą arba įrangą naudojant atšiauriomis sąlygomis. Turi būti patikrintas gaminio ženklo įskaitomumas.

4-3 TARNAVIMO TRUKMĖ

Ilgiausias AAP tekstilės tarnavimo laikas yra 10 metų nuo pagaminimo datos. Tačiau toliau pateikti veiksniai gali pabloginti gaminio veiksmingumą ir sutrumpinti jo tarnavimo laiką: intensyvus naudojimas, neteisingas laikymas ir naudojimas, kritimo sustabdymas, deformacija, sąlytis su cheminiais gaminiais (šarmais, rūgštimis), buvimas arti >60 °C šilumos šaltinių ar didelio šalčio (<–30 °C), didelis ultravioletinių spindulių poveikis, purvas arba labai didelė drėgmė (IX pav.).

5 – KITA INFORMACIJA

5-1 IDENTIFIKACIJA (PAV. APPENDIX 1)

5-2 TAIKOMOS REGLAMENTAS (1–6 PAV.)

5-3 PASKELBTOJI ĮSTAIGA (PAV. APPENDIX 4)

LV

LIETOŠANAS INSTRUKCIJAS

Individuālās aizsardzības iekārtas
PILNA DROŠĪBAS JOSTU SISTĒMA
Atbilst standartam EN 361:2002

1- IEVADS

1-1 SVARĪGA INFORMĀCIJA:

Jūs iegādājāties individuālo aizsarglīdzekli (IAL), un mēs pateicamies par izdarīto izvēli. Lai aprīkojums kalpotu nevainojami, izpildiet šeit izklāstītos norādījumus **PIRMS KATRAS APRĪKOJUMA LIETOŠANAS REIZES**. Šajā rokasgrāmatā sniegto norādījumu neievērošana var izraisīt smagus ievainojumus vai nāvi.
Iesakām regulāri pārlasīt šos norādījumus. Turklāt ra¸otājs vai tā pārstāvis atsakās no atbildības par jebkuru lietošanu, uzglabāšanu vai apkopi, kas veikta atšķirīgi no šajā rokasgrāmatā aprakstītās.

NEIEVĒROJOT ŠOS NORĀDĪJUMUS, IZSTRĀDĀJUMS VAR NEDARBOTIES PAREIZI UN NEAIZTURĒT KRITIENU, TĀDĒJĀDI APRĪKOJUMA LIETOTĀJAM VAR TIKT RADĪTAS NOPIETNAS TRAUMAS VAI PAT IZRAISĪTA NĀVE.

JA PIRCĒJS NAV GALA LIETOTĀJS, IR SVARĪGI NODOT ŠOS NORĀDĪJUMUS GALA LIETOTĀJAM.

Ja izstrādājums tiek tālāk pārdots ārpus paredzētās mērķa valsts, lietotāja drošības nolūkos pārdevējam ir jānodrošina turpmāk minētā informācija lietošanas valsts oficiālajā valodā:

- norādījumi par apkopi;
- periodisku pārbaužu norādījumi;
- remontdarbu norādījumi;
- ar aprīkojumu saistītā papildinformācija.

1-1 IZSTRĀDĀJUMU SARAKSTS

1-2 KONTAKTINFORMĀCIJA

Honeywell Fall Protection France SAS
35-37, rue de la Bidauderie
18100 VIERZON CEDEX - France

✉ IS.PPE.TECHSUPPORT.EUROPE@honeywell.com
00 800 33 44 28 03
www.honeywellsafety.com

1-3 IZSTRĀDĀJUMA APRAKSTS

ATBILST STANDARTAM EN 361

Pilna ķermeņa iekares sistēma (šajā rokasgrāmatā sniegto norādījumu neievērošana var izraisīt smagus ievainojumus vai nāvi) ar vai bez savienotājiem (atbilst EN 362).

1-4 SADERĪBA

Kritiena aizturēšanas iekares sistēmu ir paredzēts izmantot kopā ar citiem kom-

ponentiem, kas ir daļa no individuālajām kritiena aizturēšanas sistēmām (atbilst EN 363).
Pirms lietošanas jānodrošina, ka tiek ievēroti ieteikumi par katru izstrādājuma elementu saskaņā ar attiecīgajiem norādījumiem, ka tie atbilst piemērojamajiem Eiropas standartiem vai citiem attiecīgiem standartiem un ka to drošības funkcijas nav savstarpēji traucējošas.
Pārbaudiet, vai jūsu iegādātais izstrādājums ir saderīgs ar citu sistēmas komponentu ieteikumiem.

1-5 RISKI

Kopā ar citām kritiena aizturēšanas sistēmām šī iekare ir paredzēta aizsardzībai pret nokrišanu no liela augstuma, kas var radīt nopietnas traumas.
Izmantošanas laikā aizsargājiet IAL no visiem riskiem, kas saistīti ar darba vidi: termiskiem, elektriskās strāvas vai mehāniskajiem triecieniem, skābes noplūdēm, asām malām un citi.

1-6 VEIKTSPĒJA

Pilnvarota iestāde (skat. Appendix 4) ir veikusi šī aprīkojuma standarta ES pārbaudi (EN 361) un ir izdevusi ES sertifikātu, apstiprinot, ka viss aprīkojums un attiecīgās instrukcijas atbilst Regula (ES) 2016/425.

1-7 IEROBEŽOJUMI UN IESPĒJAS

Kritiena apturēšanā atļauts izmantot tikai pilnu ķermeņa drošības jostu sistēmu, kas atbilst EN361.
Šo iekares sistēmu atļauts izmantot kā daļu no kritiena aizturēšanas sistēmas (piemēram, strādājot uz jumtiem, terasēm, sastatnēm) un to nedrīkst izmantot darba pozīcijas noturēšanai vai darbiem iekārtā stāvoklī.
Nekādā gadījumā neizmantojiet šo iekares sistēmu kravu pārvietošanai.
Ja ar iekares sistēmu piedzīvots kritiens, tā ir jāizņem no ekspluatācijas.

1-8 APMĀCĪBA

BRĪDINĀJUMS

Darbības augstumā ir bīstamas un var izraisīt nopietnus negadījumus un traumas. Mēs atgādinām, ka, ja, izmantojot vienu no mūsu izstrādājumiem, tiek izraisīts kāds negadījums, rodas savainojumi vai iestājas nāve jums vai kādai tešajai pusei, tad par to esat atbildīgs jūs pats. Mūsu produktus var lietot tikai pilnvarotas personas, kuras ir atbilstoši instruētas vai strādā pilnvarota vadītāja uzraudzībā un saskaņā ar šā vadītāja norādījumiem.
Pārliecinieties, vai esat atbilstoši apguvis šā IAL izmantošanu un pilnībā saprotat tā darbību. Šaubu gadījumā neriskējiet un vērsieties pēc padoma. Veicot darbu augstumā, ir jābūt labā fiziskā fromā. Noteiktas medicīniskas kontrindikācijas var apdraudēt lietotāja drošību (piemēram, zāļu lietošana, sirds un asinsvadu problēmas) IAL normālas izmantošanas laikā un ārkārtas situācijās. Šaubu gadījumā konsultējieties ar ārstu.
Produktu nedrīkst lietot personas, kuras sver vairāk par 140 kilogramiem. Apģērbs un aprīkojums ir iekļauts. Atgādinām, ka zirglietas ir jāsaista ar kritiena ierobežošanas ierīci (piemēram, enerģijas absorbētāju), kas piemērota šim lielākam lietotāja svaram.

2 - INFORMĀCIJA PAR SĀKOTNĒJO IZMANTOŠANU

Ieteicams šo aprīkojumu piešķirt personīgi vienam lietotājam (ja tas ir iespējams).

2-1 TRANSPORTĒŠANA, UZGLABĀŠANA

Neglabājiet izstrādājumu karstuma avotu tuvumā. Glabājiet iekares sistēmu vietā, kur to neietekmē mitrums un ultravioletais starojums.
Izvairieties no kodīgas, pārāk karstas vai pārāk aukstas vides.

Pārvadāšanas laikā pārbaudiet, vai IAL atrodas pietiekamā attālumā no, piemēram, siltuma avotiem, mitruma, kodīgas vides, ultravioletā starojuma.

2-2 PAREIZA IZMĒRA IZVĒLE (SK. 3. LPP.)

2-3 PĀRBAUDE

Pirms katras izmantošanas veiciet rūpīgu vizuālo pārbaudi, lai konstatētu, vai IAL un pārējais tam pievienojamais aprīkojums (piemēram, savienotājs, strope) ir darba kārtībā. Veiciet visus nepieciešāmos pasākumus, lai glābšanas darbi noritētu pilnīgi drošši. Ja izstrādājumam raduššies bojājumi, konsultējieties ar ra ̧otāju vai tā pārstāvi. Ja rodas šaubas par to, vai izstrādājums ir drošs, vai tas jau ir izmantots kritiena aizturēšanai, personīgās drošības nolūkos ir svarīgi pārtraukt IAL izmantošanu un nogādāt to ra ̧otājam vai kvalificētā remonta centrā pārbaudes vai iznīcināšanas nolūkos. Pēc pārbaudes izpētes centrs izsniegs vai noraidīs rakstveida atļauju par IAL atkārtotu izmantošanu. Stingri aizliegts paššrocīgi pārveidot vai remontēt IAL. Tikai ražotājam vai remontu centra darbiniekiem ir šādu remontu veikšanai nepieciešamā kvalifikācija.
Pārbaudiet iekares sistēmas darba stāvokli: (sk. VII):

- vai audumam nav sākotnēju plīsumu;
- vai D veida posmi nav deformēti;
- vai sprādžu sistēmas darbojas pareizi;
- vai šuves ir veselas;
- vai metāla komponenti ir labā stāvoklī;
- vai nav nostrādājuši kritiena indikatori.

Jūsu iekares sistēmai var būt vairāki kritiena indikatori:

- aizmugurējā siksna: ja tiek iedarbināts šī kritiena indikators, sarkanais šuvums aizmugurējā siksnā saplīst. Tad būs redzams kritiena indikators (brīdinājuma etiķete, kas norāda, ka produktu vairs nevajadzētu lietot);
- uz priekšpuses auduma cilpām (priekšpuses stiprinājuma punkti auduma siksnām): ja būs nostrādājis šis kritiena indikators, būs pārplīsusi sarkanā šuve uz katras krūšu auduma cilpas. Būs redzams kritiena indikators (brīdinājuma marķējums, kas norāda, ka izstrādājumu vairs nedrīkst lietot);
- uz krūšu siksnas (krūšu stiprinājuma punkts caur vienu D veida gredzenu): ja būs nostrādājis šis kritiena indikators, būs pārplīsusi sarkanā šuve uz krūšu siksnas.

2-4 KRITIENA AIZTURĒŠANAS IEKARES SISTĒMAS UZVILKŠANAS UN REGULĒŠANA

Lai iekares sistēmu uzvilktu bez grūtībām, izpildiet tālāk sniegtos norādījumus (sk. I):

- satveriet iekares sistēmu aiz aizmugurējā D veida gredzena;
- citu pēc citas uzlieciet plecu siksnas;
- augšstilbu siksnas novietojiet starp kājām, lai tās nofiksētu sprādzēs, kas atrodas abās gūžu pusēs. Augšstilbu siksnas nedrīkst krustot;
- noregulējiet augšstilbu siksnas, pievelkot vai atlaižot to galus (sk. G);
- aizveriet krūšu siksnu;
- citu pēc citas noregulējiet priekšējās regulēšanas sprādzes, pavelkot vai atlaižot siksnas galu (sk. I);
- pielāgojiet sānu jostas.

Lai kritiena aizturēšanas iekares sistēma darbotos pilnīgi efektīvi, tā ir pareizi jānoregulē (ne pārāk cieši un ne pārāk vaļīgi, bet augšstilbu siksnām uz kājām jābūt uzstādītām horizontāli). Ņemiet vērā: iekares sistēmām, kas izgatavotas no elastīga auduma, jāpieguļ ciešāk.

Kad iekares sistēma ir noregulēta, pārbaudiet, vai auduma siksnas nav savērpušās vai pārlocījušās, vai visas sprādzes ir piestiprinātas pareizi un vai aizmugurējais D veida gredzens atrodas plecu lāpstiņu līmenī. Lai nodrošinātos pilnībā, lūdziet palīdzību citām personām.

2 - 5 IEKARES SISTĒMAS NOŅEMŠANA

Kad darbs ir pabeigts un vairs nav riska nokrist no augstuma, atsprādzējiet sprādzes, lai noņemtu sistēmu.

3 - LIETOŠANA

3 - 1 LIETOŠANAS INFORMĀCIJA

Lai pareizi piestiprinātu visu ķermeņa drošības jostu sistēmu stiprināšanas punktā (atbilstoši EN795) un pārliecinātos, ka darbs tiks veikts tā, lai pēc iespējas samazinātu kritiena risku un samazinātu darba augstumu, iesakām sekojošo:

- enerģijas absorbētāju (atbilst EN 355) pievienot kritiena aizturēšanas iejūga aizmugurējam stiprinājuma elementam (sk. EN 355) vai automātiskās atgriešanas kritiena aizturētājam (atbilst EN 360).
- iekares sistēmas kritiena aiztura krūšu stiprinājuma elementam pievienot pārvietojamu kritiena aizturi, kas ietver enkura atbalstu (nekustīgs saskaņā ar EN 353-1, elastīgs saskaņā ar EN 353-2).

ENKURA PUNKTS

Ja iespējams, jāizmanto ar enkura ierīcēm (saskaņā ar standartu EN 795 — skatiet attiecīgās lietotāja instrukcijas) vai konstrukcijas enkuru, t.i., paliekoša stiprinājuma elementiem, kas nostiprināti pie konstrukcijas (piemēram, sienas vai balsta). Pārbaudiet enkura punktu:

- vai tas nodrošina 12 kN minimālo pretestību;
- vai tas atrodas piemērotā vietā virs operatora (sk. X);
- vai tas atrodas vertikāli pret darba virsmu: (maksimālais leņķis ± 30°);
- vai tas ir pilnīgi piemērots aprīkojuma piestiprināšanas ierīcei;
- vai tam nav asu malu.

PIESTIPRINĀT PERSONĪGĀS PAŠIEVELKOŠĀS DROŠĪBAS LĪNIJAS

Siksnu piestiprināšanas pagarinājums ļauj ātri un viegli piestiprināt personīgās pašievelkošās drošības līnijas.
Aizmugurējais piestiprināšanas punkts SSP (siksnu stiprinājuma pagarinājums) ir paredzēts pašievelkošās ierīces pievienošanai, ja tā nav savienota ar stiprinājuma savienojuma punktu kritiena aizsardzības nolūkos. Kabīnes stāvvietu stiprinājumus nekad nedrīkst izmantot kā kritiena aizsardzības papildierīci.

KARABĪNE

Savienotājs atbilst standartam EN 362.

- Karabīnei jābūt pievienotai tieši pie iekares sistēmas bez starpsprādzes.
- Ja karabīni izmanto piestiprināšanai pie enkura punkta, pārbaudiet, vai tā atbilst sadaļā "ENKURA PUNKTS" sniegtajiem ieteikumiem.
- Var arī izmantot auduma cilpas enkura punktu (EN 795) vai enkura skavu (EN 362), lai piestiprinātu iekares sistēmu pie enkura punkta.

PIEVIENOJOT KARABĪNI, PĀRBAUDIET, VAI BLOĶĒŠANAS SISTĒMA ATRODAS TAI PAREDZĒTAJĀ VIETĀ.

UZMANĪBU!

Karabīne ir svarīgs drošības komponents (skatiet attiecīgās lietotāja instrukcijas). Tāpēc ieteicams:

- savienotāju izsniegt vienai personai (ja iespējams);
- pirms katras lietošanas pārbaudīt, vai nav deformācijas un nodiluma pazīmju un vai bloķēšanas sistēma darbojas pareizi;
- manuālās bloķēšanas sistēmas gadījumā to nepievienot un nenoņemt vairākas reizes darba dienas laikā.

TURKLĀT, JA KARABĪNE TIKA IZMANTOTA KRITIENA AIZTURĒŠANAI, DROŠĪBAS APSVĒRUMU DĒĻ TĀ JĀNOGĀDĀ PĀRBAUDES VEIKŠANAI.

Kritiena apstādināšanas sistēmas piestiprināšana pie drošības jostu sistēmas **JEBKĀDI JĀIZDARA** ar šim **NOLŪKAM** paredzēto aizmugurējo stiprinājuma elementu (D-gredzenu vai siksnas stiprinājuma pagarinājumu) vai ar krūškurvja stiprināšanas punktiem (siksnu cilpām vai D-gredzenu). Krūškurvi stiprinošās siksnu cilpas obligāti jāizmanto ar diviem punktiem vienlaikus. Lai izveidotu savienojumu ar muguras jostas stiprinājuma pagarinājumu, var izmantot tikai personisku pašievelkošu glābšanas vadu. Lietošanas laikā regulāri pārbaudiet regulēšanas un / vai stiprināšanas detaļas.

ATSTATUMS

Ja pastāv kritiena risks vai enkuru var uzstādīt tikai zem iekares sistēmas stiprinājuma punktiem, obligāti jāizmanto strope ar enerģijas absorbētāju. Pirms enerģijas absorbētāja pievienošanas stropei vajadzības gadījumā pārbaudiet minimālo atstatumu zem lietotāja kājām, lai izvairītos no sadursmes ar konstrukciju vai zemi (skatiet attiecīgās lietotāja instrukcijas). Ja svars ir 100 kg un kritiena faktors ir 2 (sliktākais gadījums), atstatums D ir apturēšanas atstatums H (2L+1,75 m) plus papildu atstatums 1 m (sk. VIII). Svarīgi! Ja iekares sistēmai ir pagarinājuma siksna, ņemiet to vērā, aprēķinot atstatumu.

3-2 BRĪDINĀJUMS

Aiztures punkti var izturēt 1,5 kg slodzi. Ja slodze uz šiem aiztures punktiem pārsniedz maksimālo svaru vai ja tiek strauji pavilkts lejup aiz aiztures punkta gredzena, gredzens atvienosies no plāksnes. Ja gredzens ir atvienojies no plāksnes, to ir iespējams pievienot atpakaļ pie plāksnes, neietekmējot iekares sistēmas drošību un uzticamību.
Lai kritiena aizturēšanas iekares sistēma darbotos pilnīgi efektīvi, tai jābūt pareizi noregulētai (sk. 2–4).

3-3 ĀRKĀRTAS SITUĀCIJU PROCEDŪRAS

Ikreiz izmantojot kritiena aizturēšanas sistēmas, jānosaka rīcības plāns ārkārtas situācijās (piemēram, glābšanas darbi pēc kritiena).

4 - PĒC IZSTRĀDĀJUMA LIETOŠANAS

4-1 TĪRĪŠANA

- Tīriet iekares sistēmu ar ūdeni un maigām ziepēm (ar neitrālu pH). Neizmantojiet skābes, šķīdinātājus vai šķīdinātāja bāzes produktus.
- Ļaujiet tai nožūt labi vēdinātā vietā, kas neatrodas siltuma avotu tuvumā. Glabājiet iekares sistēmu vietā, kur to neietekmē mitrums un ultravioletais starojums.
- Neglabājiet to kodīgā, pārāk karstā vai pārāk aukstā vidē.

4-2 REGULĀRAS PĀRBAUDES

Šos norādījumus ir jāuzglabā kopā ar izstrādājumu. Aizpildiet identifikācijas lapu un ievadiet informāciju par marķējumu. Regulāro pārbau ˛u laikā tiek pārbaudīta aprīkojuma efektivitāte un pretestība, un tās ir nepieciešāmas, lai garantētu lietotāja drošību. Jūs esat atbildīgs par šīs lapas glabāšanu un tās informācijas

atjaunināšanu. Ja identifikācijas lapā nebūs veiktu rakstisku ierakstu, tiks uzskatīts, ka izstrādājumam nav veikta apkope, un ražotājs neuzņemsies garantijas saistības. Vismaz reizi gadā aprīkojums jāpārbauda kvalificētam speciālistam, stingri ievērojot ražotāja norādījumus, un pārbaude ir jāreģistrē pievienotajā lapā un uz attiecīgā iekares sistēmas marķējuma. Intensīvas izmantoššanas vai smagos apkārtējās vides apstākļos pārbaudes, iespējams, jāveic biežāk saskaņā ar attiecīgiem noteikumiem. Jāpārbauda produkta marķējumu salasāmība.

4-3 KALPOŠANAS LAIKS

IAL, kas galvenokārt izgatavots no auduma, maksimālais izmantošanas laiks ir 10 gadi no izgatavošanas datuma. Tomēr izstrādājuma veiktspēju un tā kalpošanas laiku var samazināt šādi faktori: intensīva lietošana, nepareiza uzglabāšana, nepiemērota izmantošana, kritiena aizture, deformācija, saskare ar ķīmiskām vielām (sārmiem un skābēm), karstuma avotu (< 60°C) iedarbība, liela aukstuma avotu iedarbība (< -30 °C), spēcīga ultravioleto staru iedarbība, netīra vide vai ļoti mitra vide. (sk. IX).

5 - DAŽĀDI

5-1 IDENTIFIKĀCIJA (SK. APPENDIX 1)

5-2 PIEMĒROJAMĀS REGULAS (SK. 1.–6.)

5-3 PILNVAROTĀ IESTĀDE (SK. APPENDIX 4)

NL

GEBRUIKSAANWIJZING

Persoonlijke Beschermingsmiddelen
COMPLETE HARNASGORDEL
Voldoet aan de norm EN 361:2002

1- INTRODUCTIE

1-1 BELANGRIJK, LET OP:

U heeft zojuist een Persoonlijke beschermingsuitrusting (PBU) aangeschaft en wij danken u voor uw vertrouwen. Voor een optimaal gebruik van het product verzoeken wij u de hier gegeven instructies **VOOR IEDER GEBRUIK VAN DE UITRUSTING** te volgen. Het niet opvolgen van de instructies in deze handleiding kunnen tot ernstig letsel of zelfs de dood leiden.
Wij raden u dan ook aan deze instructies van tijd tot tijd opnieuw door te nemen. Daarnaast kan de fabrikant of diens vertegenwoordiger niet verantwoordelijk worden gehouden bij gebruik, opslag of onderhoud op enige andere wijze dan in deze handleiding beschreven.

HET NIET NALEVEN VAN DEZE INSTRUCTIES KAN LEIDEN TOT HET SLECHT FUNCTIONEREN VAN HET PRODUCT EN HET NIET GOED KUNNEN BREKEN VAN EEN VAL, WAT KAN LEIDEN TOT ERNSTIG LETSEL OF HET OVERLIJDEN VAN DE GEBRUIKER

INDIEN DE KOPER NIET DE GEBRUIKER IS, DIENEN DEZE INSTRUCTIES AAN DE GEBRUIKER DOORGEGEVEN TE WORDEN

In het geval dat het product wordt verkocht buiten het originele land van bestemming, moet de wederverkoper omwille van de veiligheid van de gebruiker de volgende informatie meeleveren in de taal van het land waarin het product zal worden gebruikt:

- de onderhoudsinstructies;
- de instructies voor periodiek onderzoek;
- de instructies over reparaties;
- vereiste aanvullende informatie die specifiek bij de uitrusting hoort.

1-1 LIJST VAN BETROKKEN PRODUCTEN

1-2 CONTACT

Honeywell Fall Protection France SAS
35-37, rue de la Bidauderie
18100 VIERZON CEDEX - France

✉ IS.PPE.TECHSUPPORT.EUROPE@honeywell.com
00 800 33 44 28 03
www.honeywellsafety.com

1-3 PRODUCTBESCHRIJVING

VOLDOET AAM DE NORM EN 361

Integraal lichaamsharnas (gemaakt van PES-weefsel, PA- en PES-draden, metalen componenten en plastic onderdelen, informatie over het materiaal is op de

uitrusting gemarkeerd) met of zonder verbindingsstukken (conform EN 362).

1-4 COMPATIBILITEIT

Een valbeveiligingsharnas is bedoeld voor gebruik in combinatie met andere onderdelen die deel uitmaken van een individueel systeem om een val te stoppen (conform EN 363).
U dient er voor elk gebruik zeker van te zijn dat de aanbevelingen voor elk onderdeel van dit product worden gevolgd, zoals aangegeven in de overeenkomstige instructies, dat deze aan de van toepassing zijnde Europese normen voldoen of anders aan enige andere geschikte norm en dat de veiligheidsfuncties onafhankelijk van elkaar kunnen functioneren.
U dient te controleren of het product dat u hebt aangeschaft, overeenkomt met de aanbevelingen van de andere onderdelen van het systeem.

1-5 RISICO'S

In combinatie met valbeveiligingssystemen is dit harnas ontworpen om bescherming te bieden tegen vallen van een hoogte waarbij ernstig letsel kan optreden.
Bescherm uw PBU tijdens het gebruik tegen elk met de werkomgeving verbonden risico: thermische, elektrische en mechanische schokken, opspatten van zuren, scherpe randen, enz...

1-6 PRESTATIE

Deze uitrusting is onderworpen aan een standaard EU-onderzoek (EN 361) door een aangemelde instantie (vgl. Appendix 4), dat een EU-certificaat heeft afgegeven ter bevestiging dat alle vervaardigde uitrustingen en de overeenkomstige instructies voldoen aan de Verordening (EU) 2016/425.

1-7 BEPERKINGEN EN MOGELIJKHEDEN

Enkel een complete harnasgordel conform EN361 mag gebruikt worden om een val te stoppen.
Dit harnas moet als onderdeel van een valbeveiligingssysteem gebruikt worden (bijv. tijdens het werk op daken, (dak)terrassen, steigers, ...) en mag niet gebruikt worden bij werkplekpositionering of hangend werk.
Gebruik dit harnas nooit voor zware belasting.
Indien het harnas aan een val is blootgesteld, moet het van de werklocatie worden verwijderd.

1-8 TRAINING

OPGELET

Werkzaamheden op grote hoogte zijn gevaarlijk en kunnen ongelukken en ernstige verwondingen veroorzaken. Wij wijzen u er nogmaals op dat u de verantwoording draagt voor uzelf en derden bij ongelukken, verwondingen of overlijden tijdens of naar aanleiding van het gebruik van onze producten. Het gebruik van onze producten onder het toezicht en de instructies van een deskundig en ervaren persoon is de beste leerwijze. U dient door oefening het gebruik van de UIB eigen te maken en u ervan te vergewissen de werking volledig te begrijpen. Neem bij twijfels geen risico's, maar doe navraag omtrent het gebruik. Een goede lichamelijke conditie is een vereiste voor werkzaamheden op grote hoogte. Bepaalde medische indicaties schaden de veiligheid van de gebruiker (inname van geneesmiddelen, cardiovasculaire problemen...) bij een normaal gebruik van de UIB en in noodgevallen. Raadpleeg in geval van twijfel uw arts.
Het product mag niet gebruikt worden door personen die zwaarder zijn dan 140 kg. Kleding en uitrusting inbegrepen. We herinneren u eraan dat het harnas geassocieerd moet zijn met een valbeveiligingsuitrusting (bijv. Energie-absorber) die geschikt is voor dit hogere gebruikersgewicht.

2 - INFORMATIE VÓÓR GEBRUIK

Het wordt ten zeerste aanbevolen om deze uitrusting individueel aan één enkele persoon toe te wijzen als dit mogelijk is.

2-1 TRANSPORT, OPSLAG

Opslaan buiten bereik van hittebronnen. Sla het harnas op buiten bereik van vocht en ultraviolette straling.
Vermijd omgevingen die corrosie veroorzaken of buitensporig heet of koud zijn.
Controleer tijdens het transport of de PBU goed beschermd is tegen bronnen van hitte, vocht, corrosieve atmosfeer, ultraviolette straling, enz...

2-2 HOE KIEST U DE JUISTE MAAT (VGL. P. 3)

2-3 CONTROLE

Voor elk gebruik moet u een grondige visuele inspectie uitvoeren om te controleren of de PBU en de overige onderdelen die eraan bevestigd kunnen worden (connector, koord, enz.), compleet zijn. Neem alle voorzorgsmaatregelen die nodig zijn om elke reddingsoperatie volledig veilig te kunnen ondernemen. Neem in geval van beschadiging van het product contact op met de fabrikant of diens agent.
Als er twijfels zijn over de veiligheid van een product of als het product gebruikt is om een val op te vangen, is het voor uw eigen veiligheid van essentieel belang dat de PBU niet langer gebruikt wordt en dat deze teruggezonden wordt naar de fabrikant of naar een erkend reparatiecentrum voor controle of vernietiging. Na onderzoek zal het centrum een schriftelijke toewijzing of afwijzing overhandigen voor het opnieuw gebruiken van de PBU. Het is strikt verboden zelf een PBU aan te passen of te repareren. Uitsluitend de fabrikant of een reparatiecentrum is bevoegd tot het uitvoeren van reparaties.
Controleer de onderhoudstoestand van het harnas: (vgl. VII) :

- geen beginnende breukjes aan de riemen;
- geen vervorming aan de D-links;
- goede werking van de gespsystemen;
- integriteit van de naden;
- goede staat van de metalen onderdelen;
- ingeschakeld zijn van de valindicatoren.

Het harnas bevat mogelijke meerdere valindicatoren:

- Op het weefsel aan de achterkant: indien deze val indicator geactiveerd wordt zal het rode stiksel op de de achterband breken. Een valindicator zal dan zichtbaar zijn (waarschuwingslabel dat aangeeft dat het product niet meer gebruikt dient te worden).
- Aan de beugels van de riem aan de voorkant (riemsluiting aan de voorkant): als deze valindicator wordt geactiveerd, zal het rode stiksel van elke borstbeugel loskomen. Vervolgens zal er een valindicator zichtbaar worden (waarschuwingslabel waarop staat dat het product niet meer mag worden gebruikt)
- Aan de borstriem (borstverankeringspunt via één D-ring): als deze valindicator wordt gestart, zal het rode stiksel van de borstriem loskomen.

2-4 HET AANTREKKEN EN AANPASSEN VAN HET VALBEVEILIGINGSHARNAS

Om het harnas zonder problemen aan te trekken, raden wij u aan om op de volgende manier te werk te gaan (vgl. I):

- pak het harnas vast met bij de 'D'-ring aan de achterzijde;
- doe de schouderbanden één voor één om;
- haal de beenbanden tussen de benen door om ze te bevestigen aan de gespen die zich aan elke kant van de heupen bevinden. Zorg ervoor dat de beenbanden niet worden gekruist;

- stel de beenbanden in door aan het uiteinde van de riem te trekken of het losser te maken;
- sluit de borstband;
- pas de gespen aan de voorzijde één voor één aan door het einde van de band aan te trekken of losser te maken;
- verstel de zijbanden.

Voor een optimale doeltreffendheid van een valbeveiligingsharnas is het noodzakelijk dat het op juiste wijze is ingesteld (niet te strak, niet te los en beenbanden moeten horizontaal rond de benen zitten). Let op: harnassen, samengesteld uit elastische banden vereisen een strakkere aansluiting.
Controleer, zodra uw harnas goed zit, of er geen banden gekruist of gedraaid zijn, of alle gespen juist bevestigd zijn en dat de 'D' op de rug zich ter hoogte van de schouderbladen bevindt. Aarzel u niet om hulp te zoeken voor optimale veiligheid.

2 - 5 HOE HET HARNAS UIT TE TREKKEN

Maak de gespen na het werk, als er geen gevaar meer is om van een hoogte te vallen, los en trek het harnas uit.

3 - GEBRUIK

3 - 1 GEBRUIKSINFORMATIE

Om de complete harnasgordel aan een bevestigingspunt (conform EN795) te bevestigen en ervoor te zorgen dat de werkzaamheden uitgevoerd worden op een dergelijke manier die het risico op vallen zoveel als mogelijk minimaliseert en de werkhoogte reduceert, raden we aan dat u de volgende stappen volgt:

- sluit een schokbreker (conform EN 355) aan op het rugverankeringselement van het valbeveiligingsharnas (vgl. EN 355) of een automatisch intrekbare valbeveiliging (conform EN 360);
- sluit op het borstverankeringselement een mobiele valbeveiliging aan met een verankeringssteun omvat (onbuigzaam, conform EN 353-1, flexibel conform EN 353-2).

VERANKERINGSPUNT

Zo mogelijk te gebruiken met verankeringsapparatuur (conform de norm EN 795 - raadpleeg de overeenkomstigegebruikersinstructie) of structurele verankering, dat wil zeggen elementen die duurzaam zijn bevestigd op een structuur (muur, paal...).
Controleer of het verankeringspunt:

- een minimale weerstand van 12 kN biedt;
- zich idealiter boven de gebruiker bevindt (vgl. X);
- zich op een verticale as ten opzichte van de werkplek bevindt: (maximale hoek ± 30°);
- volledig geschikt is voor het bevestigingspunt van de uitrusting;
- geen scherpe randen heeft.

BEVESTINGING VAN AUTOMATISCH BLOKKERENDE VALLIJNEN

De verlenging van de bevestigingsband maakt een snelle en eenvoudige bevestinging van persoonlijke automatisch blokkerende vallijnen.
Het bevestigingspunt voor SRL op de rug (verlenging van de bevestigingsband) is voor het bevestigen van het automatisch blokkerende systeem ter valbeveiliging wanneer u niet verbonden bent met een verankeringspunt. Elementen om lijnen aan vast te maken maar niet ter verankering dienen nooit gebruikt te worden als bevestigingselement voor valbeveiliging.

KARABIJNHAAK

Connector is conform de norm EN 362

- de karabijnhaak moet direct zonder tussengesp met het harnas verbonden zijn;
- wanneer de karabijnhaak wordt gebruikt voor bevestiging aan een verankeringspunt, moet u nagaan of aan de aanbevelingen uit paragraaf «VERANKERINGSPUNT» is voldaan.

Het is ook mogelijk een verankeringspunt op een band te gebruiken (EN 795) of een ankerklem (EN 362) om aan het verankeringspunt te bevestigen.

CONTROLEER BIJ HET VERBINDEN VAN DE KARABIJNHAAK OF HET VERGRENDELINGSSYSTEEM JUIST OP ZIJN PLEK ZIT.

ATTENTIE:

De karabijnhaak is een essentieel onderdeel voor uw veiligheid (raadpleeg de overeenkomstige gebruikersinstructie). Daarom adviseren wij u om:

- waar mogelijk de connector aan één persoon toe te wijzen;
- deze vóór elk gebruik na te kijken op tekenen van vervorming, slijtage en de goede werking ven het vergrendelingssysteem;
- de verbinding niet meerdere keren per werkdag te bevestigen en los te maken als het een handmatig sluitsysteem betreft.

OOK ALS DE KARABIJNHAAK GEBRUIKT IS OM EEN VAL TE STOPPEN, IS HET OMWILLE VAN DE VEILIGHEID ESSENTIEEL DEZE TE RETOURNEREN VOOR CONTROLE.

De bevestiging van de valbeveiliger aan de harnasgordel **MOET ENKEL UITGEVOERD WORDEN** middels het bevestigingselement op de rug dat daartoe bedoeld is (D-ring of de verlenging van de bevestigingsband) of middels de verankeringspunten op de borst (geweven lussen of D-ring). De geweven lussen voor bevestiging op de borst moeten noodzakelijkerwijs gebruikt worden met twee punten tegelijk. Enkel een automatisch blokkerende vallijn kan gebruikt worden om aan de dorsale verlenging van de bevestigingsband te verbinden. Controleer tijdens het gebruik de verstelbare en/of bevestigingsonderdelen regelmatig.

WERKRUIMTE

Als er een risico bestaat op vallen, of als alleen onder de verankeringspunten van het harnas kan worden verankerd, is het sterk aan te raden een koord met een schokbreker te gebruiken. Controleer voor elk gebruik van een schokbreker in een koord de minimale vrije valruimte die noodzakelijk is onder de voeten van de gebruiker, om elke botsing met de structuur of de bodem te vermijden (raadpleeg de overeenkomstige gebruikers instructie). Met een massa van 100 kg en een valfactor van twee (het minst gunstige geval), is de werkhoogte D de stopafstand H (2 L + 1,75 m) plus een bijkomende afstand van 1 m. (vgl. VIII). Belangrijk: als het harnas voorzien is van een verlengstuk, houd daar dan rekening mee bij het bepalen van deze vrije ruimte.

3-2 WAARSCHUWING

De parkeer- of bevestigingspunten kunnen maximaal 1,5 kg dragen. Als de belasting van deze parkeerpunten het maximale gewicht overschrijdt of als u plotseling krachtig aan de ring van de bevestigingspunten trekt, zal de ring loskomen van de plaat. Als de ring loskomt van de plaat, is het nog steeds mogelijk om de plaat zonder enige invloed op de veiligheid van het harnas opnieuw met de plaat te verbinden.
Voor een optimale efficiëntie van een valbeveiligingsharnas is het noodzakelijk dat het juist is ingesteld (vgl. II-IV).

3-3 NOODPROCEDURES
Wanneer een valbeschermingssysteem is gebruikt, moet een plan worden gemaakt om op een mogelijke noodsituatie in te spelen (bijv. een redding na een val).

4 - INFORMATIE NA GEBRUIK

4-1 REINIGING
- Het harnas moet met water en milde zeep worden gereinigd (pH-neutraal). Gebruik nooit zuren, oplosmiddelen of op oplosmiddelen gebaseerde producten.
- Laat het harnas in een goed geventileerde omgeving drogen en houd het weg bij hittebronnen. Sla het harnas op buiten bereik van vocht en ultraviolette straling.
- Vermijd omgevingen die corrosie veroorzaken of buitensporig heet of koud zijn.

4-2 PERIODIEKE INSPECTIE
Deze instructies moeten bij het product worden bewaard. Vul het identificatieformulier in en geef de informatie van de markeringen aan. Met dit periodieke onderzoek worden de doeltreffendheid en de weerstand van de uitrusting gecontroleerd; dit is onontbeerlijk om de veiligheid van de gebruiker te garanderen. Het is uw verantwoordelijkheid dat dit formulier bijgewerkt en opgeruimd is. Als er geen informatie op het identificatieformulier is geschreven, wordt het product beschouwd als niet onderhouden en zal er door de fabrikant geen garantie worden verleend. Deze uitrusting dient minstens één keer per jaar strikt volgens de instructies van de fabrikant door een hiertoe bevoegd persoon nagekeken te worden en de controlebeurt dient op de bijgaande kaart genoteerd te wordenen op het hiervoor bestemde label van het harnas. De frequentie van het onderzoek moet volgens de regels worden verhoogd in geval van intensief gebruik of bij gebruik onder moeilijke omgevingsomstandigheden. De leesbaarheid van de markeringen op het product moet worden gecontroleerd.

4-3 LEVENSDUUR
De maximale levensduur van de PBU, die voornamelijk uit textiel bestaat, is vastgesteld op 10 jaar na de productiedatum. De volgende factoren kunnen de prestaties van het product en de levensduur ervan echter negatief beïnvloeden: intensief gebruik, onjuiste opslag, onjuist gebruik, valbeveiliging, vervorming, contact met chemicaliën (alkalisch en zuur), blootstelling aan hittebronnen > 60°C, blootstelling aan koudebronnen <-30 ° C, extreme blootstelling aan ultraviolette straling, vieze omgeving of zeer natte omgeving. (vgl. IX).

5 - OVERIG

5-1 IDENTIFICATIE (VGL. APPENDIX 1)

5-2 TOEPASSELIJKE VERORDENING (VGL. 1 -6)

5-3 AANGEMELDE INSTANTIE (VGL. APPENDIX 4)

NO

GENERELL BRUKSANVISING

Personlig verneutstyr
FULL KROPPSSELE
I overensstemmelse med standard EN 361:2002

1- INNLEDNING

1-1 VIKTIG. MERK:

Du har akkurat gått til anskaffelse av et personlig verneutstyr og vi vil gjerne takke deg for tilliten. For å få fullt utbytte av din investering, bør du følg disse anvisningene **HVER GANG FØR DU BRUKER UTSTYRET**. Unnlatelse i å følge instruksjonene gitt i denne bruksanvisningen kan medføre alvorlig skade eller død.
Vi anbefaler at du en gang i blant leser igjennom disse instruksjonene på nytt.
Fabrikanten eller dennes representant fraskriver seg ethvert ansvar dersom utstyret blir brukt, oppbevart eller vedlikeholdt på annen måte enn det som fremgår av denne bruksanvisningen.

HVIS MAN IKKE OVERHOLDER DISSE ANVISNINGENE, KAN DET FØRE TIL AT PRODUKTET IKKE FUNGERER SOM DET SKAL, OG KAN HINDRE AT UTSTYRET STOPPER ET FALL, OG DERVED FØRE TIL AT BRUKEREN PÅDRAR SEG ALVORLIG SKADE ELLER DØD

DERSOM KJØPEREN IKKE ER DEN PERSON SOM SKAL BRUKE UTSTYRET, ER DET KJØPERENS PLIKT Å INFORMERE BRUKEREN OM DE NEVNTE INSTRUKSJONER.

Dersom produktet videreselges utenfor landet det opprinnelig er beregnet på, må forhandleren, av hensyn til brukerens sikkerhet, fremskaffe følgende opplysninger på språket i landet der utstyret brukes:

- Instruksjoner for vedlikehold
- Instruksjoner for regelmessige inspeksjoner;
- Instruksjoner om reparasjoner;
- Nødvendige tilleggsopplysninger spesifikke for utstyret.

1-1 LISTE OVER AKTUELLE PRODUKTER

1-2 KONTAKT

Honeywell Fall Protection France SAS
35-37, rue de la Bidauderie
18100 VIERZON CEDEX - France

✉ IS.PPE.TECHSUPPORT.EUROPE@honeywell.com
00 800 33 44 28 03
www.honeywellsafety.com

1-3 PRODUKTBESKRIVELSE

OVERENSSTEMMELSE MED NORMEN EN 361

Full kroppssele (laget av PES vevstropper, PA og PES-gjenger, metalliske komponenter og plastdeler, informasjon om materialet er tilgjengelig på utstyrsmerkingen) med eller uten koplingsstykker (overensstemmelse med EN 362).

1-4 KOMPATIBILITET
En fallsikringssele er beregnet for bruk sammen med andre komponenter som inngår i personlige fallsikringssystemer (i henhold til EN 363).
Før utstyret tas i bruk, må man påse at alle forholdsregler som angår de forskjellige elementene i utstyret, blir forsvarlig overholdt i henhold til medfølgende instruksjoner, at disse elementene oppfyller gjeldende europeiske standarder eller andre relevante standarder, og at elementenes sikkerhetsfunksjoner ikke motvirker hverandre.
Kontroller at verneutstyret du har kjøpt er kompatibelt med de andre komponentene i den fallsikringsanordningen som brukes.

1-5 FARER
Denne selen er utformet slik at sammen med fallsikringssystemer skal den beskytte mot fall fra høyder som kan forårsake alvorlige skader.
Under bruk skal man beskytte det personlige verneutstyret mot enhver risiko knyttet til forholdene på arbeidsplassen: Overoppheting, elektriske eller mekaniske støt, syresprut, skarpe kanter, osv. ...

1-6 YTELSE
Dette utstyret har gjennomgått en standard EU-undersøkelse (EN 361) hos et kontrollorgan (se Appendix 4), som utsteder et EU-sertifikat som bekrefter at alt produsert utstyr og tilhørende instruksjoner, er i samsvar med forordning (EU) 2016/425.

1-7 BEGRENSNINGER OG KAPASITETER
Kun full Kroppssele ihht til EN361 tillates brukt som fallstopper.
Denne selen skal brukes som del av et fallsikringssystem (f.eks. arbeid på tak, terrasse, stillas ....), og skal ikke brukes som arbeidsplassering eller for hengende arbeid.
Selen skal aldri brukes til å bære last.
Hvis selen har vært utsatt for fall, må den tas bort fra arbeidsområdet.

1-8 OPPLÆRING
OBS

Arbeid i høyden er farlig og kan medføre ulykker og alvorlige skader. Vi minner om at du selv står ansvarlig for eventuelle ulykker, skader eller dødsfall på deg selv eller en annen person som måtte inntreffe under eller som følge av bruk av våre produkter. Bruk av våre produkter er forbeholdt kompetente personer som har fått den nødvendige opplæring, eller som arbeider under oppsyn av en erfaren, ansvarlig person. Tren deg på bruken av verneutstyret, og påse at du har forstått hvordan systemet fungerer. Dersom du skulle være i tvil, ta ingen sjanser, spør om råd! Det er nødvendig med en god fysisk kondisjon for å utføre arbeid i høyden. Visse medisinske kontraindikasjoner kan skade brukerens sikkerhet (inntak av medisiner, hjerte- og karproblemer osv.) ved normal bruk av Tangbeltet og i nødssituasjoner. Ta kontakt med legen ved tvil om dette.
Produktet skal ikke brukes av personer som veier mer enn 140 kilo. Klær og utstyr inkludert
Vi minner om at selen må være assosiert med et fallarresterutstyr (f.eks. Energiabsorber) som passer for denne høyere brukervekten..

2- INFORMASJON FØR BRUK
I den grad det lar seg gjøre, anbefales det sterkt at det personlige verneutstyret brukes av én og samme person.

2-1 TRANSPORT. OPPBEVARING

Oppbevares i avstand fra varmekilder. Oppbevar selen unna fuktighet og ultrafiolett lys.
Unngå rustfremkallende, overopphetet eller nedkjølt luft.
Under transport, påse at det personlige verneutstyret ikke blir utsatt for sterk varme, damp, rustfrembringende atmosfære, ultrafiolette stråler, osv. ...

2-2 SLIK VELGER DU RIKTIG STØRRELSE (SE S. III)

2-3 KONTROLL

Før hver bruk foretar du en grundig visuell undersøkelse for å påse at det personlige verneutstyret, samt ethvert annet utstyr som skal festes til det (koplingsstykke, støtteline, osv), er komplett. Gjør alle nødvendige forberedelser for at eventuell redningsaksjon kan skje under full sikkerhet. I tilfelle skade på utstyret, ta kontakt med fabrikanten eller dennes representant. Dersom du er i tvil om utstyret er i forsvarlig stand eller dersom det har blitt brukt til å stoppe et fall, må det ikke brukes videre. Av sikkerhetsgrunner skal det da sendes til fabrikanten eller en godkjent reparatør for kontroll eller kassering. Etter en undersøkelse vil reparatøren enten avslå eller skriftlig godkjenne gjenbruk av det personlige verneutstyret. Du må ikke selv utføre endringer eller reparasjoner på det personlige verneutstyret. Bare fabrikanten eller et reparasjonssenter er kvalifisert til å foreta disse reparasjonene.
Kontroller at selen er i bruksmessig stand: (se VII) :

- Ingen begynnende brudd i stroppene.
- Ingen deformasjon av D-festene,
- Riktig bruk av spennesystemene
- Er sømmene i orden,
- Metallkomponentene i god stand.
- Se etter at fallindikatorene ikke er utløst

Selen kan ha flere fallindikatorer:

- På bakre vevstropp: dersom fallindikatoren blir utløst, skal de røde stingene på ryggstroppen ryke. En fallindikator vil da komme til syne (advarselsmerke som indikerer at produktet ikke skal brukes igjen).
- På stroppløkkene på forsiden (stroppfestepunkter på forsiden): Hvis denne fallindikatoren blir utløst, vil de røde stingene på hver stroppløkke på brystet briste. En fallindikator vil deretter bli synlig (varselmerke som indikerer at produktet ikke lenger skal brukes)
- På bryststroppen (festepunkt på brystet via en D-ring): Hvis denne fallindikatoren blir utløst, vil de røde stingene på bryststroppen briste.

2-4 SLIK TAR DU PÅ DEG OG JUSTERER FALLSIKTINGSSELEN

Vi anbefaler at du følger denne fremgangsmåten når du tar på deg selen (se I):

- Ta tak i D-ringen på ryggsiden,
- Ta på deg skulderstroppene én etter én,
- Før lårstroppene mellom beina for å låse dem inn i låsespennene på hver side av hoftene. Pass på at lårstroppene ikke krysser hverandre
- Juster lårstroppene ved å stramme til eller løsne enden av stroppen
- Lukk igjen bryststroppen,
- Juster justeringsspennene på forsiden én etter én ved å stramme til eller løsne enden av stroppen.
- Justér sidestroppene.

For at en sele for fallsikring skal være hundre prosent effektiv, må den være riktig

justert (ikke for stramt eller for løst, og lårstroppene må være i en horisontal stilling på beina). Mark: Seler laget av elastiske stropper (vevning) trenger en strammere tilpasning.
Etter at selen er justert, kontroller at stroppene ikke er vridd eller ligger i kryss, at alle spennene er riktig festet og at "D" på ryggen sitter på nivå med skulderbladene. For best mulig sikkerhet, ikke vær redd for å be om hjelp.

2- 5 SLIK TAR DU AV DEG SELEN

Etter arbeid, når det ikke lenger er noen risiko for fall fra høyde, lås opp de forskjellige spennene for å ta av deg selen.

3- BRUK

3-1 BRUKSINFORMASJON

For å feste den hele kroppsselen til et forankringspunkt (som samstemmer med EN795) og sørg for at arbeidet blir gjennomført på en måte som minimerer sjansen for fall mest mulig, samt redusér arbeidshøyden. Vi anbefaler at du går frem som følger:

- For å feste en falldemper (i overensstemmelse med EN 355) til fallsikringsselens ryggfesteelementet (se EN 355) eller en automatisk tilbaketrekkbar fallstopper (i overensstemmelse med EN 360).
- For fallsikringsselens brystfesteelement, fest en mobil fallstopper som inkluderer en forankringsstøtte (stiv i overensstemmelse med EN 353-1, fleksibel i overensstemmelse med EN 353-2).

FORANKRINGSPUNKT

Skal hvis mulig brukes sammen med forankringsanordninger (som samsvarer med EN 795 standard - se den korresponderende bruks anvisningen) eller strukturelt anker, dvs. elementer festet til en struktur (vegg, stolpe...).
Sjekk at forankringspunktet:

- Minst har en motstandsevne på 12 kN,
- Befinner seg ideelt over brukeren, (se X).
- Er i loddrett linje i forhold til arbeidsplanet: (maks. vinkel ± 30°),
- Er helt tilpasset utstyrets festeanordninger
- Ikke har skarpe kanter

FESTE PERSONLIGE SELVINNDRAGENDE LIVLINER

Vevede forlengerfester gjør det enkelt og hurtig å feste personlige selvinndragende livliner.
Ryggfestepunkt for SR (vevede forlengerfester) er for festing av Selvinndragende enheter når den ikke er koplet til et forankringspunkt med formålet å beskytte mot fall. Taljereipfester skal aldri brukes som fallbeskyttende festeelementer.

KARABINKROK

Koplingsstykket er i samsvar med EN 362 standard

- Karabinkroken må være direkte festet til selen uten mellomliggende låsespenne.
- Når karabinkroken brukes til å feste til et forankringspunkt, må du sjekke at anbefalingene i avsnittet "FORANKRINGSPUNKT" er overholdt.

Det er også mulig å bruke et stroppforankringspunkt (EN 795) eller en forankringsklemme (EN 362) for å feste seg til et forankringspunkt.

KONTROLLER AT LÅSEANORDNINGEN ER RIKTIG PÅ PLASS NÅR DU KOPLER TIL KARABINKROKEN.

OBS:
Karabinkroken er en viktig komponent for din sikkerhet (se den korresponderende bruks anvisningen). Vi anbefaler deg derfor:

- Anvis koplingsstykket til én bestemt person så langt det er mulig,
- Sjekk karabinkroken hver gang før bruk og se etter tegn på deformasjon eller slitasje, og at låseanordningen fungerer riktig,
- Hvis den har manuell låseanordning, unngå å feste og fjerne den flere ganger i løpet av en arbeidsdag

PÅ SAMME MÅTE, HVIS KARABINKROKEN ER BLITT BRUKT TIL Å STANSE ET FALL, ER DET AV SIKKERHETSHENSYN NØDVENDIG Å RETURNERE DEN FOR KONTROLL.

Festet på fallstoppsystemet til kroppsselen **MÅ GJØRES UTELUKKENDE** i det bakre festeelementet som er gitt til formålet (D-ring eller vevet forlengelse) eller ved brystforankringspunkter (stropper eller D-ring). Brystetfestet eller D-ringen må nødvendigvis brukes med to punkter samtidig. Kun personlig selvinndragende livline kan brukes til å kople til den vevede ryggfesteforlengelsen. Under bruk, må justerings- og / eller festedeler kontrolleres jevnlig.

FRI HØYDE

Ved fare for fall eller hvis forankring bare kan skaffes lavere enn festepunktet til selen, må man absolutt bruke en line med falldemper. Før du bruker en falldemper på en line, må du sjekke at det finnes nødvendig minste fri høyde under beina til brukeren, for å unngå kollisjon med strukturen eller bakken (se korresponderende bruks anvisning). Med en vekt på 100 kg og fallfaktor 2 (den mest ugunstige situasjonen), er den frie høyden D lik stoppdistansen H (2L+1,75 m) pluss en tilleggsavstand på 1 m (se VIII). Viktig: Hvis selen er utstyrt med en forlengelsestropp, må du ta denne med i beregningen av fri høyde.

3-2 ADVARSEL

Festepunkter kan motstå en belastning på 1,5 kg. Hvis belastningen på disse festepunktene overstiger maks. belastning eller du trekker hardt ned i festepunktringen, kommer ringen av platen. Hvis ringen kommer av platen, er det fremdeles mulig å feste den tilbake på platen uten at det innvirker på selens sikkerhet.
For at en fallsikringssele skal virke helt etter sin hensikt, må den være riktig justert (se II-IV)

3-3 NØDPROSEDYRER

Hver gang et fallsikringssystem brukes, må det etableres en plan for å ta hånd om eventuelle nødsituasjoner som kan oppstå (feks. en redningsaksjon etter et fall).

4- ETTER BRUK, INFORMASJON

4-1 RENGJØRING

- Selen skal rengjøres med vann og en mild såpe (nøytral pH). Bruk aldri syre, løsemidler eller et løsemiddelbasert produkt,
- La den tørke på et godt ventilert sted, på god avstand fra varmekilder. Oppbevar selen unna fuktighet og ultrafiolett lys,
- Unngå rustfremkallende eller overopphetet eller nedkjølt luft.

4-2 REGELMESSIG UNDERSØKELSE

Disse instruksjonene skal oppbevares sammen med produktet.. Fyll ut identifikasjonskortet, og før inn opplysningene på merkingen. Denne regelmessige undersøkelsen, som sjekker at utstyret fungerer som det skal og har nødvendig styrke, er helt nødvendig for å garantere brukerens sikkerhet. Det er ditt ansvar å påse at

dette kortet blir oppdatert og oppbevart. Hvis det ikke er noen skriftlige registreringer på identifikasjonskortet, blir produktet ansett som ikke å har vært vedlikeholdt og fabrikanten vil ikke gi noen garanti. En kvalifisert person må undersøke utstyret minst én gang i året, strengt i samsvar med fabrikantens instruksjoner, og undersøkelsen skal registreres på det vedlagte kortet og på selens etikett beregnet til dette formål. I overensstemmelse med lovgivning må undersøkelsene foretas hyppigere når utstyret brukes intensivt eller under belastende forhold. Sjekk at produktmerkingen er lesbar.

4-3 LEVETID

Man anser maksimal holdbarhet for personlig verneutstyr laget av tekstilmaterialer, i hovedsak å være 10 år fra produksjonsdato. Men følgende faktorer kan redusere produktets yteevne og levetid: Hyppig bruk, oppbevaring under dårlige forhold, feilaktig bruk, brukt til å stoppe et fall, deformasjon, kontakt med kjemiske produkter (syre eller base), eksponering for varmekilder > 60 °C, eksponering for kuldekilder <-30 °C, sterk eksponering for ultrafiolett stråling, skitne omgivelser eller svært våte omgivelser. (se IX).

5- DIVERSE

5-1 IDENTIFIKASJON (SE APPENDIX 1)

5-2 GJELDENDE FORORDNING (SE 1 -6)

5-3 REGULERENDE MYNDIGHET (SE APPENDIX 4)

PL

INSTRUKCJA OBSŁUGI

Sprzęt ochrony osobistej
PEŁNA UPRZĄŻ NA CIAŁO
Zgodność z normą EN 361:2002

1– WSTĘP

1–1 WAŻNE INFORMACJE:

Nabyli Państwo sprzęt ochrony osobistej (Personal Protective Equipment, PPE), dziękujemy za Państwa zaufanie. Aby wykorzystać pełne możliwości sprzętu, proszę postępować zgodnie z instrukcją **PRZED KAŻDYM UŻYCIEM**.
Nieprzestrzeganie instrukcji podanych w niniejszym podręczniku może skutkować poważnymi obrażeniami lub śmiercią.
Zalecamy okresowe czytanie instrukcji dla przypomnienia sobie jej treści. Producent ani jego przedstawiciel nie ponoszą żadnej odpowiedzialności w przypadku wykorzystywania, przechowywania lub konserwacji sprzętu wbrew zaleceniom instrukcji.

NIEPRZESTRZEGANIE NINIEJSZYCH ZALECEŃ MOŻE PROWADZIĆ DO WADLIWEGO DZIAŁANIA PRODUKTU ORAZ NEGATYWNIE WPŁYWAĆ NA OCHRONĘ PRZED UPADKIEM, CO MOŻE POWODOWAĆ POWAŻNE USZKODZENIA CIAŁA LUB ZGON UŻYTKOWNIKA

JEŻELI NABYWCA NIE JEST UŻYTKOWNIKIEM, POWINIEN PRZEKAZAĆ NINIEJSZĄ INSTRUKCJĘ UŻYTKOWNIKOWI

Jeżeli produkt jest sprzedawany poza krajem pierwotnego przeznaczenia, ze względu na bezpieczeństwo użytkownika sprzedawca zobowiązany jest do zapewnienia w języku używanym w danym kraju:

- Instrukcji konserwacji;
- Instrukcji dotyczących okresowych kontroli;
- Instrukcji dotyczących napraw;
- Dodatkowych informacji dotyczących konkretnego sprzętu.

1–1 LISTA PRODUKTÓW

1–2 KONTAKT

Honeywell Fall Protection France SAS
35-37, rue de la Bidauderie
18100 VIERZON CEDEX - France

✉ IS.PPE.TECHSUPPORT.EUROPE@honeywell.com
00 800 33 44 28 03
www.honeywellsafety.com

1–3 OPIS PRODUKTU

ZGODNOŚĆ Z NORMĄ EN 361

Szelki bezpieczeństwa (wykonane z taśm PES, nici PA i PES, metalicznych komponentów i elementów plastikowych; informacje dotyczące materiału są dostępne na oznakowaniu sprzętu) z łącznikami lub bez nich (zgodność z normą EN 362).

1–4 ZGODNOŚĆ

Szelki bezpieczeństwa zabezpieczające przed upadkiem przeznaczone są do użytkowania razem z innymi elementami tworzącymi systemy zabezpieczające przed upadkami (zgodność z normą EN 363).
Przed każdym użyciem należy sprawdzić, czy przestrzegane są wszystkie zalecenia dotyczące każdego elementu związanego z tym produktem, które podano w instrukcjach dotyczących tych elementów; konieczne jest też upewnienie się, że instrukcje te zgodne są z odpowiednimi europejskimi normami lub innymi odpowiednimi normami oraz że ich funkcje bezpieczeństwa ze sobą nie kolidują.
Należy sprawdzić, czy zakupiony produkt jest zgodny z zaleceniami dotyczącymi innych elementów systemu.

1–5 ZAGROŻENIA

Niniejsze szelki bezpieczeństwa, które są przeznaczone do stosowania wraz z systemami zabezpieczającymi przed upadkiem, zaprojektowano tak, by chroniły przed upadkiem z wysokości, który mógłby spowodować poważne uszkodzenia ciała.
W czasie użytkowania należy zabezpieczać PPE przed wszystkimi zagrożeniami związanymi z miejscem pracy: wysokie temperatury, prąd elektryczny, uszkodzenia mechaniczne, rozpryski kwasów, ostre krawędzie itp.

1–6 DZIAŁANIE

Niniejszy sprzęt przeszedł standardowe procedury oceny typu UE (EN 361) prowadzone przez organ notyfikowany (patrz Appendix 4), która wydała świadectwo badania typu UE potwierdzające, że cały produkowany sprzęt i dołączone do niego instrukcje obsługi spełniają wymogi rozporządzenie (UE) 2016/425.

1–7 OGRANICZENIA I MOŻLIWOŚCI

Tylko pełna uprząż na ciało, zgodna z normą PN-EN 361, została dopuszczona do użytku z systemem zapobiegającym przed upadkiem.
Szelki bezpieczeństwa należy wykorzystywać jako element systemu ochrony przed upadkiem (np. praca na dachach, tarasach, rusztowaniach...); nie należy wykorzystywać szelek do dostosowywania pozycji roboczej ani do pracy w pozycji podwieszonej. Szelek bezpieczeństwa nie należy nigdy wykorzystywać do przenoszenia ciężarów.
Jeśli szelki bezpieczeństwa były wykorzystywane, kiedy nastąpił upadek, muszą one zostać wycofane z użytkowania.

1–8 SZKOLENIE

UWAGA

Prace wysokościowe są niebezpieczne i mogą powodować poważne wypadki i obrażenia ciała. Przypominamy, że ponoszą Państwo pełną odpowiedzialność w razie wypadku, obrażeń ciała lub śmierci w czasie lub na skutek użytkowania naszych produktów. Użytkowanie naszych produktów jest zastrzeżone dla osób posiadających odpowiednie kompetencje, przeszkolenie lub powinno odbywać się na odpowiedzialność przełożonego. Należy przygotować się do użytkowania sprzętu i upewnić się, że sposób działania produktu jest znany. W razie wątpliwości nie należy podejmować ryzyka i zapoznać się z odpowiednimi informacjami! Dobra kondycja fizyczna jest obowiązkowa do wykonywania prac wysokościowych. Niektóre przeciwwskazania lekarskie mogą wpływać na bezpieczeństwo użytkownika w (przyjmowanie leków, problemy związane z układem sercowonaczyniowym...) czasie normalnego użytkowania sprzętu i w sytuacjach awaryjnych. W razie wątpliwości należy zasięgnąć opinii lekarza.

Produkt nie może być stosowany przez osoby o masie ciała ponad 140 kilogramów. Wraz z odzieżą i sprzętem. Przypominamy, że uprząż musi być powiązana ze sprzętem zabezpieczającym przed upadkiem (np. pochłaniaczem energii) odpowiednim dla tej wyższej wagi użytkownika.

2– INFORMACJE PRZED UŻYCIEM

W miarę możliwości stanowczo zaleca się przypisanie niniejszego sprzętu do jednego użytkownika.

2–1 TRANSPORT, PRZECHOWYWANIE

Przechowywać z dala od źródeł ciepła. Przechowywać szelki bezpieczeństwa w miejscu zabezpieczonym przed wilgocią i promieniowaniem ultrafioletowym, Unikać warunków sprzyjających korozji, przegrzaniu lub nadmiernemu schłodzeniu. W trakcie transportu należy sprawdzić, czy PPE przechowywany jest z dala od źródeł ciepła, wilgoci, czynników sprzyjających korozji, promieniowania ultrafioletowego itp.

2–2 JAK WYBRAĆ ODPOWIEDNI ROZMIAR (PATRZ S. 3)

2–3 SPRAWDZANIE

Przed każdym użyciem należy dokładnie obejrzeć PPE, by upewnić się, że jest on kompletny; podobnie należy postąpić w przypadku każdego innego sprzętu, który może być do niego dołączony (łącznik, linka itp.). Konieczne jest też przygotowanie bezpiecznej metody ratunkowej. W razie uszkodzenia produktu należy skonsultować się z producentem lub jego przedstawicielem. W przypadku wątpliwości dotyczących stanu produktu lub w sytuacji, gdy produkt został wykorzystany do ochrony przed upadkiem, dla Państwa bezpieczeństwa niezbędne jest wycofanie tego PPE z użytkowania i odesłanie go do producenta lub wykwalifikowanego punktu napraw w celu sprawdzenia lub zniszczenia. Po sprawdzeniu sprzętu punkt napraw wyda pisemne upoważnienie do ponownego wykorzystania danego PPE lub też odmówi wydania takiego upoważnienia. Samodzielna zmiana lub naprawa PPE jest surowo zabroniona. Wyłącznie producent lub punkt napraw ma kwalifikacje niezbędne do wykonania takich napraw. Sprawdzenie, czy szelki bezpieczeństwa nadają się do użytku: (patrz VII):

- Brak śladów pękania pasów,
- Brak zniekształceń elementów „D”,
- Właściwe działanie systemu sprzączek,
- Integralność szwów,
- Dobry stan metalowych elementów.
- Prawidłowe działanie wskaźników upadku

Państwa szelki bezpieczeństwa mogą mieć kilka wskaźników upadku:

- Na taśmie tylnej: jeśli zostanie wyzwolony ten wskaźnik upadku, czerwone szwy na tylnym pasku pękną. Wskaźnik upadku będzie wtedy widoczny (etykieta ostrzegawcza, etykieta ostrzegawcza, że produkt więcej nie powinien być używany).
- Na przednich pętlach pasa (przednie punkty mocowania pasa): jeśli ten wskaźnik upadku zostanie aktywowany, pękną czerwone szwy na każdej pętli pasa na klatce piersiowej. Widoczny wtedy będzie wskaźnik upadku (plakietka ostrzegawcza wskazująca, że produktu nie należy już używać)
- Na pasku na klatce piersiowej (punkt mocowania poprzez jedną sprzączkę „D” na klatce piersiowej): jeśli ten wskaźnik upadku zostanie aktywowany, pękną czerwone szwy na pasku na klatce piersiowej.

2-4 ZAKŁADANIE I REGULACJA SZELEK BEZPIECZEŃSTWA CHRONIĄCYCH PRZED UPADKIEM

W celu łatwego zakładania szelek bezpieczeństwa należy postępować w następujący sposób (patrz I):

- Złapać szelki bezpieczeństwa za tylną sprzączkę „D",
- Założyć pasy naramienne jeden po drugim,
- Założyć pasy udowe na nogi, by zablokować pasy w sprzączkach umieszczonych po obu stronach bioder. Pasów udowych nie należy krzyżować,
- Dopasować pasy udowe, ciągnąc za koniec pasa lub poluźniając go,
- Zapiąć pas na klatce piersiowej,
- Dopasować przednie sprzączki regulacyjne jedną po drugiej, ciągnąc za koniec pasa lub poluźniając go.
- Dopasować paski boczne

Aby szelki bezpieczeństwa chroniące przed upadkiem były w pełni skuteczne, konieczne jest ich właściwe dopasowanie (nie za ścisło ani nie za luźno; pasy udowe muszą być założone na nogi poziomo). Uwaga: szelki bezpieczeństwa wykonane z elastycznych pasów wymagają ściślejszego dopasowania.
Po dopasowaniu szelek bezpieczeństwa należy sprawdzić, czy pasy nie są skręcone oraz czy się nie krzyżują, czy wszystkie sprzączki są odpowiednio zamocowane oraz czy tylna sprzączka „D" znajduje się na wysokości łopatek. Dla maksymalnego bezpieczeństwa należy prosić o pomoc.

2–5 JAK ZDJĄĆ SZELKI BEZPIECZEŃSTWA

Po pracy, gdy nie ma już ryzyka upadku z wysokości, należy rozpiąć sprzączki, by zdjąć szelki bezpieczeństwa.

3– UŻYTKOWANIE

3–1 INFORMACJE DOTYCZĄCE UŻYTKOWANIA

Żeby prawidłowo przymocować pełną uprząż na ciało do punktu kotwienia (zgodnego z normą PN-EN795) i upewnić się, że prace będą przebiegały w taki sposób, żeby ryzyko upadku zostało jak najbardziej zminimalizowane, zachęcamy, by postępować zgodnie z następującą procedurą:

- Podłączyć pochłaniacz energii (zgodny z normą EN 355) (patrz norma EN 355) do tylnego elementu mocowania szelek bezpieczeństwa chroniących przed upadkiem lub do automatycznego chowanego zabezpieczenia przed upadkiem (zgodne z normą EN 360).
- Do znajdującego się na klatce piersiowej elementu mocującego zabezpieczenia przed upadkiem szelek bezpieczeństwa podłączyć mobilne zabezpieczenie przed upadkiem obejmujące podtrzymanie kotwiczenia (sztywne według zaleceń normy EN 353-1, elastyczne według zaleceń normy EN 353-2).

PUNKT KOTWICZENIA

W miarę możliwości należy stosować z urządzeniami kotwiczącymi (zgodnymi z normą EN 795 – więcej informacji znajduje się w załączonej instrukcji dla użytkownika) lub z mocowaniem stałym, tj. elementami przymocowanymi na stałe do struktury (ściany, słupa...).
Należy sprawdzić, czy punkt kotwiczenia:

- Zapewnia wytrzymałość na działanie siły co najmniej 12 kN,
- Znajduje się dokładnie nad operatorem, (patrz X).
- Jest umieszczony pionowo w stosunku do powierzchni roboczej: (maksymalny kąt ± 30°),
- Jest całkowicie dostosowany do urządzenia mocującego sprzęt,

- Nie ma ostrych krawędzi.

PRZYMOCOWANIA SAMOWCIĄGAJĄCYCH LIN ZABEZPIECZAJĄCYCH

Przedłużenie mocowania taśmy umożliwia szybkie i łatwe przymocowania osobistych samowciągających lin zabezpieczających.
Tylny punkt mocowania dla SRL (przedłużenie mocowania taśmy) jest przeznaczony do przymocowania aparatu samowciągającego, jeśli nie jest on podłączony do zaczepowego punktu kotwiącego, w celu zabezpieczenia przed upadkiem.
Zaczepowe punkty postojowe linki nigdy nie powinny być wykorzystywane jako element mocowania zabezpieczającego przed upadkiem.

KARABIŃCZYK

Łącznik spełnia wymogi normy EN 362

- Karabińczyk musi być połączony bezpośrednio z szelkami bezpieczeństwa, bez żadnej sprzączki łączącej.
- Jeśli karabińczyk używany jest do przymocowania się do punktu kotwiczenia, należy sprawdzić, czy spełnia on wymogi opisane w ustępie „PUNKT KOTWICZENIA".

W celu przymocowania się do punktu kotwiczenia można również wykorzystać punkt kotwiczenia pasów (norma EN 795) lub zaczep mocujący (norma EN 362).

PODCZAS PRZYŁĄCZANIA KARABIŃCZYKA NALEŻY SPRAWDZIĆ, CZY SYSTEM BLOKOWANIA JEST NA MIEJSCU.

UWAGA:

Karabińczyk jest podstawowym elementem zabezpieczającym (więcej informacji znajduje się w załączonej instrukcji dla użytkownika). Dlatego też zalecamy:

- Przydzielenie łącznika do jednej osoby, jeśli jest to możliwe,
- Przed każdym użyciem – sprawdzenie pod kątem deformacji, zużycia oraz właściwego działania systemu blokującego,
- Jeśli karabińczyk ma ręczny system blokujący, nie należy go zaczepiać i odczepiać kilka razy dziennie.

JEŻELI KARABIŃCZYK POSŁUŻYŁ DO OCHRONY PRZED UPADKIEM, TO ZE WZGLĘDÓW BEZPIECZEŃSTWA KONIECZNE JEST ZWRÓCENIE GO W CELU PRZETESTOWANIA.

Punkt mocowania systemu zabezpieczającego przed upadkiem do uprzęży **MUSI BYĆ WYKONANY WYŁĄCZNIE** poprzez tylny element mocujący dołączony w tym celu (D-ring lub przedłużenie mocowania taśmy) lub poprzez punkty mocowania na klatce piersiowej (pętle taśmy lub D-ring). Pętle taśm mocowania na klatce piersiowej muszą koniecznie być użyte w dwóch punktach jednocześnie.
Do połączenia z przedłużeniem mocowania taśmy grzbietowej można zastosować wyłącznie osobistą samowciągającą linę zabezpieczającą. W trakcie użytkowania należy regularnie sprawdzać regulację i/lub elementy mocujące.

WOLNA PRZESTRZEŃ

W przypadku ryzyka upadku lub w przypadku gdy kotwiczenie można wykonać tylko poniżej punktów mocowania szelek bezpieczeństwa, konieczne jest wykorzystanie linki z pochłaniaczem energii. Przed skorzystaniem z pochłaniacza energii wmontowanego w linkę konieczne jest sprawdzenie, czy zachowana jest niezbędna minimalna wolna przestrzeń pod stopami użytkownika; pozwoli to na uniknięcie zderzenia ze strukturą lub podłożem (więcej informacji znajduje się w załączonej instrukcji dla użytkownika). Przy masie 100 kg i przy współczynniku odpadnięcia dwa (najmniej korzystna sytuacja) wolna przestrzeń D jest odległością zatrzymania H (2L+1,75 m) plus dodatkowa odległość 1 m. (patrz VIII). Ważne: jeśli szelki

bezpieczeństwa wyposażone są w pas przedłużający, należy wziąć to pod uwagę obliczając odległość.

3–2 UWAGA

Ściągacze mogą wytrzymać obciążenie do 1,5 kg. Jeśli obciążenie podłączone do tych ściągaczy przekracza maksymalne obciążenie lub jeśli użytkownik pociągnął sprzączkę ściągacz silnie w dół, sprzączka ta odpadnie od płytki. Jeśli sprzączka odpadnie od płytki, możliwe jest jej ponowne umocowanie do płytki; nie będzie to miało żadnego wpływu na bezpieczeństwo szelek bezpieczeństwa.
Aby szelki bezpieczeństwa chroniące przed upadkiem były w pełni skuteczne, konieczne jest ich właściwe dopasowanie (patrz 2–4)

3–3 PROCEDURY AWARYJNE

Zawsze, gdy wykorzystywany jest system ochrony przed upadkiem, należy opracować plan działania w sytuacji awaryjnej, która może się wydarzyć (np. ratunek po upadku).

4 – INFORMACJE PO UŻYCIU

4–1 CZYSZCZENIE

- Czyścić szelki bezpieczeństwa czystą wodą i łagodnym środkiem myjącym (neutralne pH). Nigdy nie używać do czyszczenia kwasów, rozpuszczalników ani produktów na bazie rozpuszczalników,
- Pozostawić do wyschnięcia w miejscu o dobrej wentylacji, z dala od źródeł ciepła. Przechowywać szelki bezpieczeństwa w miejscu zabezpieczonym przed wilgocią i promieniowaniem ultrafioletowym,
- Unikać warunków sprzyjających korozji, przegrzaniu lub nadmiernemu schłodzeniu.

4–2 OKRESOWA KONTROLA

Niniejszą instrukcję należy przechowywać wraz z produktem. Należy uzupełnić arkusz identyfikacyjny i wprowadzić informacje o oznaczeniach. Okresowa kontrola weryfikująca skuteczność i wytrzymałość sprzętu jest niezbędna dla zagwarantowania bezpieczeństwa użytkownika. Są Państwo zobowiązani upewnić się, że arkusz ten jest aktualizowany i zachowywany. W razie braku pisemnej dokumentacji w postaci arkusza identyfikacyjnego produkt uznaje się za niepoddawany konserwacji, co prowadzi do unieważnienia gwarancji producenta. Sprzęt musi być kontrolowany przez wykwalifikowaną osobę co najmniej raz w roku, przy ścisłym przestrzeganiu instrukcji producenta; kontrolę należy udokumentować na załączonym arkuszu oraz na plakietce dołączonej w tym celu do szelek bezpieczeństwa. W przypadku częstego użytkowania lub użytkowania w trudnych warunkach konieczne jest zwiększenie częstotliwości przeprowadzania kontroli zgodnie z przepisami. Należy sprawdzać czytelność oznaczeń produktu.

4–3 OKRES UŻYTKOWANIA

Maksymalny okres użytkowania PPE z przewagą materiałów tekstylnych przewiduje się na 10 lat od daty produkcji. Następujące czynniki mogą wpływać na zmniejszenie wydajności produktu i ograniczać jego okres użytkowania: intensywne stosowanie, niewłaściwe przechowywanie, niewłaściwe użytkowanie, wykorzystanie do ochrony przed upadkiem, deformacja, kontakt z produktami chemicznymi (zasadami i kwasami), ekspozycja na źródła ciepła o temperaturze powyżej 60°C, ekspozycja na źródła zimna o temperaturze poniżej -30°C, intensywna ekspozycja na promieniowanie ultrafioletowe, użytkowanie w warunkach dużego zabrudzenia lub wysokiej wilgotności. (patrz IX).

5– INFORMACJE RÓŻNE

5–1 IDENTYFIKACJA (PATRZ APPENDIX 1)
5–2 OBOWIĄZUJĄCE ROZPORZĄDZENIE (PATRZ 1–6)
5–3 ORGAN NOTYFIKOWANY (PATRZ APPENDIX 4)

PT

INSTRUCCIONES GENERALES

Equipamento de Protecção Individual
ARNÊS DE CORPO INTEIRO
EM CONFORMIDADE COM A NORMA EN 361:2002

1- INTRODUÇÃO

1-1 IMPORTANTE, TENHA EM TENÇÃO:

Acaba de adquirir um Equipamento de Protecção Individual (EPI) e agradecemos a sua confiança. Para que este produto lhe dê uma satisfação total, pedimos que **ANTES DE QUALQUER COLOCAÇÃO EM SERVIÇO** siga com atenção as instruções deste manual. O não cumprimento das instruções fornecidas neste manual pode resultar em ferimentos graves ou morte.
Aconselhamos que leia periodicamente estas instruções. Além disso, o fabricante ou o seu mandatário declina qualquer responsabilidade no caso de utilização, armazenamento ou manutenção efectuada de uma maneira diferente da descrita neste manual.

CASO NÃO RESPEITE ESTAS INSTRUÇÕES, PODERÁ LEVAR A AVARIA DO PRODUTO E PODERÁ SER PREJUDICIAL NO AMPARO DE QUEDAS, RESULTANDO ASSIM EM FERIMENTOS GRAVES OU MORTE PARA O UTILIZADOR

SE O COMPRADOR NÃO FOR O UTILIZADOR FINAL, ELE DEVERÁ FORNECER IMPERATIVAMENTE ESTAS INSTRUÇÕES A ESTE ÚLTIMO

No caso do produto ser revendido fora do primeiro país de destino, e para segurança do utilizador, o revendedor deve fornecer na língua do país de utilização do produto, os seguintes elementos:

- instruções para manutenção
- instruções para avaliação periódica;
- instruções referentes a reparações;
- informações suplementares requeridas específicas ao equipamento.

1-1 LISTA DE PRODUTOS ABRANGIDOS

1-2 CONTACTO

Honeywell Fall Protection France SAS
35-37, rue de la Bidauderie
18100 VIERZON CEDEX - France

✉ IS.PPE.TECHSUPPORT.EUROPE@honeywell.com
00 800 33 44 28 03
www.honeywellsafety.com

1-3 DESCRIÇÃO DO PRODUTO

EM CONFORMIDADE COM A NORMA EN 361

Arnês de corpo inteiro (feito de correias PES, fios PA e PES, componentes metálicos e peças plásticas, informações sobre o material disponível na marcação do

equipamento) com ou sem conectores (conforme a norma EN 362).

1-4 COMPATIBILIDADES

Um arnês de amparo de quedas destina-se a ser utilizado juntamente com outros componentes que fazem parte dos sistemas individuais de amparo de quedas (conforme a norma EN 363).
Antes de qualquer utilização, é necessário certificar-se de que as recomendações específicas a cada elemento associado a este produto, conforme definidas nos manuais correspondentes, são cumpridas, estão em conformidade com as normas europeias aplicáveis ou qualquer outra norma adequada e de que as funções de segurança não interferem umas com as outras.
Verifique se o produto que acabou de adquirir é compatível com as recomendações dos outros componentes do sistema.

1-5 PERIGOS

Em conjunto com sistemas de amparo de quedas, este arnês é concebido para proteger contra quedas em altura, que podem provocar ferimentos graves.
Durante a utilização, proteja o seu EPI contra qualquer risco relacionado com o ambiente de trabalho: choques térmicos, eléctricos ou mecânicos, salpicos de ácido, arestas cortantes, etc.

1-6 DESEMPENHO

Este equipamento foi sujeito a uma avaliação padrão da UE (EN 361) elaborada por um organismo notificado (cf Appendix 4), que emitiu um certificado da UE a confirmar que todo o equipamento produzido e as instruções correspondentes estão em conformidade com a Regulamento(UE) 2016/425.

1-7 LIMITAÇÕES E CAPACIDADES

Apenas é permitido o uso de um arnês de corpo inteiro compatível com a EN361 numa anti-queda.
Este arnês deve ser usado como parte de um sistema de amparo de quedas (por exemplo, trabalho em telhados, terraços, andaimes,...) e não deve ser utilizado para posicionamento de trabalho nem para trabalhos suspensos.
Nunca utilize este arnês para transportar cargas.
Se o arnês tiver sofrido uma queda, deve ser colocado fora de serviço.

1-8 FORMAÇÃO

ATENÇÃO

As actividades em altura são disciplinas perigosas que podem provocar acidentes e ferimentos graves. Recordamos que assume pessoalmente a responsabilidade no caso de acidente, de ferimento ou de morte durante ou em consequência da utilização dos nossos produtos, a si próprio ou a um terceiro. A utilização dos nossos produtos é reservada às pessoas competentes, que tiveram uma formação adequada, ou sob a responsabilidade de um superior competente. Pratique o uso deste EPI e certifique-se de ter entendido completamente o seu funcionamento. No caso de dúvida, não corra riscos mas informe-se!
Uma boa condição física é obrigatória para efectuar trabalhos em altura. Algumas contra-indicações médicas podem ser prejudiciais à segurança do utilizador (ingestão de medicamentos, problemas cardiovasculares, etc.) aquando da utilização normal do EPI e em caso de emergência. Em caso de dúvida, consulte o seu médico.
O produto não deve ser usado por pessoas com mais de 140 quilogramas. Vestuário e equipamento incluídos. Lembramos que o chicote deve estar associado a um equipamento antiqueda (por exemplo, absorvedor de energia) adequado para esse maior peso do usuário.

2- INFORMAÇÕES ANTES DA UTILIZAÇÃO

Sempre que possível, é altamente recomendado que este equipamento seja atribuído pessoalmente a um utilizador individual.

2-1 TRANSPORTE, ARMAZENAMENTO

Armazene longe de fontes de calor. Armazene o arnês em local abrigado da humidade e dos raios ultravioletas,
Evite qualquer atmosfera corrosiva, com excesso de calor ou refrigerada.
Durante o transporte, verifique se o seu EPI está armazenado longe de fontes de calor, humidade, atmosfera corrosiva, raios ultravioletas, etc.

2-2 COMO SELECCIONAR O TAMANHO ADEQUADO (CF. P 3)

2-3 VERIFICAÇÃO

Antes de cada utilização, é necessário efectuar uma avaliação visual profunda para se assegurar da integridade do EPI e do restante equipamento a ele associado (conector, correia, etc). Tome medidas relativas à aplicação de um eventual salvamento com toda a segurança. Em caso de danos no seu produto, consulte o fabricante ou o mandatário. Se tiver qualquer dúvida quanto ao estado de segurança do produto ou se o produto foi utilizado para amparar uma queda, é essencial para a sua segurança que o EPI seja colocado fora de serviço e seja enviado ao fabricante ou a um centro de reparação qualificado para verificação ou destruição. Após a avaliação, o centro entregará ou não uma autorização escrita para a reutilização do EPI. É estritamente proibido alterar ou reparar por sua iniciativa o EPI. Apenas o fabricante ou um centro de reparação estão devidamente habilitados para efectuar essas reparações.
Verifique o estado de utilização do arnês: (cf.VII):

- Ausência de início de ruptura da correia,
- Ausência de deformação dos «D»,
- Funcionamento correcto dos sistemas de fivelas,
- Integridade das costuras,
- Boas condições dos componentes em metal.
- Indicadores de queda não são accionados

O seu arnês poderá ter vários indicadores de queda:

- Na correia traseira: se esse indicador de queda for acionado, a costura vermelha na correia traseira partirá. Um indicador de queda ficará visível (etiqueta de aviso indicando que o produto não deve mais ser usado).
- Nas presilhas das correias frontais (pontos de amarração frontal da correia): se este indicador de queda for accionado, as costuras vermelhas de cada presilha de correia torácica irão partir. Será então visível um indicador de queda (etiqueta de aviso indicando que o produto já não deve ser mais utilizado).
- Na correia torácica (ponto de amarração torácica através do «D»): se este indicador de queda for accionado, as costuras vermelhas na correia torácica irão partir.

2-4 COLOCAR E AJUSTAR O ARNÊS DE AMPARO DE QUEDA

Para instalar facilmente o seu arnês, aconselhamos que proceda do seguinte modo (cf. I):

- Pegue no arnês pelo «D» dorsal,
- Enfie as alças uma a seguir à outra,
- Passe as correias das coxas por entre as pernas, para as prender com as fivelas, de cada lado das ancas. Tenha cuidado para não cruzar as correias das coxas
- Ajuste as correias das coxas puxando ou soltando a extremidade da correia

- Feche a correia torácica,
- Ajuste as fivelas de ajuste frontal uma a seguir à outra, puxando ou soltando a extremidade da correia.
- Ajuste as tiras laterais.

Para que o arnês de amparo de quedas seja totalmente eficaz, deve estar bem ajustado (nem demasiado apertado, nem demasiado solto e as correias das coxas devem estar em posição horizontal nas pernas). Nota: os arneses constituídos por correias elásticas devem ficar mais apertados.
Depois de ajustar o seu arnês, verifique uma última vez se nenhuma correia está retorcida ou cruzada, se todas as fivelas estão bloqueadas correctamente e se o «D» dorsal está bem situado ao nível das omoplatas. Para maior segurança, não hesite em pedir ajuda.

2-5 COMO RETIRAR O ARNÊS

Depois do trabalho, se já não houver risco de queda em altura, desbloqueie as diferentes fivelas para retirar o arnês.

3- UTILIZAÇÃO

3-1 INFORMAÇÕES DE UTILIZAÇÃO

Para prender corretamente o arnês de corpo inteiro a um ponto de ancoragem (em conformidade com a EN795) e garantir que o trabalho seja realizado de forma a minimizar ao máximo o risco de queda e reduzir a altura do trabalho, recomendamos que faça do seguinte modo:

- Para ligar um dissipador de energia (em conformidade com a norma EN 355) ao elemento de amarração dorsal do arnês de amparo de quedas (cf. EN 355) ou a um arnês de amparo de quedas de retorno automático (em conformidade com a norma EN 360).
- Para o elemento de amarração torácica de amparo de quedas do arnês, ligue um protector contra quedas móvel que inclua um apoio de fixação (rígido em conformidade com a norma EN 353-1, flexível em conformidade com a norma EN 353-2).

PONTO DE FIXAÇÃO

Se possível, para utilizar com dispositivos de fixação (em conformidade com a norma EN 795 - consulte o manual de utilizador correspondente) ou âncora estrutural, ou seja elementos fixos de forma duradoura a uma estrutura (parede, poste...).
Verifique sempre se o ponto de fixação:

- Oferece uma resistência mínima de 12 kN,
- Está localizado idealmente acima do operador, (cf. X).
- Está verticalmente em linha com a superfície de trabalho: (ângulo máximo ± 30°),
- Se adapta perfeitamente ao dispositivo de fixação do equipamento
- Não apresenta arestas cortantes

CONEXÃO DAS CORDAS DE SEGURANÇA AUTO-RETRÁTEIS.

A extensão de conexão de correias permite a conexão rápida e fácil das cordas de segurança pessoais auto-retráteis.
O ponto de fixação traseiro do SRL (extensão de fixação da correia) destina-se a conetar o dispositivo auto-retrátil quando não estiver conectado a um ponto de conexão de ancoragem para fins de proteção anti-quedas. Os acessórios de estacionamento da corda nunca devem ser usados como um elemento de acessório de proteção anti-queda.

MOSQUETÃO

Conector em conformidade com a norma EN 362

- O mosquetão deve estar directamente ligado ao arnês, sem fivelas a fazer a ligação.
- Quando o mosquetão tiver por função a amarração a um ponto de fixação, verifique quanto à conformidade com as recomendações do parágrafo «PONTO DE FIXAÇÃO».

Também é possível utilizar um ponto de fixação da correia (EN 795) ou um grampo de fixação (EN 362) para se prender ao ponto de fixação.

AO PRENDER O MOSQUETÃO, VERIFIQUE SE O SISTEMA DE BLOQUEIO ESTÁ DEVIDAMENTE COLOCADO.

ATENÇÃO:

O mosquetão é um elemento essencial para a sua segurança (consulte o manual de utilizador correspondente). Tenha em conta os seguintes conselhos:

- Atribua o conector a uma só pessoa, sempre que possível,
- Verifique antes de utilizar quanto a sinais de deformação, de desgaste e quanto ao funcionamento correcto do sistema de bloqueio,
- Não prenda nem retire o mosquetão diversas vezes durante o dia de trabalho, caso este tenha um sistema de bloqueio manual

SE O MOSQUETÃO FOI UTILIZADO PARA AMPARO DE UMA QUEDA, E POR RAZÕES DE SEGURANÇA, É NECESSÁRIO QUE O DEVOLVA PARA VERIFICAÇÃO.

A fixação do sistema anti-queda ao arnês **DEVE SER ÚNICA** pelo elemento de fixação traseiro fornecido para a finalidade (anel D ou extensão de fixação da correia) ou pelos pontos de ancoragem no peito (presilhas ou anel D). Os laços de fixação do peito devem imperativamente ser usados com dois pontos ao mesmo tempo. Somente a corda de segurança auto-retrátil pessoal pode ser usada para conetar à extensão de fixação do cinto dorsal. Durante o uso, verifique regularmente as peças de ajuste e / ou fixação.

LINHA DE VIDA

Caso exista risco de queda ou se a fixação se puder fazer apenas abaixo dos pontos de fixação do arnês, deve utilizar uma corda munida de um dissipador de energia. Antes de utilizar um dissipador de energia integrado na corda, verifique se existe uma linha de vida mínima necessária abaixo dos pés do utilizador, para evitar qualquer colisão com as estruturas ou o chão (consulte o manual de utilizador correspondente). Com uma massa de 100 kg e uma situação de factor de queda dois (caso mais desfavorável), a linha de vida D é igual à distância de paragem H (2L+1,75 m) somada à distância suplementar de 1 m (cf. VIII). Importante: se o arnês estiver equipado de uma extensão de correia, tenha este factor em conta no cálculo da linha de vida.

3-2 AVISO

Os pontos de estacionamento podem resistir a uma carga de 1,5 kg. Se carga ligada a estes pontos de estacionamento exceder a carga máxima ou se puxar para baixo com força no anel do ponto de estacionamento, o anel será arrancado da placa. Se o anel for arrancado da placa, é possível voltar a colocá-lo sem qualquer impacto na segurança de fiabilidade do arnês.
Para que um arnês de amparo de quedas seja totalmente eficiente, deve estar bem ajustado (cf II-IV)

3-3 PROCEDIMENTOS DE EMERGÊNCIA

Sempre que for usado um sistema de protecção contra quedas, deve ser estabelecido um plano para lidar com qualquer emergência que surja (por exemplo, resgate após uma queda).

4- INFORMAÇÕES APÓS A UTILIZAÇÃO

4-1 LIMPEZA

- O arnês deve ser limpo com água e sabão macio (pH neutro). Nunca utilize ácidos, solventes ou produtos com base em solventes,
- Deixe secar em local ventilado e afastado de fontes de calor. Armazene o arnês em local abrigado da humidade e dos raios ultravioletas,
- Evite qualquer atmosfera corrosiva, com excesso de calor ou refrigerada.

4-2 AVALIAÇÃO PERIÓDICA

Estas instruções devem ser conservadas com o produto. Preencha a ficha de identificação mencionando as informações da marcação. Esta avaliação periódica, cuja finalidade é verificar a eficácia e a resistência do equipamento, é indispensável para garantir a segurança do utilizador. É sua responsabilidade certificar-se de que a ficha está actualizada e guardada. Não ausência de qualquer registo escrito na ficha de identificação, será considerado que não foi efectuada manutenção e não será concedida garantia por parte do fabricante. Este equipamento deve ser examinado, pelo menos uma vez por ano, por uma pessoa autorizada, em rigorosa conformidade com as instruções do fabricante, devendo a avaliação ser registada na ficha entregue em anexo e na etiqueta fornecida no arnês com esse fim. A frequência de avaliação deve aumentar em função da regulamentação, em caso de utilização significativa ou em condições ambientais difíceis. A legibilidade das marcações do produto deve ser verificada.

4-3 VIDA ÚTIL

A vida útil máxima do EPI, que é essencialmente têxtil, é avaliada como sendo de 10 anos após a data de fabrico. No entanto, os seguintes factores podem reduzir o desempenho do produto e a vida útil: uso intensivo, armazenamento incorrecto, uso inadequado, amparo de quedas, deformação, contacto com produtos químicos (ácidos ou alcalinos), exposição a fontes de calor > 60°C, exposição a fontes de frio <-30 ° C, elevada exposição a raios ultravioleta, ambiente poluído ou ambiente muito húmido. (cf. IX).

5- DIVERSOS

5-1 IDENTIFICAÇÃO (CF. APPENDIX 1)

5-2 REGULAMENTOS APLICÁVEIS (CF. 1 -6)

5-3 ORGANISMO NOTIFICADO (CF. APPENDIX 4)

RO

INSTRUCŢIUNI DE UTILIZARE

Echipament individual de protecţie
HAM COMPLET
Conform standardului EN 361:2002

1- INTRODUCERE

1-1 REMARCI IMPORTANTE:

Aţi achiziţionat un echipament individual de protecţie (EIP) și vă mulţumim pentru încrederea acordată. Vă rugăm să urmaţi instrucţiunile prezentate aici **ÎNAINTE DE FIECARE UTILIZARE A ECHIPAMENTULUI**, pentru a beneficia de eficacitatea maximă a acestuia. Nerespectarea instrucțiunilor din acest manual poate provoca vătămări grave sau moarte.

Vă recomandăm să recitiţi periodic aceste instrucţiuni. De asemenea, trebuie menţionat că producătorul sau reprezentantul acestuia își declină orice responsabilitate în cazul utilizării, depozitării sau întreţinerii realizate în orice alt mod decât cel descris în acest manual.

NERESPECTAREA ACESTOR INSTRUCŢIUNI POATE CAUZA DEFECTAREA PRODUSULUI ȘI AFECTA CAPACITATEA DE OPRIRE A CĂDERII, DUCÂND ASTFEL LA RĂNIREA GRAVĂ SAU DECESUL UTILIZATORULUI

ÎN CAZUL ÎN CARE CUMPĂRĂTORUL NU ESTE UTILIZATORUL FINAL, ESTE IMPORTANT CA ACESTE INSTRUCŢIUNI SĂ FIE PUSE LA DISPOZIŢIA UTILIZATORULUI FINAL

Pentru siguranţa utilizatorului, dacă produsul este revândut în afara ţării de destinaţie iniţiale, vânzătorul trebuie să pună la dispoziţie următoarele informaţii în limba uzuală din ţara de utilizare:

- instrucţiuni privind întreţinerea
- instrucţiuni privind inspecţia periodică;
- instrucţiuni privind reparaţiile;
- informaţii suplimentare necesare, specifice echipamentului.

1-1 LISTA PRODUSELOR ÎN CAUZĂ

1-2 CONTACT

Honeywell Fall Protection France SAS
35-37, rue de la Bidauderie
18100 VIERZON CEDEX - France

✉ IS.PPE.TECHSUPPORT.EUROPE@honeywell.com
00 800 33 44 28 03
www.honeywellsafety.com

1-3 DESCRIEREA PRODUSULUI

CONFORMITATE CU STANDARDUL EN 361

Ham corporal complet (confecţionate din curele PES, fire PA și PES, componente metalice și piese din plastic, informații despre materialele disponibile pe marcajul echipamentului) cu sau fără conectori (Conform standardului EN 362).

1-4 COMPATIBILITĂŢI

Un ham de protecţie anti-cădere este conceput a fi folosit împreună cu alte componente ale sistemelor personale de protecţie anti-cădere (conform cu EN 363). Înainte de utilizare, trebuie să fiţi absolut sigur că recomandările specifice fiecărui element asociat acestui produs, așa cum sunt menţionate în instrucţiuni sunt pe deplin respectate, că sunt conforme cu toate standardele europene aplicabile sau orice alte standarde adecvate și că funcţiile de siguranţă ale acestora nu interferează una cu cealaltă.
Verificaţi ca produsul pe care l-aţi achiziţionat să fie compatibil cu recomandările celorlalte componente de sistem.

1-5 PERICOLE

Împreună cu alte sisteme de protecţie anti-cădere, acest ham este proiectat să protejeze în cazul căderii de la înălţime care poate provoca răniri grave.
În timpul utilizării, protejaţi EIP împotriva oricăror riscuri legate de mediul de lucru: șocuri termice, electrice sau mecanice, stropiri cu acid, muchii ascuţite etc.

1-6 PERFORMANŢĂ

Acest echipament a fost supus inspecției standard UE (EN 361) la un organism notificat (cf. Appendix 4), care a eliberat certificatul UE care confirmă că toate echipamentele produse și instrucțiunile aferente respectă Regulamentul (UE) 2016/425.

1-7 LIMITĂRI ȘI CAPACITĂŢI

Poate fi utilizat doar hamul complet care respectă standardul EN 361.
Acest ham trebuie utilizat numai ca parte a unui sistem de oprire a căderii (ex. lucru pe acoperișuri, terase, schele, ...), și nu se utilizează pentru poziţionare în timpul lucrului sau lucrări în poziţie suspendată.
Nu utilizaţi niciodată acest ham pentru a căra greutăţi.
Dacă hamul a suferit o cădere, va trebui retras de pe teren.

1-8 INSTRUCTAJ

AVERTISMENT

Activităţile la înălţime sunt periculoase şi pot cauza accidente şi vătămări grave. Vă reamintim că sunteţi personal răspunzător în caz de accident, vătămare sau deces a(l) dvs. sau a(l) unei terţe persoane, survenit(ă) în timpul sau în urma folosirii unuia dintre produsele noastre. Utilizarea produselor noastre este rezervată persoanelor autorizate care au beneficiat de o instruire adecvată sau care lucrează sub supravegherea şi îndrumarea unui superior autorizat. Asiguraţi-vă că aţi fost instruit în mod corespunzător cu privire la utilizarea acestui EPP şi că înţelegeţi pe deplin modul lui de funcţionare. Dacă aveţi vreun dubiu, nu vă asumaţi riscuri, ci apelaţi la asistenţă. Este necesară o bună condiţie fizică pentru a efectua lucrări la înălţime. Unele contraindicaţii medicale pot afecta siguranţa utilizatorului (luarea de medicamente, problemele cardiovasculare etc.) în condiţii normale de utilizare a EPP sau în situaţii de urgenţă. Dacă aveţi vreun dubiu, consultaţi medicul dvs.
Produsul nu trebuie utilizat de către persoane cu o greutate mai mare de 140 kg Îmbrăcămintea şi echipamentul sunt incluse. Vă reamintim că hamul trebuie asociat cu un echipament de oprire (de exemplu, absorbant de energie) adecvat pentru această greutate mai mare a utilizatorului.

2 - INFORMAŢII ÎNAINTE DE UTILIZARE

Ori de câte ori este posibil, recomandăm insistent ca acest echipament să fie încredinţat personal unui singur utilizator.

2-1 TRANSPORT, DEPOZITARE

A se păstra departe de sursele de căldură. Păstraţi hamul departe de surse de umezeală și de radiaţii ultraviolete,
Evitaţi orice mediu coroziv, excesiv de fierbinte ori de rece.
În timpul transportului, verificaţi ca EIP să fie păstrat ferit de surse de căldură, umezeală, atmosfere corozive, raze ultraviolete etc.

2-2 CUM SE ALEGE MĂRIMEA POTRIVITĂ (CF. P 3)

2-3 VERIFICARE

Înainte de fiecare utilizare, procedaţi la o examinare vizuală, pentru a vă asigura că EIP precum și orice alt echipament conex (conector, cordon etc.), este complet. Luaţi toate măsurile necesare pentru desfășurarea în deplină siguranţă a oricărei operaţiuni de salvare. În cazul în care produsul dvs. a suferit deteriorări, consultaţi producătorul sau agentul acestuia. Dacă aveţi vreun dubiu privind siguranţa asigurată de produs sau dacă acesta a fost deja folosit pentru a opri o cădere, este esenţial pentru siguranţa dvs. personală ca EIP să fie retras de la utilizare și să fie retrimis producătorului sau unui centru autorizat de service pentru verificare sau distrugere. După inspectare, centrul va elibera sau respinge autorizarea în scris pentru refolosirea EIP. Este strict interzisă modificarea sau repararea unui EIP de către dvs. înșivă. Numai producătorul sau un centru de reparaţii are calificarea necesară pentru efectuarea acestor reparaţii.
Verificaţi starea corespunzătoare a hamului: (cf.VII) :

- Nicio crăpătură incipientă în plasă,
- Nicio deformare a inelelor „D”,
- Funcţionarea corectă a sistemelor de catarame,
- Integritatea tighelelor,
- Starea corespunzătoare a pieselor metalice.
- Nedeclanșarea indicatoarelor de cădere

Pe ham puteţi avea mai multe indicatoare de cădere:

- Pe cureaua din spate: dacă acest indicator de cădere este declanșat, cusătura roșie de pe cureaua din spate se va rupe. Un indicator de cădere va fi apoi vizibil (eticheta de avertizare care indică faptul că echipamentul nu mai trebuie utilizat).
- Pe partea frontală a ochiurilor plasei (punctele frontale de atașare a plasei): dacă acest indicator de cădere este declanșat, tighelele roșii de pe fiecare ochi de plasă pectorală se vor rupe. Atunci devine vizibil un indicator de cădere (etichetă de avertizare care arată că produsul nu mai poate fi folosit)
- Pe cureaua pectorală (punct de prindere pe piept cu un inel „D”): dacă acest indicator de cădere este declanșat, tighelele roșii de pe cureaua pectorală se rup.

2-4 ÎMBRĂCAREA ȘI AJUSTAREA HAMULUI DE PROTECŢIE ANTI-CĂDERE

Pentru a vă monta hamul cu ușurință, vă recomandăm să procedați astfel (cf.I):

- Apucaţi hamul de inelul Dorsal ‘D’,
- Puneţi curelele de umăr una după cealaltă,
- Treceţi curelele de coapsă între picioare, pentru a le putea lega cu cataramele de pe fiecare șold. Atenţie să nu încrucișaţi curelele de coapsă
- Ajustaţi curelele de coapsă trăgând sau slăbind capătul liber
- Încheiaţi cureaua pectorală,
- Ajustaţi curelele de ajustare frontale pe rând, trăgând sau slăbind capătul curelelor.
- Ajustati rbretelele laterale

Pentru ca un ham de protecţie anti-cădere să fie total eficient, el trebuie să fie bine ajustat (nici prea strâns, nici prea larg, şi curelele de coapsă trebuie să fie în poziţie orizontală între picioare). Vă rugăm să reţineţi: hamurile confecţionate din plasă elastică trebuie strânse mai bine.
După ce aţi ajustat hamul, verificaţi ca plasa să nu fie răsucită sau încrucișată, ca toate cataramele să fie corect atașate și ca inelul dorsal 'D' să se afle la nivelul omoplaţilor. Pentru o siguranţă optimă, nu ezitaţi să cereţi ajutor.

2-5 CUM SE SCOATE HAMUL

După terminarea lucrului, când nu mai există riscul de cădere de la înălţime, desfaceţi toate cataramele pentru a scoate hamul.

3 - UTILIZARE

3-1 INFORMAŢII PRIVIND UTILIZAREA

Pentru a atașa corect hamul complet de un punct de ancorare (conform EN 795) și a vă asigura că lucrul se va desfășura în condiţii în care riscul de cădere să fie cât mai mult minimizat și distanţa de lucru cât mai redusă, vă recomandăm să procedaţi după cum urmează:

- Să legaţi la un amortizor (conform EN 355) elementul de atașare dorsal al hamului de protecţie anti-cădere (cf. EN 355) sau amortizorul telescopic automat (conform EN 360).
- De elementul de agăţare pectoral al amortizorului hamului legaţi un amortizor mobil care include un suport de ancorare (rigid conform EN 353-1, flexibil conform EN 353-2).

PUNCTUL DE ANCORARE

Dacă este posibil, se va utiliza cu dispozitivele de ancorare (conforme standardului EN 795 - rugăm consultaţi instrucţiunile corespunzătoare pentru utilizator) sau o ancoră structurală. Adică elemente fixate durabil de o structură (perete, stâlp...).
Verificaţi ca punctul de ancorare:

- Să ofere o rezistenţă minimă de 12 kN,
- Să fie situat în mod ideal deasupra operatorului, (cf. X).
- Să fie aliniat vertical cu suprafaţa de lucru: (unghiul maxim ± 30°),
- Să fie pe deplin adecvat dispozitivului de prindere a echipamentului
- Să nu aibă margini tăioase

FIXAREA LINIILOR DE SALVARE AUTO-RETRACTABILE

Extensia de atașare a curelei permite atașarea rapidă și ușoară a liniilor de salvare personale care se retrag.
Punctul de atașare spate pentru SRL (extensie de atașare pentru curea) este utilizat pentru a atașa dispozitivul de auto-retragere atunci când nu este conectat la un punct de conectare de ancoră pentru protecția împotriva căderilor. Necazurile de parcare nu se vor folosi niciodată ca un dispozitiv de protecție împotriva căderilor.

CARABINIERA

Conector conform cu standardul EN 362

- Carabiniera trebuie conectată direct de ham fără cataramă intermediară.
- Când carabiniera se utilizează pentru legare la un punct de ancorare, verificaţi respectarea recomandărilor de la paragraful „PUNCTUL DE ANCORARE".

Se poate utiliza de asemenea un punct de ancorare a plasei (EN 795) sau o clemă de ancorare (EN 362) cu care să vă legaţi la un punct de ancorare.

LA CONECTAREA CARABINEREI, ASIGURAŢI-VĂ CĂ SISTEMUL DE BLOCARE FUNCŢIONEAZĂ ÎN MOD CORESPUNZĂTOR

ATENŢIE:
Carabiniera este o componentă esenţială pentru siguranţa dvs. (rugăm consultaţi instrucţiunile pentru utilizator corespunzătoare). Din acest motiv vă sfătuim:

- Să alocaţi fiecare conector unei singure persoane, dacă este posibil,
- Să verificaţi înainte de fiecare utilizare orice semn de deformare sau uzură și funcţionarea corectă a sistemului de blocare,
- Dacă există un sistem de blocare manual, nu îl ataşaţi și nu îl scoateţi de mai multe ori în cursul unei zile de lucru

LA FEL, DACĂ DEJA CARABINIERA A FOST FOLOSITĂ PENTRU A OPRI O CĂDERE, ESTE NECESAR CA, DIN MOTIVE DE SIGURANŢĂ, SĂ O DUCEŢI ÎNAPOI LA VERIFICAT.

Legarea sistemului de oprire a căderilor de ham **NU SE FACE DECÂT** de elementul de agăţare dorsal care are acest scop (inelul „D" sau extensia de legare a plasei) sau de punctele de ancorare pectorale (bucle de curea sau inel D). Punctele de plasă atașate pectoral trebuie utilizate imperativ câte două deodată. Numai linia de salvare personală auto-retractabilă poate fi utilizată pentru a vă conecta la extensia de atașare a curelei din spate. În timpul utilizării, verificați periodic piesele de reglare și / sau de fixare.

MARJA DE CĂDERE
Dacă există un risc de cădere sau dacă nu se poate realiza ancorajul decât sub punctele de atașare a hamului, este esenţial să se folosească un cordon prevăzut cu amortizor. Înainte de a folosi un amortizor integrat pe un cordon, verificaţi existenţa unei marje minime de cădere sub picioarele utilizatorului, pentru a evita orice eventuală coliziune cu structura sau solul (rugăm consultaţi instrucţiunile corespunzătoare pentru utilizator). Pentru o greutate de 100 kg și un factor de cădere 2 (scenariul cel mai nefavorabil), marja de cădere D este distanţa de oprire H (2L+1,75 m) plus o distanţă suplimentară de 1 m (cf.VIII). Important: dacă hamul este dotat cu o curea de extensie, ţineţi cont de aceasta atunci când calculaţi distanţa marjei de cădere.

3-2 AVERTISMENT
Punctele de parcare pot rezista la greutăţi de 1,5 kg. Dacă greutatea legată de aceste puncte de parcare depășește sarcina maximă sau dacă trageţi în jos brusc inelul din punctul de parcare, inelul se va detașa de placă. Dacă inelul se detașează de placă, este posibil să fie atașat la loc pe placă fără a afecta în vreun fel siguranţa și fiabilitatea hamului.
Pentru ca hamul de protecţie anti-cădere să fie total eficient, el trebuie să fie bine ajustat (cf II-IV)

3-3 PROCEDURA DE URGENŢĂ
Ori de câte ori se utilizează un sistem de protecţie anti-cădere, trebuie stabilit un plan pentru toate situaţiile de urgenţă care pot apărea (ex. salvare după o cădere).

4 - INFORMAŢII DUPĂ UTILIZARE

4-1 CURĂŢARE
- Hamul trebuie curăţat cu apă și săpun neutru (pH neutru). Nu utilizaţi niciodată acizi, solvenţi sau orice alt produs pe bază de solvenţi,
- Lăsaţi să se usuce într-un loc bine aerisit, departe de surse de căldură. Păstraţi hamul departe de surse de umezeală și de radiaţii ultraviolete,
- Evitaţi orice mediu coroziv, excesiv de fierbinte ori de rece.

4-2 INSPECŢIE PERIODICĂ

Aceste instrucţiuni trebuie păstrate la un loc cu produsul. Completaţi fișa de identificare cu informaţiile prezente pe marcaje Această examinare periodică, prin care se verifică eficienţa și rezistenţa echipamentului, este indispensabilă pentru garantarea siguranţei utilizatorului. Aveţi răspunderea să vă asiguraţi că fișa este actualizată și păstrată. În lipsa înregistrărilor scrise pe fișa de identificare, produsul va fi considerat neîntreţinut și producătorul nu va mai acorda garanţie. Echipamentul trebuie inspectat cel puţin o dată pe an de către o persoană calificată, cu respectarea strictă a instrucţiunilor producătorului, iar inspecţia trebuie să fie înregistrată pe fișa anexată și pe eticheta prevăzută în acest scop pe ham. Frecvenţa examinărilor trebuie intensificată în conformitate cu reglementările, în cazul unor utilizări frecvente sau în condiţii de mediu dificile. Se va verifica lizibilitatea inscripţiilor de pe produs.

4-3 DURATA DE VIAŢĂ

Durata maximă de viață a unui EPP cu componente predominant textile este estimată a fi de 10 ani de la data fabricației. Cu toate acestea, există o serie de factori care pot reduce în mod semnificativ performanțele și durata de viață a produsului: utilizarea intensivă, depozitarea neadecvată, utilizarea incorectă, oprirea unei căderi, deformarea, contactul cu produse chimice (baze și acizi), expunerea la surse de căldură > 60°C, expunerea la surse de frig <-30 ° C, expunerea intensă la radiații ultraviolete, un mediu murdar sau foarte umed. (cf. IX).

5 - DIVERSE

5-1 IDENTIFICARE (CF. APPENDIX 1)

5-2 REGULAMENTUL APLICABILE (CF. 1 -6)

5-3 ORGANISM NOTIFICAT (CF. APPENDIX 4)

RU

ИНСТРУКЦИИ ПО ПРИМЕНЕНИЮ

СРЕДСТВО ИНДИВИДУАЛЬНОЙ ЗАЩИТЫ ОТ ПАДЕНИЯ С ВЫСОТЫ ПОЛНАЯ СТРАХОВОЧНАЯ СИСТЕМА

ИЗДЕЛИЕ СООТВЕТСТВУЕТ ТРЕБОВАНИЯМ ТР ТС 019/2011 СТАНДАРТУ EN361:2002,

1- ВВЕДЕНИЕ

1-1 ВАЖНО, ОБРАТИТЕ ВНИМАНИЕ :

Вы только что приобрели средство индивидуальной защиты (СИЗ), и мы благодарим вас за доверие. Для того, чтобы данное изделие соответствовало предъявляемым к нему требованиям, рекомендуем **ПРИ КАЖДОМ ИСПОЛЬЗОВАНИИ**, следовать инструкциям данного руководства. Несоблюдение инструкций, приведенных в данном руководстве, может привести к серьезным травмам или смерти.

Советуем время от времени перечитывать эти инструкции. Кроме того, изготовитель или его представитель снимает с себя всю ответственность за любое повреждение, вызванное неправильным использованием изделия, хранением или обслуживанием.

НЕСОБЛЮДЕНИЕ ИНСТРУКЦИИ МОЖЕТ ПРИВЕСТИ К НЕИСПРАВНОСТИ ИЗДЕЛИЯ И ПОВРЕДИТЬ СТРАХОВОЧНУЮ ПРИВЯЗЬ, ЧТО ПРИВЕДЕТ К СЕРЬЕЗНЫМ ТРАВМАМ ПОЛЬЗОВАТЕЛЯ ИЛИ ЛЕТАЛЬНОМУ ИСХОДУ.

ЕСЛИ ПОКУПАТЕЛЬ – НЕ КОНЕЧНЫЙ ПОЛЬЗОВАТЕЛЬ, ОЧЕНЬ ВАЖНО, ЧТОБЫ ЭТИ ИНСТРУКЦИИ БЫЛИ ПЕРЕДАНЫ КОНЕЧНОМУ ПОЛЬЗОВАТЕЛЮ.

Если изделие перепродается за пределы страны ИЗНАЧАЛЬНОГО назначения, продавец обязан предоставить инструкции по применению, техническому обслуживанию, периодической проверке и ремонту на языке страны, где будет применяться оборудование:

- инструкция по техническому обслуживанию
- инструкции по периодическому контролю;
- дополнительная информация, специфичная для этого изделия.

1-1 СПИСОК СООТВЕТСТВУЮЩИХ ИЗДЕЛИЙ

1-2 КОНТАКТНАЯ ИНФОРМАЦИЯ

Юридический адрес изготовителя:
Хоневелл Сейфти Продакс Европа
Эдисон-Пари Норд II, 33 ул. Ванессес-BP55288
Вильпен, 95958 Руасси ШдГ cedex, Франция
Представительство изготовителя в РФ и ЕАЭС:
АО «Хоневелл», ул. Киевская 7, Москва,
121059 Российская Федерация
Тел.: +7-495-796-98-00
Web: www.honeywellsafety.com

1-3 ОПИСАНИЕ ИЗДЕЛИЯ

ИЗДЕЛИЕ СООТВЕТСТВУЕТ ТРЕБОВАНИЯМ ТР ТС 019/2011 И EN 361:2002

Страховочная привязь (сизготовлены из полиэстерных (PES) плетенных лент, нитей полиамида/полиэстера, металлических компонентов и пластмассовых

деталей, информация о материале наличествует на маркировке оборудования) включая или исключая соединительные элементы (в соответствии со стандартом EN 362).

1-4 СОВМЕСТИМОСТЬ

Страховочная привязь является частью индивидуальной системы остановки падения и должна использоваться совместно с другими компонентами системы (в соответствии со стандартом EN 363).

Перед применением необходимо удостовериться, что соблюдаются все рекомендации, относящиеся к каждому компоненту, связанному с этим изделием, в соответствии с инструкциями, которые применяются согласно европейским стандартам или другим соответствующим стандартам, и их функции безопасности не противоречат друг другу.

Убедитесь, что приобретенное изделие соответствует рекомендациям прочих компонентов системы.

1-5 ОПАСНОСТЬ

Страховочная привязь предназначена для использования совместно со страховочной системой для защиты от падения с высоты. Во время использования защищайте ваше СИЗ от всех рисков, связанных с рабочей средой: теплового, электрического или механического и химического воздействия, брызг кислоты и т.д.

1-6 ИСПОЛНЕНИЕ

Страховочная привязь соответствует требованиям ТР ТС 019/2011 и EN 361:2002. Изделие прошло стандартное испытание ЕС (EN 361) аккредитованным органом сертификации, который выдал сертификат соответствия ЕС, подтверждающий, что производство оборудования и все соответствующие инструкции отвечают требованиям Директивы EU 2016/425.

1-7 ОГРАНИЧЕНИЯ И ВОЗМОЖНОСТИ

Только полная страховочная система соотвествующая стандарту EN361 может быть использована для защиты от падения с высоты. Эта привязь должна использоваться как часть страховочной системы (например, при работе на крыше, на лесах, и тд.), и ее нельзя использовать для работы в безопорном пространстве. Не используйте эту привязь для транспортировки грузов. После падения, привязь необходимо немедленно изъять из эксплуатации и утилизировать.

1-8 ОБУЧЕНИЕ

ВНИМАНИЕ

Работа на высоте опасна и может вызывать серьезные несчастные случаи и увечья. Мы напоминаем, что вы лично ответственны в случае вреда, ущерба, повреждения, , причинённого лично вам или третьему лицу непосредственно во время или после использования какого-либо из наших изделий. Рекомендуется, чтобы обучение использованию наших изделий происходило при наблюдении и инструктаже компетентного и опытного человека. Убедитесь, что вы были соответственно обучены использованию этого СИЗ, и удостоверьтесь, что полностью поняли, как оно работает. Если есть малейшее сомнение, не рискуйте, а обратитесь за помощью. Хорошее физическое состояние – обязательное требование при выполнении работ на высоте. Некоторые медицинские противопоказания могут угрожать здоровью работника как при нормальном использовании СИЗ, так и в чрезвычайных обстоятельствах (приём медикаментов, сердечно-сосудистые осложнения и др.). При любом сомнении обратитесь к врачу.

Продукт не должен использоваться лицами, чей вес превышает 140 кг, с учетом одежды и оборудования. Напоминаем, что жгут должен быть связан с оборудованием для защиты от падения (например, поглотителем энергии), подходящим для этого более высокого веса пользователя.

2 - ИНФОРМАЦИЯ ДЛЯ ОЗНАКОМЛЕНИЯ ПЕРЕД ПРИМЕНЕНИЕМ

ПО ВОЗМОЖНОСТИ, НАСТОЯТЕЛЬНО РЕКОМЕНДУЕТСЯ, ЧТОБЫ ПРИВЯЗЬ ИСПОЛЬЗОВАЛАСЬ ИНДИВИДУАЛЬНО, ТОЛЬКО ОДНИМ ЧЕЛОВЕКОМ.2-1 ТРАНСПОРТИРОВКА, ХРАНЕНИЕ И УПАКОВКА

Храните изделие вдали от источников тепла. Храните изделие в сухом месте, защищенном от ультрафиолетового излучения,

любой коррозийной атмосферы, чрезмерно высокой температуры или холода.

Во время транспортировки убедитесь, что СИЗ находится вдали от источников тепла, влажности, агрессивной среды, УФ-излучения и т.п. Данная привязь поставляется в водонепроницаемой пластиковой упаковке в комплекте с инструкцией по эксплуатации.

2-2 КАК ВЫБРАТЬ СООТВЕТСТВУЮЩИЙ РАЗМЕР (СМ.СТР. 3)

2-3 ИНСПЕКЦИЯ НА ПРЕДМЕТ ГОДНОСТИ К ИСПОЛЬЗОВАНИЮ

Перед каждым использованием необходимо проводить тщательную визуальную проверку, чтобы убедиться в полной комплектации СИЗ и любого снаряжения, которое может быть к нему присоединено (соединительные элементы, стропы и пр.) Примите все меры предосторожности для того, чтобы возможная операция спасения прошла в полной безопасности. В случае повреждения продукта, обратитесь к производителю или его представителю. При возникновении любых подозрений касательно надежности состояния СИЗ, или если СИЗ хотя бы один раз уже использовалось для остановки падения, для вашей безопасности необходимо изъять продукт из эксплуатации и отправить его производителю или в авторизированный сервисный центр для проверки или утилизации. По итогам проверки вам будет направлено письменное решение о возможности дальнейшего использования данного СИЗ. Категорически запрещается самостоятельно модифицировать или ремонтировать СИЗ. Данные работы может выполнять только производитель или авторизованный сервисный центр.

Проверьте рабочее состояние привязи на предмет: (см.VII):

- отсутствия разрывов на ленте,
- отсутствия деформации D-образных колец,
- правильного функционирования пряжек,
- целостности швов,
- состояния металлических компонентов.
- состояния индикаторов срыва

В привязи имеется несколько индикаторов падения:

- на задней ленте: если этот индикатор падения срабатывает, красная строчка на заднем ремне будет порвана. После этого индикатор пдения (предупреждающая этикетка, указывающая, что товар больше не должен использоваться) открывается и становится видимым.
- На передних петлях (со стороны швов в материале): при срабатывании индикатора падения разрывается красная строчка на каждом из нагрудных крепежных элементов. Таким образом индикатор падения становится визуально заметным (предупреждающий сигнал свидетельствует о том, что изделие использовать больше нельзя).
- На нагрудной лямке ПЕРЕДНИЙ крепежный элемент в виде D-образного кольца: при срабатывании индикатора падения разрывается красная строчка на нагрудной

лямке.

2-4 КРЕПЛЕНИЕ И РЕГУЛИРОВКА СТРАХОВОЧНОЙ ПРИВЯЗИ

- Возьмите привязь за заднее D-образное кольцо
- Наденьте наплечные лямки одну за другой. (см. рис.I)
- Протяните набедренные лямки вокруг бедер и застегните пряжку. Убедитесь, что набедренные лямки не перекручены.
- Отрегулируйте набедренные лямки, натягивая или ослабляя конец лямки
- Застегните нагрудную пряжку.
- Поочередно отрегулируйте пряжки с фронтальной регулировкой, натягивая или ослабляя конец лямки.
- Отрегулируйте боковые ремни.

Чтобы страховочная привязь была максимально эффективна, ее необходимо отрегулировать должным образом (она не должна быть слишком сильно или слабо затянута, а набедренные лямки должны размещаться на ногах в горизонтальном положении). Обратите внимание: привязь из эластичного материала требует более тугой регулировки.

После регулировки вашей привязи, убедитесь, что лямки не перекручены и не перекрещены, что все застежки правильно закреплены и D-образное кольцо расположено на уровне лопаток. Для вашей собственной безопасности, не стесняйтесь попросить помощи.

2 - 5 КАК СНЯТЬ ПРИВЯЗЬ

После окончания работы, когда нет риска падения с высоты, отстегните все пряжки, чтобы снять привязь.

3 - ПРИМЕНЕНИЕ

3 - 1 ИНФОРМАЦИЯ ПО ИСПОЛЬЗОВАНИЮ

Чтобы правильно присоединить полную страховочную систему к точке крепления (в соответствии с стандартом EN795) и убедиться, что работа будет выполняться таким образом, чтобы максимально снизить риск падения и уменьшить рабочую высоту, рекомендуется выполнить следующие действия:

- Присоедините строп с амортизатором (в соответствии с EN 355) к заднему крепежному элементу страховочной привязи (в соответствии с EN 355) или блокирующее устройство втягивающего типа (в соответствии с EN 360).
- К нагрудному крепежному элементу привязи присоединить блокирующее устройство ползункового типа на анкерной линии (соответствующий стандарту EN 353-1 «Средства индивидуальной защиты от падения с высоты. Средства защиты от падения ползункового типа на жесткой анкерной линии» или стандарту EN 353-2 «Средства индивидуальной защиты от падения с высоты. Средства защиты от падения ползункового типа на гибкой анкерной линии»).

АНКЕРНОЕ УСТРОЙСТВО

Необходимо использовать надежные анкерные устройства (в соответствии со стандартом EN 795), структурные анкеры - элементы, надёжно прикреплённые к конструкции (к стене, мачте).

В каждом случае необходимо убедиться, что анкерная точка:

- надежна и выдерживает минимальную нагрузку в соответствии со стандартом
- расположена выше пользователя;
- размещена на вертикальной оси перпендикулярной к поверхности работы (максимальный угол +/-30°);
- идеально подходит к точке крепления снаряжения;
- не имеет острых краёв.

КРЕПЛЕНИЕ САМОВТЯГИВАЮЩЕЙСЯ СТРАХОВОЧНОЙ СТРОПЫ

Удлинитель с креплением на лямках обеспечивает быстрое и легкое крепление самовтягивающейся страховочной стропы

Задняя точка крепления для ССТ (удлинитель с креплением на лямках) предназначена для крепления Самовтягивающегося страховочного устройства в случае когда оно не соединяется с точкой крепления для предотвращения падения. Приспособления для промежуточного крепления стропы никогда не должны использоваться в качестве элемента Крепления для защиты от падения.

КАРАБИН

Соединительный элемент должен соответствовать требованиям ТР ТС 019/2011, стандарту EN 362.

При использовании карабина для фиксации к точке крепления, проверьте, что выполняются все требования, перечисленные в разделе «анкерное устройство».

Разрешается также использовать бегунок (стандарт EN 795) или зажим (EN 362) для присоединении к крепёжной точке.

В МОМЕНТ ПОДСОЕДИНЕНИЯ К КАРАБИНУ, УБЕДИТЕСЬ, ЧТО ЗАПОРНОЕ УСТРОЙСТВО В ПРАВИЛЬНОМ ПОЛОЖЕНИИ.

ВНИМАНИЕ:

Карабин – незаменимый элемент вашей безопасности. Мы рекомендуем вам, чтобы:

- где это возможно, карабин принадлежал лично каждому работнику;
- карабин проверялся перед каждым использованием, чтобы убедиться в отсутствии любого отклонения от правильного функционирования, любого признака деформации, в правильном функционировании запорного механизма.
- карабин не прикрепляли и удаляли несколько раз в течение рабочего дня, если он имеет ручную блокировку.

ЕСЛИ КАРАБИН БЫЛ УЖЕ ИСПОЛЬЗОВАН ДЛЯ ОСТАНОВКИ ПАДЕНИЯ, В ЦЕЛЯХ БЕЗОПАСНОСТИ ЕГО НЕОБХОДИМО ВЕРНУТЬ ДЛЯ ПРОВЕРКИ.

Крепление страховочной системы к ремню безопасности **ДОЛЖНО ПРОИЗВОДИТЬСЯ ТОЛЬКО** задним крепежным элементом, предусмотренным для этой цели (D-образное кольцо или удлинитель для крепления ленты), или точками крепления грудной клетки (петли на лямках или D-образное кольцо). Петли с креплением ленты на грудь должны обязательно использоваться с двух точек одновременно. Только самовтягивающийся страховочный строп может использоваться для подсоединения к удлинителю для спинного крепления ленты. Во время использования регулярно проверяйте регулировочные и/или крепежные детали..

ЗАПАС ВЫСОТЫ

При наличии риска падения в обязательном порядке должна использоваться соединительно-амортизирующая подсистема. Перед использованием стропа с амортизатором убедитесь в достаточном запасе высоты под работником во избежание столкновения с элементами конструкции и полом. При массе работника 100 кг и анкерной точке ниже пояса (самая неблагоприятная ситуация), запас высоты D рассчитывается как расстояние падения H (2L+1,75м) плюс дополнительное расстояние 1м (см. рис. VIII). Важно: при использовании удлинительного стропа для расчёта запаса высоты необходимо учитывать также и его длину

3-2 ВНИМАНИЕ

Парковочные петли могут выдерживать нагрузку 1,5 кг. Если нагрузка на эти точки превышает максимальную нагрузку или если резко потянуть

за петлю, она отделится от пластины. В случае, если петля отделилась от пластины, можно присоединить ее обратно, что не повлияет на надежность привязи. Чтобы страховочная привязь была максимально эффективной, ее необходимо отрегулировать должным образом (см. рис. II-IV)

3-3 ПОРЯДОК ДЕЙСТВИЙ В ЧРЕЗВЫЧАЙНЫХ СИТУАЦИЯХ

Для каждого случая использования системы защиты от падения необходимо сначала составить план эвакуации для решения любой возможной чрезвычайной ситуации (например, оказание помощи после падения) и для обеспечения наилучших условий максимально быстрой эвакуации (например, наличие носилок или возможность доступа пожарной бригады и т. п.)

4 - ПОРЯДОК ДЕЙСТВИЙ ПОСЛЕ КАЖДОГО ИСПОЛЬЗОВАНИЯ

4-1 ОЧИСТКА

- Привязь можно мыть водой и слабым мыльным раствором (с нейтральным PH). Ни в коем случае не используйте кислоту, растворители или любой продукт на основе растворителей.
- Сушите в хорошо проветриваемом помещении, вдали от источников тепла. Храните изделие в сухом месте, защищенном от ультрафиолетового излучения,
- Избегайте контакта с любой средой, вызывающей коррозию или чрезмерный нагрев либо охлаждение поверхности изделия

4-2 ЕЖЕГОДНЫЙ ВИЗУАЛЬНЫЙ ОСМОТР

Данная инструкция должна храниться вместе с изделием. Заполните индивидуальную карту СИЗ и занесите маркировочную информацию изделия. ПЕРИОДИЧЕСКИЙ визуальный осмотр, подтверждающий надежность изделия, абсолютно необходим для гарантии безопасности пользователя. Ответственность за обновление и хранение данной карты лежит на вас. В случае отсутствия какой-либо записи в индивидуальной карте СИЗ, изделие не будет считаться поддерживаемым в нормальном состоянии, и со стороны производителя не будет предоставляться никаких гарантий. Данное оборудование должен проверять квалифицированный специалист - компетентное лицо минимум один раз в году, в строгом соответствии с указаниями производителя и результаты проверки должны быть внесены в прилагаемую карту и помечены на этикетке, расположенной на привязи для этой цели. Частота проверок должна быть увеличена в соответствии с техническим регламентом, если СИЗ используется много или в тяжелых условиях. Необходимо проверять разборчивость маркировки изделия.

4-3 СРОК СЛУЖБЫ

Максимальный срок службы СИЗ, состоящих преимущественно из тканевой основы, составляет 10 лет начиная с даты производства. Однако следующие факторы могут уменьшить надежность изделия и его срок службы: интенсивное использование, неправильное хранение, неправильное применение, падение, деформация, контакт с химикатами (щелочи и кислоты), воздействие источников тепла> 60°C, воздействие низких температур , длительное воздействие ультрафиолетовых лучей, загрязненная или очень влажная окружающая среда. (см. рис. IX).



УТИЛИЗАЦИЯ:

Страховочная привязь должна быть утилизирована согласно локальному законодательству об утилизации опасных отходов. Запрещается утилизировать использованные страховочные привязи совместно с бытовыми отходами.

5 - ПРОЧЕЕ

5-1 ИДЕНТИФИКАЦИЯ (СМ.APPENDIX 1)
5-2 ПРИМЕНЯЕМЫЕ РЕГЛАМЕНТ (СТР. 1 -6)
5-3 АККРЕДИТОВАННЫЙ ОРГАН СЕРТИФИКАЦИИ (СТР. APPENDIX 4)

SK

NÁVOD NA POUŽÍVANIE

OSOBNÉ OCHRANNÉ PROSTRIEDKY
CELOTELOVÝ POSTROJ
V SÚLADE S NORMOU EN 361:2002

1- ÚVOD

1-1 DÔLEŽITÉ UPOZORNENIE:

Práve ste získali osobné ochranné prostriedky (PPE) a ďakujeme Vám za Vašu dôveru. Postupujte podľa tu uvedených pokynov PRED KAŽDÝM POUŽÍVANÍM PROSTRIEDKU, aby ste z neho získali maximálny úžitok. Nedodržanie inštrukcií v tomto manuále môže viesť k vážnemu zraneniu alebo smrti.
Odporúčame, aby ste si tieto pokyny z času na čas znova prečítali. Okrem toho výrobca alebo jeho zástupca odmietne akúkoľvek zodpovednosť v prípade akéhokoľvek použitia, spôsobu skladovania alebo údržby vykonanej iným spôsobom, ako je to uvedené v tejto príručke.

NEDODRŽANIE TÝCHTO POKYNOV MÔŽE VIESŤ K NEFUNKČNÉMU PRODUKTU A BYŤ ŠKODLIVÉ NA ZASTAVENIE PÁDU A Z NEHO VYPLÝVAJÚCE VÁŽNE ÚRAZY ALEBO ÚMRTIE PRE POUŽÍVATEĽA

AK KUPUJÚCI NIE JE KONCOVÝM POUŽÍVATEĽOM, JE DÔLEŽITÉ, ABY TIETO POKYNY BOLI DODANÉ KONCOVÉMU POUŽÍVATEĽOVI

V záujme bezpečnosti používateľa, ak sa výrobok predáva mimo pôvodnej cieľovej krajiny, musí predávajúci poskytnúť nasledujúce informácie v jazyku obvykle používanom v krajine používania:

- pokyny na údržbu
- pokyny na pravidelné prehliadky;
- pokyny týkajúce sa opráv;
- požadované dodatočné informácie, ktoré sú špecifické pre daný prostriedok.

1-1 ZOZNAM PRÍSLUŠNÝCH PRODUKTOV

1-2 KONTAKT

Honeywell Fall Protection France SAS
35-37, rue de la Bidauderie
18100 VIERZON CEDEX - France

✉ IS.PPE.TECHSUPPORT.EUROPE@honeywell.com
00 800 33 44 28 03
www.honeywellsafety.com

1-3 POPIS PRODUKTU

V SÚLADE S NORMOU EN 361

Celotelové popruhy (vyrobené z PES tkaniny, PA a PES vlákien, metalických komponentov a plastových častí, informácia o materiále dostupná na označení prostriedku) s konektormi alebo bez konektorov (v súlade s EN 362).

1-4 KOMPATIBILITA
Popruhy na zastavenie pádov sú určené na použitie spoločne s ďalšími komponentmi, ktoré tvoria súčasť osobných systémov zastavenie pádov (podľa EN 363). Pred použitím je potrebné sa úplne presvedčiť, že sa dodržiavajú odporúčania špecifické pre každý prvok spojený s týmto produktom podľa ich zodpovedajúcich pokynov, aby boli v súlade s platnými európskymi normami alebo akýmkoľvek iným vhodným štandardom a aby sa ich bezpečnostné funkcie navzájom nerušili. Skontrolujte, či je produkt, ktorý ste práve získali, kompatibilný s odporúčaniami od ďalších komponentov systému.

1-5 RIZIKÁ
V spojení so systémami na zadržiavanie pádov je tento popruh navrhnutý tak, aby chránil pred pádom z výšky, ktorý môže spôsobiť vážne zranenia.
Pri používaní chráňte svoj OOP pred všetkými rizikami spojenými s pracovným prostredím: tepelnými, elektrickými alebo mechanickými otrasmi, postriekaním kyselinou, ostrými hranami atď. ...

1-6 VÝKONNOSŤ
Tento prostriedok bol podrobený štandardnému preskúmaniu EÚ (EN 361) u notifikovaného orgánu (pozri dodatok 4), ktorý vydal osvedčenie EÚ potvrdzujúce, že celý vyrobený prostriedok a zodpovedajúce pokyny sú v súlade s nariadením (EÚ) 2016/425.

1-7 OBMEDZENIA A MOŽNOSTI
Pre zachytenie pádu je povolené používať iba celotelový postroj, ktorý zodpovedá norme EN361.
Tento popruh sa používa ako súčasť systém na zadržanie pádov (napr. pri prácach na strechách, terasách, lešeniach, ...) a nesmie sa používať na polohovaciu prácu ani na prácu v zavesení.
Nikdy nepoužívajte tento popruh na nosenie nákladov.
Ak popruh utrpel pád, musí byť stiahnutý z terénu.

1.8 ŠKOLENIE/VÝCVIK
VAROVANIE

Práce vo výškach sú nebezpečné a môžu spôsobiť vážne úrazy a zranenia. Pripomíname vám, že ste osobne zodpovední sami sebe alebo tretej osobe v prípade nehody, zranenia alebo úmrtia počas alebo po použití niektorého z našich výrobkov. Odporúčame, aby sa výcvik v používaní našich výrobkov vykonával pod dohľadom a podľa pokynov kompetentnej a skúsenej osoby. Uistite sa, že ste boli dostatočne vyškolení na používanie tohto OOZ a uistite sa, že úplne chápete, ako funguje. Ak máte nejaké pochybnosti, nepodstupujte žiadne riziko, ale najskôr požiadajte o radu. Na výkon práce vo výškach je potrebná dobrá fyzická kondícia. Pri bežnom používaní OOZ a v nebezpečných situáciách môžu určité zdravotné kontraindikácie ohroziť bezpečnosť používateľa (užívanie liekov, kardiovaskulárne problémy, atď.) V prípade, že máte akékoľvek pochybnosti, poraďte sa s lekárom.
Výrobok nesmie byť používaný osobou vážiacou viac než 140kg, vrátane oblečenia a vybavenia. Pripomíname, že postroj musí byť spojený so zariadením na zastavenie pádu (napr. tlmič pádu) vhodným pre túto vyššiu hmotnosť používateľa.

2 - INFORMÁCIE O PREDBEŽNOM RESP. PRVOM POUŽITÍ
Pokiaľ je to možné, dôrazne sa odporúča, aby tento prístroj bol osobne priradený jedinému používateľovi.

2-1 PREPRAVA, SKLADOVANIE

Uchovávajte mimo dosahu zdrojov tepla. Popruh skladujte mimo vlhkosti a ultrafialového svetla.
Vyhnite sa akejkoľvek atmosfére, ktorá je korozívna alebo príliš horúca alebo chladná.
Počas prepravy (s)kontrolujte, či sa vaše OOP skladuje/uchováva v dostatočnej vzdialenosti od zdroja tepla, vlhkosti, korozívnej atmosféry, ultrafialového žiarenia atď. ...

2-2 AKO VYBRAŤ PRÍSLUŠNÚ VEĽKOSŤ

(pozri str. 3)

2-3 KONTROLA

Pred každým použitím vykonajte dôkladnú vizuálnu podrobnú prehliadku, aby sa zabezpečilo, že OOP, ako aj akýkoľvek iný prostriedok, s ktorým by mohol byť spojený (konektor, krátke lano, atď...) je kompletný. Vykonajte všetky potrebné opatrenia na vykonanie akejkoľvek záchrany pre celkovú bezpečnosť. V prípade poškodenia vášho produktu sa obráťte na výrobcu alebo na jeho zástupcu. Ak máte akékoľvek pochybnosti ohľadom bezpečnostného stavu produktu alebo ak bol produkt použitý na zastavenie pádu, je pre vašu osobnú bezpečnosť nevyhnutné, aby bol OOP stiahnutý z prevádzky a poslaný naspäť ku výrobcovi alebo kvalifikovanému servisnému stredisku na kontrolu alebo zničenie. Po preskúmaní centrum buď doručí alebo zamietne písomné povolenie na opätovné použitie OOP. Je prísne zakázané upravovať alebo opravovať osobné ochranné prostriedky. Na vykonanie týchto opráv je oprávnený iba výrobca alebo opravovňa.
Skontrolujte prevádzkyschopnosť popruhu: (porovnaj VII):

- Žiadne vznikajúce pretrhnutia v bezpečnostnom páse,
- Žiadne deformácie D-spojov,
- Správne fungovanie prackových ev. sponových systémov,
- Integrita švíkov,
- Dobrý stav kovových komponentov.
- Nespúšťanie indikátorov pádu

Váš popruh môže mať niekoľko indikátorov pádu:

- Na chrbtovom popruhu: ak je tento indikátor pádu aktivovaný, červené prešívanie na chrbtovom popruhu sa potrhá. Indikátor pádu bude potom viditeľný (štítok s výstrahou, že výrobok by viac nemal byť používaný).
- Na predných pútkach bezpečnostného pásu (predné upevňovacie body bezpečnostného pásu): ak sa spustí tento indikátor pádu, červené šitie na každom pútku hrudného bezpečnostného pásu sa rozpojí. Potom bude viditeľný indikátor pádu (varovný štítok označujúci, že produkt už nemôže byť používaný)
- Na hrudnom popruhu (upevňovací bod na hrudi cez jeden D-krúžok): ak sa spustí tento indikátor pádu, červené šitie na hrudnom popruhu sa rozpojí.

2-4 NASADENIE A NASTAVENIE POPRUHOV NA ZASTAVENIE PÁDOV

Prosím, postupujte nasledovne, aby ste si bez problémov nasadili svoj popruh (porov. I):

- Uchopte popruh za Zadný (chrbtový) 'D' krúžok.
- Nasaďte si ramenné popruhy jeden za druhým,
- Prevlečte si stehenné popruhy pomedzi vaše nohy, a uzamknite ich do do praciek na každej strane vašich bokov. Dávajte si pozor, aby ste si neprekrížili stehenné popruhy
- Nastavte stehenné popruhy pritiahnutím alebo uvoľnením konca popruhu

- Uzavrite hrudný popruh.
- Nastavte predné nastavovacie pracky postupne potiahnutím alebo uvoľnením konca popruhu.
- Nastavte bočné popruhy.

Aby boli popruhy na zastavenie pádov absolútne účinné, musia byť správne nastavené (nie príliš tesné alebo príliš voľné a stehenné popruhy musia byť na nohách v horizontálnej polohe). Vezmite prosím na vedomie: popruhy vyrobené z elastického bezpečnostného pásu vyžadujú pevnejšie uchytenie.
Akonáhle je váš popruh nastavený, skontrolujte, či nie je skrútený alebo pretočený žiadny bezpečnostný pás, či sú všetky pracky správne pripojené a že zadná (chrbtová) platnička D je umiestnená na úrovni lopatiek. Kvôli optimálnej bezpečnosti neváhajte a požiadajte o pomoc.

2-5 AKO SI STIAHNUŤ POPRUH

Po práci, akonáhle už neexistuje riziko pádu z výšky, uvoľnite rôzne pracky, aby ste si popruh stiahli.

3- POUŽITIE

3-1 INFORMÁCIE O PREDBEŽNOM RESP. PRVOM POUŽITÍ

Pre správne pripojenie celotelového postroja ku kotviacemu bodu (v súlade s EN795) a zabezpečenie, že práca bude vykonaná spôsobom, ktorý v najvyššej možnej miere minimalizuje riziko pádu pri práci vo výške odporúčame postupovať nasledovne:

- Pripojte pohlcovač energie (podľa EN 355) k zadnému upevňovaciemu prvku popruhov na zastavenie pádov (viď EN 355) alebo automatickému zaťahovaciemu zariadeniu proti pádom (podľa EN 360).
- Pri hrudnom upevňovacom prvku zariadenia proti pádom na popruhu, pripojte mobilné zariadenie proti pádom, ktoré obsahuje podperu na ukotvenie (pevnú v súlade s predpismi EN 353-1, flexibilnú podľa EN 353-2).

KOTVIACI BOD

Ak je to možné, používajte s ukotvovacími prostriedkami (zodpovedajúcimi norme EN 795 - pozrite si príslušné inštrukcie pre používateľa) alebo stavebnou/konštrukčnou kotvou. tj prvkami pripevnenými na konštrukciu (stena, pilier ...).
Skontrolujte, či kotviaci bod:

- Ponúka minimálny odpor 12 kN,
- Je umiestnený ideálne nad operátorom (porov. X).
- Je vertikálne v súlade s pracovnou plochou: (maximálny uhol ± 30°),
- Je úplne vhodný pre pripojovacie zariadenie
- Nemá žiadne ostré hrany

PRIPOJENIE SAMONAVÍJACIEHO ZÁCHRANNÉHO LANA

Predlžovací popruh umožňuje rýchle a jednoduché pripojenie osobného samonavíjacieho záchranného lana.
Chrbtový pripájací bod pre SRL (predlžovací popruh) slúži pre pripojenie samonavíjacieho zariadenia ak nie je pripojený ku pripájaciemu bodu ukotvenia pre účely ochrany pred pádom. Pripájacie prvky pre poistné lano nikdy nesmú byť použité pre systém ochrany pred pádom.

KARABÍN(K)A

Konektor je v súlade s normou EN 362

- Karabin(k)a musí byť pripojená priamo k popruhu bez intermediárnej pracky.
- Ak sa karabin(k)a používa na pripojenie ku kotviacemu bodu, skontrolujte, či je

to v súlade s odporúčaniami odseku «KOTVIACI BOD».

Tiež je možné použiť kotviaci bod bezpečnostného pásu (EN 795) alebo kotviacu svorku (EN 362) na pripevnenie ku kotviacemu bodu.

PRI PRIPOJOVANÍ KARABÍN(K)Y SA UISTITE, ABY BOL UZAMYKACÍ SYSTÉM NA MIESTE.

VÝSTRAHA:

Karabín(k)a je základnou súčasťou vašej bezpečnosti (pozrite si príslušné pokyny pre používateľa). Preto Vám odporúčame:

Ak je to možné, priraďte konektor jedinej osobe,

- Pred každým použitím skontrolujte, či nedošlo k žiadnym známkam deformácie alebo opotrebeniu a správnu funkciu uzamykacieho systému.
- Ak máte systém ručného uzamykania, počas pracovného dňa ho opakovane nepripájajte a neodpájajte

PODOBNE, AK SA KARABÍN(K)A POUŽILA NA ZASTAVENIE PÁDU, JE NEVYHNUTNÉ KVÔLI BEZPEČNOSTI, ABY SA VRÁTILA NA KONTROLU.

K pripojeniu postroja k systému ochrany pred pádom **MUSÍ BYŤ POUŽITÝ VÝLUČNE** k tomu určený chrbtový pripájací prvok (D-krúžok alebo predlžovací popruh) alebo hrudné kotviace body (popruhové slučky alebo D-krúžok). Hrudné pripájacie popruhové slučky musia byť bezpodmienečne používané obe súčasne. K chrbtovému predlžovaciemu popruhu môže byť pripojené iba osobné samonavíjacie záchranné lano. Počas používania pravidelne kontrolujte nastavovacie a/ alebo pripájacie časti.

VOĽNÝ PRIESTOR (POD NOHAMI POUŽÍVATEĽA)

Ak existuje riziko pádu alebo ak kotvenie môže byť zabezpečené len pod bodmi upevnenia popruhu, je nevyhnutné použiť krátke lano s pohlcovačom energie. pred použitím pohlcovača energie zabudovaného do krátkeho lana skontrolujte podľa potreby minimálny voľný priestor (pod nohami používateľa), aby ste zabránili kolízii s konštrukciou alebo so zemou (pozrite si príslušnú príručku pre používateľa). S hmotnosťou 100 kg a spádovým faktorom dvoch (scenár najhoršieho prípadu) vzdušná vzdialenosť d je brzdná vzdialenosť h (2l + 1,75 m) plus ďalšia vzdialenosť 1 m. (porov viii). Dôležité: ak je popruh vybavený predlžovacím popruhom, zohľadnite to pri výpočte vzdialenosti.

3-2 UPOZORNENIE

Stĺpové body môžu odolávať zaťaženiu 1,5 kg. Ak záťaž spojená s týmito stĺpovými bodmi prekročí maximálne zaťaženie alebo ak ste prudko zatlačili na kruhový stĺpový bod, krúžok sa potom odtrhne z plechu. Ak sa krúžok odtrhne z plechu, je možné ho ešte pripevniť späť ku plechu bez akéhokoľvek dosahu na bezpečnosť spoľahlivosti popruhu.

Aby popruhy na zastavenie pádov boli úplne účinné, musia byť správne nastavené (porovnaj II-IV)

3-3 NÚDZOVÉ POSTUPY

Vždy, keď sa použije systém ochrany pred pádom, musí sa vytvoriť plán na riešenie akýchkoľvek núdzových situácií, ku ktorým môže dôjsť (napr. záchrana po páde).

3-1 INFORMÁCIE O PREDBEŽNOM RESP. PRVOM POUŽITÍ

4-1 ČISTENIE

- Popruh by sa mal čistiť vodou a jemným mydlom (neutrálne pH). Nikdy nepoužívajte kyseliny, rozpúšťadlá ani žiadne produkty na báze rozpúšťadiel.

- Nechajte vysušiť na dobre vetranom mieste, mimo zdrojov tepla. Popruh skladujte mimo vlhkosti a ultrafialového svetla.
- Vyhnite sa akejkoľvek atmosfére, ktorá je korozívna alebo príliš horúca alebo chladná.

4-2 PERIODICKÉ PRESKÚMANIE

Tieto pokyny sa musia uchovávať spolu s produktom. Vyplňte identifikačný list a zadajte informácie o označeniach. Toto periodické preskúmanie, ktoré overuje účinnosť a pevnosť zariadenia, je nevyhnutné pre zaručenie bezpečnosti používateľa. Je vašou povinnosťou zabezpečiť, aby sa tento list aktualizoval a ukladal. Pri absencii akéhokoľvek písomného záznamu na identifikačnom liste sa produkt považuje za neudržiavaný a výrobca na neho neudelí žiadnu záruku. Kvalifikovaná osoba musí toto zariadenie skontrolovať najmenej raz za rok v prísnom súlade s pokynmi výrobcu a preskúmanie musí byť zaznamenané na priloženom liste a na štítku poskytnutom na tomto nadstavci bezpečnostného pásu pre tento účel. Frekvencia preskúmania sa musí zvýšiť v súlade s predpismi v prípade náročného používania alebo v náročných environmentálnych podmienkach. Musí sa skontrolovať čitateľnosť označenia produktu.

4-3 ŽIVOTNOSŤ (PRODUKTU)

Maximálna životnosť OOP, ktorý je prevažne textilný, sa ohodnocuje ako 10 rokov po dátume výroby. Nasledujúce faktory však môžu znižovať výkonnosť výrobku a jeho životnosť: intenzívne používanie, nesprávne skladovanie, nesprávne použitie, zastavenie pádu, deformácia, kontakt s chemickými výrobkami (alkalické a kyslé), vystavenie zdrojom tepla > 60 °C, vystavenie vysokým zdrojom chladu < -30 °C, vysoká expozícia ultrafialovému žiareniu, znečistené prostredie alebo veľmi vlhké prostredie. (porov. 9).

5- RÔZNE

5-1 IDENTIFIKÁCIA (POROV. PRÍLOHA 1)

5-2 UPLATNITEĽNÉ PREDPISY (POROV. 1 -6)

5-3 NOTIFIKOVANÝ ORGÁN (POROV. PRÍLOHA 4)

SL

NAVODILA ZA UPORABO

OSEBNA VAROVALNA OPREMA
PAS ZA CELOTNO TELO
ZDRUŽLJIV S STANDARDOM EN 361:2002

1- UVOD

1-1 POMEMBNO, POMNITE:

Pravkar ste postali lastnik osebne varovalne opreme (OVO) in zahvaljujemo se vam za zaupanje. Upoštevajte ta navodila PRED VSAKO UPORABO OPREME, da jo kar najbolje izkoristite. V primeru neupoštevanja teh navodil lahko pride do resnih poškodb ali smrti.

Priporočamo, da občasno preberete ta navodila. Poleg tega proizvajalec ali njegov predstavnik zavrača vsako odgovornost v primeru uporabe, načina shranjevanja ali vzdrževanja, ki ni v skladu z načinom, opisanim v tem priročniku.

ČE NE ZAGOTOVITE SKLADNOSTI S TEMI NAVODILI, LAHKO PRIDE DO NEPRAVILNEGA DELOVANJA IZDELKA, KAR ŠKODUJE DELOVANJU ZAUSTAVITVE PADCA IN POVZROČI RESNE POŠKODBE ALI SMRT UPORABNIKA

ČE KUPEC NI KONČNI UPORABNIK, JE POMEMBNO, DA TA NAVODILA PREDATE KONČNEMU UPORABNIKU

Če je izdelek ponovno prodan zunaj izvorne države, mora zaradi zagotavljanja varnosti uporabnika prodajalec zagotoviti naslednje informacije v jeziku, ki se uporablja v državi uporabe:

- navodila za vzdrževanje;
- navodila za periodične preglede;
- navodila za popravila;
- dodatne potrebne informacije v povezavi s to opremo.

1-1 SEZNAM VSEH ZADEVNIH IZDELKOV

1-2 STIK

Honeywell Fall Protection France SAS
35-37, rue de la Bidauderie
18100 VIERZON CEDEX - France

✉ IS.PPE.TECHSUPPORT.EUROPE@honeywell.com
00 800 33 44 28 03
www.honeywellsafety.com

1-3 OPIS IZDELKA

SKLADNOST S STANDARDOM EN 361

Pas za celotno telo (izdelano iz tkanine PES, PA in PES-niti, kovinski in plastični sestavni deli, podatki o materialih so na voljo na oznaki opreme) z ali brez priključkov (skladno z EN 362)

1-4 ZDRUŽLJIVOSTI

Pas za preprečevanje padca je zasnovan za uporabo skupaj z drugimi komponentami, ki tvorijo del osebnih sistemov za preprečevanje padca (skladno z EN 363)

Pred uporabo morate biti popolnoma prepričani, da se upoštevajo priporočila za vsak določen element, povezan s tem izdelkom, kot je določeno v ustreznih navodilih, da so ti združljivi z veljavnimi evropskimi standardi ali vsemi drugimi ustreznimi standardi in da se varnostne funkcije medsebojno ne ovirajo.
Preverite, da je kupljeni izdelek združljiv s priporočili drugih komponent sistema.

1-5 NEVARNOSTI

V povezavi s sistemi za preprečevanje padca je ta pas zasnovan za zaščito pred padcem iz višine, ki lahko povzroči resne poškodbe.
Med uporabo zaščitite vašo OVO pred vsemi povezanimi nevarnostmi v delovnem okolju: toplotnimi, električnimi ali mehanskimi udari, kislinskimi brizgi, ostrimi robovi ipd. ...

1-6 DELOVANJE

Ta oprema je prestala standarden pregled EU (EN361) pri priglasitvenem organu, (glej Priloga 4), ki je izdal certifikat EU, ki potrjuje, da je vsa izdelana oprema skupaj z navodili skladna z Uredbo (EU) 2016/425.

1-7 OMEJITVE IN ZMOŽNOSTI

Za preprečevanje padca lahko uporabljate samo pas za celotno telo, ki je skladen s standardom EN361.
Ta pas uporabite kot del sistema za preprečevanje padca (npr. za delo na strehah, terasah ...) in ne za delovno pozicioniranje ali suspenzijsko delo.
Tega pasu nikoli ne uporabljajte za prenašanje teže.
Če je bil pas podvržen padcu, ga morate umakniti iz uporabe.

1-8 USPOSABLJANJE

OPOZORILO

Aktivnosti na višinah so nevarne in lahko povzročijo resne nesreče in poškodbe. Ne pozabite, da ste osebno odgovorni v primeru nesreče, poškodbe ali smrti sami sebi ali tretji stranki med ali po uporabi enega od naših izdelkov. Uporaba naših izdelkov je namenjena samo pooblaščenim osebam, ki so bile deležne ustreznega usposabljanja ali ki delujejo pod nadzorom in navodili pooblaščenega nadzornika.
Zagotoviti morate, da ste ustrezno usposobljeni za uporabo te OVO in da popolnoma razumete, kako deluje. Če ste v kakršnih koli dvomih, ne tvegajte in poiščite nasvet. Za delo na višini je potrebna dobra fizična kondicija. Določene zdravstvene kontraindikacije lahko ogrozijo varnost uporabnika (jemanje zdravil, kardiovaskularne težave ipd.) med normalno uporabo OVO in v zasilnih primerih. V primeru dvomov se obrnite na svojega zdravnika.
Izdelka ne smejo uporabljati osebe, težje od 140 kilogramov Vključena oblačila in oprema.
Opozarjamo vas, da mora biti kabelski snop povezan z opremo za odstranjevanje padcev (npr. Absorber energije), primerno za to višjo težo uporabnika.

2 - INFORMACIJE PRED UPORABO

Kadar je mogoče, močno priporočamo, da to opremo osebno dodelite posameznemu uporabniku.

2-1 PREVOZ, SHRANJEVANJE

Ne hranite blizu virov vročine. Pas shranite na mestu, kjer ni vlage in ultravijolične svetlobe,
Izogibajte se atmosferi, ki je korozivna ali prekomerno vroča ali ohlajevana.
Med transportom preverite, da je vaša OVO shranjena na mestu, ki ni blizu vročine, vlage, korozivnega okolja, ultravijoličnih žarkov ipd. ...

2-2 KAKO IZBRATI PRIMERNO VELIKOST (glej str. 3)

2-3 PREVERJANJE

Pred vsako uporabo izvedite podrobni vidni pregled in zagotovite, da je OVO in vsa druga priključena oprema (priključek, zanka ipd.) celotna. Opravite vse potrebne prilagoditve za izvajanje kakršnega koli reševanja na popolnoma varen način. Če je vaš izdelek poškodovan, se posvetujte s proizvajalcem ali njegovim agentom. Če ste v dvomih glede stanja varnosti izdelka ali pa je bil izdelek uporabljen za preprečevanje padca, morate za vašo varnost OVO nujno umakniti in poslati nazaj proizvajalcu ali kvalificiranemu servisu za popravila za preverjanje ali uničenje. Po pregledu bo servis bodisi odobril ali zavrnil pisno pooblastilo za ponovno uporabo OVO. Strogo prepovedane so modifikacije ali popravila OVO na lastno pest. Samo proizvajalec ali servisni center lahko opravljata ta popravila.
Preverite servisno stanje pasu: (glej VII) :

- Ni nastalih vrzeli v traku varnostnega pasu,
- Ni deformacij D-priklopa,
- Pravilno delovanje sistemov zaponk,
- Brezhibnost šivov,
- Dobro stanje kovinskih delov.
- Indikatorji padca niso sproženi

Vaš pas ima lahko več indikatorjev padca:

- Na zadnjem tkanem traku: če se sproži ta indikator padca, se rdeči šiv na zadnjem pasu pretrga. Indikator padca bo nato viden (opozorilna oznaka, da izdelka ni več dovoljeno uporabljati).
- Na zankah sprednjega traku varnostnega pasu (sprednje pritrdilne točke traku varnostnega pasu) : če je ta indikator padca sprožen, se rdeči šivi na vsaki prsni zanki traku varnostnega pasu pretrgajo. Indikator padca bo nato viden (opozorilna oznaka, da izdelka ni več dovoljeno uporabljati)
- Na prsnem pasu (točka za pritrditev na prsni koš prek enega D-obroča) : če je ta indikator padca sprožen, se rdeči šiv na prsnem pasu pretrga.

2-4 NAMEŠČANJE IN PRILAGODITEV PASU ZA PREPREČEVANJE PADCA

Za brezhibno nameščanje pasu upoštevajte naslednja navodila (glej 1):

- Primite pas za zadnji 'D'-obroč,
- Nadenite si naramna trakova enega za drugim,
- Podajte si stegenska trakova skozi noge, da jih zaklenete v zaponke na obeh straneh bokov. Pazite, da stegenskih trakov ne prekrižate.
- Prilagodite stegenska trakova tako, da jih potegnete ali sprostite konec traku
- Zaprite prsni pas,
- Nastavite sprednje prilagoditvene zaponke eno za drugo tako, da potegnete za ali sprostite konec pasu.
- Prilagodite stranske pasove.

Da je lahko pas za preprečevanje padca popolnoma učinkovit, mora biti ustrezno nastavljen (ne pretesno ali preohlapno, stegenska trakova morata biti na nogah v vodoravnem položaju). Pomnite: pasovi, ki so izdelani iz elastičnega tkanega materiala, zahtevajo tesnejše prileganje.
Ko je vaš pas nastavljen, preverite, da trak varnostnega pasu ni zvit ali prekrižan, da so vse zaponke ustrezno nameščene in da je zadnji 'D' nameščen na ravni lopatic. Za zagotavljanje optimalne varnosti ne oklevajte in poiščite pomoč.

2 - 5 SNEMANJE PASU

Ko končate z delom in ni več nevarnosti padca z višine, odpnite različne zaponke in snemite pas.

3 - UPORABA

3 - 1 INFORMACIJE ZA UPORABO

Za ustrezno namestitev pasu za celotno telo na sidrno točko (skladno z EN795) in da se prepričate, da bo delo opravljeno na način, ki do največje mere zmanjša nevarnost padca in zmanjša delovno višino, priporočamo, da postopate kot sledi

- Za povezavo naprave za absorbiranje energije (skladno z EN 355) z zadnjim pritrdilnim elementom pasu za preprečevanje padca (sl. EN 355) ali samodejno reverzibilno napravo za preprečevanje padca (skladno z EN 360)
- Za pritrdilni element pasu za preprečevanje padca za prsni koš priključite mobilno napravo za preprečevanje padca, ki vključuje sidrno podporo (rigidna je skladna z EN 353-1, prilagodljiva je skladna z EN 353-2).

SIDRNA TOČKA

Po možnosti uporabite s sidrnimi napravami (v skladu s standardom EN 795 - glejte ustrezne uporabniške napotke) ali sidrnimi konstrukcijami. To pomeni, da so elementi na strukturo pritrjeni trajno (zid, drog ...).

- Preverite, da sidrna točka:
- ponuja minimalno odpornost 12 kN,
- je nameščena nad upravljavcem, (glej X).
- je vertikalno poravnana z delovno površino: (največji kot ± 30°),
- je popolnoma primerna za opremo pritrdilne naprave
- nima ostrih robov

NAMESTITEV OSEBNE REŠILNE VRVI S SAMODEJNIM UVLEKOM

Pritrdilna razširitev za trak varnostnega pasu omogoča hitro in enostavno namestitev osebne rešilne vrvi s samodejnim uvlekom.
Hrbtna točka za pritrditev za SRL (pritrdilna razširitev za trak varnostnega pasu) je namenjena pritrjevanju naprave s samodejnim uvlekom, če ni povezana s sidrno točko za namene zaščite pred padcem. Pritrdilni deli za zanko se ne smejo nikoli uporabljati kot deli za zaščito pred padcem.

VPONKA

Priključek je skladen s standardom EN 362

- Vponka mora biti povezana neposredno s pasom brez vmesne zaponke.
- Ko vponko uporabljate za pritrditev na sidrno točko, preverite skladnost s priporočili v odstavku »SIDRNA TOČKA«.

Prav tako lahko uporabite sidrno točko tkanega traku (EN 795) ali pritrdilno sponko (EN 362) za pripenjanje na sidrno točko.

PRI PRIKLOPU VPONKE SE PREPRIČAJTE, DA SO ZAKLEPNI SISTEMI PRAVILNO NAMEŠČENI.

VARNOSTNI NAPOTEK:

Vponka je bistven element za vašo varnost (glejte ustrezna uporabniška navodila). Zato vam svetujemo, da:

- dodelite priključek eni sami osebi, kjer je to mogoče,
- pred vsako uporabo preverite za znaki deformacij, obrabe in za pravilno delovanje zaklepnega sistema,
- med delovnim dnem ročnega zaklepnega sistema, če ga imate, ne nameščate in odstranjujete večkrat

ČE JE BILA VPONKA UPORABLJENA ZA PREPREČEVANJE PADCA, JO MORATE PRAV TAKO ZAVOLJO VARNOSTI VRNITI V PREVERJANJE.

Namestitev sistema za preprečevanje padca na pas **MORA BITI OPRAVLJENA IZKLJUČNO** z uporabo zadnjega pritrdilnega elementa, ki je dobavljen v ta namen (D-obroček ali pritrdilna razširitev za trak varnostnega pasu) ali prek sidrnih točk za prsni koš (zanke varnostnega traku ali D-obroček). Pritrditvene zanke tkanega traku za prsni koš morajo biti nujno uporabljene z dvema točkama naenkrat.
Za povezavo s hrbtno pritrdilna razširitvijo za trak varnostnega pasu lahko uporabljate samo osebno rešilno vrv s samodejnim uvlekom. Med uporabo redno preverjajte prilagoditev in/ali nameščene dele.

PROSTORSKA RAZDALJA

Če obstaja tveganje padca ali če je sidrišče mogoče zagotoviti samo pod pritrdilnimi točkami pasu, je bistvenega pomena uporaba zanke, opremljene z napravo za absorbiranje energije. Pred uporabo naprave za absorbiranje energije, vgrajene v zanko, preverite minimalno prostorsko razdaljo pod stopali uporabnika kot je potrebno, da preprečite trke s stavbo ali tlemi (glejte ustrezna uporabniška navodila). S težo 100 kg in faktorjem padca dve (najhujši scenarij) je zračna prostorska razdalja D razdalja zaustavitve H (2L+1,75 m) ter dodatna razdalja 1 m. (glej VIII). Pomembno: če je pas opremljen s podaljševalnim trakom, upoštevajte to pri izračunavanju prostorske razdalje.

3-2 OPOZORILO

Plošča držala lahko prenese obremenitev 1,5 kg. Če teža priključkov na ploščo držala preseže največjo obremenitev, ali če ste močno potegnili navzdol za obroček plošče, se bo obroček snel s plošče. Če se obroč sname s plošče, ga lahko še vedno namestite nazaj na ploščo brez negativnega vpliva na zanesljivost varnostnega pasu.
Da je lahko pas za preprečevanje padca popolnoma učinkovit, mora biti ustrezno nastavljen (glej II-IV)

3-3 ZASILNI UKREPI

Pri uporabi sistema za zaščito pred padcem, morate najprej določiti evakuacijski načrt za postopanje v primeru kakršnega koli možnega nujnega primera (npr. reševanje po padcu).

4 - INFORMACIJE PO UPORABI

4-1 ČIŠČENJE

- Pas morate čistiti z vodo in blago milnico (z nevtralnim pH). Nikoli ne uporabljajte kislin, topil ali drugih izdelkov na osnovi topil.
- Pustite, da se posuši v dobro prezračevanem prostoru in ne v bližini virov vročine. Pas shranite na mestu, kjer ni vlage in ultravijolične svetlobe,
- Izogibajte se atmosferi, ki je korozivna ali prekomerno vroča ali ohlajevana.

4-2 PERIODIČNI PREGLEDI

Ta navodila morate hraniti z izdelkom. Izpolnite identifikacijski list in vnesite podatke oznak. Ti periodični pregledi, ki preverjajo učinkovitost in moč opreme, so nujno potrebni za zagotavljanje varnosti uporabnika. Vi sami ste odgovorni, da zagotovite posodabljanje in shranjevanje tega lista. Če na identifikacijskem listu ni pisnih zapisov, bo izdelek smatran kot nevzdrževan in proizvajalec ne zagotavlja nobene garancije. Usposobljena oseba mora pregledati to opremo vsaj enkrat letno strogo glede na navodila proizvajalca in pregled mora biti zabeležen na priloženem listu in na oznaki, ki je na pasu nameščena v ta namen. Pogostnost

pregledov se mora povečevati v skladu z uredbami v primeru pogostejše uporabe ali uporabe v zahtevnejših okoljih. Preverjati je treba berljivost oznak izdelka.

4-3 ŽIVLJENJSKA DOBA

Maksimalna življenjska doba OVO, ki je pretežno narejena iz tekstila, se ocenjuje na 10 let od datuma proizvodnje. Kljub temu pa lahko naslednji dejavniki poslabšajo učinkovitost delovanja izdelka in njegovo življenjsko dobo: intenzivna uporaba, nepravilno shranjevanje, nepravilna uporaba, preprečevanje padca, deformacije, stik s kemikalijami (alkalnimi in kislinskimi), izpostavljenost virom vročine > 60 °C, izpostavljenost izredno hladnim virom <-30 °C, visoka izpostavljenost ultravijoličnim žarkom, umazano ali zelo mokro okolje. (glej 9).

5 - RAZNO

5-1 PREPOZNAVANJE (GLEJ PRILOGA 1)

5-2 VELJAVNE UREDBE (GLEJ 1 -6)

5-3 PRIGLASITVENI ORGAN (GLEJ PRILOGA 4)

SV

BRUGSANVISNING

Personlig skyddsutrustning
FULLSTÄNDIG SÄKERHETSSELE
Följer standarden SS-EN 361:2002

1- INTRODUKTION

1-1 VIKTIGT, OBSERVERA:

Du har just införskaffat personlig skyddsutrustning (Personal Protective Equipment, PPE) och vi tackar för förtroendet. För att få maximalt utbyte av utrustningen ska du alltid följa dessa anvisningar **INNAN DU ANVÄNDER UTRUSTNINGEN**. Om anvisningarna i den här bruksanvisningen inte efterföljs finns risk för dödsfall eller allvarliga personskador.
Vi rekommenderar att du läser igenom anvisningarna då och då. Dessutom frånsäger sig tillverkaren och dennes representant allt ansvar för användning, förvaring och underhåll, som utförs på ett sätt som inte motsvarar föreskrifterna i denna bruksanvisning.

ATT INTE FÖLJA DESSA ANVISNINGAR KAN LEDA TILL FELAKTIG FUNKTION HOS PRODUKTEN VILKET I SIN TUR KAN INNEBÄRA ATT ETT FALL INTE KAN HINDRAS OCH SÅLUNDA RESULTERA I ALLVARLIGA PERSONSKADOR ELLER DÖDSFALL FÖR ANVÄNDAREN

OM FÖRVÄRVAREN INTE ÄR DEN PERSON SOM SKALL ANVÄNDA UTRUSTNINGEN, MÅSTE DENNE SE TILL ATT DESSA ANVISNINGAR ÖVERLÄMNAS TILL ANVÄNDAREN

Om produkten säljs vidare utanför destinationslandet, skall återförsäljaren, för användarens säkerhet, på användarlandets språk, tillhandahålla:

- underhållsinstruktioner
- instruktioner för periodisk undersökning;
- instruktioner beträffande reparationer;
- ytterligare information som krävs och är specifik för utrustningen.

1-1 FÖRTECKNING ÖVER BERÖRDA PRODUKTER

1-2 KONTAKT

Honeywell Fall Protection France SAS
35-37, rue de la Bidauderie
18100 VIERZON CEDEX - France

✉ IS.PPE.TECHSUPPORT.EUROPE@honeywell.com
00 800 33 44 28 03
www.honeywellsafety.com

1-3 PRODUKTBESKRIVNING

ÖVERENSSTÄMMER MED STANDARDEN SS-EN 361

Komplett kroppssele (tillverkade i vävda PES-band, PA- och PES-trådar, metallkomponenter och plastdetaljer, information om material finns på utrustningens märkning) med eller utan kopplingar [i överensstämmelse med SS-EN 362]).

1-4 KOMPATIBILITET

En fallsele skall användas tillsammans med andra komponenter som ingår i personliga fallskyddssystem (i överensstämmande med SS-EN 363).
Användaren måste, före användningen, vara fullständigt säker på att de specifika rekommendationer som relaterar till respektive element som är förknippat med den här produkten följs i enlighet med definitionerna i tillämpliga anvisningar, att de följer gällande europeiska normer eller annan lämplig norm och att deras säkerhetsfunktioner inte stör varandra.
Kontrollera att den produkt ni just anskaffat är kompatibel med rekommendationerna för övriga beståndsdelar i systemet.

1-5 RISKER

Tillsammans med fallskyddssystem är denna sele avsedd att skydda vid fall från höjder som kan orsaka allvarliga skador.
När den används skall din personliga skyddsutrustning skyddas mot alla risker relaterade till arbetsmiljön: termala, elektriska och mekaniska slag, syrastänk, vassa kanter etc.

1-6 PRESTANDA

Denna utrustning har genomgått en standardmässig EU-granskning (SS-EN 361) med ett anmält organ (se Appendix 4), som utfärdade ett EU-certifikat vilket bekräftar att all tillverkad utrustning med tillhörande anvisningar följer förordning (EU) 2016/425.

1-7 BEGRÄNSNINGAR OCH KAPACITET

Endast fullständiga säkerhetsselar som uppfyller SS-EN361 är tillåtna som fallskydd.
Den här selen skall användas som del av ett fallskyddssystem (t.ex. vid arbete på tak, balkonger och byggnadsställningar) och får inte användas för jobbpositionering eller vid arbete som utförs hängande.
Använd aldrig den här selen för att lyfta laster.
Om selen har använts vid ett fall måste den tas bort från bruk.

1-8 UTBILDNING

VARNING

Arbete på hög höjd är farligt och kan vålla olyckor och allvarliga skador. Vi påminner därför om att du personligen är ansvarig om en olycka skulle inträffa, med skada eller dödsfall antingen för dig själv eller tredje man vid användning av våra produkter. Produkterna bör användas av kompetenta personer, som fått en lämplig utbildning eller under ansvar av en kompetent överordnad. Försäkra dig om att du blivit tillräckligt tränad för användning av personlig skyddsutrustning och var noga med att du verkligen förstår hur den fungerar. Om det råder några tvivel, ta inga risker utan sök hjälp. Kom ihåg att god fysisk kondition är obligatorisk för att kunna utföra arbeten på hög höjd. Vissa medicinska kontraindikationer kan förekomma som gäller säkerheten (användning av läkemedel, kardiovaskulära problem...) vid normal användning av en personlig skyddsutrustning och i nödfall. Om du är osäker är det skäl att be din läkare om råd.
Produkten får inte användas av personer som väger mer än 140 kilo. Kläder och utrustning ingår. Vi påminner dig om att selen måste vara förknippad med en fallutrustningsutrustning (t.ex. energiabsorberare) som är lämplig för denna högre användarvikt.

2 - INFORMATION FÖRE ANVÄNDNING

När så är möjligt, rekommenderar vi att denna utrustning tilldelas till en enda användare.

2-1 TRANSPORT, FÖRVARING

Förvaras inte i närheten av värmekällor. Förvara inte selen i närheten av fukt och ultraviolett ljus.
Undvik all korrosiv, överhettad eller nerkyld atmosfär.
Kontrollera under transporter att din personliga skyddsutrustning förvaras långt från alla källor till värme, fukt, korrosiv atmosfär, ultraviolett strålning, etc.

2-2 HUR MAN VÄLJER RÄTT STORLEK (SE SID. 3)

2-3 KONTROLL

Före varje användningstillfälle görs en visuell undersökning för att säkerställa att den personliga skyddsutrustningen, samt all annan utrustning som kommer att kopplas till den (kopplingar, lina, etc.) är i ordning. Innan arbetet påbörjas skall åtgärder vidtas för implementeringen av eventuell räddningsaktion i full säkerhet. I händelse av att produkten skadas skall tillverkaren eller dennes representant rådfrågas. Om du känner något tvivel om produktens säkerhet eller om produkten har använts för att hejda ett fall, är det för din säkerhet viktigt att den inte används längre. Den skall då sändas tillbaka till tillverkaren eller till ett kvalificerat reparationscenter för kontroll eller förstöring. Efter undersökningen kommer centret antingen att leverera eller vägra skriftlig auktorisering att återanvända den personliga skyddsutrustningen. Det är absolut förbjudet att modifiera eller reparera den personliga skyddsutrustningen själv. Endast tillverkaren eller reparationscentret är kvalificerade att utföra dessa reparationer.
Kontrollera selens funktionsduglighet: (se sid. VII):

- Inga begynnande sprickor i vävbanden
- Ingen deformation av D-ringarna
- Spännsystemen fungerar som de ska
- Sömmarnas integritet
- Metalldelarna är i gott skick
- Fallindikatorerna är outlösta

Din sele kan ha flera fallindikatorer:

- På bakre vävband: om den här fallskyddsindikatorn utlöses kommer de röda stygnen på ryggremmen att brista. En fallindikator blir då synlig (varningsdekalen visar att produkten inte ska användas längre).
- På vävbandsöglorna på framsidan (vävbandets främre fästpunkter): Om denna fallindikator har lösts ut kommer de röda stygnen på respektive vävbandsögla på bröstet att gå av. En fallindikator blir då synlig (varningsetikett som visar att produkten inte bör användas längre).
- På bröstremmen (bröstfästet via en D-ring): Om denna fallindikator lösts ut kommer de röda stygnen på bröstremmen att gå av.

2-4 PÅSÄTTNING OCH JUSTERING AV FALLSKYDDSSELEN

För att du enkelt skall kunna ta på dig selen, rekommenderar vi att du gör sa här (se sid. I):

- Grip selen i ryggens D-ring
- Dra på axelbanden, det ena efter det andra
- För höftbanden mellan benen så att de kan låsas i spännena på vardera sidan av höften Var noga med att höftbanden inte korsar varandra
- Justera banden genom att dra in respektive släpp ut änden av bandet
- Lås fast bröstremmen
- Justera de främre spännena ett efter ett genom att dra i eller släppa ut änden på remmen
- Justera sidoremmarna

För att fallskyddsselen skall vara fullständigt effektiv, måste den vara riktigt justerad (inte för åtsittande och inte för lös, och höftremmarna måste sitta horisontellt på benen). Obs! Selar som tillverkats av elastiska vävband kräver en mer åtsittande passning.
När selen väl har justerats, kontrollera att inga vävband är vridna eller har korsats, att alla spännen sitter korrekt och att ryggens D-ring sitter i höjd med skulderbladen. Tveka inte att be om hjälp för att garantera optimal säkerhet.

2-5 HUR MAN TAR AV SIG SELEN

Efter arbetet, när det inte längre föreligger någon fallrisk, låser du upp de olika spännena för att ta av selen.

3-ANVÄNDNING

3-1 ANVÄNDNINGSINFORMATION

För att säkerhetsselen ska fästas korrekt vid en förankringspunkt (som uppfyller SS-EN 795) och för att arbetet ska utföras på ett sätt som i så stor utsträckning som möjligt minimerar fallrisken och minskar arbetshöjden, rekommenderar vi att du går vidare på följande sätt:

- Att sätta på en energiupptagare (enligt SS-EN 355) vid fallskyddselens ryggfäste (se fig. SS-EN 355) eller en automatiskt indragbar fallbroms (enligt SS-EN 360).
- För fallbromsen på selens bröstfäste fästs en mobil fallbroms som inkluderar ett förankringsstöd (fast enligt SS-EN 353-1, flexibel enligt SS-EN 353-2).

FÖRANKRINGSPUNKT

Om möjligt, att användas med förankringsutrustning (anpassade enligt standarden SS-EN 795 – se motsvarande användarinstruktion) eller strukturell förankring, med vilket menas permanent fastsatta vid en konstruktion (t.ex. vägg, stolpe).
Kontrollera att förankringspunkten:

- Ger minimum 12 kN motstånd
- Helst är placerad ovanför operatören (se fig. X)
- Löper vertikalt parallellt med arbetsytan: (max vinkel ± 30°)
- Är fullt anpassad till utrustningens fästdon
- Inte har några vassa kanter

FÄSTSVID PERSONLIGA SJÄLVINDRAGANDE LIVLINOR

Vävda förlängningsband fästs snabbt och enkelt vid personliga självindragande livlinor.
Ryggfästpunkt för SRL (vävda förlängningsband) är avsedd som fäste för den självindragande enheten när den inte är kopplad till en förankringspunkt i ett fallskyddssystem. Fästen avsedda för upphängning av utrustning får aldrig användas som delar i fallskyddssystem.

FJÄDERHAKE

Kopplingen överensstämmer med standarden SS-EN 362

- Karbinhaken måste fästas direkt i selen utan mellansittande spänne.
- När karbinhaken används till att fästas i en förankringspunkt, kontrollera att det följer rekommendationerna i paragrafen ”FORANKRINGSPUNKT”.

Du kan även använda en förankringspunkt av vävband (SS-EN 795) eller en förankringsklämma (SS-EN 362) för att sätta fast dig själv vid en förankringspunkt.

KONTROLLERA ATT LÅSSYSTEMET SITTER ORDENTLIGT PÅ PLATS NÄR DU ANSLUTER KARBINHAKEN.

FÖRSIKTIGT:

Karbinhaken är en huvudkomponent för din säkerhet (hänvisa till motsvarandeanvändarinstruktion). Vi råder dig därför att:

- Tilldela kopplingen till en enda person när så är möjligt
- Kontrollera, före varje användningstillfälle, efter tecken på deformation eller slitage avseende låssystemets korrekta funktion
- Om låssystemet är manuellt skall det inte sättas dit och tas bort flera gånger under en arbetsdag

PÅ MOTSVARANDE SÄTT, OM KARBINHAKEN HAR ANVÄNTS FÖR ATT STOPPA ETT FALL ÄR DET AV SÄKERHETSSKÄL NÖDVÄNDIGT ATT SKICKA TILLBAKA DEN FÖR KONTROLL.

Fallskyddssystemet måste **ALLTID** fästas vid det ryggfäste som är särskilt avsett för fallskyddssystem (D-ring eller förlängning) eller vid bröstförankringspunkterna (öglor eller D-ring). Bröstöglorna måste ovillkorligen användas med två punkter samtidigt. Självindragande personlig livlina får endast anslutas till ryggfäste för vävd förlängningslina. Under användning måste du kontrollera justeringen och/eller fästdetaljerna regelbundet.

FRI HÖJD

Om det föreligger en fallrisk, eller om förankring bara kan tillhandahållas under selens fästpunkter är det livsviktigt att använda en lina utrustad med en energidämpare. Innan energidämparen som kopplats ihop med linan används måste den fria höjden under användarens fötter kontrolleras om nödvändigt för att förhindra kollision med konstruktionen eller marken (se motsvarande användarinstruktion). Med en vikt på 100 kg och en fallfaktor på två (värsta scenariot), är den fria höjden D stoppavståndet H (2 L+1,75 m) plus ett ytterligare avstånd om 1 m. (se fig. VIII). Viktigt: Om selen är utrustad med en förlängningsrem skall detta tas med i beräkningen av den fria höjden.

3-2 VARNING

Fästpunkter kan stå emot en belastning av 1,5 kg. Ringen kommer att lossna från plattan om lasten som anslutits till dessa fästpunkter överstiger den maximala belastningen eller om man dras kraftigt nedåt. Om ringen lossnar från plattan är det fortfarande möjligt att sätta tillbaka den på plattan utan att det påverkar selens tillförlitlighet.
För att en fallskyddssele skall vara fullt effektiv måste den vara ordentligt justerad (se fig. II-IV)

3-3 TILLVÄGAGÅNGSSÄTT VID NÖDSITUATIONER

Närhelst ett fallskyddssystem används måste en plan fastställas för att hantera eventuella nödsituationer som kan uppstå (t.ex. en räddningsinsats efter ett fall).

4 - EFTER ANVÄNDNING – INFORMATION

4-1 RENGÖRING

- Selen skall rengöras med vatten och mild tvål (neutralt pH). Använd aldrig syra, lösningsmedel eller någon produkt baserad på lösningsmedel.
- Låt torka i ett väl ventilerat utrymme borta från värmekällor. Förvara inte selen i närheten av fukt och ultraviolett ljus.
- Undvik korrosiv, överdrivet varm eller nedkyld atmosfär.

4-2 PERIODISK UNDERSÖKNING

Dessa anvisningar måste förvaras tillsammans med produkten. Fyll i identifikationsblanketten och skriv in markeringsinformationen. Denna återkommande kontroll av utrustningens effektivitet och hållbarhet är nödvändig för att garantera användarens säkerhet. Det är ditt ansvar att säkerställa att det här formuläret är uppdaterat och förvaras väl. I avsaknad av en skriftlig post på identifikationsformuläret anses produkten inte vara underhållen och ingen garanti lämnas av tillverkaren. En kvalificerad person måste undersöka utrustningen minst en gång per år i strikt hörsamhet med tillverkarens instruktioner och undersökningen måste antecknas på det bifogade formuläret samt på den etikett som finns med på selen för detta syfte. Dessa kontroller skall utföras oftare, enligt gällande bestämmelser, om utrustningen används i omfattande utsträckning eller i svåra miljöförhållanden. Produktmarkeringarnas läsbarhet måste kontrolleras.

4-3 LIVSLÄNGD

Den personliga skyddsutrustningens maximala livslängd som övervägande består av textiler bedöms vara tio år efter tillverkningsdatumet. Följande faktorer kan dock minska produktens prestanda och dess livslängd: Intensiv användning, oriktig förvaring, oriktig användning, fallstopp, deformation, kontakt med kemiska produkter (alkalier och syror), utsatthet för värmekällor: 60°C, utsatthet för kylkällor: -30° C, hög utsatthet för ultraviolett strålning, nedsmutsad omgivning samt mycket våt omgivning. (se fig. IX).

5 - ÖVRIGT

5-1 IDENTIFIKATION (SE APPENDIX 1)

5-2 GÄLLANDE FÖRORDNING (SE FIG. 1-6)

5-3 ANMÄLNINGSORGAN (SE APPENDIX 4)

TR

GENEL KULLANIM TALIMATLARI

Kişisel Koruyucu Ekipman
TAM VÜCUT KOŞUM
EN 361:2002 STANDARDI İLE UYUMLUDU

1- GİRİŞ

1-1 ÖNEMLİ, LÜTFEN DİKKATE ALIN:

Kişisel Koruma Ekipmanı (KKE) satın almış bulunmaktasınız, güveniniz için teşekkür ederiz. Lütfen, olası en iyi faydayı elde etmek için **EKİPMANIN HER KULLANIMINDAN ÖNCE** burada belirtilen talimatlara uyun. Bu kılavuzda verilen talimatlara uyulmaması, ciddi yaralanmalara veya ölüme neden olabilir.
Bu talimatları zaman zaman yeniden okumanızı tavsiye ederiz. Buna ek olarak, imalatçı veya onun temsilcisi, bu el kitabında belirtilenden farklı bir şekilde gerçekleştirilen herhangi bir kullanım, saklama yöntemi veya bakım söz konusu olduğunda tüm sorumluluğu reddeder.

BU TALİMATLARA UYULMAMASI ÜRÜNÜN ARIZALANMASINA NEDEN OLABİLİR VE DÜŞMENİN DURDURULMASINDA ZARARLI ETKİYE YOL AÇARAK, KULLANICININ AĞIR YARALANMASINA VEYA ÖLMESİNE NEDEN OLABİLİR.

EĞER KULLANICI SON KULLANICI DEĞİL İSE BU TALİMATLARIN SON KULLANICIYA VERİLMESİ ÖNEM TAŞIR.

Kullanıcının güvenliği lehine olması için, özgün menşe ülkesinin dışında yeniden satılması durumunda, ürünün satıcısının ürünün kullanılacağı ülkenin ana dilinde aşağıdaki bilgileri sağlaması gereklidir:

- Bakım talimatları;
- Dönemsel inceleme talimatları;
- Onarımlarla ilgili talimatlar;
- Ekipman özelinde gerekli olan ek bilgiler.

1-1 İLGİLİ ÜRÜNLERİN LİSTESİ

1-2 İLETİŞİM

Honeywell Fall Protection France SAS
35-37, rue de la Bidauderie
18100 VIERZON CEDEX - France

✉ IS.PPE.TECHSUPPORT.EUROPE@honeywell.com
00 800 33 44 28 03
www.honeywellsafety.com

1-3 ÜRÜN AÇIKLAMASI

EN 361 STANDARDINA UYGUNDUR

Tam gövde donanımı (PES bantlarından, PA ve PES vida dişlerinden, metal parçalardan ve plastik parçalardan yapılmış, ekipman etiketinde mevcut olan malzemeler hakkında bilgi); konektörlü veya konektörsüz (EN 362 ile uyumludur).

1-4 UYUMLULUKLAR

Düşmeyi durdurma donanımı, kişisel düşmeyi durdurma sistemlerinin bir parçasını oluşturan diğer bileşenlerle birlikte kullanılmak üzere tasarlanmıştır (EN

363 ile uyumludur).
Kullanımdan önce, bu ürünle bağlantılı olan her bir elemana özel tavsiyelere, ilgili talimatlarında tanımlandığı üzere uyulduğundan, elemanların geçerli Avrupa standartlarına veya ilgili başka bir standarda uygun olduğundan ve güvenlik işlevlerinin birbirini sekteye uğratmadığından tamamen emin olunması gereklidir. Satın aldığınız ürünün diğer sistem bileşenlerinin tavsiyeleri ile uyumlu olduğunu doğrulayın.

1-5 TEHLİKELER

Düşmeyi durdurma sistemleriyle bağlantılı kullanıma yönelik bu donanım, ağır yaralanmalara neden olabilecek yüksekten düşmelere karşı koruma sağlamak üzere tasarlanmıştır.
KKE'nizi kullanım sırasında iş ortamı ile bağlantılı tüm risklere karşı koruyun: Isıl, elektriksel veya mekanik şoklar, asit sıçramaları, keskin kenarlar, vs.

1-6 PERFORMANS

Bu ekipman onaylanmış bir kuruluşun (bkz. Appendix 4) standart EU (EN 361) incelemesinden geçmiştir; bu kuruluş, üretilen tüm ekipmanların ve ilgili talimatların (EU) 2016/425 yönetmeliği ile uyumlu olduğunu doğrulayan bir EU belgesi vermiştir.

1-7 SINIRLAMALAR VE YETERLİLİKLER

Düşme durdurmasında sadece EN361 ile uyumlu olan bir tam vücut emniyet kemeri kullanılmasına izin verilir.
Bu donanım bir düşmeyi durdurma sisteminin parçası olarak kullanılmalıdır (örn. çatılarda, terasta, iskelede çalışma vs.) ve işin konumlandırılmasında ya da askıya alma amaçlı işlerde kullanılmamalıdır.
Bu donanımı hiçbir zaman yük taşıma amacıyla kullanmayın.
Bu donanımın düşmesi durumunda alandan çekilmesi gerekmektedir.

1-8 EĞİTİM

UYARI

Yüksekte gerçekleştirilen faaliyetler tehlikelidir; ciddi kazalara ve yaralanmalara neden olabilir. Ürünlerimizden birinin kullanımı sırasında veya sonrasında kendinize veya bir üçüncü tarafa yönelik kaza, yaralanma veya ölüm vakalarından kişisel olarak sizin sorumlu tutulacağını hatırlatırız. Ürünlerimizin kullanımı, gerekli eğitimden geçmiş veya yetkili bir gözetmenin denetimi ve talimatı altında çalışan yetkili kişilere mahsustur.
Bu Kişisel Koruyucu Ekipmanın kullanımı hakkında yeterli eğitimi aldığınızdan ve nasıl çalıştığını tam olarak anladığınızdan emin olun. Herhangi bir şüphe halinde hiçbir risk almayın ve danışın. Yüksekte çalışmak için fiziki şartların iyi olması gerekir. Birtakım olumsuz tıbbi belirtiler, Kişisel Koruyucu Ekipmanın olağan kullanımı sırasında ve acil durumlarda kullanıcı güvenliğini tehdit edebilir (ilaç alınması, kalp-damar sorunları, vb.). Herhangi bir şüphe halinde doktorunuza danışın.
Ürün dahil fazla 140 kilogram Giyim ve tartım cihazları kişiler tarafından kullanılmamalıdır. Kablo demetinin bu yüksek kullanıcı ağırlığı için uygun bir düşme önleyici ekipmanla (örn. Enerji emici) ilişkili olması gerektiğini hatırlatırız.

2 - KULLANIM ÖNCESİ BİLGİLER

Mümkün olan her durumda, bu ekipmanın kişisel olarak tek bir kullanıcıya tahsis edilmesi önemle tavsiye edilir.

2-1 TAŞIMA, SAKLAMA

Isı kaynaklarından uzakta saklayın. Donanımı nemden ve mor ötesi ışından uzakta saklayın.
Aşındırıcı veya aşırı derecede sıcak ya da soğutulmuş her türlü ortamdan kaçının. Taşıma sırasında, KKE'nizin her türlü ısı, nem kaynağından, aşındırıcı ortamdan, mor ötesi ışınlardan, vs. çok uzakta saklandığını doğrulayın.

2-2 UYGUN BOYUTU SEÇMENİN YOLU (bkz.s. 3)

2-3 KONTROL ETME

Her kullanımdan önce, KKE'nin ve ona bağlanabilecek olan diğer tüm ekipmanın (konektör, halat, vs.) eksiksiz olduğundan emin olmak için kapsamlı bir görsel inceleme gerçekleştirin. Her türlü kurtarma işleminin eksiksiz bir güvenlik içinde uygulanması için gereken düzenlemeleri yapın. Ürününüzün hasarlı olması durumunda imalatçı veya onun temsilcisi ile temasa geçin. Eğer ürünün durumunun güvenliği konusunda herhangi bir şüpheniz var ise veya ürün düşmenin durdurulması için kullanılmış ise, kişisel güvenliğiniz açısından KKE'nin hizmetten alınması ve imalatçıya veya vasıflı bir onarım merkezine kontrol veya imha edilmek üzere geri gönderilmesi temel önem taşır. İncelemeden sonra, merkez KKE'nin yeniden kullanılması için gereken izni ya verecek ya da reddedecektir. KKE'nin tarafınızca değiştirilmesi veya onarılması kat'i suretle yasaktır. Bu onarımları gerçekleştirmek için gereken vasfa sadece imalatçı veya onarım merkezi sahiptir.
Donanımın servis sağlanabilme durumunu kontrol edin (bkz. VII) :

- Ağda kopma başlangıçları olmaması,
- D bağlantılarında deformasyon olmaması,
- Toka sistemlerinin doğru biçimde işlemesi,
- Dikişlerin sağlamlığı,
- Madeni bileşenlerin durumunun iyiliği,
- Düşme göstergelerinin takılmaması.

Donanımınızda çok sayıda düşme göstergeleri olabilir:

- Arka şeritte: bu düşme göstergesi tetiklenirse, arka kayıştaki kırmızı dikiş kopar. Bir düşme göstergesi görünecektir (ürünün artık kullanılmaması gerektiğini belirten uyarı etiketi).
- Ön ağ ilmekleri (önden bağlama için ağlı noktalar): Bu düşme göstergesi tetiklenirse her bir göğüs dokuması ilmeği üzerindeki kırmızı dikişler kopacaktır. Bunun ardından bir düşme göstergesi gözle görülür olacaktır (ürünün artık kullanılmaması gerektiğini gösteren uyarı etiketi).
- Göğüs kayışı üzerinde (D Halka yoluyla göğüs bağlantısı): Bu düşme göstergesi tetiklenirse göğüs kayışı üzerindeki kırmızı dikişler kopacaktır.

2-4 DÜŞMEYİ DURDURMA DONANIMININ TAKILMASI VE AYARLANMASI

Lütfen donanımınızı zorluk çekmeden takmak için aşağıdaki adımları izleyin (bkz. I):

- Donanımı Arkadaki 'D' halkasından yakalayın,
- Omuz kayışlarını arka arkaya yerine yerleştirin,
- Kasık kayışlarını bacaklarınızın arasından geçirerek, kalçalarınızın her iki tarafındaki tokaların içine sabitleyin. Kasık kayışlarının üzerinden geçirmemeye dikkat edin.
- Kasık kayışlarını kayış ucunu çekerek veya bırakarak ayarlayın,
- Göğüs kayışını kapatın,
- Ön ayarlama tokalarını sıra ile, kayışın ucunu çekerek veya bırakarak ayarlayın,
- Yan kayışları ayarla.

Düşmeyi durdurma donanımının tamamen verimli olması için, düzgün şekilde

ayarlanması gerekir (fazla sıkı veya gevşek değil; sıkı kayışların da bacakların üzerinde yatay konumda olması gerekir). Lütfen dikkate alın: Esnekleştirilmiş dokudan yapılmış donanımın daha sıkı oturması gerekir.
Donanımınızın ayarlanmasından sonra, hiçbir ağlı bölümün bükülmediği veya üzerinden geçilmediğinden, tüm tokaların doğru biçimde takıldığından ve arka 'D'nin kürek kemikleri seviyesinde bulunduğundan emin olun. Olası en iyi güvenlik için yardım istemekte tereddüt etmeyin.

2 - 5 DONANIMIN ÇIKARILMASI

İşten sonra, yüksekten düşme riski ortadan kalktığı zaman, donanımı çıkarmak için farklı tokaları çözün.

3 - KULLANIM

3 - 1 KULLANIM BİLGİLERİ

"Tam vücut koşumunu bir ankraj noktasına (EN795 ile uyumlu) doğru şekilde takmak ve işin mümkün olduğunca düşme riskini en aza indirecek ve iş yüksekliğini azaltacak şekilde yapılmasını sağlamak için, aşağıdaki gibi devam etmenizi öneririz:

- Bir enerji emiciyi (EN 355 ile uyumlu) düşmeyi durdurma donanımının arka bağlama elemanına (bkz. EN 355) veya otomatik geri çekilebilir düşme durdurucusuna (EN 360 ile uyumlu) bağlayın.
- Donanımın düşme durdurucunun göğse bağlama elemanı için, sabitleme desteği içeren bir mobil düşme durdurucu bağlayın (sabit olan EN 353-1 ile, esnek olan EN 353-2 ile uyumlu).

SABİTLEME NOKTASI

Mümkünse, sabitleme cihazları (EN 795 standardı ile uyumlu - lütfen ilgili kullanıcı talimatına bakın) veya yapısal sabitleme aracı ile birlikte kullanılmalıdır. Başka bir deyişle, elemanlar bir yapıya sabitlenerek yerlerinde durmaları sağlanır (duvar, direk, vs.).
Sabitleme noktasının aşağıdakileri sağladığını doğrulayın:

- En az 12 kN'lik direnç sağlar,
- İdeal durumda operatörün yukarısında bulunur (bkz. X),
- Çalışma yüzeyi ile dikey biçimde hizalanmıştır: (Maksimum açı ± 30°),
- Ekipman bağlama cihazına tamamen uygundur,
- Keskin kenarları yoktur.

SRL BAĞLANTISI

Dokuma bağlama eklentisi, kişisel kendiliğinden açılan cankurtaran halatılarının hızlı ve kolay bir şekilde takılmasını sağlar.
SRL'nin arka bağlantı noktası (dokuma bağlantı uzatması), düşmeye karşı koruma amacıyla bir Ankraj Bağlantı Noktasına bağlanmadığında Kendiliğinden Çekmeli Cihazı bağlamak içindir. Kordon Park bağlantıları kesinlikle düşme önleyici bağlantı elemanı olarak kullanılmamalıdır.

KARABİNA

Konektör, EN 362 standardıyla uyumludur.

- Karabina arada toka olmaksızın doğrudan donanıma takılmalıdır.
- Karabina bir sabitleme noktasına bağlanmak üzere kullanıldığı zaman, 'SABİTLEME NOKTASI' bölümündeki tavsiyelere uyulup uyulmadığını kontrol edin.

Ayrıca, kişinin kendini bir sabitleme noktasına tutturması için bir ağlı sabitleme noktası (EN 795) veya bir sabitleme kıskacının (EN 362) kullanılması da mümkündür.

KARABİNAYI BAĞLARKEN, KİLİTLEME SİSTEMİNİN MEVCUT OLDUĞUNDAN EMİN OLUN.

DİKKAT:
Karabina güvenliğinizin temel unsurlarından biridir (lütfen ilgili kullanıcı talimatlarına bakın). Bu nedenle size aşağıdakileri tavsiye ederiz:

- Konektörü mümkün olan durumlarda tek bir kişiye tahsis edin,
- Deformasyon veya aşınma belirtileri olup olmadığını ve kilitleme sisteminin doğru işleyip işlemediğini her kullanımdan önce kontrol edin,
- Manuel bir kilitleme sistemi var ise, iş günü boyunca birden çok kez takmayın ve çıkartmayın.

BENZER ŞEKİLDE, KARABİNA DÜŞMEYİ DURDURMAK İÇİN KULLANILMIŞ İSE, GÜVENLİK NEDENİYLE KONTROL EDİLMESİ İÇİN GERİ GÖNDERİLMESİ GEREKLİDİR.

Düşme önleme sisteminin kablo demetine bağlanması, amaç için sağlanan arka bağlantı elemanı (D-halkası veya dokuma bağlantı uzatması) veya göğüs bağlantı noktaları (dokuma halkaları veya D-halka) tarafından **SADECE YAPILMALIDIR**. Göğüs tutucu dokuma halkaları, aynı anda iki nokta ile birlikte kullanılmalıdır. Dorsal dokuma ekleme uzantısına bağlanmak için sadece kişisel kendiliğinden açılan cankurtaran halat kullanılabilir. Kullanım sırasında, düzenli olarak ayar ve ek parçalarını kontrol ediniz.

ALAN AÇIKLIĞI

Eğer düşme riski varsa veya donanımın bağlantı noktalarının altı dışında sabitlenme sağlanamıyorsa, enerji emici takılı bir halat kullanılması gerekir. Halatta yerleşik olan bir enerji emici kullanmadan önce, yapıyla veya zeminle herhangi bir çarpışma olmasını önlemek için kullanıcının ayaklarının altında gerektiği şekilde asgari açıklık bulunup bulunmadığını kontrol edin (lütfen ilgili kullanıcı talimatına bakın). 100 kg'lık ağırlığıyla ve iki puanlık düşme faktörüyle (en olumsuz senaryo) D hava açıklığı, H durdurma mesafesi (2 l+1,75 m) ile birlikte 1 metrelik ilave mesafedir (bkz. VIII). Önemli: Eğer donanımda bir uzatma kayışı bulunuyorsa, açıklık mesafesini hesaplarken bunu göz önünde bulundurun.

3-2 UYARI

Durma noktaları 1,5 kg'a kadar olan bir yüke dayanabilir. Eğer bu durma noktalarının üzerine binen yük azami yükü aşarsa veya durma noktası halkasına şiddetli biçimde aşağı çekilirseniz, halka plakadan çıkacaktır. Halkanın plakadan kopması halinde, donanımın güvenilirliği ve güvenliliği üzerinde bir etki olmaksızın plakaya yeniden takılması hala mümkündür.
Düşmeyi durdurma donanımının eksiksiz biçimde verimli olması için gereken şekilde ayarlanması gereklidir (bkz. II-IV).

3-3 ACİL DURUM PROSEDÜRLERİ

Bir düşmeyi durdurma sistemi her kullanıldığında, meydana gelebilecek her türlü acil durumla (örn. düşmeden sonra kurtarma) başa çıkmak için bir plan belirlenmelidir.

4 - KULLANIM SONRASI BİLGİLERİ

4-1 TEMİZLEME

- Donanım su ve yumuşak bir sabun (nötr pH) ile temizlenmelidir. Hiçbir zaman asit, çözücü veya çözücü bazlı herhangi bir ürün kullanmayın.
- Isı kaynaklarından uzakta, iyi havalandırılan bir yerde kurumaya bırakın. Donanımı nemden ve mor ötesi ışından uzakta saklayın.

- Aşındırıcı veya aşırı derecede sıcak ya da soğutulmuş her türlü ortamdan kaçının.

4-2 DÖNEMSEL İNCELEME

Bu talimatlar ürünle birlikte tutulmalıdır. Tanımlama formunu doldurun ve işaret bilgilerini girin. Ekipmanın etkililiğini ve gücünü doğrulayan bu dönemsel inceleme, kullanıcının güvenliğini temin etme açısından vazgeçilmez önemdedir. Bu formun güncellenmesini ve saklanmasını sağlamak sizin sorumluluğunuzdadır. Tanımlama formunda yazılı herhangi bir kaydın olmaması durumunda, ürün bakımı yapılmamış olarak addedilecektir ve imalatçı tarafından hiçbir garanti verilmeyecektir. Vasıflı bir kişi bu ekipmanı imalatçının talimatlarına sıkı biçimde uyacak şekilde, yılda en az bir kez incelemelidir ve inceleme ekteki formda ve donanım üzerinde sağlanan etikette bu amaca yönelik olarak kaydedilmelidir. İncelemenin sıklığı, yoğun kullanım olması halinde veya zorlu çevresel koşullar altında, düzenlemelere uygun bir biçimde artırılmalıdır. Ürün işaretlerinin okunaklılığı kontrol edilmelidir.

4-3 KULLANIM ÖMRÜ

Ağırlıklı olarak tekstil malzemesinden yapılmış KKE'nin en uzun kullanım ömrü, imalat tarihinden itibaren 10 yıl olarak değerlendirilmektedir. Öte yandan, aşağıdaki etmenler ürünün performansını ve kullanım ömrünün uzunluğunu düşürebilir: Yoğun kullanım, yanlış saklama, uygunsuz kullanım, düşmeyi durdurma, deformasyon, kimyasal ürünler (asit ve baz) ile temas,60 °C üzerindeki ısı kaynaklarına maruz kalma, -30 °C altındaki soğutma kaynaklarına maruz kalma, mor ötesi ışınlara, kirli ortama veya çok ıslak ortama maruz kalma (bkz. 9).

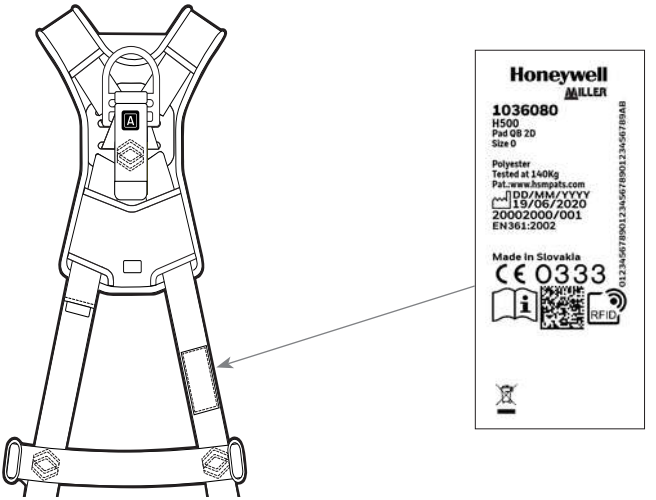
5 - MUHTELİF

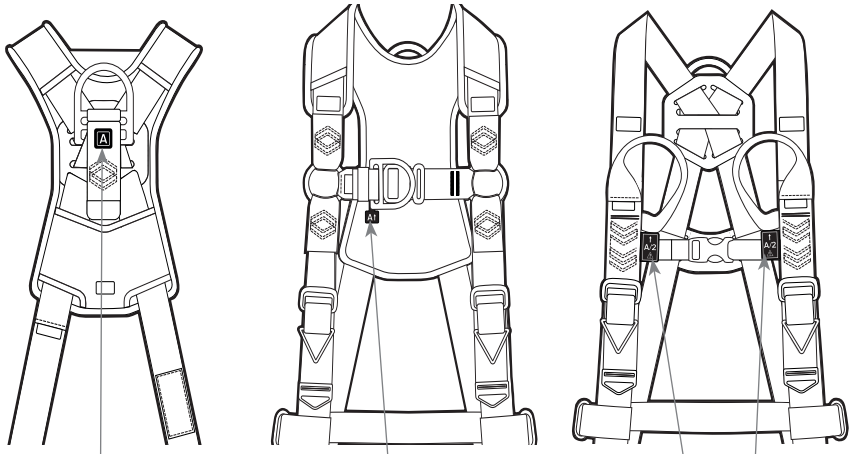
5-2 TANIMLAMA (BKZ. APPENDIX 1)

5-2 İLGİLİ YÖNETMELİĞİ (BKZ.1 -6)

5-3 ONAYLANMIŞ KURULUŞ (BKZ.APPENDIX 4)

APPENDIX 1

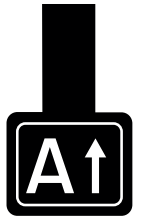




O

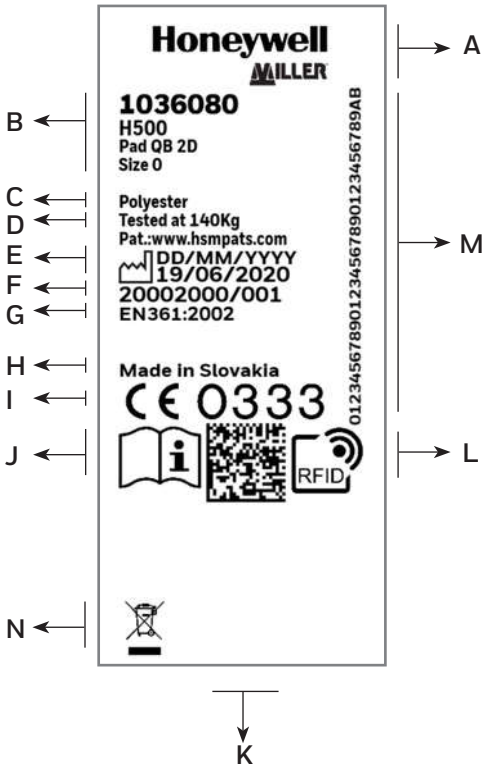


O



P





EN

MEANING OF LABELING

A: The name, brand or any other ways of identifying the manufacturer or the supplier

B: The product reference

- The product designation and its size

C: The material(s) of the main synthetic fibres used in the construction of the equipment

D: Maximum weight load (including equipment)

E: The date of manufacture (day/month/year)

F: The lot or serial number

G: EN xxx:xxxx: Number of the European conformity standards and their years

H: Country of origin

I: CE Mark - complies with Regulation (EU) 2016/425 of the European Parliement

J: : The standard pictogram indicating to the user to read the documentation

K: QR code

L: Product carries the RFID tag

M: RFID code

N: WEEE symbol indicating separate collection for Waste of Electrical and Electronic Equipment

O: A capital letter "A" showing the anchor points at each fall ar-rest attachment element.

P: A half-capital "A" indicating the attaching parts to be connected to the full body harness.

ЗНАЧЕНИЕ НА ЕТИКЕТИТЕ

BG

A: Име, фирма или друг показател за идентифициране на производителя или доставчика

B: Справка за продукта

- Наименование на продукта и рзмер

C: Материал (и) на основните синтетични влакна, използвани при конструирането на оборудването

D: Максимално тегло за натоварване (включително оборудването)

E: Дата на производство (ден/месец/година)

F: Партида или сериен номер

G: EN xxx:xxxx: Номер на съответните европейски стандарти и годините им

H: Страна на произход

I: CE 0333: I: CE маркировка — в съответствие с Регламент (ЕС) 2016/425 на Европейския парламент

J: : Стандартната пиктограма посочва на потребителя да прочете документацията

K: QR код

L: Продуктът носи RFID етикет

M: RFID код

N: WEEE символ, указващ разделното събиране на отпадъци от електрическо и електронно оборудване

O : главна буква „A“, посочваща точките на закрепване при всеки елемент за прикрепване за предпазване от падане.

P: Полуглавна буква „A“, отбелязваща частите за прикрепване, които да бъдат свързани със сбруята за предпазване от падане.

VÝZNAM ZNAČENÍ

CS

A: Název, značka nebo jiné způsoby identifikace výrobce nebo dodavatele

B: Evidenční číslo produktu

- Označení výrobku a jeho velikost

C: Materiál (materiály) hlavních syntetických vláken používaných na tomto zařízení

D: Maximální nosnost (včetně vybavení)

E: Datum výroby (den/měsíc/rok)

F: Číslo šarže nebo sériové číslo

G: EN xxx:xxxx: Počet evropských norem shody a jejich roky

H: Země původu

I: CE 0333 : I: Značka CE - splňuje požadavky směrnic (EU) 2016/425 Evropského parlamentu

J: Standardní piktogram vybízející uživatele k přečtení dokumentace

K: kód QR

L: Produkt má štítek RFID

M: kód RFID

N: Symbol WEEE znamená tříděný elektro odpad

O: Velké písmeno "A" ukazující kotvicí body na každém prvku připevnění pro zachycení pádu.

P: Polovina velkého písmene "A" označuje upevňovací části, které mají být připojeny k postroji pro zachycení pádu.

MÆRKNING

DA

A: Fabrikantens eller forhandlerens navn, varemærke eller anden identifikation

B: Produktets reference

Produktets betegnelse og størrelse

C: Sammensætningen af de vigtigste syntetiske fibre i produktets opbygning

D: Maksimal vægtbelastning (inklusive udstyr)

E: Fabrikationsdato (dag / måned / år)

F: Partinummer eller serienummer

G: EN xxx : xxxx: Numrene på de europæiske standarder, udstyret opfylder, og deres år

H: Oprindelsesland

I: CE 0333 : CE-mærke - overholder Europa-Parlamen tets forordning (EU) 2016/425

J: : Det normaliserede piktogram, der opfordrer bruge ren til at læse brugsvejledningen

K: QR-kode

L: Produktet har RFID-mærket

M: RFID-kode

N: WEEE-symbol, der angiver særskilt indsamling af Affald af Elektrisk og Elektronisk Udstyr

O: Et "A" skrevet med store bogstaver, der viser forankringspunkterne for hvert fastgørelseselement til faldsikring.

P: Et halvt, stort "A" som angiver de forankringselementer, der skal tilknyttes.

BEDEUTUNG DER MARKIERUNG

DE

A: Name, Warenzeichen oder jedes sonstige Mittel zur Kennzeichnung des Herstellers oder Lieferanten,

B: Produktnummer

-Bezeichnung

C: Der bzw. die zur Herstellung der wichtigsten Synthetikfasern der Ausrüstung verwendeten Werkstoffe,

D: Maximale Gewichtsbelastung (einschließlich Ausrüstung)

E: XX/YY/ZZ Fertigungs Tag/Monat / Jahr,

F: Los- oder Seriennummer,

G: EN xxx: yyyy Nummer und Jahr der europäischen Konformitätsnorm

H: Herkunftsland

I: CE 0333 : CE-Kennzeichnung - entspricht der Verordnung (EU) 2016/425 des Europäischen Parlaments.

J: :Standardsymbol, das den Benutzer zum Lesen der Gebrauchsanweisung auffordert,

K: QR-Code

L: Das Produkt trägt den RFID-Tag.

M: RFID-Code

N: WEEE-Symbol für die getrennte Sammlung von Elektro- und Elektronik-Altgeräten

O: Der Großbuchstabe „A“ zeigt an jedem Befestigungselement die Verankerungsstellen für die Absturzsicherung.

P: Ein halbes großes "A", das die Anschlag-Elemente angibt, mit welchen die Fallschutzeinrichtung zu verbinden ist.

ΣΗΜΑΣΙΑ ΤΗΣ ΕΠΙΣΗΜΑΝΣΗΣ

EL

A: Το όνο˚α, η ˚άρκα ή άλλοι τρόποι αναγνώρισης του κατασκευαστή ή του προ˚ηθευτή

B: Η αναφορά προϊόντος

- Ο χαρακτηρισ˚ός του προϊόντος και το μέγεθός του

C: Το(τα) υλικό(τα) των κύριων συνθετικών ινών που χρησιμοποιούνται στην κατασκευή του εξοπλισμού

D: Μέγιστο φορτίο βάρους (συμπεριλαμβανομένου του εξοπλισμού)

E: Η ημερομηνία κατασκευής (ημέρα/μήνας/έτος)

F: Ο αριθμός παρτίδας ή ο αριθμός σειράς

G: EN xxx:xxxx: Αριθμός των ευρωπαϊκών προτύπων συμμόρφωσης και των ετών τους

H: Χώρα προέλευσης

I: CE 0333 : Σήμανση CE - συμμορφώνεται με τον Κανονισμό (ΕΕ) 2016/425 του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου.

J: : Το πρότυπο εικονόγρα˚˚α που υποδεικνύει στον χρήστη να διαβάσει την τεκ˚ηρίωση

K: Κωδικός QR

L: Το προϊόν φέρει την ετικέτα RFID

M: Κωδικός RFID

N: Σύμβολο ΑΗΗΕ που υποδεικνύει την χωριστή συλλογή για απόβλητα ηλεκτρικού και ηλεκτρονικού εξοπλισμού

O: ένα κεφάλαιο γράμμα Α»που δείχνει τα σημεία αγκύρωσης σε κάθε στοιχείο σύνδεσης ανάσχεσης πτώσης.

P: Ένα ˚ισό κεφάλαιο «Α» που δείχνει τα εξαρτή˚ατα σύνδεσης που πρέπει να συνδεθούν στην εξάρτυση ανάσχεσης πτώσης.

SIGNIFICACIÓN DEL MARCADO

ES

A: El nombre, la marca comercial o cualquier otra marca de identificación del fabricante o del proveedor

B: La referencia del producto

La designación del producto

C: El o los materiales de las principales fibras sintéticas de construcción del equipo

D: Carga de peso máxima (equipo incluido)

E: La fecha de fabricación (día/ mes / año)

F: El número de lote o el número de serie

G: EN xxx: xxxx: Número de las normas europeas de conformidad y su año

H: País de origen

I: CE 0333 : Marcado CE - cumple con regulación (UE) 2016/425 del Parlamento Europeo

J: : El pictograma normalizado que indica al usuario leer la noticia

K: Código QR

L: El producto lleva la etiqueta RFID

M: Código RFID

N: Símbolo RAEE que indica recogida por separado para desperdicios eléctricos y equipos electrónicos

O : una «A» en mayúscula que indica los puntos de anclaje en cada elemento de unión para detención de caída.

P: Una media «A» mayúscula que indica los elementos de sujeción del anticaídas que se deben unir.

SILTIDE TÄHENDUS

ET

A: Nimetus, kaubamärk või muud vahendid tootja või tarnija identifitseerimiseks

B: Toote tähis

- Toote nimetus ja suurus

C: Varustuse konstrueerimisel kasutatud peamiste sünteetiliste kiudude materjal(id)

D: Maksimaalne kaalu koormuspiir (k.a varustuse kaal)

E: Tootmise kuupäev (päev /kuu /aasta)

F: Partii- või seerianumber

G: EN xxx:xxxx: kohaldatavate Euroopa standardite number ja aasta

H: Päritoluriik

I: CE 0333: CE-märgis - vastavus Euroopa parlamendi määrusele EL 2016/425.

H: : standardne piktogramm näitab, et kasutaja peab dokumentatsiooni lugema

K: QR-kood

L: Toode on varustatud RFID-sildiga

M: RFID-kood

N: WEEE sümbol, mis tähistab töökõlbmatute elektrooniliste ja elektriliste seadmete eraldi kogumist.

O: suur täht „A" näitab ankurduspunkte igal kukkumiskaitsevarustuse kinnituselemendil.

P: pool-suurtäht „A" näitab kukkumiskaitse rakmete külge kinnitatavaid osi.

TUOTEMERKINTÖJEN MERKITYS

FI

A: Nimi, tavaramerkki tai mikä tahansa muu valmistajan tai tavarantoimittajan käyttämä tunnistustapa

B: Tuotenumero

Käyttötarkoitus ja koko

C: Varusteen valmistuksessa käytetyt synteettiset pääkuidut

D: Enimmäispainokuorma (varusteineen)

E: Valmistuspäivä (päivä /kuukausi/vuosi)

F: Erä- tai sarjanumero

G: EN xxx : xxxx : Eurooppalainen yhdenmukaisuusstandardi ja vuosi

H: Alkuperämaa

I: CE 0333: CE-merkintä - täyttää Euroopan parlamentin asetuksen (EU) 2016/425 vaatimukset

J: : Normalisoitu kuvake, joka kehottaa käyttöohjeen lukemiseen

K: QR-koodi

L: Tuote sisältää RFID-tunnisteen

M: RFID-koodi

N: WEEE symboli osoittaa, että sähkö- ja elektroniikkajäte on kerättävä erikseen

O: Iso «A»-kirjain osoittaa kunkin putoamissuojaimen osan kiinnityskohtaa.

P: Puolikas iso «A» osoittaa putoamisen estäviän laitteen osien e liitospisteet.

SIGNIFICATION DU MARQUAGE

FR

A: Le nom, la marque commerciale ou tout autre moyen d'identification du fabricant ou du fournisseur

B: La référence du produit

La désignation du produit et sa taille

C: Le ou les matériaux des principales fibres synthétiques de construction de l'équipement

D: Charge maximale (y compris l'équipement)

E: La date de fabrication (jour/mois / année)

F: Le numéro de lot ou le numéro de série

G: EN xxx : xxxx : Numéro des normes européennes de conformité et leur année

H : Pays d'origine

I: CE 0333: marquage CE - conforme au règlement (UE) 2016/425 du Parlement européen

J: : Le pictogramme normalisé indiquant à l'utilisateur de lire la notice

K: Code QR

L: Le produit porte l'étiquette RFID

M: Code RFID

N: Symbole DEEE indiquant une collecte séparée pour les déchets d'équipements électriques et électroniques

O: Un "A" majuscule indiquant les points d'accrochage de l'antichute.

P: Un demi "A" majuscule indiquant les points d'accrochage de l'antichute à relier.

ZNAČENJE OZNAKA

HR

A: Naziv, brend ili bilo koji drugi način za identificiranje proizvođača ili dobavljača,

B: Referenca proizvoda

- Oznaka proizvoda i njegova veličina

C: Materijal(i) glavnih sintetičkih vlakana korištenih pri pravljenju opreme

D: Maksimalno opterećenje težinom (uključujući opremu)

E: Datum proizvodnje (dan/mjesec/godina)

F: Serijski broj:

G: EN xxx:xxxx: Broj europskih standarda sukladnosti i njihove godine

H: Zemlja podrijetla

I: CE 0333 : EZ oznaka - sukladna je s Uredbom (EU) 2016/425 Europskog parlamenta.

J: : Standardni piktogram koji korisnika obavještava da pročita upute.

K: QR kod

L: Proizvod nosi RFID oznaku

M: RFID kod

N: WEEE simbol označava odvojeno prikupljanje otpada električne i elektroničke opreme

O: Veliko slovo „A" pokazuje točke sidrenja na svakom elementu za pričvršćivanje za zaustavljanje pada.

P: Polu-veliko slovo „A" označava dijelove za pričvršćivanje koji se trebaju povezati za pojas za zaustavljanje pada.

A JELÖLÉSEK JELENTÉSE

HU

A: Név, védjegy vagy a gyártó vagy szállító azonosítására alkalmas más jelölés

B: A termékhivatkozás

– A termék leírása és mérete

C: Az eszközt alkotó fő szintetikus szál(ak) anyaga(i)

D: Maximális súly (berendezéssel)

E: A gyártás dátuma (nap/ hónap/ év)

F: A kötegszám vagy sorozatszám

G: EN 358: 1999: Az európai megfelelési szabványok száma és éve

H: Származási ország

I: CE 0333: CE jelölés - megfelel az Európai Parlament (EU) 2016/425 sz. rendelete előírásainak

J: A szabványosított szimbólum, amely a fel használót az utasítások elolvasására szólítja fel

K: QR kód

L: A terméken RFID címke is található

M: RFID kód

N: WEEE szimbólum, jelzi, hogy az elektromos és elektronikus hulladékokat külön kell leselejtezni

O: Nagy „A" betű jelzi a zuhanásgátló egyes kapcsolási elemeinél a kikötési pontokat.

P: A nagybetűnél kisebb „A" betű jelzi a zuhanásgátló hevederzethez csatolandó kapcsoló-alkatrészeket.

SIGNIFICATO DELLA MARCATURA

IT

A: Il nome, il marchio commerciale o ogni altro mezzo per identificare il produttore o il fornitore

B: Il riferimento del prodotto

La descrizione del prodotto e le dimensioni

C: Il materiale/i delle principali fibre sintetiche utilizzate nella costruzione dell'attrezzatura

D: Carico di peso massimo (attrezzatura inclusa)

E: La data di fabbricazione (giorno/ messe/ anno)

F: Il numero di lotto o il numero di serie

G: EN xxx: xxxx: numero delle norme europee di conformità e anno

H: Paese di origine

I: CE 0333: Marcatura CE - conforme al Regolamento (UE) 2016/425 del Parlamento europeo

J: : Il simbolo standardizzato che indica all'utilizzatore di leggere le istruzioni

K: Codice QR

L: Prodotto dotato di tag RFID

M: Codice RFID

N: Simbolo WEEE che indica la raccolta separata per i rifiuti di attrezzature elettriche ed elettroniche

O: una lettera maiuscola "A" indica i punti di ancoraggio in corrispondenza di ciascun elemento di attacco dell'anticaduta.

P: Una mezza, "A" maiuscola indicante gli elementi d'ancoraggio dell' anticaduta da collegare.

ŽENKLŲ REIKŠMĖS

LT

A: pavadinimas, prekės ženklas arba bet kokia priemonė, skirta identifikuoti gamintoją arba tiekėją.

B: produkto savybės.

- produkto pavadinimas ir dydis.

C: pagrindinių sintetikos pluoštų, naudojamų įrangos gamybai, medžiagos (-a).

D: didžiausia svorio apkrova (įskaitant įrangą)

E: pagaminimo data (diena / mėnuo / metai).

F: serijos arba partijos numeris.

G: EN xxx:xxxx: Europos atitikties standartų numeriai ir jų metai.

H: kilmės šalis

I: CE 0333: CE ženklas – reiškia, kad gaminys atitinka Europos Parlamento Reglamentą (ES) 2016/425

J: : standartizuota piktograma, informuojanti naudotoją, kad reikia skaityti instrukcijas.

K: QR kodas

L: gaminys turi RDA žymą

M: RDA kodas

N: EEĮ atliekų simbolis, rodantis atskirą elektrinės ir elektroninės įrangos atliekų surinkimą

O: didžioji A nurodo apsaugos nuo kritimo apraišų prijungimo kilpų taškus.

P: pusiau didžioji A nurodo prie apsaugos nuo kritimo apraišų prijungiamąsias dalis.

MARĶĒJUMU NOZĪME

LV

A: nosaukums, zīmols vai citi ražotāja vai piegādātāja identifikācijas līdzekļi

B: izstrādājuma atsauce

- Izstrādājuma apzīmējums un izmērs

C: aizsardzības līdzekļa izstrādē izmantoto galveno sintētisko šķiedru materiāls(-i).

D: maksimālā svara slodze (ieskaitot aprīkojumu)

E: ražošanas datums (diena / mēnesis / gads)

F: partijas vai sērijas numurs

G: EN xxx:xxxx: Eiropas atbilstības standartu numuri un gadi.

H: Izcelsmes valsts

I: CE 0333: CE marķējums - atbilst Eiropas Parlamenta Regulai (ES) 2016/425

J: : standarta piktogramma, kas lietotāju informē par dokumentācijas izlasīšanas nepieciešamību

K: QR kods

L: izstrādājumam ir RFID zīme

M: RFID kods

N: WEEE simbols, kas norāda uz atsevišķu elektrisko un elektronisko iekārtu atkritumu savākšanu

O: lielais burts "A", kas parāda enkurpunktus pie katra kritiena bloķēšanas stiprinājuma elementa.

P: daļēji lielais burts "A", kas norāda uz stiprinājuma daļām, kas jāpievieno pie kritiena bloķēšanas iejūga.

BETEKENIS VAN DE MARKERING

NL

A: De naam, het handelsmerk of elk ander identificatiemiddel van de fabrikant of de leverancier

B: De referentie van het product

De omschrijving van het product

C: De belangrijkste materialen van de synthetische vezels, gebruikt voor de bouw van de uitrusting

D: Maximaal laadgewicht (inclusief uitrusting)

E: De fabrikagedatum (dag/ maand/ jaar)

F: Het lot- of het serienummer

G: EN xxx : xxxx : nummer van de Europese conformiteitsnormen en hun jaar

H: Herkomstland

I: CE 0333: CE-markering - conform Verordening (EU) 2016/425 van het Europese Parlement

J: : het genormaliseerd pictogram, dat aangeeft dat de gebruiker de handleiding moet lezen

K: QR-code

L: Product draagt een RFID-tag

M: RFID-code

N: WEEE-symbool wat aangeeft dat afval van elektrische en elektronische apparatuur apart ingezameld moet worden

O: Een hoofdletter "A" geeft de verankeringspunten aan op ieder bevestigingselement voor valbeveiliging.

P: Een halve hoofdletter "A" die de te verbinden verankeringselementen aanduidt.

MERKINGENS BETYDNING

NO

A: Navn, merke eller annen identifikasjon av fabrikant eller leverandør.

B: Produktets referanse

Produktets betegnelse og størrelse

C: Stoffet(-ene) til de viktigste syntetiske fibrene som utstyret er laget av

D: Maksimalvekt (utstyr inkludert)

E: Fabrikasjonsdato (dag / måned / år)

F: Varepartinummer eller serienummer

G: EN xxx : xxxx: Nummeret og året til de europeiske normene som utstyret samsvarer med

H: Opphavsland

I: CE 0333: CE-merket samsvarer med EU-regulativ 2016/425 fra EU-parlamentet

J: : Standardsymbol som anger at brukeren må lese bruksanvisningenwaangeeft dat de gebruiker de handleiding moet lezen

K: QR-kode

L: Produktet er utstyrt med RFID-merking

M: RFID-kode

N: WEEE-symbolet indikerer separat avhending sammen med elektrisk og elektronisk utstyr

O: En stor «A» viser forankringene ved hvert festeelement for fallsikring.

P: En halv stor «A» angir festeelementene som skal koples til.

ODCZYTYWANIE OZNACZEŃ

PL

A: Nazwa, marka handlowa lub każdy inny środek identyfikacji producenta lub dostawcy

B: Odniesienie dot. produktu;

Przeznaczenie produktu, jego rozmiar;

C: Materiały głównych włókien syntetycznych, służących do wytworzenia wyposażenia;

D: Maksymalne obciążenie (wraz ze sprzętem)

E: Data produkcji (dzień /miesiąc /rok)

F: Numer partii lub numer seryjny;

G: EN xxx:xxxx: numer europejskiej normy, z którą produkt jest zgodny, oraz jej rok;

H: Kraj pochodzenia

I: CE 0333 : Oznaczenie CE - zgodne z Regulacją (UE) 2016/425 Parlamentu Europejskiego

J: : standardowe oznaczenie wskazujące użytkownikowi, by przeczytać dokumentację;

K: Kod QR

L: Produkt posiada etykietę RFID

M: Kod RFID

N: Symbol WEEE wskazujący zbiórkę selektywną zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego

O: Duża litera "A" wskazuje punkty mocowania w każdym miejscu przyłączenia elementu systemu zapobiegania upadkom.

P: Pół litery "A" oznaczające elementy zaczepowe zapobiegające upadkom do łączenia z innymi.

SIGNIFICADO DA MARCAÇÃO

PT

A: O nome, a marca comercial ou qualquer outro meio de identificação do fabricante ou do fornecedor,

B: A referência do produto,

A designação do produto e o seu tamanho,

C: O ou os materiais das principais fibras sintéticas de construção do equipamento,

D: Carga máxima de peso (incluindo equipamento)

E: A data de fabrico (dia /mês /ano),

F: O número do lote ou o número de série,

G: EN xxx: xxx : Número das normas europeias conformes e o seu ano,

H: País de origem

I: CE 0333 : Marcação CE - está em conformidade com o Regulamento (UE) 2016/425 do Parlamento Europeu

J: : O pictograma normalizado indica que o utilizador deverá ler o Manual de Utilização.

K: Código QR

L: O produto carrega a etiqueta RFID

M: Código RFID

N: Símbolo WEEE indica a recolha separada para resíduos de equipamentos elétricos e eletrónicos

O: Uma letra maiúscula «A» mostrando os pontos de ancoragem em cada elemento de fixação da detenção de quedas.

P: Um semi «A» maiúsculo indica os elementos de fixação do arnês anti-queda que devem ser unidos.

SEMNIFICAŢIA MARCAJELOR

RO

A: Numele, marca de comercializare sau alte mijloace de identificare a producătorului sau furnizorului

B: Referinţa produsului

- Descrierea produsului şi dimensiunea acestuia

C: Materialul sau materialele din care sunt confecţionate fibrele sintetice principale din componenţa echipamentului

D: Sarcina maximă (inclusiv echipamentul)

E: Data fabricaţiei (zi /lună /an)

F: Numărul de lot sau numărul de serie

G: EN xxx: xxxx: Numerele standardelor europene de conformitate, precum şi anul aferent acestora

H: Tara de origine

I: CE 0333: Marca CE - respectă Regulamentul (UE) 2016/425 al Parlamentului European.

J: Simbolul standardizat care indică utilizatorului să citească instrucţiunile

K: Cod QR

L: Produsul poartă eticheta RFID

M: Cod RFID

N: Simbolul WEEE, care indică colectarea separată a deşeurilor de echipamente electrice şi electronice

O: litera majusculă „A" arată punctele de ancorare ale fiecărui element de ataşare pentru protecţia anticădere.

P: O jumătate de literă majusculă „A" care indică părţile de ataşare care trebuie conectate la hamul de protecţie anticădere.

VÝZNAM OZNAČENIA

SK

A: Názov, obchodná značka alebo iný spôsob identifikácie výrobcu alebo dodávateľa

B: Referenčný produkt

- Označenie výrobku a jeho veľkosť

C: Materiál (y) hlavných syntetických vlákien používaných pri konštrukcii prostriedku

D: Maximálna hmotnosť zaťaženia (vrátane vybavenia)

E: Dátum výroby (deň/mesiac/rok)

F: Číslo šarže alebo sériové číslo

G: EN xxx:xxxx: Číslo zhodných európskych noriem a ich rokov (kedy boli vydané)

H: Krajina pôvodu

I: CE 0333 : CE Značka - je v súlade s Nariadením (EÚ) 2016/425 Európskeho parlamentu

J: : Štandardný piktogram indikujúci aby si používateľ prečítal dokumentáciu

K: QR kód

L: Produkt je opatrený RFID štítkom

M: RFID kód

N: WEEE symbol, ktorý označuje separovaný zber odpadu z elektrických a elektronických zariadení

O: veľké písmeno «A» znázorňujúce body ukotvenia pri každom pripevňovacom prvku na zastavenie pádov.

P: Malá kapitálka «A» označujúca pripevňovacie časti, ktoré sa majú pripojiť k popruhom na zastavenie pádov.

POMENI OZNAK

SL

A: Ime, znamka ali drugi načini prepoznavanja proizvajalca ali dobavitelja

B: Referenca izdelka

- Oznake izdelka in njegova velikost

C: Material(i) glavnih sintetičnih vlaken, uporabljenih v sestavi opreme

D: Največja dovoljena teža obremenitve (vklj. opremo)

E: Datum proizvodnje (dan/mesec/leto)

F: LOT ali serijska številka

G: EN xxx:xxxx: Številka evropskih standardov za skladnost in letnice

H: Država porekla

I: CE 0333 : Oznaka CE - skladno z Uredbo (EU) 2016/425 Evropskega Parlamenta

J: : Standardni piktogram, ki navaja, da uporabnik mora prebrati dokumentacijo

K: Koda QR

L: Izdelek ima oznako RFID

M: Koda RFID

N: Simbol OEEO, ki označuje ločeno zbiranje odpadne električne in elektronske opreme

O: Velika tiskana črka "A" prikazuje sidrne točke na vsakem pritrdilnem elementu za preprečevanje padca.

P: A polovična velika tiskana črka "A" prikazuje pritrditvene

MÄRKNINGENS BETYDELSE

SV

A: Namn, varumärke eller annan identifiering av tillverkaren eller leverantören

B: Produktreferens

Produktbeteckning och storlek

C: Material som använts i de viktigaste syntetfibrerna I utrustningen

D: Maximal viktbelastning (inklusive utrustning)

E: Tillverkningsdatum (dag /månad /år)

F: Leverans- eller serienummer

G: EN xxx : xxxx : Nummer på europeiska standarder för typgodkännande och år

H: Ursprungsland

I: CE 0333: CE-märkning – överensstämmer med Europa parlamentets och Rådets förordning (EU) 2016/425

J: : Standardiserad bildsymbol som ber användaren läsa bruksanvisningen

K: QR-kod

L: Produkten har en RFID-tagg

M: RFID-kod

N: WEEE-symbolen betyder att materialet måste återvinnas som elektriska och elektroniska produkter

O: Versalen "A" visar förankringspunkterna på varje fallskydds-fäste.

P: Ett halvt versalt "A" som anger de fallskyddsfästelement som skall anslutas.

ETİKETLEME ANLAMI

TR

A: Üreticinin veya tedarikçinin adı, markası veya diğer tanımlayıcı yöntemleri

B: Ürün referans numarası

- Ürün tanımı ve büyüklüğü

C: Cihazın yapımında kullanılan ana sentetik elyafların malzemesi

D: Maksimum ağırlık yükü (ekipman dahil)

E: Üretim tarihi (gün / ay / yıl)

F: Parti veya seri numarası

G: EN xxx:xxxx: Avrupa uygunluk standartlarının sayısı ve yılları

H: Menşei Ülkesi

I: CE 0333 : CE İşareti - Avrupa Parlamentosu'nun 2016/425 sayılı Tüzüğüne uygundur

J: : Kullanıcıya belgeleri okumasını gösteren standart piktogram.

K: QR kodu

L: Ürün RFID etiketini taşıyor

M: RFID kodu

N: Elektrikli ve Elektronik Ekipman Atıkları için ayrı bir koleksiyon belirten WEEE sembolü

O: Her düşme tutucu takma parçasındaki sabitleme noktasını gösteren büyük «A» harfi.

P: Düşme önleyici donanıma bağlanacak takma parçalarını belirten yarı-büyük harfli «A».

МАРКИРОВКА

RU

A: Название, торговая марка или другое средство идентификации продукта, предоставленное производителем или его представителем;

B: наименование продукта и его размер;

C: материал синтетического волокна

D: максимальная весовая нагрузка(включая оборудование)

E: дата производства (день / месяц / год)

F: серийный номер;

G: EN xxx: европейский стандарт EAC ТР ТС019/11 – информация о

том, что изделие прошло процедуру

обязательного подтверждения

соответствия требованиям

технического регламента

Таможенного Союза ТР ТС

019/2011 «О безопасности средств

индивидуальной защиты» и поэтому

маркированы единым знаком

обращения продукции на рынке

Евразийского Экономического Союза

H: страна-производитель

I: CE xxx: знак CE-соответствует регламенту (EC)

2016/425 Европейского парламента»

J: :Стандартная пиктограмма, сообщающая пользователю о необходимости ознакомиться с инструкцией.

K: QR-код

L: продукт носит бирку RFID (радиочастотной идентификации)

M: код RFID

N: символ WEEE, указывающий на раздельный сбор отходов электрического и электронного оборудования

J: Заглавная буква «A», указывающая элементы крепления СИЗ к системе остановки падения и направление к анкерной точке.

K: Половины буквы «A» , указывающие части элементов крепления привязи к системе остановки пмадения, которые необходимо соединить вместе.

APPENDIX 2

Inspection sheet

1. **EN**-Date; **BG**-Дата; **CS**-Datum; **DA**-Dato; **DE**-Datum; **EL**-**Ημερομηνία**; **ES**-Fecha; **ET**-Kuupäev; **FI**-Pvm.; **FR**-Date; **HR**-Datum; **HU**-Dátum; **IT**-Data; **LT**-Data; **LV**-Datums; **NL**-Datum; **NO**-Dato; **PL**-Data; **PT**-Data; **RO**-Data; **RU**-Дата; **SK**-Dátum; **SL**-Datum; **SV**-Datum; **TR**-Tarih:

2. **EN**-Reason (periodic examination or repair); **BG**-Причина (периодичен преглед или ремонт); **CS**-Důvod (periodická kontrola nebo oprava); **DA**-Årsag (regelmæssigt eftersyn eller reparation); **DE**: Anlass (regelmäßige Überprüfung oder Reparatur); **EL**-**Λόγος (περιοδική εξέταση ή επισκευή)**; **ES**-Motivo (del examen o reparación); **ET**-Põhjus (perioodiline ülevaatus või remont); **FI**-Aihe (sääntömääräi-nen tarkastus tai korjaus); **FR**-Motif (examen périodique ou réparation); **HR**-Razlog (redovita provjera ili popravak); **HU**-Ok (időszakos vizsgálat vagy javítás); **IT**-Causale (controllo periodico o riparazione) **LT**-Priežastis (periodinės patikros arba remonto); **LV**-Iemesls (regulārā pārbaude vai remonts); **NL**-Reden (periodiek nazicht of herstelling); **NO**-Årsak (periodisk undersøkelse eller reparasjon); **PL**-Powód (kontrola okresowa lub naprawa); **PT**-Motivo (exame periódico ou reparação); **RO**-Motiv (examinare periodică sau reparaţie); **RU**-Причина (периодический осмотр или ремонт); **SK**-Dôvod (pravidelná kontrola alebo oprava); **SL**-Razlog (periodični pregled ali popravilo); **SV**-Anledning (återkommande kontroll eller reparation); **TR**-Neden (periyodik inceleme veya onarım).

3. **EN**-Faults noticed, repairs carried out, remarks; **BG**-Забелязани неизправности, извършени ремонтни дейности, забележки; **CS**-Oznámené závady, provedené opravy, poznámky; **DA**-Observerede defekter, udførte reparationer,bemærkninger; **DE**-Festgestellte Fehler, durchgeführte Reparaturen, Bemerkungen; **EL-Παρατηρήθηκαν ελαττώματα, πραγματοποιήθηκαν επισκευές, παρατηρήσεις; ES**-Defectos indicados, reparaciones realizadas, comentarios; **ET**-Avastatud vead, tehtud parandused, märkused; **FI**-Vikatiedot, tehdyt korjaukset, huomautukset; **FR**-Défauts remarqués, réparations effectuées, remarques; **HR**-Otkrivene greške, izvršeni popravci, napomene; **HU**-Észlelt hibák, elvégzett javítások, megjegyzések; **IT**-Difetti riscontrati, riparazioni effettuate, note; **LT**-Pastebėti gedimai, atliktas remontas, pastabos; **LV**-Pamanītās kļūmes, veiktie remonti, piezīmes; **NL**-Vastgestelde fouten, uitgevoerde herstellingen, opmerkingen; **NO**-Observerte feil, utførte reparasjoner, merknader; **PL**-Stwierdzone usterki, wykonane naprawy, uwagi; **PT**-Defeitos observados, reparações efectuadas, observações; **RO**-Defecte observate, reparaţii efectuate, observaţii; **RU**-Замеченные неисправности, проведенные ремонты, примечания; **SK**-Zistené nedostatky, vykonané opravy, poznámky; **SL**-Zaznane okvare, opravljena popravila, komentarji; **SV**-Konstaterade fel, utförda reparationer, anmärkningar; **TR**-Fark edilen arızalar, yürütülen onarımlar, hatırlatmalar

4. **EN**-Anticipated date for next periodic examinationa; **BG**-Очаквана дата на следващия периодичен преглед; **CS**-Předpokládané datum příští periodické kontroly; **DA**-Dato for det næste regelmæssige eftersyn; **DE**-Datum der nächsten vorgesehenen regelmäßigen Überprüfung; **EL-Προβλεπόμενη ημερομηνία για την επόμενη περιοδική περίοδο εξέταση**; **ES**-Fecha del próximo examen periódico previsto; **ET**-Järgmise perioodilise ülevaatuse oodatav kuupäev ülevaatus; **FI**-Seuraavan sääntömääräisen tarkastuksen päivämäärä; **FR**-Date du prochain examen périodique prévu; **HR**-Datum sljedeće predviđene redovite provjere; **HU**-Következő időszakos vizsgálat várható dátuma; **IT**-Data del prossimo controllo periodico previsto; **LT**-Kitos periodinės patikros data; **LV**-Nākamās regulārās pārbaudes paredzētais datums; **NL**-Datum van het volgende geplande periodieke onderhoud; **NO**-Dato for neste beregnede periodiske undersøkelse; **PL**-Data następnej kontroli; **PT**-Data do próximo exame periódico previsto; **RO**-Data următoarei examinări periodice; **RU**-Предполагаемая дата следующей периодической проверки; **SK**-Dátum nasledujúcej pravidelnej kontroly; **SL**-Pričakovan datum za naslednji periodični pregled; **SV**-Datum för nästa återkommande kontroll; **TR**-Bir sonraki periyodik inceleme için öngörülen tarih

5. **EN**-Name and signature of the competent person; **BG**-Име и подпис на компетентно лице; **CS**-Jméno a podpis oprávněné osoby; **DA**-Navn og underskrift på den kompetente person; **DE**-Name und Unterschrift des Zuständigen; **EL-Όνομα και υπογραφή του αρμοδίου; ES**-Nombre y firmade la persona competente; **ET**-Nimi ja allkiri kompetentselt isikult; **FI**-Vastuuhenkilön nimi ja allekirjoitus; **FR**-Nom et signature de la personne compétente; **HR**-Ime i potpis nadležne osobe; **HU**-Illetékes személy neve és aláírása; **IT**-Nome e firma della persona competente; **LT**-Kompetentingo asmens vardas, pavardė ir parašas; **LV**-Kompetentās personas vārds uzvārds un paraksts; **NL**-Naam en handtekening van de bevoegde persoon; **NO**-Person ansvarlig for inngrepet -navn og underskrift; **PL**-Nazwa / nazwisko i podpis upoważnionej; **PT**-Nome e assinatura da pessoa responsável; **RO**-Numele şi semnătura persoanei competente; **RU**-Инициалы и подпись ответственного лица; **SK**-Meno a podpis zodpovednej osoby; **SL**-Ime in podpis kompetentne osebe; **SV**-Namn och underskrift av behörig person; **TR**-Yetkili kişinin adı ve imzası

6. **EN**-Remarks; **BG**-Забележки; **CS**-Poznámky; **DA**-Kommentarer; **DE**-Kommentar; **EL**-**Παρατηρήσεις**; **ES**-Observaciones; **ET**-Märkused; **FI**-Huomautuksia; **FR**-Commentaires; **HR**-Napomene; **HU**-Megjegyzések; **IT**-Commenti; **LT**-Pastabos; **LV**-Piezīmes; **NL**-Opmerkingen; **NO**-Kommentar; **PL**-Komentarze; **PT**-Observações; **RO**-Observaţii; **RU**-Примечания; **SK**-Poznámky; **SL**-Komentarji; **SV**-Kommentar; **TR**-Hatırlatm:

1. 2. 4.	3.
5.	6.

1. 2. 4.	3.
5.	6.

1. 2. 4.	3.
5.	6.

1. 2. 4.	3.
5.	6.

1. 2. 4.	3.
5.	6.

APPENDIX 3

Inspection sheet

1. **EN**-Date; **BG**-Дата; **CS**-Datum; **DA**-Dato; **DE**-Datum; **EL**-**Ημερομηνία**; **ES**-Fecha; **ET**-Kuupäev; **FI**-Pvm.; **FR**-Date; **HR**-Datum; **HU**-Dátum; **IT**-Data; **LT**-Data; **LV**-Datums; **NL**-Datum; **NO**-Dato; **PL**-Data; **PT**-Data; **RO**-Data; **RU**-Дата; **SK**-Dátum; **SL**-Datum; **SV**-Datum; **TR**-Tarih:

2. **EN**-Reason (periodic examination or repair); **BG**-Причина (периодичен преглед или ремонт); **CS**-Důvod (periodická kontrola nebo oprava); **DA**-Årsag (regelmæssigt eftersyn eller reparation); **DE**: Anlass (regelmäßige Überprüfung oder Reparatur); **EL**-**Λόγος (περιοδική εξέταση ή επισκευή)**; **ES**-Motivo (del examen o reparación); **ET**-Põhjus (perioodiline ülevaatus või remont); **FI**-Aihe (säántömääräi-nen tarkastus tai korjaus); **FR**-Motif (examen périodique ou réparation); **HR**-Razlog (redovita provjera ili popravak); **HU**-Ok (időszakos vizsgálat vagy javítás); **IT**-Causale (controllo periodico o riparazione) **LT**-Priežastis (periodinės patikros arba remonto); **LV**-Iemesls (regulārā pārbaude vai remonts); **NL**-Reden (periodiek nazicht of herstelling); **NO**-Årsak (periodisk undersøkelse eller reparasjon); **PL**-Powód (kontrola okresowa lub naprawa); **PT**-Motivo (exame periódico ou reparação); **RO**-Motiv (examinare periodică sau reparaţie); **RU**-Причина (периодический осмотр или ремонт); **SK**-Dôvod (pravidelná kontrola alebo oprava); **SL**-Razlog (periodični pregled ali popravilo); **SV**-Anledning (återkommande kontroll eller reparation); **TR**-Neden (periyodik inceleme veya onarım).

3. **EN**-Faults noticed, repairs carried out, remarks; **BG**-Забелязани неизправности, извършени ремонтни дейности, забележки; **CS**-Oznámené závady, provedené opravy, poznámky; **DA**-Observerede defekter, udførte reparationer,bemærkninger; **DE**-Festgestellte Fehler, durchgeführte Reparaturen, Bemerkungen; **EL-Παρατηρήθηκαν ελαττώματα, πραγματοποιήθηκαν επισκευές, παρατηρήσεις; ES**-Defectos indicados, reparaciones realizadas, comentarios; **ET**-Avastatud vead, tehtud parandused, märkused; **FI**-Vikatiedot, tehdyt korjaukset, huomautukset; **FR**-Défauts remarqués, réparations effectuées, remarques; **HR**-Otkrivene greške, izvršeni popravci, napomene; **HU**-Észlelt hibák, elvégzett javítások, megjegyzések; **IT**-Difetti riscontrati, riparazioni effettuate, note; **LT**-Pastebėti gedimai, atliktas remontas, pastabos; **LV**-Pamanītās kļūmes, veiktie remonti, piezīmes; **NL**-Vastgestelde fouten, uitgevoerde herstellingen, opmerkingen; **NO**-Observerte feil, utførte reparasjoner, merknader; **PL**-Stwierdzone usterki, wykonane naprawy, uwagi; **PT**-Defeitos observados, reparações efectuadas, observações; **RO**-Defecte observate, reparaţii efectuate, observaţii; **RU**-Замеченные неисправности, проведенные ремонты, примечания; **SK**-Zistené nedostatky, vykonané opravy, poznámky; **SL**-Zaznane okvare, opravljena popravila, komentarji; **SV**-Konstaterade fel, utförda reparationer, anmärkningar; **TR**-Fark edilen arızalar, yürütülen onarımlar, hatırlatmalar

4. **EN**-Anticipated date for next periodic examinationa; **BG**-Очаквана дата на следващия периодичен преглед; **CS**-Předpokládané datum příští periodické kontroly; **DA**-Dato for det næste regelmæssige eftersyn; **DE**-Datum der nächsten vorgesehenen regelmäßigen Überprüfung; **EL-Προβλεπόμενη ημερομηνία για την επόμενη περιοδική περίοδο εξέταση**; **ES**-Fecha del próximo examen periódico previsto; **ET**-Järgmise perioodilise ülevaatuse oodatav kuupäev ülevaatus; **FI**-Seuraavan sääntömääräisen tarkastuksen päivämäärä; **FR**-Date du prochain examen périodique prévu; **HR**-Datum sljedeće predviđene redovite provjere; **HU**-Következő időszakos vizsgálat várható dátuma; **IT**-Data del prossimo controllo periodico previsto; **LT**-Kitos periodinės patikros data; **LV**-Nākamās regulārās pārbaudes paredzētais datums; **NL**-Datum van het volgende geplande periodieke onderhoud; **NO**-Dato for neste beregnede periodiske undersøkelse; **PL**-Data następnej kontroli; **PT**-Data do próximo exame periódico previsto; **RO**-Data următoarei examinări periodice; **RU**-Предполагаемая дата следующей периодической проверки; **SK**-Dátum nasledujúcej pravidelnej kontroly; **SL**-Pričakovan datum za naslednji periodični pregled; **SV**-Datum för nästa återkommande kontroll; **TR**-Bir sonraki periyodik inceleme için öngörülen tarih

5. **EN**-Name and signature of the competent person; **BG**-Име и подпис на компетентно лице; **CS**-Jméno a podpis oprávněné osoby; **DA**-Navn og underskrift på den kompetente person; **DE**-Name und Unterschrift des Zuständigen; **EL-Όνομα και υπογραφή του αρμοδίου; ES**-Nombre y firmade la persona competente; **ET**-Nimi ja allkiri kompetentselt isikult; **FI**-Vastuuhenkilön nimi ja allekirjoitus; **FR**-Nom et signature de la personne compétente; **HR**-Ime i potpis nadležne osobe; **HU**-Illetékes személy neve és aláírása; **IT**-Nome e firma della persona competente; **LT**-Kompetentingo asmens vardas, pavardė ir parašas; **LV**-Kompetentās personas vārds uzvārds un paraksts; **NL**-Naam en handtekening van de bevoegde persoon; **NO**-Person ansvarlig for inngrepet -navn og underskrift; **PL**-Nazwa / nazwisko i podpis upoważnionej; **PT**-Nome e assinatura da pessoa responsável; **RO**-Numele şi semnătura persoanei competente; **RU**-Инициалы и подпись ответственного лица; **SK**-Meno a podpis zodpovednej osoby; **SL**-Ime in podpis kompetentne osebe; **SV**-Namn och underskrift av behörig person; **TR**-Yetkili kişinin adı ve imzası

6. **EN**-Remarks; **BG**-Забележки; **CS**-Poznámky; **DA**-Kommentarer; **DE**-Kommentar; **EL**-**Παρατηρήσεις**; **ES**-Observaciones; **ET**-Märkused; **FI**-Huomautuksia; **FR**-Commentaires; **HR**-Napomene; **HU**-Megjegyzések; **IT**-Commenti; **LT**-Pastabos; **LV**-Piezīmes; **NL**-Opmerkingen; **NO**-Kommentar; **PL**-Komentarze; **PT**-Observações; **RO**-Observaţii; **RU**-Примечания; **SK**-Poznámky; **SL**-Komentarji; **SV**-Kommentar; **TR**-Hatırlatm:

1. 2. 4.	3.
5.	6.

1. 2. 4.	3.
5.	6.

1. 2. 4.	3.
5.	6.

1. 2. 4.	3.
5.	6.

1. 2. 4.	3.
5.	6.

APPENDIX 4

EN-Notified body having carried out the EU test of type; **BG**-Нотифициран орган, който провежда ЕС изпитване на тип; **CS**-Oznámený orgán, který provedl EU test typu; **DA**-Godkendt organisme, der har udført EU-typeafprøvningen; **DE**-Zugelassene Stelle, welche die EU-Typprüfung durchge führt hat; **EL**-Κοινοποιημένος οργανισμός ο οποίος διενήργησε τη δοκιμή τύπου ΕΕ; **ES**-Organismo notificado que ha realizado el examen UE de tipo; **ET**-Teavitatud asutus, mis tegi EL-tüübikatse; **FI**-Ilmoitettu järjestö, joka on suorittanut; EU-tyyppitarkastuksen; **FR**-Organisme notifié ayant réalisé l'examen UE de Type; **HR**-Nadležno tijelo, koje je izvršilo EU tipsko testiranje; **HU**-A típus EU tesztjét elvégző kijelölt szervezet; **IT**-Organismo notificato che ha effettuato il controllo UE del Tipo; **LT**-Informuota institucija, atlikusi ES tipo testą; **LV**-Pilnvarotā iestāde, kas veikusi tipa ES pārbaudi; **NL**-Erkend organisme dat het EU type-onderzoek uitvoerde; **NO**-Notifisert organ som har utført EU-typeundersøkelse; **PL**-Jednostka notyfikowana zrealizowała badanie UE typu; **PT**-Organismo notificado tendo realizado o exame de tipo UE; **RO**-Organismul notificat care a efectuat testarea UE de tip; **RU**-Уполномоченный орган, выполняющий испытание ЕС типа; **SK**-Notifikovaný orgán, ktorý vykonal skúšku typu EÚ; **SV**-Officiellt provningsorgan som utfört EU-kontrollen av Typ; **TR**-AB tip testini yürütmüş olan onaylı kuruluş

☑ VVUÚ, a.s. (1019)
Pikartská 1337/7
716 07 Ostrava Radvanice
CZECH REPUBLIC

EN-Notified body involved in the monitoring of production (module D); **BG**-Нотифициран орган, включен в мониторинга на производството (модул D); **CS**-Oznámený orgán zapojený do sledování výroby (modul D); **DA**-Bemyndiget organ involveret i overvågning af produktion (modul D); **DE**-Benannte Stelle, die an der Überwachung der Produktion beteiligt ist (Modul D); **EL**-Κοινοποιημένος οργανισμός που συμμετέχει στηνπαρακολούθηση της παραγωγής (ενότητα Δ (D)); **ES**-Organismo notificado involucrado en el monitoreo de producción (módulo D); **ET**-Tootmist jälgiv teavitatud asutus (moodul D); **FI**-Ilmoitettu taho, joka mukana laitteen valmistuksen valvonnassa (moduuli D); **FR**-Organisme notifié intervenant dans le suivi de production (module D); **HR**-Nadležno tijelo uključeno u nadzor proizvodnje (modul D); **HU**-A termelés felügyelését biztosító szerv (D modul; **IT**-Organismo notificato coinvolto nel monitoraggio della produzione (modulo D); **LT**-Notifikuotoji įstaiga, atliekanti gamybos stebėjimą (D modulis); **LV**-Pilnvarotā iestāde, kas iesaistīta ražošanas pārraudzībā (modulis D); **NL**-Erkend organisme dat betrokken is bij het toezicht op de productie (module D); **NO**- Notifisert organ involvert i overvåkning av produksjon (modul D); **PL**-Jednostka notyfikowana zaangażowana w monitorowanie produkcji (moduł D); **PT**-Organismo notifiicado incluído para a monitorização da produção (módulo D; **RO**-Organismul notificat responsabil cu monitorizarea producției (modulul D); **RU**-Уполномоченный орган, занимающийся мониторингом производства (модуль D); **SK**-Notifikovaný orgán zapojený do monitorovania výroby (modul D); **SL**-Obveščeni organ, ki je vključen v nadzorovanje izdelovanja (modul D); **SV**-Officiellt provningsorgan ansvarigt för produktionsövervakning av produktion (modul D); **TR**-Üretim izleminde görev alan onaylı kuruluş (Modül D)

☑ AFNOR Certification (0333)
11, rue Francis de Pressensé
93571 La Plaine St Denis Cedex
FRANCE

EN/ Honeywell Fall Protection hereby declares that this product is in compliance with the essential requirements and other relevant provisions of Regulation EU 2016/425 and all other EU directive requirements. The complete declaration of conformity can be found at: **/BG/** С настоящото Honeywell Fall Protection декларира, че този продукт съответства на основните изисквания и останалите съответни разпоредби на Регламент 2016/425 на ЕС и на всички останали изисквания на директивите на ЕС. Цялата декларация за съответствие е достъпна на: **/CS/** Honeywell Fall Protection tímto prohlašuje, že tento výrobek splňuje základní požadavky a další relevantní ustanovení Nařízení EU 2016/425 a všechny ostatní požadavky směrnic EU. Úplné prohlášení o shodě lze nalézt na: **/DA/** Honeywell Fall Protection erklærer hermed, at dette produkt stemmer overens med de væsentlige krav og andre relevante bestemmelser i Forordning EU 2016/425 og alle andre krav i EU-direktiver. Den fulde overensstemmelseserklæring kan findes på: **/DE/**Honeywell Fall Protection erklärt hiermit, dass dieses Produkt die wesentlichen Anforderungen und andere relevante Bestimmungen der Verordnung EU 2016/425 und weitere EU-Richtlinien erfüllt. Die volls-tändige Konformitätserklärung ist einsehbar unter **/EL/** Honeywell Fall Protection δηλώνει ότι το προϊόν αυτό συμμορφώνεται με τις βασικές απαιτήσεις και τις λοιπές σχετικές διατάξεις του ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ ΕΕ 2016/425 και με όλες τις άλλες απαιτήσεις της Οδηγίας της ΕΕ. Η πλήρης δήλωση συμμόρφωσης βρίσκεται στον ιστότοπο: **/ES/** Por la presente, Honeywell Fall Protection declara que este producto cumple con los requisitos esenciales y con otras cláusulas relevantes de la Reglamento EU 2016/425 y con todos los demás requisitos de directivas de la UE. La declaración de conformidad completa se puede encontrar en: **/ET/** Käesolevaga deklareerib Honeywell Fall Protection, et see toode vastab ELi määruse EL 2016/425 ja kõikide muude ELi direktiivide põhinõuetele ja muudele asjakohastele nõuetele. Täieliku vastavusdeklaratsiooni võite leida saidilt **/FI/** Honeywell Fall Protection vakuuttaa täten, että tämä tuote täyttää Asetus EU 2016/425 sekä muiden EU-direktiivien olennaiset vaatimukset. Täydellinen vaatimustenmukaisuusvakuutus on osoitteessa: **/FR/** Honeywell Fall Protection déclare que ce produit est conforme aux critères essentiels et autres dispositions du Règlement UE 2016/425 et des autres directives européennes applicables. L'attestation complète de conformité est disponible à l'adresse **/HR/** Honeywell Fall Protection izjavljuje da proizvod ispunjava zahtjeve i druge odgovarajuće odredbe Uredba EU 2016/425 i ostalih EU-Direktiva. Potpunu Izjavu o suglasnosti potražite na **/HU/** A Honeywell Fall Protection nyilatkozza, hogy a termék megfelel az érvényes követelményeknek és a 2016/425 sz. EU Rendelet előírásainak és a többi EU-s irányelvek előírásainak. A teljes megfelelőségi nyilatkozatot megtekintheti a weboldalon.

https://doc.honeywellsafety.com

/IT/Honeywell Fall Protection dichiara che il presente prodotto è conforme ai requisiti essenziali e ad altre disposizioni applicabili dal Regolamento UE 2016/425 e di tutte le altre direttive UE. La dichiarazione di conformità completa è disponibile all'indirizzo: **/LT/** Šiuo dokumentu „Honeywell Fall Protection" pareiškia, kad šis produktas atitinka 2016/425 ES reglamentas ir kitų ES direktyvų atitinkamus esminius reikalavimus ir kitas susijusias nuostatas. Visą atitikties deklaraciją galite rasti: adresu **/LV/** Uzņēmums Honeywell Fall Protection ar šo paziņo, ka šis produkts atbilst Regulas (ES) 2016/425 pamatprasībām un saistītajiem noteikumiem, kā arī visu citu ES direktīvu prasībām. Pilna atbilstības deklarācija ir pieejama vietnē: **/NL/**Honeywell Fall Protection verklaart hierbij dat dit product voldoet aan de essentiële vereisten en andere relevante bepalingen van Verordening EU 2016/425 en alle andere vereisten van de EU-Reglementeringen. De volledige conformiteitsverklaring kunt u vinden op: **/NO/** Honeywell Fall Protection erklærer herved at dette produktet er i samsvar med grunnleggende og andre relevante krav i henhold til forordning EU 2016/425 og alle andre krav i EU-direktiver. Den fullstendige overholdelseserklæringen finner du på: **/PL/** Firma Honeywell Fall Protection niniejszym deklaruje, że ten produkt jest zgodny z podstawowymi wymaganiami i zaleceniami określonymi w rozporządzeniu EU 2016/425 oraz innych dyrektywach UE. Pełna treść Deklaracji zgodności jest dostępna w witrynie: **/PT/** A Honeywell Fall Protection declara pelo presente que este produto está de acordo com os requisitos essenciais, bem como outras disposições relevantes, da Rerulamento EU 2016/425 e todos os outros requisitos de diretivas da União Europeia. O texto completo da Declaração de Conformidade encontra-se em: **/RO/** Honeywell Fall Protection declară prin prezentul că acest produs respectă cerințele esențiale și alte prevederi relevante ale Regulamentului UE 2016/425 și ale tuturor celorlalte cerințe ale directivelor UE. Declarația completă de conformitate poate fi găsită la: **/RU/** Корпорация Honeywell Fall Protection настоящим заявляет, что данный продукт соответствует основным требованиям и другим соответствующим положениям регламента EU 2016/425 и прочим требованиям директивы ЕС. Полную декларацию соответствия можно найти здесь: **/SK/** Spoločnosť Honeywell Fall Protection týmto vyhlasuje, že tento výrobok je v súlade so základnými požiadavkami a ďalšími príslušnými ustanoveniami nariadenia EÚ 2016/425 a všetkými ostatnými požiadavkami smernice EÚ. Úplné vyhlásenie o zhode možno nájsť na adrese: **/SL/** Honeywell Fall Protection s tem izjavlja, da je ta izdelek skladen s ključnimi zahtevami in drugimi relevantnimi določili Uredbe EU 2016/425 in vsemi drugimi zahtevami direktive EU. Celotno izjavo o skladnosti lahko najdete na: **/SV/** Härmed förklarar Honeywell Fall Protection att denna produkt i alla väsentliga avseenden uppfyller de krav och föreskrifter som uppställts enligt Förordning EU 2016/425 och andra EG-direktiv. En komplett försäkran om överensstämmelse finns på: **/TR/** Honeywell Düşme Önleyici Tertibat işbu belgede bu ürünün AB Yönetmeliği 2016/425'in temel gerekliliklerine ve diğer ilgili hükümlerine ve diğer tüm AB yönergesi gerekliliklerine uygun olduğunu beyan eder. Tam uygunluk beyanı adresinde mevcuttur.

Honeywell Safety Products
France
35-37 Rue de la Bidauderie
18100 VIERZON
France
www.honeywell.com

90026812 | B | 19/06/2020
© 2020 Honeywell International Inc.